叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 约克(york) 000001

2. 约克(york) 000002

3. 约克(york) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约克(York)
第1/3页

[ðə; ði] ['sɪti]
The **City**
这 城市

城市

[ðə; ði]['mɪnstə(r)]
The **Minster**
这 部长

大臣

[ðə; ði] ['æbi] [graʊndz]
The **Abbey** **Grounds**
这 修道院 理由

修道院庭院

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l] ,
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on this symbol ,
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 象征 ,

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击此符号，

[ɔː(r)] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
or directly on the image , will bring up a larger version of the illustration .)
或者 直接地 在 这 图像 , 将要 带来 向上 一个 更大的 版本 的 这 插图 .)

或者直接点击图片，即可查看更大版本的插图。）

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['geɪts] , ['lɛndəl] [brɪdʒ]
THE WATER - GATES , LENDAL BRIDGE
这 水 - 大门 , 借贷 桥

水门，伦德尔桥

['blæki] & [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
Blackie & Son Limited
黑人 & 儿子 有限的

布莱基父子公司

- / - ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] [striːt] ,
16 / 18 William IV Street ,
- / - 威廉 第四 街道 ,

威廉四世街16/18号

['tʃaːriŋ] [krɒs] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː]
Charing Cross , London , W . C . 2
查令 叉 , 伦敦 , W . C . 2

伦敦查令十字街，WC2

- ['stænəp] [stri:t] , ['glɑ:zgəʊ]
17 Stanhope Street , Glasgow
- 斯坦霍普 街道 , 格拉斯哥

格拉斯哥斯坦霍普街17号

['blæki] & [sʌn] (['ɪndiə]) ['lɪmɪtɪd]
Blackie & Son (India) Limited
黑人 & 儿子 (印度) 有限的

Blackie & Son (India) Limited

- / [faɪv] [fɔ:t] [stri:t] , [bɒm'beɪ]
103 / 5 Fort Street , Bombay
- / 5 堡 街道 , 孟买

孟买堡街103/5号

['blæki] & [sʌn] (['kænədə]) ['lɪmɪtɪd]
Blackie & Son (Canada) Limited
黑人 & 儿子 (加拿大) 有限的

布莱基父子（加拿大）有限公司

[tə'rɒntəʊ]
Toronto
多伦多

多伦多

['bju:tɪf(ə)l] ['ɪŋgland]
BEAUTIFUL ENGLAND
美丽的 英格兰

美丽的英格兰

[i:tʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] [twelv] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['wɔ:təkʌlə(r)] ['peɪntɪŋz] [baɪ][i:] . ['dʌblju:] .
Each book contains Twelve Reproductions of Watercolour Paintings by E . W .
每个 书 包含 十二 复制品 的 水彩 绘画 经过 E . W .
- , [ɑ:(r)] . [bi:] . [ə; eɪ] .
Haslehust , R . B . A .
- , 拉 . B . 一个 .

每本书都收录了英国皇家美术家协会会员E.W. Haslehust创作的十二幅水彩画复制品。

[hɑ:t] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
Heart of London .
心 的 伦敦 .

伦敦市中心。

['kɔ:nɪʃ] [ˌrɪvi'eərə] .
Cornish Riviera .
康沃尔郡 里维埃拉 .

康沃尔海岸。

['dɑ:tmɔ:(r)] .
Dartmoor .
达特穆尔 .

达特穆尔。

['kæntəbəri] .
Canterbury .
坎特伯雷 .

坎特伯雷。

['ʃeɪkspɪə(r)] - [lænd] .
Shakespeare - land .
莎士比亚 - 土地 .

莎士比亚之地。

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] .
Windsor **Castle** **.**
温莎 城堡 .

温莎城堡。

['dɪkɪnz] - [lænd] .
Dickens **-** **land** **.**
狄更斯 - 土地 .

狄更斯的世界。

[ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst] .
The **New** **Forest** **.**
这 新的 森林 .

新森林。

['hæmptən] [kɔːt] .
Hampton **Court** **.**
汉普顿 法庭 .

汉普顿宫。

['ɒksfəd] .
Oxford **.**
牛津 .

牛津。

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge **.**
剑桥 .

剑桥。

[jɔːk] .
York **.**
约克 .

约克。

['ɪŋglɪʃ] [leɪks] .
English **Lakes** **.**
英语 湖泊 .

英格兰湖区。

[ðə; ði] [temz] .
The **Thames** **.**
这 泰晤士河 .

泰晤士河。

[bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [welz] .
Bath **and** **Wells** **.**
洗澡 和 威尔斯 .

巴斯和威尔斯。

[piːk] ['dɪstrɪkt] .
Peak **District** **.**
顶峰 区 .

峰区。

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester **.**
温彻斯特 .

温彻斯特。

[ɪn] ['lʌndənz] ['baɪweɪ] .
In **London's** **Byways** **.**
在 伦敦的 小路 .

在伦敦的僻静小路上。

[ˈræmbl] [ɪn][ˈgreɪtə(r)] [ˈlʌndən] .
Rambles in Greater London .
漫谈 在 更大的 伦敦 .

漫步大伦敦地区。

[θruː] [ˈlʌndənz] [ˈhaɪweɪz] .
Through London's Highways .
通过 伦敦的 高速公路 .

穿过伦敦的高速公路。

[ˈwɒrɪk] [ænd; ənd] [ˈlɛmɪŋtən] .
Warwick and Leamington .
沃里克 和 利明顿 .

沃里克和利明顿。

[ˈnɒrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːdz] .
Norwich and the Broads .
诺维奇 和 这 布罗兹 .

诺里奇和布罗兹地区。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈskɒtlənd]
BEAUTIFUL SCOTLAND
美丽的 苏格兰

美丽的苏格兰

[lɒk] [ˈloʊmənd] .
Loch Lomond .
湖 洛蒙德 .

罗蒙湖。

[ˈedɪnbrə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

爱丁堡。

[ðə; ði] [skɒt] [ˈkʌntri] .
The Scott Country .
这 斯科特 国家 .

斯科特地区。

[ʃɔːz] [ɒv; əv] [faɪf] .
Shores of Fife .
海岸 的 法夫郡 .

法夫海岸。

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][baɪ] [ˈblæki] & [sʌn] , [ˈlimitid] . , [ˈglɑːzgəʊ]
Printed in Great Britain by Blackie & Son , Ltd . , Glasgow
打印 在 伟大的 英国 经过 黑人 & 儿子 , 有限公司 . , 格拉斯哥

由英国格拉斯哥的布莱基父子公司印刷

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ˈfeɪsɪŋ]
Facing
面向

面对

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['geɪts] , ['lɛndəl] [brɪdʒ] ['frʌntɪspiːs]

The	Water	-	Gates	,	Lendal	Bridge	Frontispiece
这	水	-	盖茨	,	借贷	桥	卷首插图

水门，伦德尔桥扉页

['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)][faɪv]

Micklegate	Bar	5
麦克尔盖特	酒吧	5

米克尔盖特酒吧 5

['buθəm] [bɑː(r)] -

Bootham	Bar	12
布瑟姆	酒吧	-

布瑟姆酒吧 12

[fɪʃɝgeɪt] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] -

Fishergate	Postern	from	the	Walls	16
费舍盖特	后门	从	这	墙	-

费舍尔盖特海报，来自16号墙

[ðə; ði] ['ʃæmblz] -

The	Shambles	21
这	一片混乱	-

混乱21

['nɔːmən] [pɔːtʃ] , [ˌes 'tiː] . ['lɔːrənsɪz] ['taʊə(r)] -

Norman	Porch	,	St	.	Lawrence's	Tower	28
诺曼	门廊	,	英石	.	劳伦斯的	塔	-

诺曼门廊，圣劳伦斯塔 28

[jɔːk] ['mɪnstə(r)] -

York	Minster	33
约克	部长	-

约克大教堂 33

[jɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] -

York	from	the	City	Walls	37
约克	从	这	城市	墙	-

从城墙眺望约克 37

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] , [kɪŋz] ['mænə(r)] -

Entrance	to	the	Banqueting	Hall	,	King's	Manor	44
入口	到	这	宴会	大厅	,	国王学院	庄园	-

国王庄园宴会厅入口 44

[jɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [uːz] -

York	from	the	Ouse	48
约克	从	这	奥斯	-

从乌斯河到约克 48

['kɒlɪdʒ] [striːt] , [ˌes 'tiː] . ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)] [haʊs] -

College	Street	,	St	.	William's	College	and	Chapter	House	53
大学	街道	,	英石	.	威廉的	大学	和	章	房子	-

学院街，圣威廉学院和教堂会所 53

['ruːɪnz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['æbi] -

Ruins	of	St	.	Mary's	Abbey	60
废墟	的	英石	.	玛丽的	修道院	-

圣玛丽修道院遗址 60

[plæn][ɒv; əv] [jɔːk] [kə'θiːdrəl] -

Plan	of	York	Cathedral	46
计划	的	约克	大教堂	-

约克大教堂平面图 46

['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)]
MICKLEGATE **BAR**
麦克尔盖特 酒吧

米克尔盖特酒吧

[ðə; ði] ['sɪti]
THE **CITY**
这 城市

这座城市

[æz; əz] [iːtʃ] [taʊn] [hæz; həz][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] [əd'væntɪdʒ] ,
As **each** **town** **has** **its** **characteristic** **features** **and** **peculiar** **advantages** **,**
作为 每个 镇 有 它是 特征 特征 和 奇特 优势 ,

每个城镇都有其独特的特点和优势，

[wiː; wi] [meɪ] [ɑːsk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ig'zɔːtid] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti]
we **may** **ask** **what** **it** **is** **that** **constitutes** **the** **special** **attraction** **exerted** **by** **the** **city**
我们 可能 问 什么 它 是 那 构成 这 特别的 景点 施加 经过 这 城市
[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of **York** **,**
的 约克 ,

我们不禁要问，约克这座城市究竟有何特别的吸引力?

[nɒt]['əʊnli][ə'pɒn] [ðəʊz] ,
not **only** **upon** **those** **,**
不是 仅有的 之上 那些 ,

不仅如此，

[huː] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts][bʌt; bət][ə'pɒn][ɪts] ['vɪzɪtəz] .
who **with** **more** **or** **less** **of** **appreciation** **dwell** **within** **its** **limits** **but** **upon** **its** **visitors** **.**
WHO 和 更多的 或者 较少的 的 欣赏 住 之内 它是 限制 但 之上 它是 访客 .

他们或多或少地欣赏着它的界限，却对来访者充满敬畏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [jɔːk] ['betə(r)]
It **would** **seem** **that** **if** **there** **is** **one** **thing** **which** **can** **be** **done** **at** **York** **better**
它 会 似乎 那 如果 那里 是 一 事物 哪个 能 是 完毕 在 约克 更好的
['ɔːlməʊst][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
almost **than** **anywhere** **else** **in** **the** **kingdom** **,**
几乎 比 任何地方 别的 在 这 王国 ,

似乎有一件事在约克做得比王国其他任何地方都好，那就是

[ðæt] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
that **thing** **is** **the** **realisation** **of** **history** **.**
那 事物 是 这 实现 的 历史 .

那件事就是历史的实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːm] [laɪz] .
It **is** **in** **this** **,** **above** **all** **,** **that** **the** **charm** **lies** **.**
它 是 在 这 , 多于 全部 , 那 这 魅力 谎言 .

而这正是它的魅力所在。

[ə; eɪ] [wɔːld] - [ɪn] ['sɪti] ['ɒfəz] [greɪt] [ət'rækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
A **walled** **-** **in** **city** **offers** **great** **attractions** **to** **the** **student** **of** **history** **,**
一个 有围墙的 - 在 城市 优惠 伟大的 景点 到 这 学生 的 历史 ,

一座被城墙环绕的城市对历史专业的学生来说极具吸引力。

[huː] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌmedi'iːvl] [weɪz] [ænd; ənd] ['meθədz] ,
who **is** **desirous** **of** **understanding** **mediaeval** **ways** **and** **methods** **,**
WHO 是 渴望 的 理解 中世纪 方式 和 方法 ,

渴望了解中世纪方式和方法的人

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [kweɪnt] ['pɪktʃəz] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [feə(r)] [aɪ'dɪə] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

for	although	documents	and	quaint	pictures	may	give	a	fair	idea	,	it	is
为了	虽然	文件	和	古雅	图片	可能	给	一个	公平的	主意	,	它	是

[ðə; ðiː] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

虽然文件和古朴的图片或许能给人一个大致的了解，但真正重要的是墙壁。

['geɪts] , [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [lend] [ðə; ðiː] ['nesəsəri] ['vɪvɪdnəs] [ænd; ənd] [riˈæləti] .

gates	,	churches	,	and	houses	that	lend	the	necessary	vividness	and	reality	.
大门	,	教堂	,	和	房屋	那	借	这	必要的	生动性	和	现实	.

大门、教堂和房屋赋予了画面必要的生动性和真实感。

['ʌðə(r)] [wʌns] - ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [wɔːlz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['juːsləs] ,

Other	once	-	fortified	cities	have	destroyed	their	walls	as	being	useless	,
其他	一次	-	强化	城市	有	损毁	他们的	墙壁	作为	存在	无用	,

其他一些曾经设防的城市已经拆除了城墙，因为它们已经失去了作用。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [æt; ət] [jɔːk] [hæv; həv] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	those	at	York	have	from	time	to	time	barely	escaped	destruction	.
和	那些	在	约克	有	从	时间	到	时间	仅仅	逃脱	破坏	.

而约克的那些人也时常险些被摧毁。

[ðə; ðiː] ['streɪndʒə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	stranger	,	as	he	walks	out	of	the	railway	station	,
这	陌生人	,	作为	他	散步	出去	的	这	铁路	车站	,

陌生人走出火车站时，

[ɪz] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

is	agreeably	surprised	to	find	these	ancient	fortifications	immediately	presented	to
是	欣然	惊讶	到	寻找	这些	古老的	防御工事	立即地	呈现	到

[hɪz; ɪz] [geɪz] .

his	gaze	.
他的	目光	.

他惊喜地发现，这些古老的防御工事立刻展现在他眼前。

[ðɪs] [sə'praɪz] [vjuː] [ɪn'tʃɑːnt, en-][ðə; ðiː]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌpɪktʃə'resk] ,

This	surprise	view	enchants	the	lover	of	the	picturesque	,
这	惊喜	看法	附魔	这	情人	的	这	如画	,

这令人惊喜的景色令喜爱风景如画之人着迷。

[hiː; hi][ɪz]['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ðiː] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [siːn] ; [ænd; ənd] [jɔːk] [ædz] [ə'nʌðə(r)][tuː; tə]

he	is	captivated	by	the	beauty	of	the	scene	;	and	York	adds	another	to
他	是	着迷	经过	这	美丽	的	这	场景	;	和	约克	添加	其他	到

[hɜː(r); hə(r)] ['njuːmərəs] [əd'maiərə] .

her	numerous	admirers	.
她	很多的	仰慕者	.

他被眼前的景色深深吸引；约克又多了一位仰慕者。

[ðə; ðiː] ['kriːmi] - [greɪ] [ɪm'bætld] [wɔːlz] , [set][ɒn][ə; eɪ] ['grɑːsi] [maʊnd] , [kə'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	creamy	-	grey	embattled	walls	,	set	on	a	grassy	mound	,	command	attention	.
这	奶油状	-	灰色的	陷入困境的	墙壁	,	放	在	一个	草丛	冢	,	命令	注意力	.

乳灰色的坚固城墙坐落在绿草茵茵的小丘上，引人注目。

[ðə; ðiː][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'raʊzd] , [ðə; ðiː][spek'teɪtə(r)] ['pɪktʃəz] [ðə; ðiː] [məʊt] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)]

The	imagination	is	aroused	,	the	spectator	pictures	the	moat	filled	with	water
这	想像力	是	被唤醒	,	这	旁观者	图片	这	护城河	已填	和	水

[ænd; ənd] ['mentəli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ðiː] ['ɑːtʃəz] ,

and	mentally	recalls	the	archers	,
和	精神上	召回	这	弓箭手	,

观众的想象力被激发，脑海中浮现出护城河注满水的景象，并想起弓箭手的身影。

[klæd][ɪn] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['leðə(r)] ['dʒɜːkɪn] , ['pɑːsɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɒv; əv][ðə; ði]

clad	in	armour	and	leather	jerkins	,	passing	behind	the	parapet	of	the
覆膜	在	盔甲	和	皮革	紧身胸衣	,	通过	在后面	这	栏杆	的	这

['elɪveɪtɪd] [wɔːlz] .

elevated	walls	.
升高	墙壁	.

他们身着盔甲和皮背心，从高墙的垛口后穿过。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [wel] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræmpɑːt] [wɔːk] ,

Within	the	walls	,	and	well	seen	from	the	rampart	walk	,
之内	这	墙壁	,	和	出色地	已见	从	这	壁垒	走	,

在城墙之内，从城垛步道上可以清楚地看到，

[ɑː(r); ə(r)] [red] - [taɪld] [ruːfs] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [mɔː(r)]['mɒd(ə)n]['sleɪtɪd] ['bɪldɪŋz] .

are	red	-	tiled	roofs	intermingled	with	more	modern	slated	buildings	.
是	红色的	-	瓷砖	屋顶	交织	和	更多的	现代的	预定	建筑物	.

红瓦屋顶与现代的石板瓦建筑交错分布。

[ə'mɪdst] [ðiːz] [raɪz] ['prɒmɪnəntli] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði][spaɪəz][ænd; ənd] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Amidst	these	rise	prominently	,	here	and	there	,	the	spires	and	towers	of	the
在……之中	这些	上升	突出地	,	这里	和	那里	,	这	尖塔	和	塔楼	的	这

[tʃɜːtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

在这些建筑群中，教堂的尖顶和塔楼巍然耸立，随处可见。

['nəʊtəbli][ðə; ði] [brɔːd] ['priː] - ['kɒŋkwest] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] , - ['dʒuːniə(r)] ; [ðə; ði]

notably	the	broad	pre	-	Conquest	tower	of	St	.	Mary	,	Bishophill	Junior	;	the
尤其	这	广阔	预	-	征服	塔	的	英石	.	玛丽	,	-	初级	;	这

['taʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ,

tower	of	St	.	Michael's	,
塔	的	英石	.	迈克尔的	,

尤其值得一提的是圣玛丽教堂（主教山二号教堂）宽阔的征服前塔楼；圣迈克尔教堂的塔楼，

- , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːfjuː] [ɪz] [rʌŋ] ['naɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [ɒk'tægənl]

Ousegate	,	from	which	the	Curfew	is	rung	nightly	,	and	the	graceful	octagonal
-	,	从	哪个	这	宵禁	是	梯子	每晚	,	和	这	优美	八边形

['taʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [seɪnts] ,

tower	of	All	Saints	,
塔	的	全部	圣徒队	,

奥斯盖特街，每晚都会从那里敲响宵禁钟；还有优雅的八角形诸圣堂塔楼。

['peɪvmənt] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [jɔːk] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

Pavement	,	which	,	in	the	days	when	York	was	surrounded	by	forests	,
路面	,	哪个	,	在	这	天	什么时候	约克	曾是	包围	经过	森林	,

人行道，在约克被森林环绕的年代，

[held] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə][də'rekt]['pɪlgrɪmz] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːθweiz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

held	a	lamp	to	direct	pilgrims	through	the	pathways	to	the	city	.
握住	一个	灯	到	直接的	朝圣者	通过	这	路径	到	这	城市	.

他手持油灯，为朝圣者指引通往城市的道路。

[jɔːk] [ɪz][ə; eɪ]['sɪti] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] .

York	is	a	city	of	churches	.
约克	是	一个	城市	的	教堂	.

约克是一座教堂之城。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmediˈiːvl] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] - [wʌn] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] ,

In	the	mediaeval	days	there	were	forty	-	one	parish	churches	,
在	这	中世纪	天	那里	是	四十	-	一	教区	教堂	,

中世纪时期，共有四十一座教区教堂。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['θɜ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [wɪ'ðaʊt] .

of	which	thirty	were	within	the	walls	and	eleven	without	.
的	哪个	三十	是	之内	这	墙壁	和	十一	没有	.

其中三十个在城墙内，十一个在城墙外。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['tʃæpəl] , [ˌsɪks'ti:n] ['hɑ:spɪtlz] , [ænd; ənd][naɪn] ['mɑ:nəˌsteriz] .

There	were	also	seventeen	chapels	,	sixteen	hospitals	,	and	nine	monasteries	.
那里	是	还	十七	小教堂	,	十六	医院	,	和	九	修道院	.

此外，还有十七座小教堂、十六家医院和九座修道院。

['twenti] - [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪg'zɪst] .

Twenty	-	two	of	the	ancient	churches	exist	.
二十	-	二	的	这	古老的	教堂	存在	.

现存的古老教堂共有二十二座。

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [ki:p] , [nəʊn] [æz; əz] ['klɪfərdz] ['taʊə(r)] ,

We	may	well	imagine	that	the	Castle	Keep	,	known	as	Clifford's	Tower	,
我们	可能	出色地	想象	那	这	城堡	保持	,	已知	作为	克利福德的	塔	,

我们完全可以想象，城堡主塔，也就是克利福德塔，

[stɪl] [ki:ps] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] :

still	keeps	watch	and	ward	over	the	city	:
仍然	保持	手表	和	病房	超过	这	城市	:

依然守护着这座城市：

['ɒpəzɪt] [stændz][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kɑ:s(ə)l] — [ðə; ði][əʊld] ['baɪli] — [wɪtʃ] [ðə; ði]

opposite	stands	the	mound	of	the	other	castle	—	the	old	Baile	—	which	the
对面的	站立	这	冢	的	这	其他	城堡	—	这	老的	保释	—	哪个	这

['kɒŋkərə(r)] [bɪlt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [jɔ:k] .

Conqueror	built	in	order	to	terrify	the	men	of	York	.
征服者	建造	在	命令	到	恐惧	这	男人	的	约克	.

对面是另一座城堡——旧贝利城堡——的土丘，征服者建造这座城堡是为了恐吓约克人。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] - ['taʊəd] ['mɪnstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)]['raɪzɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] ,

The	triple	-	towered	minster	of	St	.	Peter	rises	high	above	all	else	,
这	三倍	-	高耸	部长	的	英石	.	彼得	上升	高的	多于	全部	别的	,

圣彼得大教堂的三座塔楼高耸入云，凌驾于一切之上。

[ænd; ənd][ɪz] [best] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] [wɔ:lz] [frɒm; frəm] ['buθəm] [tu:; tə] [mʌŋk] [bɑ:(r)]

and	is	best	seen	from	the	stretch	of	walls	from	Bootham	to	Monk	Bar
和	是	最好的	已见	从	这	拉紧	的	墙壁	从	布瑟姆	到	僧	酒吧

.

:

.

从布萨姆到蒙克巴的城墙一带观赏效果最佳。

[ðə; ði] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [jɔ:k] .

The	walk	along	the	walls	is	one	of	the	great	attractions	of	York	.
这	走	沿着	这	墙壁	是	一	的	这	伟大的	景点	的	约克	.

沿着城墙漫步是约克的一大亮点。

[ðə; ði][əʊld] ['entrəns] [tu:; tə] [jɔ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑ:(r)] .

The	old	entrance	to	York	from	the	south	was	Micklegate	Bar	.
这	老的	入口	到	约克	从	这	南	曾是	麦克尔盖特	酒吧	.

从南面进入约克的旧入口是米克尔盖特门。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:məli] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][fɔ:(r)] - [kɔ:t]

It	has	suffered	much	mutilation	,	for	formerly	it	had	a	fore	-	court
它	有	遭受	很多	残害	,	为了	以前	它	有	一个	前	-	法庭

[ɔ:(r)]['bɑ:bɪk(ə)n] ,

or	barbican	,
或者	巴比肯	,

它遭受了严重的破坏，因为以前它有一个前庭或瓮城。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['prooʊtests; prə'tests] .

which	was	removed	in	spite	of	protests	.
哪个	曾是	已移除	在	尽管如此	的	抗议活动	.

尽管遭到抗议，但最终还是被拆除了。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [wɔːk] [frɒm; frəm] ['edɪnbrə] [tuː; tə]

Sir	Walter	Scott	,	it	is	said	,	declared	he	would	gladly	walk	from	Edinburgh	to
先生	沃尔特	斯科特	,	它	是	说	,	声明	他	会	乐意	走	从	爱丁堡	到

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

据说，沃尔特·斯科特爵士曾宣称他很乐意从爱丁堡步行到约克。

[ɪf] [ðæt] [wʊd] [ɪn'djuːs][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['bɑːbɪk(ə)n] .

if	that	would	induce	the	Corporation	to	preserve	the	barbican	.
如果	那	会	诱导	这	公司	到	保存	这	巴比肯	.

如果这样做能促使市政当局保留瓮城的话。

['ʌndə(r)][ðə; ði][bɑː(r)] [ɑːtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔvrinz] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]

Under	the	Bar	arch	most	of	the	English	sovereigns	and	many	a	noble
在下面	这	酒吧	拱	最多	的	这	英语	君主	和	许多	一个	高贵

[prə'seʃ(ə)n] [hæv; həv] [pɑːst] .

procession	have	passed	.
游行	有	通过了	.

大多数英国君主和许多贵族队伍都曾从巴尔拱门下经过。

['fɔːməli] , [ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [meɪd] [ðeə(r)] [prə'gresɪz] [ˌbeə'fʊtɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌes 'tiː]

Formerly	,	the	archbishops	made	their	progresses	barefooted	through	it	from	St
以前	,	这	大主教们	制成	他们的	进展	赤足	通过	它	从	英石

. [dʒeɪmz] - ['tʃæp(ə)l] ,

.	James	'	Chapel	,
.	詹姆斯	-	教堂	,

以前，大主教们都是从圣雅各教堂出发，赤脚穿过这条路的。

[ðə; ði] [maʊnt] , [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstə(r)] .

the	Mount	,	on	their	way	to	be	installed	in	the	Minster	.
这	山	,	在	他们的	方式	到	是	已安装	在	这	部长	.

圣山，正准备安装在教堂内。

[ðə; ði]['klɜːdʒi][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] [led][ðə; ði] [wei] , ['fɒləʊd] [baɪ]['maɪtəd] ['bɪʃəp] , ['æbət] ,

The	clergy	and	religious	bodies	led	the	way	,	followed	by	mitred	bishops	,	abbots	,
这	牧师	和	宗教	身体	引领	这	方式	,	随后	经过	斜接	主教们	,	修道院院长	,

神职人员和宗教团体率先行动，随后是戴着主教冠的主教、修道院长，

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [ænd; ənd]['sɪvɪk] [ɔː'θɒrətiz] ; [waɪlst] [tɔːtʃ] - , ['sensə(r)] - , ['bænə(r)] - , [ænd; ənd]

the	nobility	,	and	civic	authorities	;	whilst	torch	-	,	censer	-	,	banner	-	,	and
这	贵族	,	和	公民	当局	;	而	火炬	-	,	香炉	-	,	横幅	-	,	和

[krɒs] - ['beərəz] [priː'siːd, priː-][ðə; ði] ['prelət] ,

cross	-	bearers	preceded	the	prelate	,
叉	-	持有者	之前	这	主教	,

贵族和市政官员走在前面；而持火炬、持香炉、持旗帜和持十字架的人则走在主教前面。

['əʊvə(r)] [huːz] [hed] [wɒz; wəz][held][ə; eɪ]['kænəpi] .

over	whose	head	was	held	a	canopy	.
超过	谁	头	曾是	握住	一个	树冠	.

他的头顶上方架着一个华盖。

[ðə; ði][bɑː(r)][wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] ,

The	Bar	was	rebuilt	during	the	reign	of	Edward	III	,
这	酒吧	曾是	重建	期间	这	在位	的	爱德华	三、	,

酒吧在爱德华三世统治时期重建。

[ðə; ði] ['nɔ:mən] [ɑ:tʃ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['strʌktʃə(r)] .

the	Norman	arch	being	incorporated	in	the	new	structure	.
这	诺曼	拱	存在	公司	在	这	新的	结构	.

诺曼式拱门被融入到新建筑中。

[ðə; ði][saɪd] [pɪrz] [raɪz]['ɪntu:]['sɜ:kjələ(r)] ['tɜ:rɪts] ,

The	side	piers	rise	into	circular	turrets	,
这	边	码头	上升	进入	圆	炮塔	,

侧墩向上延伸成圆形塔楼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][æn; ən] [ɪm'bætld] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn]

and	the	whole	is	surmounted	by	an	embattled	parapet	with	a	stone
和	这	所有的	是	克服	经过	一个	陷入困境的	栏杆	和	一个	石头

['wɒriə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['tʌrət] .

warrior	over	the	centre	of	the	Bar	and	over	each	turret	.
战士	超过	这	中心	的	这	酒吧	和	超过	每个	炮塔	.

整个建筑顶部是带垛口的城垛，城垛中央和每个塔楼上方都有一个石雕武士像。

[ðə; ði][bɑ:(r)][ɪz] [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] [ʃi:ldz] [wɪtʃ] [beə(r)][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]

The	Bar	is	adorned	with	shields	which	bear	the	arms	of	the	King	and	of
这	酒吧	是	装饰	和	盾牌	哪个	熊	这	武器	的	这	国王	和	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔ:k] .

the	City	of	York	.
这	城市	的	约克	.

酒吧内装饰有盾牌，盾牌上绘有国王和约克市的徽章。

['edwəd] [θri:] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Edward	III	,	in	the	year	1338	,
爱德华	三、	,	在	这	年	-	,

爱德华三世，1338年

[kleɪmd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['kwɔ:təd] [ðə; ði] [frentʃ] ['lɪliz] [wɪð] [ðə; ði]

claimed	the	crown	of	France	and	quartered	the	French	lilies	with	the
声称	这	王冠	的	法国	和	四分	这	法语	百合花	和	这

[ˌplæn'tædʒənət]['laɪənz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

Plantagenet	lions	of	England	.
金雀花	狮子	的	英格兰	.

声称拥有法国王冠，并将法国百合花与英国金雀花王朝的狮子图案分割开来。

[ðə; ði] [ʃi:ld] [ɒv; əv] [jɔ:k] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,

The	shield	of	York	is	covered	with	silver	,
这	盾	的	约克	是	涵盖	和	银	,

约克郡的盾徽上覆盖着银子。

[ænd; ənd] [beəz] [ə; eɪ] [red] [krɒs] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] [faɪv]['gəʊldən]['laɪənz] [ə'lɜ:t] [ænd; ənd]

and	bears	a	red	cross	on	which	are	displayed	five	golden	lions	alert	and
和	熊	一个	红色的	叉	在	哪个	是	显示	五	金的	狮子	警报	和

['wɔ:kɪŋ] .

walking	.
步行	.

上面有一个红色的十字，十字上绘有五只警觉行走的金色狮子。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['ɛdwərdz] [beɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] ['skɒtlənd] .

The	city	was	Edward's	base	for	conducting	the	war	with	Scotland	.
这	城市	曾是	爱德华的	根据	为了	进行	这	战争	和	苏格兰	.

这座城市是爱德华指挥对苏格兰战争的基地。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] [ɪn] [jɔ:k] ,

At	this	period	the	King	and	Queen	were	frequently	in	York	,
在	这	时期	这	国王	和	女王	是	频繁地	在	约克	,

在此期间，国王和王后经常待在约克。

[weə(r)] [frɒm; frəm] - - - ['pɑ:ləmənt] [met] ['sev(ə)n] [taɪmz] .

where	from	1328	-	37	Parliament	met	seven	times	.
在哪里	从	-	-	-	议会	遇见	七	时代	.

1328年至1337年间，议会召开了七次会议。

[waɪlst] [kɪŋ] ['edwəd] [θri:][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð]

Whilst	King	Edward	III	and	the	Black	Prince	were	engaged	in	the	war	with
而	国王	爱德华	三、	和	这	黑色的	王子	是	已订婚的	在	这	战争	和

[frɑ:ns] ,

France	,
法国	,

当爱德华三世国王和黑太子与法国交战时，

[ðə; ði] [skɒts] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æbsəns] [ænd; ənd][ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋgləns] .

the	Scots	took	advantage	of	their	absence	and	invaded	England	.
这	苏格兰人	采取	优势	的	他们的	缺席	和	入侵	英格兰	.

苏格兰人趁他们不在，入侵了英格兰。

[ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [zu:ʃ] [kə'lektɪd] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] ['nɔ:θwədz] .

The	martial	Archbishop	Zouche	collected	an	army	and	marched	northwards	.
这	武术	大主教	走车	集	一个	军队	和	行军	向北	.

武力高强的祖彻大主教集结军队，向北进军。

[hi:; hi] [met] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [skɒts] [æt; ət] ['nevəlz] [krɒs] [nɪə(r)] ['dʌrəm] .

He	met	and	defeated	the	Scots	at	Neville's	Cross	near	Durham	.
他	遇见	和	战败	这	苏格兰人	在	内维尔的	叉	靠近	达勒姆	.

他在达勒姆附近的内维尔十字路口与苏格兰人交战并将其击败。

[ðə; ði] ['kæptʃəd] ['skɒtɪʃ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [jɔ:k] [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] ['mɪkəlˌgeɪt]

The	captured	Scottish	King	was	brought	to	York	and	passed	through	Micklegate
这	捕获	苏格兰	国王	曾是	带来	到	约克	和	通过了	通过	麦克尔盖特

[bɑ:(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['saʊθwədz] .

Bar	on	his	way	southwards	.
酒吧	在	他的	方式	向南	.

被俘的苏格兰国王被带到约克，在南下途中经过了米克尔盖特酒吧。

[jɔ:k] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dʌtʃi] [ɪn] - [wen] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

York	became	a	royal	duchy	in	1385	when	Richard	II	created	his	uncle	,
约克	成为	一个	皇家	公国	在	-	什么时候	理查德	二	创建	他的	叔叔	,

1385年，理查二世册封他的叔父为约克公国，约克由此成为皇家公国。

['edmənd] ['læŋli] , [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] .

Edmund	Langley	,	Duke	of	York	.
埃德蒙	兰利	,	公爵	的	约克	.

埃德蒙·兰利，约克公爵。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] ['henri] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] (['henri] [ˌaɪ 'vi:]) [si:zd] [ðə; ði] [θrəʊn] , [dɪ'pəuz]

Shortly	afterwards	Henry	of	Lancaster	(	Henry	IV	)	seized	the	throne	,	deposed
不久	然后	亨利	的	兰开斯特	(	亨利	第四	)	查获	这	王座	,	被罢免

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] ,

Richard	II	,
理查德	二	,

不久之后，兰开斯特的亨利（亨利四世）夺取王位，废黜了理查二世。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm][ɪn]['pɑ:ntɪˌfrækt]['kɑ:s(ə)l] , [weə(r)] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] ['mə:də] .

and	imprisoned	him	in	Pontefract	Castle	,	where	Richard	was	afterwards	murdered	.
和	被监禁	他	在	庞特弗拉克特	城堡	,	在哪里	理查德	曾是	然后	被谋杀	.

并将他囚禁在庞特弗拉克特城堡，理查德后来在那里被谋杀。

[plɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] [ə'genst] ['henri] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] - [ðə; ði] [rɪ'beld]

Plots	were	hatched	against	Henry	,	for	example	in	1403	the	Percies	rebelled
图表	是	孵化	反对	亨利	,	为了	例子	在	-	这	珀西	叛乱

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] .

but	were	defeated	at	Shrewsbury	.
但	是	战败	在	什鲁斯伯里	.

针对亨利的阴谋层出不穷，例如 1403 年珀西家族发动叛乱，但在什鲁斯伯里战役中被击败。

['hɒtspɜː; -spə] [wɒz; wəz] [sleɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [sent] [tuː; tə] [jɔːk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn]

Hotspur	was	slain	,	and	his	head	sent	to	York	and	placed	on
热刺	曾是	被杀	,	和	他的	头	发送	到	约克	和	放置	在

['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)] .

Micklegate	Bar	.
麦克尔盖特	酒吧	.

霍茨珀被杀，他的头颅被送往约克，安放在米克尔盖特酒吧。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [miːt] ['henri] [ˌaɪ 'viː] [æt; ət] [jɔːk] ,

The	Earl	of	Northumberland	was	summoned	to	meet	Henry	IV	at	York	,
这	伯爵	的	诺森伯兰郡	曾是	被召唤	到	见面	亨利	第四	在	约克	,

诺森伯兰伯爵被召到约克觐见亨利四世。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ˌʌndə'went] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ɔː'diːl] [ɒv; əv]

and	as	he	came	in	sight	of	the	Bar	underwent	the	terrible	ordeal	of
和	作为	他	来了	在	视线	的	这	酒吧	经历了	这	糟糕的	考验	的

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [ˌðeər'ɒn] .

seeing	his	son's	head	which	had	been	exposed	thereon	.
看到	他的	儿子的	头	哪个	有	到过	裸露	其上	.

当他看到酒吧时，他经历了可怕的折磨，看到了儿子的头颅暴露在酒吧里。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['pɑːd(ə)n] .

The	Earl	was	arrested	but	was	subsequently	pardoned	.
这	伯爵	曾是	被捕	但	曾是	随后	赦免	.

伯爵被捕后，被赦免。

['hɑːtspɜːrz] ['wɪdəʊ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Hotspur's	widow	besought	the	king	for	the	head	and	body	of	her
热刺队的	寡妇	恳求	这	国王	为了	这	头	和	身体	的	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

霍茨珀的遗孀恳求国王赐予她丈夫的头颅和遗体。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [rɪt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	king	granted	her	request	,	and	issued	a	writ	as	follows	:	—
这	国王	的确	她	要求	,	和	发布	一个	写	作为	跟随	:	—

国王准许了她的请求，并颁布了如下诏令：——

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ʃerif] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔːk] , ['griːtɪŋ] .

“	The	King	to	the	mayor	and	sheriffs	of	the	City	of	York	,	greeting	.
“	这	国王	到	这	市长	和	警长	的	这	城市	的	约克	,	问候	.

“国王向约克市市长和警长们致以问候。”

[ˌweər'æz] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [greɪs] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌz(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Whereas	,	of	our	special	grace	,	we	have	granted	to	our	cousin	Elizabeth	,
然而	,	的	我们的	特别的	优雅	,	我们	有	的确	到	我们的	表哥	伊丽莎白	,

鉴于我们已赐予表妹伊丽莎白的特殊恩典，

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['henri] [diː] ['pɜːrsi] , [ˌʃevə'lɪə(r)] ,

who	was	the	wife	of	Henry	de	Percy	,	chevalier	,
WHO	曾是	这	妻子	的	亨利	德	珀西	,	骑士	,

她是亨利·德·珀西骑士的妻子，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['henri] [tu:; tə][bi:; bi] ['berid] ,

the	head	and	quarters	of	the	same	Henry	to	be	buried	,
这	头	和	四分之一	的	这	相同的	亨利	到	是	埋葬	,

亨利的头颅和四肢将被埋葬。

[wi:; wi] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ə'fɔ:sed] [ju:; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'lɪzəbəθ]

we	command	you	that	the	head	aforesaid	you	deliver	to	the	same	Elizabeth
我们	命令	你	那	这	头	上述	你	递送	到	这	相同的	伊丽莎白

[tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)][grɑ:nt] [ə'fɔ:sed] .

to	be	buried	according	to	our	grant	aforesaid	.
到	是	埋葬	根据	到	我们的	授予	上述	.

我们命令你将上述头颅交付给伊丽莎白，以便按照我们上述的授权进行安葬。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət]['saɪ.ɹən,sɛs.tə][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

Witness	the	King	at	Cirencester	the	third	day	of	November	.
证人	这	国王	在	赛伦塞斯特	这	第三	天	的	十一月	.

11月3日，国王在赛伦塞斯特见证。

" [ðə; ði] [bɪ'ri:vd] ['leɪdi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [frɒm; frəm] ['ʃrəʊzbəri] , ['lʌndən] , ['tʃestə(r)] ,

"	The	bereaved	lady	collected	the	remains	from	Shrewsbury	,	London	,	Chester	,
"	这	丧亲者	女士	集	这	遗迹	从	什鲁斯伯里	,	伦敦	,	切斯特	,

['nju:kɑ:sl] ,

Newcastle	,
纽卡斯尔	,

这位悲痛欲绝的女士先后从什鲁斯伯里、伦敦、切斯特、纽卡斯尔等地收集了遗骸。

[ænd; ənd] [jɔ:k] [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [ɪn'tɜ:d] [ɪn] [jɔ:k] ['mɪnstə(r)] .

and	York	and	had	them	interred	in	York	Minster	.
和	约克	和	有	他们	埋葬	在	约克	部长	.

并将他们葬于约克大教堂。

[lɔ:d] [skroʊp] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tektɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɪn][ə; eɪ][plɒt] [ə'genst] ['henri] [vi:] , [wɒz; wəz] [ə'restɪd]

Lord	Scrope	being	detected	with	others	in	a	plot	against	Henry	V	,	was	arrested
主	斯克罗普	存在	检测到	和	其他的	在	一个	阴谋	反对	亨利	V	,	曾是	被捕

[ænd; ənd] [kən'demd] .

and	condemned	.
和	谴责	.

斯克罗普勋爵与他人密谋反对亨利五世，被当场逮捕并判刑。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] ['mɪkəl,geɪt] [bɑ:(r)] .

His	head	was	placed	on	Micklegate	Bar	.
他的	头	曾是	放置	在	麦克尔盖特	酒吧	.

他的头颅被放置在米克尔盖特酒吧。

['rɪtʃəd] , [θɜ:d] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [wɒz; wəz] , [θru:] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]

Richard	,	third	Duke	of	York	,	was	,	through	his	mother	,	the	representative	of
理查德	,	第三	公爵	的	约克	,	曾是	,	通过	他的	母亲	,	这	代表	的

['laɪən(ə)l] ,

Lionel	,
莱昂内尔	,

第三代约克公爵理查德通过他的母亲是莱昂内尔的代表。

[dju:k] [ɒv; əv] ['klærəns] , [θɜ:d] [sʌn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θri:] ,

Duke	of	Clarence	,	third	son	of	Edward	III	,
公爵	的	克拉伦斯	,	第三	儿子	的	爱德华	三、	,

克拉伦斯公爵，爱德华三世的第三子

[waɪlst] [kɪŋ] ['henri] [vi:][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:θ] [sʌn] .

whilst	King	Henry	V	was	descended	from	the	fourth	son	.
而	国王	亨利	V	曾是	下降	从	这	第四	儿子	.

而亨利五世国王则是第四个儿子的后裔。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪn] ['rɪtʃəd] , [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [kleɪmd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

In	the	next	reign	Richard	,	Duke	of	York	,	claimed	the	throne	.
在	这	下一个	在位	理查德	,	公爵	的	约克	,	声称	这	王座	.

下一任国王理查德，约克公爵，篡夺了王位。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] ,

At	the	beginning	of	the	Wars	of	the	Roses	,
在	这	开始	的	这	战争	的	这	玫瑰	,

在玫瑰战争初期，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [jɔːk] ['feɪvəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] .

the	citizens	of	York	favoured	the	House	of	Lancaster	.
这	公民	的	约克	受青睐	这	房子	的	兰开斯特	.

约克市民支持兰开斯特家族。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] [sleɪn] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['weɪkfiːld] [ɪn] - .

The	Duke	of	York	was	slain	at	the	battle	of	Wakefield	in	1460	.
这	公爵	的	约克	曾是	被杀	在	这	战斗	的	韦克菲尔德	在	-	.

约克公爵于 1460 年在韦克菲尔德战役中阵亡。

[hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæd; həd][ɪn] ['mɒkəri] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [kraʊn] ,

His	head	,	which	his	enemies	had	in	mockery	covered	with	a	paper	crown	,
他的	头	,	哪个	他的	敌人	有	在	嘲讽	涵盖	和	一个	纸	王冠	,

他的头颅被敌人用纸皇冠蒙住，以示嘲讽。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [jɔːk] [ænd; ənd] [stʌk] [ɒn][ə; eɪ][pəʊl]['əʊvə(r)] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)] ,

was	brought	to	York	and	stuck	on	a	pole	over	Micklegate	Bar	,
曾是	带来	到	约克	和	卡住	在	一个	极	超过	麦克尔盖特	酒吧	,

被带到约克，并被挂在米克尔盖特酒吧上方的一根杆子上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] .

his	face	looking	towards	the	city	.
他的	脸	寻找	向	这	城市	.

他的脸朝向城市方向。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] , [kwiːn] ['mɑːgrət] [ik'skleim] : —

In	the	play	of	Henry	VI	,	Queen	Margaret	exclaims	:	—
在	这	玩	的	亨利	六年级	,	女王	玛格丽特	惊呼	:	—

在话剧《亨利六世》中，玛格丽特王后惊呼：——

“ [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [jɔːk] ['geɪts] ;

“	Off	with	his	head	and	set	it	on	York	gates	;
“	离开	和	他的	头	和	放	它	在	约克	大门	;

“砍下他的头颅，放在约克城门上；

[səʊ] [jɔːk] [meɪ] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [jɔːk] ” .

So	York	may	overlook	the	town	of	York	”	.
所以	约克	可能	俯瞰	这	镇	的	约克	”	.

所以约克可能会忽略约克镇。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊtəb(ə)l] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ]

The	Earl	of	Salisbury	and	other	notable	prisoners	were	put	to	death
这	伯爵	的	索尔兹伯里	和	其他	值得注意的	囚犯	是	放	到	死亡

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [fɪkst] [ɒn] [pəulz] [nɪə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['liːdə(r)] .

and	their	heads	fixed	on	poles	near	that	of	their	leader	.
和	他们的	头部	固定的	在	杆子	靠近	那	的	他们的	领导者	.

索尔兹伯里伯爵和其他一些著名囚犯被处死，他们的头颅被插在杆子上，与他们的首领的头颅并排示众。

['edwəd] [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz] [fɔːθ] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,

Edward	succeeded	his	father	as	fourth	Duke	of	York	,	and	the	year	following	,
爱德华	成功了	他的	父亲	作为	第四	公爵	的	约克	,	和	这	年	下列的	,

爱德华继承其父爵位，成为第四代约克公爵，次年，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , [wɒz; wəz] , [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti]

after	the	second	battle	of	St	.	Albans	,	was	,	through	the	instrumentality
后	这	第二	战斗	的	英石	.	圣奥尔本斯	,	曾是	,	通过	这	工具性

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkə(r)] , [prə'kleɪmd] [kɪŋ] .

of	the	King	-	maker	,	proclaimed	King	.
的	这	国王	-	制造商	,	宣布	国王	.

在第二次圣奥尔本斯战役之后，通过拥立国王者的作用，被拥立为王。

[ɒn] [pɑːm] ['sʌndeɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [jɔːk] ,

On	Palm	Sunday	as	he	was	coming	to	York	,
在	棕榈	星期日	作为	他	曾是	未来	到	约克	,

棕枝主日那天，当他来到约克时，

[hiː; hi] [met] [æt; ət] ['taʊtən] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ][ænd; ənd] ['mɑːgrət] [ɒv; əv][ændʒuː] ,

he	met	at	Towton	the	forces	of	Henry	VI	and	Margaret	of	Anjou	,
他	遇见	在	陶顿	这	力量	的	亨利	六年级	和	玛格丽特	的	安茹	,

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] .

and	defeated	them	.
和	战败	他们	.

他在陶顿与亨利六世和安茹的玛格丽特的军队交战，并击败了他们。

[nekst] [deɪ] , ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːk] [ænd; ənd] , [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Next	day	,	Edward	IV	set	out	for	York	and	,	nearing	the	city	,
下一个	天	,	爱德华	第四	放	出去	为了	约克	和	,	临近	这	城市	,

第二天，爱德华四世启程前往约克，临近这座城市时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːstli] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hed] [ɒn] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)] .

he	was	confronted	with	the	ghastly	sight	of	his	father's	head	on	Micklegate	Bar	.
他	曾是	面对	和	这	阴森	视线	的	他的	父亲的	头	在	麦克尔盖特	酒吧	.

他在米克尔盖特酒吧亲眼目睹了父亲的头颅的可怕景象。

“ [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [skɔːn] , ['meni] [faʊl] [tɔːnt, tɑːnt] ,

“	And	,	after	many	scorns	,	many	foul	taunts	,
“	和	,	后	许多	蔑视	,	许多	犯规	嘲讽	,

“而且，在经历了许多蔑视、许多恶毒的嘲讽之后，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [jɔːk]

They	took	his	head	,	and	on	the	gates	of	York
他们	采取	他的	头	,	和	在	这	大门	的	约克

他们取下了他的头颅，就在约克城门前。

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [rɪ'meɪn] ,

They	set	the	same	;	and	where	it	doth	remain	,
他们	放	这	相同的	;	和	在哪里	它	确实	保持	,

他们设定了相同的目标；而它最终会保留下来。

[ðə; ði] [sædist] ['spektək(ə)l] [ðæt] [ɛə] [aɪ] [vjuːd] .

The	saddest	spectacle	that	e'er	I	view'd	.
这	最悲伤的	奇观	那	曾经	我	已查看	.

这是我见过的最悲惨的景象。

” [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

”	In	his	indignation	,
”	在	他的	愤慨	,

“他义愤填膺，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['devn] [ænd; ənd] ['wɪltʃə(r)] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)] ['prɪznər]

the	King	ordered	the	Earls	of	Devon	and	Wiltshire	and	three	other	prisoners
这	国王	订购	这	伯爵	的	德文郡	和	威尔特郡	和	三	其他	囚犯

[tuː; tə] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

to	immediate	execution	,
到	即时	执行	,

国王下令立即处决德文伯爵、威尔特郡伯爵和其他三名囚犯。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [hedz] [mait] [rɪ'pleɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] .

in	order	that	their	heads	might	replace	his	father's	.
在	命令	那	他们的	头部	可能	代替	他的	父亲的	.

以便他们的头颅可以取代他父亲的头颅。

“ [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [jɔːk] [fetʃ] [daʊn] [ðə; ði] [hed] ,

“	From	off	the	gates	of	York	fetch	down	the	head	,
“	从	离开	这	大门	的	约克	拿来	向下	这	头	,

“从约克城门下来，把头颅取下来，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [hed] , [wɪtʃ] ['klɪfəd] [pleɪst] [ðeə(r)] ;

Your	father's	head	,	which	Clifford	placed	there	;
你的	父亲的	头	,	哪个	克利福德	放置	那里	;

你父亲的头颅，克利福德把它放在那里；

[ɪn'sted] [ˌðeər'ɒv] , [let] [ðɪs] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ruːm] ;

Instead	thereof	,	let	this	supply	the	room	;
反而	其中	,	让	这	供应	这	房间	;

用这个代替它来布置房间；

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .

Measure	for	measure	must	be	answered	.
措施	为了	措施	必须	是	回答	.

必须对以牙还牙的问题作出回应。

” ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːləmən'teərɪən] ['fɔːsɪz]

”	During	the	great	Civil	War	,	the	city	was	besieged	by	the	Parliamentarian	forces
”	期间	这	伟大的	民用	战争	,	这	城市	曾是	被围困	经过	这	议员	力量

,

,

,

“在内战期间，这座城市曾被议会军围困。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv][sɪks] [wiːks] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ə'temptɪd] [tuː] ['sɔːtiːz] , [bəuθ]

and	after	a	blockade	of	six	weeks	the	Royalists	attempted	two	sorties	,	both
和	后	一个	封锁	的	六	周	这	保皇党	尝试过	二	出击	,	两个都

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['feljər] .

of	which	were	failures	.
的	哪个	是	失败	.

经过六周的封锁，保皇党发动了两次突袭，但都以失败告终。

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊld][bʌt; bət] [ɪ'rætɪk] [prɪns]

The	besieged	waited	patiently	for	relief	from	the	bold	but	erratic	Prince
这	被围困	等待	耐心	为了	宽慰	从	这	大胆的	但	不稳定的	王子

['ruːpət] ,

Rupert	,
鲁珀特	,

被围困的人们耐心地等待着勇敢但反复无常的鲁珀特王子前来解救。

[ɒn] [huːz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ˌpɑːləmən'teərɪən] [rɪ'taɪəd] [tə'wɔːdz] ['mɑːrstən][mɔː(r)] .

on	whose	approach	the	Parliamentarians	retired	towards	Marston	Moor	.
在	谁	方法	这	议员们	退休	向	马斯顿	泊	.

议员们见状，便向马斯顿荒原方向撤退。

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [truːps] [pɑːst] [θruː] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)][fəʊz] .

The	Royalist	troops	passed	through	Micklegate	Bar	to	meet	their	foes	.
这	保皇党	军队	通过了	通过	麦克尔盖特	酒吧	到	见面	他们的	敌人	.

保皇党军队穿过米克尔盖特酒吧与敌人交战。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd]

In	the	ensuing	battle	the	Royal	forces	were	completely	routed	and	retreated
在	这	随后	战斗	这	皇家	力量	是	完全地	路由	和	撤退

[tuː; tə] [jɔːk] ,

to	York	,
到	约克	,

在随后的战斗中，皇家军队被彻底击溃，撤退到约克。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːləmən'teərɪən] , [huː] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd]

followed	by	the	Parliamentarians	,	who	,	however	,	were	compelled	to	stay	outside
随后	经过	这	议员们	,	WHO	,	然而	,	是	被迫	到	停留	外部

['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)] .

Micklegate	Bar	.
麦克尔盖特	酒吧	.

随后是议员们，但他们被迫留在米克尔盖特酒吧外。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .

The	siege	was	renewed	.
这	围城	曾是	更新	.

围城战再次打响。

['sʌbsɪkwəntli] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['glɛnhæm] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] , ['hævɪŋ] [meɪd] [gʊd] [tɜːmz] ,

Subsequently	,	Sir	Thomas	Glenham	,	governor	of	York	,	having	made	good	terms	,
随后	,	先生	托马斯	格伦汉姆	,	州长	的	约克	,	拥有	制成	好的	条款	,

[sə'rendəd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [lɔːd] ['fɛəfæks] ,

surrendered	the	city	to	Lord	Fairfax	,
投降	这	城市	到	主	费尔法克斯	,

随后，约克总督托马斯·格伦汉姆爵士与费尔法克斯勋爵达成良好协议，将该城割让给了费尔法克斯勋爵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['gærɪsn] [pɑːst] [aʊt] [θruː] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)] [wɪð] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ] .

and	the	Royalist	garrison	passed	out	through	Micklegate	Bar	with	colours	flying	.
和	这	保皇党	驻军	通过了	出去	通过	麦克尔盖特	酒吧	和	颜色	飞行	.

保皇党驻军旗帜飘扬，穿过米克尔盖特酒吧。

[ðə; ði][lɑːst][ə'keɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	last	occasion	on	which	Micklegate	Bar	was	used	for	the	exhibition	of
这	最后的	场合	在	哪个	麦克尔盖特	酒吧	曾是	用过的	为了	这	展览	的

['reb(ə)l; rɪ'bel] [hedz] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dʒækəbaɪt]['raɪzɪŋ][ɒv; əv] - .

rebel	heads	was	during	the	Jacobite	rising	of	1745	.
反叛	头部	曾是	期间	这	詹姆斯党	上升	的	-	.

米克尔盖特酒吧上一次被用来展览叛乱分子头颅是在 1745 年的詹姆斯党起义期间。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kə'lɑːdən] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][set][ɒn] [ðɪs] “ ['treɪtərz] [geɪt] ” [tuː] [hedz]

After	the	battle	of	Culloden	there	were	set	on	this	“	Traitor's	Gate	”	two	heads
后	这	战斗	的	卡洛登	那里	是	放	在	这	“	叛徒的	门	”	二	头部

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [j'iəz] ,

which	remained	for	about	seven	years	,
哪个	剩余	为了	关于	七	年	,

卡洛登战役之后，在这道“叛徒之门”上放置了两颗人头，它们在那里停留了大约七年。

[wen] [ðə; ði] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [rɪ'muːvd] .

when	the	heads	were	surreptitiously	removed	.
什么时候	这	头部	是	偷偷摸摸	已移除	.

当头颅被偷偷取走时。

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] ['sentənst] [tu:; tə] [tu:] [j'iəz] -

The	culprit	was	found	,	and	at	the	Assizes	sentenced	to	two	years	-
这	罪魁祸首	曾是	成立	,	和	在	这	巡回审判	判刑	到	二	年	-

[ɪm'prɪznmənt] ,

imprisonment	,
监禁	,

罪犯被找到，并在巡回法庭被判处两年监禁。

['ɔ:dəd] [tu:; tə] [peɪ] [faɪv] [paʊndz] [ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd]['ʃuərəti, 'ʃuəti][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd]

ordered	to	pay	five	pounds	and	to	find	sureties	for	his	good
订购	到	支付	五	磅	和	到	寻找	担保人	为了	他的	好的

[bɪ'heɪvjə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] .

behaviour	for	two	years	.
行为	为了	二	年	.

被责令支付五英镑罚款，并为其两年内的行为提供担保。

['buθəm] [bɑ:(r)] [prə'tektɪd] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][kən'tɪnjuəl]

Botham	Bar	protected	the	road	from	the	north	,	and	owing	to	continual
布瑟姆	酒吧	受保护	这	路	从	这	北	,	和	欠款	到	持续的

[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [bɪ'twi:n] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ,

disputes	between	Scotland	and	England	,
争议	之间	苏格兰	和	英格兰	,

布萨姆隘口保护着来自北方的道路，并且由于苏格兰和英格兰之间持续不断的争端，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['strɒŋli] ['gɑ:dɪd] .

it	was	always	strongly	guarded	.
它	曾是	总是	强烈	守卫	.

它一直受到严密保护。

[waɪlst] [kɪŋ] ['sti:vn] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

Whilst	King	Stephen	was	engaged	in	the	south	of	England	,
而	国王	史蒂芬	曾是	已订婚的	在	这	南	的	英格兰	,

当斯蒂芬国王在英格兰南部作战时，

[ðə; ði] [skɒts] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋgləndˌ] ,

the	Scots	thought	it	a	favourable	opportunity	to	invade	England	,
这	苏格兰人	想法	它	一个	有利	机会	到	入侵	英格兰	,

苏格兰人认为这是入侵英格兰的绝佳机会。

[nɒt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] .

not	taking	into	account	the	generalship	of	the	Archbishop	.
不是	采取	进入	帐户	这	将军	的	这	大主教	.

不考虑大主教的统帅权。

[ðə; ði] ['prelət] ['sʌmənd] [ðə; ði]['bærənz][tu:; tə] [jɔ:k] .

The	prelate	summoned	the	barons	to	York	.
这	主教	被召唤	这	男爵们	到	约克	.

主教召集各位男爵前往约克。

[æn; ən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['buθəm] [bɑ:(r)] ,

An	army	was	mustered	and	after	passing	through	Botham	Bar	,
一个	军队	曾是	集结	和	后	通过	通过	布瑟姆	酒吧	,

一支军队集结完毕，穿过布萨姆沙洲后，

[met] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['raʊtɪd] [ðə; ði] [skɒts] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] , [nɪə(r)]

met	and	completely	routed	the	Scots	at	the	battle	of	the	Standard	,	near
遇见	和	完全地	路由	这	苏格兰人	在	这	战斗	的	这	标准	,	靠近

[nɔ:'θælətən] .

Northallerton	.
诺萨勒顿	.

在诺萨勒顿附近的标准之战中，与苏格兰军队交战并将其彻底击败。

[ɪn][ə; eɪ][reɪd] , [haʊˈevə(r)] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈsentʃəriz] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði]

In	a	raid	,	however	,	about	two	centuries	later	,	the
在	一个	袭击	,	然而	,	关于	二	几个世纪	之后	,	这

然而，大约两个世纪后的一次袭击中，

[ˈbuθəm] [bɑː(r)]

BOOTHAM	BAR
布瑟姆	酒吧

布瑟姆酒吧

[pəˈzɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪˈvɜːst] : [ðə; ði] [skɒts] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈɪŋglənd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

position	was	reversed	:	the	Scots	had	penetrated	into	England	as	far	as
位置	曾是	反转	:	这	苏格兰人	有	渗透	进入	英格兰	作为	远的	作为

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

形势逆转：苏格兰人已经深入英格兰，最远到达了约克。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈgeɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbuːti] [rɪˈtriːtɪd] .

and	after	gaining	much	booty	retreated	.
和	后	获得	很多	赃物	撤退	.

掠夺了大量战利品后，他们撤退了。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)] [ˈheɪstɪli] [ˈgæðəd] [æn; ən] [ˌʌnˈdɪsəplɪnd] [ˈɑːmi] ,

The	Archbishop	and	the	Mayor	hastily	gathered	an	undisciplined	army	,
这	大主教	和	这	市长	草草	聚集	一个	散漫	军队	,

大主教和市长匆忙召集了一支纪律涣散的队伍。

[wɪtʃ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðə; ði] [skɒts] [æt; ət][ˈmaɪtən] .

which	passed	through	the	Bar	and	overtook	the	Scots	at	Myton	.
哪个	通过了	通过	这	酒吧	和	超越	这	苏格兰人	在	迈顿	.

它穿过巴尔，在迈顿追上了苏格兰人。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈraʊtɪd] ,

This	time	the	city	forces	were	completely	routed	,
这	时间	这	城市	力量	是	完全地	路由	,

这一次，城里守军彻底溃败了。

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈklɜːdʒi] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][wɜː(r); wə(r)][sleɪn] .

the	Mayor	and	many	of	the	clergy	who	had	joined	were	slain	.
这	市长	和	许多	的	这	牧师	WHO	有	加入	是	被杀	.

市长和许多加入的牧师都被杀害了。

[ɪn][ˈleɪtə(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [skɒt] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈnaʊns] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)]

In	later	times	a	Scot	was	obliged	to	announce	his	arrival	at	the	Bar
在	之后	时代	一个	苏格兰人	曾是	有义务	到	宣布	他的	到达	在	这	酒吧

[baɪ][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˈræpə(r)] ,

by	using	the	rapper	,
经过	使用	这	说唱歌手	,

后来，苏格兰人必须通过说唱歌手来宣告自己到达酒吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)][ɔː(r)] [lɔːd]

and	if	he	entered	the	city	without	the	permission	of	the	warder	or	Lord
和	如果	他	进入	这	城市	没有	这	允许	的	这	看守	或者	主

[meə(r)] ,

Mayor	,
市长	,

如果他未经守卫或市长许可进入该城，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [əˈrest] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] .

he	was	liable	to	arrest	and	imprisonment	.
他	曾是	容易	到	逮捕	和	监禁	.

他可能会被逮捕和监禁。

[ðɪs] [bɑː(r)] [rɪ'teɪnz] [ɪts] [pɔːt'kʌlɪs] [ɔː(r)][drɒp] - [geɪt] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] ,

This	Bar	retains	its	portcullis	or	drop	-	gate	in	its	entirety	,
这	酒吧	保留	它是	吊闸	或者	降低	-	门	在	它是	整体	,

该酒吧完整地保留了其吊闸或落闸门。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [endz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] .

the	pointed	ends	of	which	and	the	wicket	are	seen	within	the	archway	.
这	尖	结束	的	哪个	和	这	便门	是	已见	之内	这	拱道	.

拱门内可以看到尖锐的末端和小门。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt'kʌlɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [ə'bʌv] .

The	upper	part	of	the	portcullis	is	to	be	seen	in	the	chamber	above	.
这	上	部分	的	这	吊闸	是	到	是	已见	在	这	房间	多于	.

吊闸的上半部分可以在上面的房间里看到。

[mʌŋk] [bɑː(r)] , [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [frɒm; frəm] ['skɑːbrə] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]

Monk	Bar	,	the	entrance	to	the	city	from	Scarborough	,	was	built	in	the
僧	酒吧	,	这	入口	到	这	城市	从	斯卡伯勒	,	曾是	建造	在	这

[reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .

reign	of	Edward	III	.
在位	的	爱德华	三、	.

僧侣门（Monk Bar）是斯卡伯勒进入该市的入口，建于爱德华三世统治时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃɔːn]

It	is	the	most	complete	and	imposing	of	the	Bars	,	and	,	although	shorn
它	是	这	最多	完全的	和	气势磅礴	的	这	酒吧	,	和	,	虽然	剪

[ɒv; əv][ɪts]['bɑːbɪk(ə)n] ,

of	its	barbican	,
的	它是	巴比肯	,

它是巴尔斯城堡中最完整、最宏伟的一座，尽管它的外堡已被拆除，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪti] ['geɪthaʊs] .

it	remains	the	finest	example	of	an	English	city	gatehouse	.
它	遗迹	这	最好的	例子	的	一个	英语	城市	门房	.

它至今仍是英国城市城门楼最精美的典范。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɔːsˌlɪt] [tuː; tə] [tuː] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ]

Over	the	archway	are	crosslets	to	two	stories	which	are	enclosed	by	a
超过	这	拱道	是	十字花	到	二	故事	哪个	是	内	经过	一个

['pɔɪntɪd] [ɑːtʃ] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [æn; ən]

pointed	arch	springing	from	the	base	of	the	turrets	and	supporting	an
尖	拱	弹簧	从	这	根据	的	这	炮塔	和	支持	一个

[ɪm'bætld] ['bælkəni] ,

embattled	balcony	,
陷入困境的	阳台	,

拱门上方是两层楼高的十字架，十字架被从塔楼底部延伸出来的尖拱所环绕，并支撑着一个带垛口的阳台。

['ækses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] ['tʌrət] .

access	to	which	is	obtained	from	either	turret	.
使用权	到	哪个	是	获得	从	任何一个	炮塔	.

可以从任一炮塔进入。

[ðə; ði]['bælkəni][ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] ,

The	balcony	is	adorned	with	the	shield	of	Edward	III	,
这	阳台	是	装饰	和	这	盾	的	爱德华	三、	,

阳台上装饰着爱德华三世的盾徽。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] ['spændrəl][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [jɔːk] .

and	on	each	spandril	is	a	shield	bearing	the	arms	of	the	city	of	York	.
和	在	每个	斯潘德里尔	是	一个	盾	轴承	这	武器	的	这	城市	的	约克	.

每个拱肩上都有一个盾牌，上面绘有约克市的徽章。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz] ['vɔːltɪd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['vɔːltɪd] ['tʃeɪmbəz] ,

The	gateway	is	vaulted	and	above	are	two	stories	of	vaulted	chambers	,
这	网关	是	拱形	和	多于	是	二	故事	的	拱形	房间	,

大门呈拱形，其上方有两层拱形房间。

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['wɪndləs] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði]

in	the	upper	of	which	is	the	horizontal	windlass	for	raising	or	lowering	the
在	这	上	的	哪个	是	这	水平的	绞盘	为了	提高	或者	降低	这

[pɔːt'kʌlɪs] .

portcullis	.
吊闸	.

其中上方是用于升降闸门的水平绞盘。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][bɑː(r)] [ðæt] [rɪ'teɪnz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪti] [frʌnt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ,

This	is	the	only	bar	that	retains	its	original	city	front	,	which	has	,
这	是	这	仅有的	酒吧	那	保留	它是	原来的	城市	正面	,	哪个	有	,

这是唯一一家保留了原有城市门面的酒吧，其门面.....

[haʊ'evə(r)] , [biːn] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] ['mʌliənd] ['wɪndəʊz] .

however	,	been	slightly	modified	by	the	insertion	of	mullioned	windows	.
然而	,	到过	轻微地	修改的	经过	这	插入	的	带竖框的	视窗	.

然而，由于加装了竖框窗，其外观略有改动。

[ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɑːtʃt] ['riːses; rɪ'ses] .

The	first	floor	over	the	gateway	is	contained	within	an	arched	recess	.
这	第一的	地面	超过	这	网关	是	包含	之内	一个	拱形	凹陷处	.

大门上方的第一层位于一个拱形壁龛内。

[ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['plætfɔːm] ,

A	doorway	leads	to	a	narrow	platform	,
一个	门口	线索	到	一个	狭窄的	平台	,

一扇门通向一个狭窄的平台，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [kʊd; kəd] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz]

from	which	the	constable	could	announce	to	the	citizens	important	news
从	哪个	这	警官	可以	宣布	到	这	公民	重要的	消息

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['herəld][kʊd; kəd] [ðens] [riːd] [ˌprɔklə'meiʃən] .

from	the	northern	world	outside	or	the	herald	could	thence	read	proclamations	.
从	这	北方	世界	外部	或者	这	先驱	可以	因此	读	公告	.

警员可以从这里向市民宣布来自北方世界的重要消息，或者传令官可以从这里宣读公告。

[θruː] [ðɪs] [bɑː(r)] [pɑːst] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [aɪ] [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]

Through	this	Bar	passed	King	Charles	I	attended	by	his	knights	and	soldiers
通过	这	酒吧	通过了	国王	查尔斯	我	参加	经过	他的	骑士	和	士兵

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒŋkɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒn] ['hɛwɜːrθ] [mɔː(r)] .

and	a	great	concourse	to	a	meeting	on	Heworth	Moor	.
和	一个	伟大的	大厅	到	一个	会议	在	休沃斯	泊	.

查理一世国王率领骑士、士兵和大批民众穿过这条通道，前往休沃斯荒原参加会议。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt]

The	meeting	was	called	by	the	King	,	whose	disputes	with	his	Parliament
这	会议	曾是	称为	经过	这	国王	,	谁	争议	和	他的	议会

[hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

had	reached	a	crisis	.
有	达到	一个	危机	.

国王召集了这次会议，因为他与议会之间的争端已经到了危机时刻。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'kɒnfɪdəns] ,

The	King	,	in	his	overconfidence	,
这	国王	,	在	他的	过度自信	,

国王过于自信，

[rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm][baɪ] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [brəʊk]
rejected **the** **petition** **presented** **to** **him** **by** **Parliament** **and** **the** **Civil** **War** **broke**
拒绝 这 请愿 呈现 到 他 经过 议会 和 这 民用 战争 打破
[aʊt] .
out **.**
出去 .

他拒绝了议会向他递交的请愿书，内战爆发了。

[wɔlmgeɪt] [bɑ:(r)][ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] [frɒm; frəm] [hʌl] .
Walmgate **Bar** **is** **the** **entrance** **to** **the** **city** **from** **Hull** **.**
沃尔姆盖特 酒吧 是 这 入口 到 这 城市 从 赫尔 .

沃尔姆盖特酒吧是赫尔市进入该市的入口。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'teɪnz] [ɪts]['bɑ:bɪk(ə)n] , [pɔ:t'kʌlɪs] , [ænd; ənd][ɪts]['ɪnə(r)] [əʊk] ['geɪts] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪt] .
It **retains** **its** **barbican** **,** **portcullis** **,** **and** **its** **inner** **oak** **gates** **including** **the** **wicket** **.**
它 保留 它是 巴比肯 , 吊闸 , 和 它是 内 橡木 大门 包括 这 便门 .

它保留了外堡、吊闸和内部橡木大门，包括小门。

['henri] [vi:] [wɪð] [kwi:n] ['kæθərɪn] [pɑ:st] [θru:] [ðɪs] [bɑ:(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
Henry **V** **with** **Queen** **Katherine** **passed** **through** **this** **Bar** **on** **their** **way** **to** **visit** **the**
亨利 V 和 女王 凯瑟琳 通过了 通过 这 酒吧 在 他们的 方式 到 访问 这
[ʃraɪn] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɒn][ɒv; əv] ['bevəli] ,
shrine **of** **St** **.** **John** **of** **Beverley** **,**
神社 的 英石 . 约翰 的 贝弗利 ,

亨利五世和凯瑟琳王后在前往贝弗利圣约翰圣殿的途中经过了这家酒吧。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'bleɪznd] [ɒn]
and **in** **honour** **of** **the** **event** **the** **arms** **of** **the** **King** **are** **emblazoned** **on**
和 在 荣誉 的 这 事件 这 武器 的 这 国王 是 饰有 在
[ðə; ði][bɑ:(r)] .
the **Bar** **.**
这 酒吧 .

为纪念这一盛事，国王的纹章被镌刻在勋章条上。

['leɪtə(r)] , [wen] ['edwəd] [ˌaɪ 'vi:][hæd; həd] [bi:n] ['temprərəli] [di'pəuz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] ,
Later **,** **when** **Edward** **IV** **had** **been** **temporarily** **deposed** **in** **favour** **of** **Henry** **VI** **,**
之后 , 什么时候 爱德华 第四 有 到过 暂时地 被罢免 在 偏爱 的 亨利 六年级 ,

后来，当爱德华四世被暂时废黜，亨利六世继位时，

[hi:; hi] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['spdʒən] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət]
he **,** **after** **a** **sojourn** **on** **the** **Continent** **,** **returned** **to** **England** **and** **landed** **at**
他 , 后 一个 旅居 在 这 大陆 , 返回 到 英格兰 和 登陆 在
- ,
Ravenspurn **,**
- ,

他在欧洲大陆逗留一段时间后返回英格兰，并在拉文斯普恩登陆。

[ə; eɪ][saɪt] [naʊ] [səb'mɜ:dʒd] , [ænd; ənd] , ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [jɔ:k] ,
a **site** **now** **submerged** **,** **and** **,** **gathering** **a** **force** **around** **him** **,** **marched** **to** **York** **,**
一个 地点 现在 湮 , 和 , 采集 一个 力量 大约 他 , 行军 到 约克 ,

一个如今已被淹没的地方，他集结了一支队伍，向约克进军。

['əʊnli][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [wɔlmgeɪt] [bɑ:(r)] [kləʊzd] [ə'genst] [hɪm] .
only **to** **find** **the** **gates** **of** **Walmgate** **Bar** **closed** **against** **him** **.**
仅有的 到 寻找 这 大门 的 沃尔姆盖特 酒吧 关闭 反对 他 .

结果却发现沃尔姆盖特酒吧的大门对他紧闭。

“ [wɒt] [ðen] [rɪ'meɪnz] , [wi:; wi] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ə'raɪvd]
“ **What** **then** **remains** **,** **we** **being** **thus** **arrived**
“ 什么 然后 遗迹 , 我们 存在 因此 到达的

那么，我们既然已经抵达这里，还剩下什么呢?

[frɒm; frəm] - ['heɪv(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [jɔ:k]

From	Ravenspurn	haven	before	the	gates	of	York
从	-	避风港	前	这	大门	的	约克

从拉文斯普恩港湾到约克城门前

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] ['entə(r)] , [æz; əz] ['ɪntu:] ['aʊə(r)] ['dju:kdəm] .

But	that	we	enter	,	as	into	our	dukedom	.
但	那	我们	进入	,	作为	进入	我们的	公国	.

但我们进入其中，就像进入我们的公国一样。

" [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ɒn]

"	He	demanded	to	be	admitted	as	Duke	of	York	,	and	on
"	他	要求	到	是	承认	作为	公爵	的	约克	,	和	在

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] ['henri] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] [æz; əz] [kɪŋ] ,

acknowledging	Henry	of	Lancaster	as	king	,
承认	亨利	的	兰开斯特	作为	国王	,

"他要求被接纳为约克公爵，并承认兰开斯特的亨利为国王，

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['entə(r)] .

he	and	his	followers	were	permitted	to	enter	.
他	和	他的	追随者	是	允许	到	进入	.

他和他的追随者被允许进入。

[ðɪs] [si:n] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] , [pɑ:t] [θri:] , [ækt] [ˌaɪ 'vi:] , [si:n] [sevn] .

This	scene	is	described	in	the	play	of	Henry	VI	,	Part	III	,	Act	IV	,	Scene	VII	.
这	场景	是	描述	在	这	玩	的	亨利	六年级	,	部分	三、	,	行为	第四	,	场景	七	.

这一幕在《亨利六世》第三部第四幕第七场中有描述。

['henri] [eɪtθ] [wɪð] [kwi:n] ['kæθ(ə)rɪn] ['haʊəd] [ɒn] [ðeə(r)] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [jɔ:k] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ðɪs] [bɑ:(r)] .

Henry	VIII	with	Queen	Catherine	Howard	on	their	visit	to	York	entered	the	city	by	this	Bar	.
亨利	八	和	女王	凯瑟琳	霍华德	在	他们的	访问	到	约克	进入	这	城市	经过	这	酒吧	.

亨利八世与凯瑟琳·霍华德王后访问约克时，就是从这座城门进入这座城市的。

[ðə; ði] ['sɪti] [frʌnt] [ɪz] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['plɑ:stə(r)] ['dwelɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:(r)] [ɒn] ['kɒləms] ,

The	city	front	is	in	striking	contrast	to	the	exterior	elevation	and	consists	of	a	timber	and	plaster	dwelling	built	in	front	of	the	Bar	on	columns	,
这	城市	正面	是	在	引人注目	对比	到	这	外部的	海拔	和	由	的	一个	木材	和	石膏	住宅	建造	在	正面	的	这	酒吧	在	列	,

城市正面与外部立面形成鲜明对比，由一座建在酒吧前面、由柱子支撑的木结构和灰泥结构的住宅组成。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] .

and	apparently	erected	in	the	time	of	Queen	Elizabeth	.
和	显然	竖立	在	这	时间	的	女王	伊丽莎白	.

显然建于伊丽莎白女王时期。

[ðə; ði] [bɑ:(r)] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] [jɔ:k] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] [prɒk'sɪməti] [tu:; tə] ['gærəʊ] [hɪl] ,

The	Bar	suffered	severely	during	the	siege	of	York	,	owing	to	its	proximity	to	Garrow	Hill	,
这	酒吧	遭受	严重	期间	这	围城	的	约克	,	欠款	到	它是	邻近	到	加罗	爬坡道	,

由于靠近加罗山，酒吧在约克围城战中遭受了严重破坏。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːləmənˈteərɪən] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

which	was	secured	by	the	Parliamentarians	during	the	great	Civil	War	for
哪个	曾是	安全	经过	这	议员们	期间	这	伟大的	民用	战争	为了

[ðeə(r)] [ˈbætəris] ,

their	batteries	,
他们的	电池	,

这是议会军在内战期间为他们的炮兵阵地而获得的。

[wɪtʃ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði][bɑː(r)] .

which	kept	up	a	destructive	fire	on	the	Bar	.
哪个	保留	向上	一个	破坏性的	火	在	这	酒吧	.

这场大火持续肆虐酒吧，造成了毁灭性的破坏。

[ðə; ði][ˈbɑːbɪk(ə)n][wɒz; wəz] [rɪˈpeəd] [fɔː(r)] [j'iəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

The	barbican	was	repaired	four	years	after	the	surrender	of	the	city	,
这	巴比肯	曾是	已修复	四	年	后	这	投降	的	这	城市	,

城市陷落后四年，瓮城得到了修复。

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] - .

for	over	the	arch	is	a	shield	with	the	city	arms	and	the	date	1648	.
为了	超过	这	拱	是	一个	盾	和	这	城市	武器	和	这	日期	-	.

拱门上方是一个盾牌，上面有城市徽章和 1648 年的日期。

[fɪʃɝgeɪt] [bɑː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [frɒm; frəm] [ˈsɛlbi] ,

Fishergate	Bar	was	the	entrance	to	the	city	from	Selby	,
费舍盖特	酒吧	曾是	这	入口	到	这	城市	从	塞尔比	,

费舍尔盖特酒吧是塞尔比进入这座城市的入口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bɑː(r)][tuː; tə] [fɪʃɝgeɪt] [ˈtaʊə(r)] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈnærəʊ]

and	the	walls	from	this	Bar	to	Fishergate	Tower	commanded	the	narrow
和	这	墙壁	从	这	酒吧	到	费舍盖特	塔	命令	这	狭窄的

[əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .

approach	to	the	castle	.
方法	到	这	城堡	.

从这道城墙到费舍尔盖特塔的城墙扼守着通往城堡的狭窄通道。

[ðə; ði][bɑː(r)] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [ɑːtʃ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [waɪd] [ˈbʌtrəsɪz] , [iːtʃ] [wɪð] [ˈpæsɪdʒ]

The	Bar	consists	of	a	round	arch	between	two	wide	buttresses	,	each	with	passage
这	酒吧	由	的	一个	圆形的	拱	之间	二	宽的	扶壁	,	每个	和	通道

[θruː] .

through	.
通过	.

酒吧由两个宽阔的扶壁之间的圆形拱门组成，每个扶壁之间都有通道。

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈbʌtrəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rekˈtæŋgjələ(r)]['gɑːdruːm; 'gɑːdrʊm] .

Adjoining	the	eastern	buttress	was	a	rectangular	guardroom	.
相邻的	这	东	支持	曾是	一个	矩形的	警卫室	.

与东侧扶壁相邻的是一个长方形的警卫室。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [tuː] [ˈɔːdərs] , [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ˈraʊndɪd] [gruːv] [fɔː(r); fə(r)]

The	arch	is	of	two	orders	,	continued	to	the	ground	with	rounded	groove	for
这	拱	是	的	二	订单	,	持续	到	这	地面	和	圆润	槽	为了

[ə; eɪ] [pɔːtˈkʌlɪs] .

a	portcullis	.
一个	吊闸	.

拱门分为两层，一直延伸到地面，并设有圆形凹槽用于安装吊闸。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈpæn(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd][æn; ən][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] .

Over	the	arch	is	a	panel	containing	the	city	arms	and	an	inscription	.
超过	这	拱	是	一个	控制板	包含	这	城市	武器	和	一个	题词	.

拱门上方有一块嵌板，上面刻有城市徽章和铭文。

[æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] - [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpezntri] [ɪn] [ˈjɔːrkʃər] .

An	insurrection	broke	out	in	1489	amongst	the	peasantry	in	Yorkshire	.
一个	起义	打破	出去	在	-	在	这	农民	在	约克郡	.

1489年，约克郡农民爆发了起义。

[æt; ət] [ˈtɑːpˌklɪf] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ˈməːdə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] [ænd; ənd] [ðen]

At	Topcliffe	the	rebels	murdered	the	Earl	of	Northumberland	and	then
在	托普克利夫	这	叛军	被谋杀	这	伯爵	的	诺森伯兰郡	和	然后

[ɪnˈvestɪd] [jɔːk] ,

invested	York	,
投资	约克	,

在托普克利夫，叛军杀害了诺森伯兰伯爵，然后围攻了约克。

[ˈbɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [fɪʃɝgeɪt] [bɑː(r)] .

burning	the	gates	of	Fishergate	Bar	.
燃烧	这	大门	的	费舍盖特	酒吧	.

烧毁费舍尔盖特酒吧的大门。

[ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈventʃuəli] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [bɪˈhedɪd]

The	rebels	were	eventually	defeated	and	one	of	the	leaders	beheaded
这	叛军	是	最终	战败	和	一	的	这	领导人	斩首

[æt; ət] [jɔːk] .

at	York	.
在	约克	.

叛军最终被击败，其中一名领导人在约克被斩首。

[fɪʃɝgeɪt] [ˈtaʊə(r)] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgɑːdərəʊb] , [ænd; ənd] [wen] [bɪlt] [əˈdʒɔɪnd] [ə; eɪ] [waɪd]

Fishergate	Tower	is	provided	with	a	garderobe	,	and	when	built	adjoined	a	wide
费舍盖特	塔	是	假如	和	一个	衣柜	,	和	什么时候	建造	相邻的	一个	宽的

[ˈwɔːtə(r)] [ˈeəriə] .

water	area	.
水	区域	.

Fishergate Tower 设有厕所，建成时毗邻一片宽阔的水域。

[əˈdʒɔɪnɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [saɪd] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɒst(ə)n; ˈpəʊst-] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈɑːtʃweɪ] ,

Adjoining	,	on	the	land	side	,	was	a	postern	under	a	pointed	archway	,
相邻的	,	在	这	土地	边	,	曾是	一个	后门	在下面	一个	尖	拱道	,

在陆侧相邻处，有一个尖拱门下的后门。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [dʒæm] [gruːvd] [ˈevɪdəntli] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ə; eɪ] [pɔːtˈkʌlɪs] .

which	has	the	jambs	grooved	evidently	to	accommodate	a	portcullis	.
哪个	有	这	门框	带槽	显然	到	容纳	一个	吊闸	.

其门框上有明显的凹槽，显然是为了安装吊闸而设的。

[jɔːk] [ˈkɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [əˈrɪdʒənəli] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] , [huː] [bɪlt] [bɪˈtwiːn]

York	Castle	was	constructed	originally	by	William	the	Conqueror	,	who	built	between
约克	城堡	曾是	建造	起初	经过	威廉	这	征服者	,	WHO	建造	之间

[ðə; ði] [tuː] [ˈrɪvəz] [ə; eɪ] [maʊnd] ,

the	two	rivers	a	mound	,
这	二	河流	一个	冢	,

约克城堡最初是由征服者威廉建造的，他在两河之间建造了一个土丘。

[ænd; ənd] [set] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [wɒtʃ] - [ˈtaʊə(r)] , [səˈraʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbeɪli] - [kɔːt] .

and	set	on	it	a	wooden	watch	-	tower	,	surrounded	with	a	bailey	-	court	.
和	放	在	它	一个	木制的	手表	-	塔	,	包围	和	一个	贝利	-	法庭	.

在岛上建有一座木制瞭望塔，周围环绕着一个外院。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈdɪtʃɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,

In	order	to	keep	the	castle	and	other	ditches	full	of	water	,
在	命令	到	保持	这	城堡	和	其他	沟渠	满的	的	水	,

为了保持城堡和其他沟渠里有水，

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [pleɪst] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [fɒs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli]

the	Normans	placed	a	dam	across	the	River	Foss	,	which	was	thus	considerably
这	诺曼人	放置	一个	坝	穿过	这	河	福斯	,	哪个	曾是	因此	相当

['waɪdnd] ,

widened	,
扩大	,

诺曼人在福斯河上筑起了一座水坝，河面因此大大拓宽。

[ænd; ənd] [fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'fens] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	formed	into	an	efficient	defence	where	it	adjoined	the	city	.
和	形成	进入	一个	高效的	防御	在哪里	它	相邻的	这	城市	.

在与城市接壤的地方，形成了一道有效的防御工事。

[ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz][æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]

In	the	rising	against	the	Jews	at	the	coronation
在	这	上升	反对	这	犹太人	在	这	加冕礼

在加冕典礼期间，犹太人遭到起义攻击。

[fɪʃɜ-geɪt] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz]

FISHERGATE	POSTERN	FROM	THE	WALLS
费舍盖特	后门	从	这	墙壁

墙上的渔门后门

[ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [aɪ] , ['benɪˌdɪkt] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] ['feɪtəli] ['ɪndʒəd] .

of	Richard	I	,	Benedict	of	York	was	fatally	injured	.
的	理查德	我	,	本尼迪克特	的	约克	曾是	致命的	受伤	.

理查一世时期，约克的本笃身负重伤，最终不治身亡。

[ðə; ði]['ænti] - [sə'mɪtɪk] ['fiːlɪŋ] [spred] [tuː; tə] [jɔːk] ,

The	anti	-	Semitic	feeling	spread	to	York	,
这	反对	-	闪米特语	感觉	传播	到	约克	,

反犹情绪蔓延到了约克。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['benɪˌdɪkt] [wɒz; wəz] ['plʌndə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd]['fæməli] ['məːdə]

the	house	of	Benedict	was	plundered	and	his	widow	and	family	murdered
这	房子	的	本尼迪克特	曾是	掠夺	和	他的	寡妇	和	家庭	被谋杀

.

:

.

本笃的住所遭到洗劫，他的遗孀和家人被杀害。

[ðɪs] [ə'trəʊʃəs] [ækt]['nætʃ(ə)rəli] [ə'lɑːmd] [ðə; ði][dʒuːz][ɪn] [jɔːk] ,

This	atrocious	act	naturally	alarmed	the	Jews	in	York	,
这	极其恶劣	行为	自然	惊慌	这	犹太人	在	约克	,

这一骇人听闻的行径自然引起了约克犹太人的震惊。

[huː] ['gæðəd] [ðeə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

who	gathered	their	treasures	and	rushed	to	the	castle	for	safety	.
WHO	聚集	他们的	宝藏	和	匆忙	到	这	城堡	为了	安全	.

他们收拾好财物，冲进城堡寻求庇护。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

The	governor	had	to	leave	them	for	a	while	,	and	when	he
这	州长	有	到	离开	他们	为了	一个	尽管	,	和	什么时候	他

[wɪʃt] [tuː; tə] [ˌriː'entə] ,

wished	to	reenter	,
希望	到	重新进入	,

总督不得不暂时离开他们，当他想重新进入时，

[ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [dʒuːz] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] [əd'mɪʃ(ə)n] .

the	panic	-	stricken	Jews	refused	him	admission	.
这	恐慌	-	受打击的	犹太人	拒绝	他	入学	.

惊慌失措的犹太人拒绝让他进入。

[æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ɒn][ðə; ði] ['fɔ:trəs] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] .

An	assault	on	the	fortress	was	ordered	.
一个	突击	在	这	堡垒	曾是	订购	.

下令进攻这座堡垒。

[ðə; ði][dʒu:z] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][həʊld][ðə; ði]['sɪtədəl] , [set]['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

The	Jews	,	finding	themselves	unable	to	hold	the	citadel	,	set	fire	to	the
这	犹太人	,	寻找	他们自己	无法	到	抓住	这	堡垒	,	放	火	到	这

['wʊdn] [i'rekʃən] ,

wooden	erections	,
木制的	勃起	,

犹太人发现自己无法守住城堡，便放火烧毁了木制建筑。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðəm'selvz] .

and	killed	themselves	.
和	被杀	他们自己	.

然后他们自杀了。

[ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz] [ˌri:'bɪlt] ,

The	tower	was	rebuilt	,
这	塔	曾是	重建	,

这座塔被重建了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑ:dʒd]

and	in	the	middle	of	the	thirteenth	century	the	mound	was	enlarged
和	在	这	中间	的	这	第十三	世纪	这	冢	曾是	放大

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] [ki:p] .

and	the	wooden	watch	-	tower	gave	place	to	the	stone	keep	.
和	这	木制的	手表	-	塔	给予	地方	到	这	石头	保持	.

十三世纪中叶，土墩被扩建，木制瞭望塔被石头堡垒所取代。

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l]['eəriə][wɒz; wəz] [wɔ:ld] [ɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ed'wɔ:diən] ['pɪəriəd] ,

The	castle	area	was	walled	in	during	the	Edwardian	period	,
这	城堡	区域	曾是	有围墙的	在	期间	这	爱德华时代	时期	,

城堡区域在爱德华时代被围墙环绕。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] [wɪð] [ɪts] ['flæŋkɪŋ] ['taʊəz] — [naʊ] [rɪ'mu:vd] — [feɪst] ['kɑ:s(ə)l] [mɪlz]

the	principal	entrance	with	its	flanking	towers	—	now	removed	—	faced	Castle	Mills
这	主要的	入口	和	它是	侧翼	塔楼	—	现在	已移除	—	面对	城堡	米尔斯

[brɪdʒ] .

Bridge	.
桥	.

主入口及其两侧的塔楼（现已拆除）正对着城堡磨坊桥。

[ðə; ði] [ki:p] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kætrəfɔɪl] [plæn] .

The	keep	has	a	quatrefoil	plan	.
这	保持	有	一个	四叶草	计划	.

城堡主体呈四叶形布局。

['kɔ:rbeld] - [aʊt] ['tɜ:rɪts] [fɪl] [θri:] ['æŋglz] ,

Corbelled	-	out	turrets	fill	three	angles	,
叠涩	-	出去	炮塔	充满	三	角度	,

拱形塔楼占据了三个角度，

[waɪlst] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] ['geɪtweɪ] [wɪð] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [ə'bʌv] .

whilst	the	fourth	is	occupied	by	a	rectangular	gateway	with	the	chapel	above	.
而	这	第四	是	占领	经过	一个	矩形的	网关	和	这	教堂	多于	.

而第四个位置则是一个矩形大门，门上方是小教堂。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['klɪfəd] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] ['djʊərɪŋ]

The	royal	arms	and	those	of	Clifford	were	placed	above	the	entrance	during
这	皇家	武器	和	那些	的	克利福德	是	放置	多于	这	入口	期间

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

the	seventeenth	century	;
这	第十七	世纪	;

十七世纪时，皇家徽章和克利福德家族的徽章被放置在入口上方；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kiːp] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] ['klɪfədz] ['taʊə(r)] .

and	the	keep	became	known	as	Clifford's	Tower	.
和	这	保持	成为	已知	作为	克利福德的	塔	.

这座城堡后来被称为克利福德塔。

[ðə; ði] [kiːp] [əʊz] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'tɪəriə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [brəʊk] [aʊt]

The	keep	owes	the	ruined	condition	of	its	interior	to	a	fire	which	broke	out
这	保持	欠款	这	毁坏	状况	的	它是	内部的	到	一个	火	哪个	打破	出去

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] .

while	it	was	used	as	a	powder	magazine	.
尽管	它	曾是	用过的	作为	一个	粉末	杂志	.

城堡内部损毁严重，是因为在它被用作火药库时发生的一场火灾造成的。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] , [waɪlst] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]

The	military	architecture	of	York	,	whilst	giving	an	idea	of	strength	and
这	军队	建筑学	的	约克	,	而	给予	一个	主意	的	力量	和

['paʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

power	to	the	city	,
力量	到	这	城市	,

约克的军事建筑，在展现这座城市实力和权力的同时，

[ædz] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪts] [ˌpiktʃə'resknis] .

adds	greatly	to	its	picturesqueness	.
添加	非常	到	它是	风景如画	.

大大增添了它的美感。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ɪm'bætld] [wɔːlz] [ɪz] [ə'griːəbli] ['brəʊkən] [baɪ] ['bʌtrəsɪz] [ænd; ənd] ['mjʊərəl] ['taʊəz] ,

The	line	of	embattled	walls	is	agreeably	broken	by	buttresses	and	mural	towers	,
这	线	的	陷入困境的	墙壁	是	欣然	破碎的	经过	扶壁	和	壁画	塔楼	,

坚固的城墙线被扶壁和城墙塔楼巧妙地分割开来，令人赏心悦目。

[waɪlst] [ðə; ði] ['steɪtli] [həʊzɪz] [set] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [gɪv] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

whilst	the	stately	gatehouses	set	along	the	line	of	fortification	give	a	sense	of
而	这	庄严	门楼	放	沿着	这	线	的	筑城	给	一个	感觉	的

['dɪgnəti] ,

dignity	,
尊严	,

沿着防御工事排列的庄严的门楼给人一种庄严的感觉。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːdi] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [jɔːk] .

at	the	same	time	reflecting	the	sturdy	independence	of	the	men	of	York	.
在	这	相同的	时间	反思	这	结实的	独立	的	这	男人	的	约克	.

同时也体现了约克男人的坚强独立精神。

[ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [tɜːrmd] “ ['geɪts] ” , [ðə; ði] [həʊzɪz] “ [bɑːrz] ” , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	streets	are	generally	termed	“	gates	”	,	the	gatehouses	“	bars	”	,	and	the
这	街道	是	一般来说	称为	“	大门	”	,	这	门楼	“	酒吧	”	,	和	这

['sɪti] [wɔːlz] “ [bɑː(r)] [wɔːlz] ” .

city	walls	“	bar	walls	”	.
城市	墙壁	“	酒吧	墙壁	”	.

街道通常被称为“城门”，城门楼被称为“城垛”，城墙被称为“城垛墙”。

[sʌtʃ] [nemz] [æz; əz] ['blɒsəm] [striːt] , ['nʌnəri] [leɪn] , [ænd; ənd] [brɪdʒ] [striːt] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]
Such **names** **as** **Blossom** **Street** **,** **Nunnery** **Lane** **,** **and** **Bridge** **Street** **are** **only**
这样的 姓名 作为 开花 街道 , 尼姑庵 车道 , 和 桥 街道 是 仅有的
['mɒd(ə)n] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] - ,
modern **substitutes** **for** **Ploxamgate** **,**
现代的 替代品 为了 -

布洛瑟姆街、修道院巷和桥街等名称只是普洛克萨姆门街的现代替代名称而已。

- , [ænd; ənd] ['brɪgeɪt] .
Baggergate **,** **and** **Briggate** **.**
- , 和 布里盖特 .

巴格门和布里盖特。

[ðə; ðiː] “ ['geɪts] ” [ɒv; əv] [jɔːk] ['ɒf(ə)n] [kən'fjuːz] ['vɪzɪtəz] .
The **“** **gates** **”** **of** **York** **often** **confuse** **visitors** **.**
这 “ 大门 ” 的 约克 经常 迷惑 访客 .

约克的“城门”常常让游客感到困惑。

[ə; eɪ] [rɪ'vaɪzɪŋ] ['bærɪstə(r)] [wʌns] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [leɪt] [ɪn] [kɔːt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt]
A **revising** **barrister** **once** **excused** **himself** **for** **being** **late** **in** **court** **by** **saying** **that**
一个 修改 律师 一次 已原谅 他自己 为了 存在 晚的 在 法庭 经过 说 那
[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] “ ['buθəm] - [geɪt] - [striːt] !
he **had** **lost** **his** **way** **and** **at** **last** **found** **himself** **in** **“** **Bootham** **-** **gate** **-** **street** **!**
他 有 丢失的 他的 方式 和 在 最后的 成立 他自己 在 “ 布瑟姆 - 门 - 街道 !

一位正在复习的律师曾为自己迟到开庭辩解说，他迷路了，最后发现自己身处“布瑟姆门街”！

” [ðə; ðiː] [striːt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪz] ['sɪmpli] [nemd] ['buθəm] .
” **The** **street** **referred** **to** **is** **simply** **named** **Bootham** **.**
” 这 街道 指 到 是 简单地 命名 布瑟姆 .

“所指的街道就叫布瑟姆街。”

[ðə; ðiː] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [wɪnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The **streets** **are** **narrow** **and** **wind** **in** **all** **directions** **.**
这 街道 是 狭窄的 和 风 在 全部 方向 .

街道狭窄，蜿蜒曲折。

“ [wɒt] ['nærəʊ] [striːts] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sɪdni] [smɪθ] [tuː; tə][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sɪti] ['treɪdzmən] .
“ **What** **narrow** **streets** **!** **”** **exclaimed** **Sidney** **Smith** **to** **one** **of** **the** **city** **tradesmen** **.**
“ 什么 狭窄的 街道 ! ” 惊呼 西德尼 史密斯 到 一 的 这 城市 商人 .

“街道真窄！”西德尼·史密斯对一位城里的商人惊叹道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] [pɑːs] . ”
“ **There** **is** **scarcely** **room** **for** **two** **carriages** **to** **pass** **.** **”**
“ 那里 是 几乎 房间 为了 二 马车 到 经过 . ”

“这里几乎没有两辆马车会车的空间。”

“ [nɒt] [ruːm] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ] .
“ **Not** **room** **!** **”** **was** **the** **indignant** **reply** **.**
“ 不是 房间 ! ” 曾是 这 愤怒 回复 .

“没地方了！”对方愤愤不平地回答道。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][speə(r)] .
“ **There's** **plenty** **of** **room** **,** **sir** **,** **and** **two** **inches** **to** **spare** **.**
“ 有 很多 的 房间 , 先生 , 和 二 英寸 到 空闲的 .

“先生，空间很充足，还有两英寸的余量。”

” [ðə; ðiː] ['sɪti] [ɪz] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ðiː] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] .
” **The** **city** **is** **pleasantly** **situated** **on** **slightly** **elevated** **ground** **in** **the** **midst** **of** **a** **plain** **.**
” 这 城市 是 愉快 位于 在 轻微地 升高 地面 在 这 中间 的 一个 清楚的 .

“这座城市坐落在平原中央略微高起的地势上，地理位置优越。”

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [ðə; ði] [uːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [krɒst] [baɪ] [θriː] ['brɪdʒɪz] .

Through	**it**	**flows**	**the**	**Ouse**	**,**	**which**	**is**	**crossed**	**by**	**three**	**bridges**	**.**
通过	它	流量	这	奥斯	,	哪个	是	交叉	经过	三	桥梁	.

乌斯河穿城而过，河上有三座桥梁横跨其上。

[ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn] — [uːz] [brɪdʒ] — [ɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [ɪ'lɪptɪk(ə)l]

The	**central**	**one**	**—**	**Ouse**	**Bridge**	**—**	**is**	**of**	**stone**	**and**	**consists**	**of**	**three**	**elliptical**
这	中央	一	—	奥斯	桥	—	是	的	石头	和	由	的	三	椭圆形

['ɑːtʃɪz] .

arches	**.**
拱门	.

中央的桥梁——乌斯桥——由石头建造，由三个椭圆形拱组成。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd][hæv; həv] ['kætrəfɔɪl] ['pærəpits] .

The	**other**	**two**	**are**	**of**	**iron**	**and**	**have**	**quatrefoil**	**parapets**	**.**
这	其他	二	是	的	铁	和	有	四叶草	城垛	.

另外两座是铁制的，带有四叶形护墙。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['lɛndəl] [brɪdʒ] [ʃəʊz] [ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] ['taʊəz] .

A	**view**	**of**	**Lendal**	**Bridge**	**shows**	**the**	**old**	**water**	**towers**	**.**
一个	看法	的	借贷	桥	演出	这	老的	水	塔楼	.

从伦德尔桥可以看到古老的水塔。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][spæn] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ðə; ði] [kwiːn]

The	**bridge**	**is**	**of**	**a**	**single**	**span**	**,**	**and**	**on**	**the**	**apex**	**of**	**the**	**arch**	**the**	**Queen**
这	桥	是	的	一个	单身的	跨度	,	和	在	这	顶点	的	这	拱	这	女王

- ['mʌðə(r)] ,

-	**mother**	**,**
-	母亲	,

这座桥是单跨的，拱顶上是女王母亲的雕像。

[ˌælɪg'zɑːndrə; ˌælɪg'zændrə] , [ɪz] [di'pikt] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

Alexandra	**,**	**is**	**depicted**	**as**	**an**	**angel**	**,**	**holding**	**the**	**shield**	**of**	**St**	**.**
亚历山德拉	,	是	描绘	作为	一个	天使	,	保持	这	盾	的	英石	.

[dʒɔːdʒ] .

George	**.**
乔治	.

亚历山德拉被描绘成一位天使，手持圣乔治的盾牌。

['ʌðə(r)] [ʃiːldz] , [ɒn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [beə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ˌplæn'tædʒənət] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði]

Other	**shields**	**,**	**on**	**the**	**parapet**	**,**	**bear**	**the**	**arms**	**of**	**Plantagenet**	**England**	**,**	**the**
其他	盾牌	,	在	这	栏杆	,	熊	这	武器	的	金雀花	英格兰	,	这

[siː] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

See	**of**	**York**	**,**
看	的	约克	,

其他盾牌，位于女儿墙上，绘有金雀花王朝英格兰和约克教区的纹章。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] .

and	**the**	**White**	**Rose**	**.**
和	这	白色的	玫瑰	.

还有白玫瑰。

[ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd] ['tʃɑːmɪŋ] [v'juːz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

On	**either**	**side**	**charming**	**views**	**present**	**themselves**	**.**
在	任何一个	边	迷人	浏览	展示	他们自己	.

两侧景色迷人。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌesplə'neɪd] ,

On	**the**	**left**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**river**	**is**	**the**	**Esplanade**	**,**
在	这	左边	经过	这	边	的	这	河	是	这	滨海大道	,

河岸左侧是滨河大道，

[bækt] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['æbi] [kləʊz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi]

backed	by	St	.	Mary's	Abbey	Close	,	in	which	are	the	ruins	of	the	Abbey
支持的	经过	英石	.	玛丽的	修道院	关闭	,	在	哪个	是	这	废墟	的	这	修道院

[tʃɜːtʃ] .

Church	.
教会	.

其后方是圣玛丽修道院院落，院落内有修道院教堂的遗址。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Towards	the	right	is	a	beautiful	view	of	the	city	.
向	这	正确的	是	一个	美丽的	看法	的	这	城市	.

向右看，可以欣赏到美丽的城市景色。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,

Rising	from	the	riverside	are	the	stone	buildings	of	the	Post	Office	,
崛起	从	这	河边	是	这	石头	建筑物	的	这	邮政	办公室	,

['kaʊnsə(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,

Council	Chamber	,
理事会	商会	,

从河岸边拔地而起的是邮局、议会厅等石砌建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gɪldhɔːl] , [waɪl] [bɪ'jɒnd] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['taʊəz] [ænd; ənd][spaɪəz]

and	the	ancient	Guildhall	,	while	beyond	are	seen	the	towers	and	spires
和	这	古老的	市政厅	,	尽管	超过	是	已见	这	塔楼	和	尖塔

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tʃɜːtʃɪz] .

of	the	city	churches	.
的	这	城市	教堂	.

远处可见古老的市政厅，更远处则是城市教堂的塔楼和尖顶。

- [brɪdʒ] [kən'sɪsts][ɒv; əv]['sentrəl][ænd; ənd][saɪd] ['ɑːtʃɪz] ,

Skeldergate	Bridge	consists	of	central	and	side	arches	,
-	桥	由	的	中央	和	边	拱门	,

斯凯尔德盖特桥由中央拱和侧拱组成，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts]['pærəpɪt; 'pærəpet] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]

and	has	its	parapet	adorned	with	the	Lily	of	France	and	the	Sun
和	有	它是	栏杆	装饰	和	这	百合	的	法国	和	这	太阳

[ɒv; əv] [jɔːk] .

of	York	.
的	约克	.

它的女儿墙上装饰着法国百合花和约克太阳。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [əʊld]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['plɑːstə(r)] [dwelɪŋz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['stɔːriz]

In	the	streets	old	timber	and	plaster	dwellings	,	with	their	overhanging	stories
在	这	街道	老的	木材	和	石膏	住宅	,	和	他们的	悬垂	故事

[ænd; ənd] [haɪ] - [piːkt] [red] - [taɪld] ['geɪbl] ,

and	high	-	peaked	red	-	tiled	gables	,
和	高的	-	巅峰	红色的	-	瓷砖	山墙	,

街道两旁是古老的木结构和灰泥房屋，它们有着悬挑的屋顶和高耸的红瓦山墙。

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [hemd] [ɪn][baɪ]['mɒd(ə)n] ['bɪldɪŋz] .

are	here	and	there	hemmed	in	by	modern	buildings	.
是	这里	和	那里	包边	在	经过	现代的	建筑物	.

它们零星散布在现代建筑群中。

['tɪmbə(r)] ['haʊzɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [skɛəsə] , [ænd; ənd][kwaɪt]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

Timber	houses	,	however	,	are	becoming	scarcer	,	and	quite	recently	a	number
木材	房屋	,	然而	,	是	成为	稀有	,	和	相当	最近	一个	数字

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [dwelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [diˈmɔlɪʃt] .

of	such	dwellings	have	been	demolished	.
的	这样的	住宅	有	到过	已拆除	.

然而，木结构房屋正变得越来越少见，而且最近很多这样的房屋都被拆除了。

[ə; eɪ] [fjuː] [kɑːrvd] ['brækɪts] [wɪtʃ] ['kæri] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['stɔːriz] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['stoʊnˌgeɪt] [ænd; ənd]

A	few	carved	brackets	which	carry	overhanging	stories	remain	in	Stonegate	and
一个	很少	雕刻	括号	哪个	携带	悬垂	故事	保持	在	石门	和

-
,

Fossgate	,

-
,

在斯通盖特和福斯盖特，还保留着一些支撑悬挑结构的雕刻托架。

[ænd; ənd] [tuː] [frɒm; fram] - [hæv; həv] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['trɪnəti] [leɪn] .

and	two	from	Davygate	have	been	re	-	erected	in	Trinity	Lane	.
和	二	从	-	有	到过	关于	-	竖立	在	三位一体	车道	.

其中两座位于戴维盖特的纪念碑已在三一巷重新竖立起来。

[ðə; ði] ['ʃæmblz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

The	Shambles	,	of	which	a	view	is	given	,
这	一片混乱	,	的	哪个	一个	看法	是	给定	,

肉铺街，图中展示了它的景色，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [striːt] [ðæt] [prɪ'zɜːvz] [ɪts] ['nærəʊ] [ˌmedi'iːvl] ['kærəktə(r)] .

is	the	only	street	that	preserves	its	narrow	mediaeval	character	.
是	这	仅有的	街道	那	果酱	它是	狭窄的	中世纪	特点	.

是唯一一条保留了其中世纪狭窄风貌的街道。

[frɒm; fram][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [ɒv; əv][ɪts] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [mait] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð]

From	the	uppermost	of	its	overhanging	stories	you	might	shake	hands	with
从	这	最上层	的	它是	悬垂	故事	你	可能	摇	双手	和

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

your	neighbour	across	the	street	.
你的	邻居	穿过	这	街道	.

从它悬挑楼层的顶层，你可以和街对面的邻居握手。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ʃæmblz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [drˈlaɪt] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] .

This	and	Little	Shambles	are	the	delight	of	artists	.
这	和	小的	一片混乱	是	这	喜	的	艺术家	.

这和《小屠宰场》都是艺术家们的最爱。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːθ][ænd; ənd]['plɑːstə(r)] [wɜːk]

The	end	of	one	house	has	been	shorn	of	the	lath	and	plaster	work
这	结尾	的	一	房子	有	到过	剪	的	这	板条	和	石膏	工作

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] [sʌtʃ] ['tɪmbə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] .

and	shows	how	such	timber	houses	were	constructed	.
和	演出	如何	这样的	木材	房屋	是	建造	.

其中一栋房屋的末端已被剥去板条和灰泥装饰，露出了这种木结构房屋的建造方式。

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [haɪ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedi'iːvl] ['nærəʊnəs]

The	antiquity	of	the	houses	in	High	Petergate	,	and	the	mediaeval	narrowness
这	古代	的	这	房屋	在	高的	-	,	和	这	中世纪	狭窄

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

of	the	street	,
的	这	街道	,

高彼得盖特街的房屋古老，街道也保留着中世纪的狭窄风格。

[ɪ'neɪb(ə)l][wʌn] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] ['buθəm] [bɑː(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

enable	one	looking	towards	Bootham	Bar	to	realize	the	former	appearance	of	the
使能够	一	寻找	向	布瑟姆	酒吧	到	意识到	这	以前的	外貌	的	这

[ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['geɪthaʊs] [frɒm; fram] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] .

approach	to	a	gatehouse	from	within	the	city	.
方法	到	一个	门房	从	之内	这	城市	.

使人们能够从城市内部看到布萨姆门，从而了解以前通往城门的道路的样貌。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɑːrz][hæv; həv] [biːn] ['waɪdnd] [ænd; ənd][ðeə(r)]['æspekt]
The approaches to the other Bars have been widened and their aspect
这 方法 到 这 其他 酒吧 有 到过 扩大 和 他们的 方面
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

通往其他酒吧的途径已经拓宽，其面貌也发生了变化。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði]['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [æt; ət] [striːt] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][æn; ən]
A characteristic of York is the frequent occurrence at street corners of an
一个 特征 的 约克 是 这 频繁 发生 在 街道 角落 的 一个
['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɪts]['beriəl] - [graʊnd] .
ancient church surrounded by its burial - ground .
古老的 教会 包围 经过 它是 葬礼 - 地面 .

约克的一大特色是，在街角经常可以看到古老的教堂，周围环绕着墓地。

“ [iːtʃ] [ɪn][ɪts]['lɪt(ə)l][plɒt][ɒv; əv]['həʊli] [graʊnd] ,
“ Each in its little plot of holy ground ,
“ 每个 在 它是 小的 阴谋 的 圣 地面 ,

“每人都在自己那小小的圣地里，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [stænd] ,
How beautiful they stand ,
如何 美丽的 他们 站立 ,

它们伫立得多么美丽啊！

[ðiːz] [əʊld] [greɪ] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .
These old grey churches of our native land .
这些 老的 灰色的 教堂 的 我们的 本国的 土地 .

我们故乡这些古老的灰色教堂。

” [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɪts] ['friːmən] .
” The business of the city was in the hands of its freemen .
” 这 商业 的 这 城市 曾是 在 这 双手 的 它是 自由人 .

“城市的事务掌握在自由民手中。”

[ðeə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] .
Their privileges were great .
他们的 特权 是 伟大的 .

他们的特权非常巨大。

['əʊnli][ə; eɪ] ['friːmən] [kʊd; kəd] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
Only a freeman could trade in the city ,
仅有的 一个 弗里曼 可以 贸易 在 这 城市 ,

只有自由人才能在城里做生意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [friː] [ɒn] [ə'teɪnɪŋ] [ðeə(r)][mə'dʒɒrəti] .
and his sons might become free on attaining their majority .
和 他的 儿子们 可能 变得 自由的 在 达到 他们的 多数 .

他的儿子们成年后可能会获得自由。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['vəʊtɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtiz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn]
He had also the right of voting for the city's representatives in
他 有 还 这 正确的 的 表决 为了 这 城市的 代表 在
['pɑːləmənt] .
Parliament .
议会 .

他还拥有投票选举该市议会代表的权利。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ˌaʊt'saɪdəz] [huː] [sɜːvd] [æn; ən]

The	freedom	of	the	city	was	granted	to	outsiders	who	served	an
这	自由	的	这	城市	曾是	的确	到	局外人	WHO	服务	一个

[ə'prentɪʃɪp] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['friːmən] ,

apprenticeship	of	seven	years	to	a	freeman	,
学徒制	的	七	年	到	一个	弗里曼	,

外来者若要向自由民学习七年，即可获得城市自由权。

[ɔː(r)][baɪ] ['pɜːtʃəs] [ɔː(r)][gɪft] .

or	by	purchase	or	gift	.
或者	经过	购买	或者	礼物	.

或通过购买或赠送获得。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [əʊθ]

No	one	was	admitted	to	the	freedom	without	taking	an	oath
不	一	曾是	承认	到	这	自由	没有	采取	一个	誓言

任何人未经宣誓都不能获得自由。

[ðə; ði] ['ʃæmblz]

THE	SHAMBLES
这	一片混乱

混乱

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] ,

before	the	Lord	Mayor	,
前	这	主	市长	,

在市长面前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːmən] [wɒz; wəz] [swɔːn] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] ['eni]

and	the	freeman	was	sworn	to	present	to	the	Lord	Mayor	any
和	这	弗里曼	曾是	宣誓	到	展示	到	这	主	市长	任何

[ʌn'fræntʃaɪzd] [mæn] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ]

unfranchised	man	who	attempted	to	trade	within	the	city	and	to	take	charge
非特许经营	男人	WHO	尝试过	到	贸易	之内	这	城市	和	到	拿	收费

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

of	his	goods	.
的	他的	商品	.

自由民宣誓要将任何试图在城内进行贸易的无权者引荐给市长，并接管其货物。

[iːtʃ] [treɪd] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [gɪld] [ruːld] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , ['wɔːdən] , [ænd; ənd] ['sɜːtʃə(r)] .

Each	trade	had	its	own	guild	ruled	by	the	Master	,	Wardens	,	and	Searchers	.
每个	贸易	有	它是	自己的	公会	裁决	经过	这	掌握	,	狱警	,	和	搜索者	.

每个行业都有自己的行会，由会长、守卫和搜寻者统治。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [æd'ventʃəəz]

Two	of	these	trading	companies	are	still	in	existence	,	the	Merchant	Adventurers
二	的	这些	贸易	公司	是	仍然	在	存在	,	这	商人	冒险者

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['teɪlərz] .

and	the	Merchant	Taylors	.
和	这	商人	泰勒	.

其中两家贸易公司至今仍然存在，分别是冒险商人公司和裁缝商人公司。

[ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [gɪld] [ɪz][ɪn] - .

The	hall	of	the	former	guild	is	in	Fossgate	.
这	大厅	的	这	以前的	公会	是	在	-	.

原公会的会馆位于福斯盖特。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ðeə(r)][ɑːmz][ænd; ənd]['mɒtəʊ] [djuː] [naʊs] [dʌn] [bɒn] [əd'ventʃə(r)] .

Over	the	entrance	is	their	arms	and	motto	Dieu	nous	donne	bonne	adventure	.
超过	这	入口	是	他们的	武器	和	座右铭	上帝	我们	唐恩	好	冒险	.

入口上方是他们的徽章和座右铭：Dieu nous donne bonne adventure.

[steps] [liːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [wɪð] [ɪts] [θriː] ['geɪbl] ,

Steps	**lead**	**from**	**the**	**courtyard**	**to**	**the**	**hall**	**with**	**its**	**three**	**gables**	**,**
步骤	带领	从	这	庭院	到	这	大厅	和	它是	三	山墙	,

从庭院拾级而上，便可到达拥有三个山墙的大厅。

[ðə; ði] [bɑːdʒ] [bɔːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] [wɪð] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	**barge**	**boards**	**of**	**which**	**are**	**carved**	**with**	**the**	**leaves**	**and**	**fruit**	**of**	**the**
这	驳船	板	的	哪个	是	雕刻	和	这	树叶	和	水果	的	这

[vaɪn] .

vine	**.**
藤	.

船舷板上雕刻着葡萄藤的叶子和果实。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['plɑːstə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz]

The	**hall**	**is**	**a**	**timber**	**and**	**plaster**	**building**	**and**	**consists**	**of**	**two**	**rooms**
这	大厅	是	一个	木材	和	石膏	建筑	和	由	的	二	房间

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['pæn(ə)ld] ['deidəuz] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ruːfs] .

which	**have**	**panelled**	**dados**	**and**	**open**	**roofs**	**.**
哪个	有	镶板	达多斯	和	打开	屋顶	.

大厅是一座木结构和灰泥结构的建筑物，由两个房间组成，房间有镶板墙裙和敞开式屋顶。

[iːtʃ] [ruːm] [ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] .

Each	**room**	**is**	**60**	**feet**	**long**	**and**	**25**	**feet**	**wide**	**.**
每个	房间	是	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	.

每个房间长 60 英尺，宽 25 英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][ɑː(r); ə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][pɑːst] ['gʌvənəz]

The	**walls**	**of**	**the**	**courtroom**	**are**	**adorned**	**with**	**paintings**	**of**	**past**	**governors**
这	墙壁	的	这	法庭	是	装饰	和	绘画	的	过去的	州长们

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] .

as	**well**	**as**	**a**	**full**	**-**	**length**	**portrait**	**of**	**George**	**the**	**First**	**.**
作为	出色地	作为	一个	满的	-	长度	肖像	的	乔治	这	第一的	.

法庭的墙上装饰着历任州长的画像，还有乔治一世的全身像。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [steəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['træpdɔː(r)][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .

The	**chapel**	**stairs**	**are**	**approached**	**by**	**a**	**large**	**trapdoor**	**in**	**the**	**floor**	**.**
这	教堂	楼梯	是	接近	经过	一个	大的	活板门	在	这	地面	.

通往教堂楼梯的入口处地板上有一个大型活板门。

['sɜːvɪs] [ɪz][held][ðeə(r)][ɒn] ['tʃɑːtə(r)] [deɪ] (- [mɑːtʃ]) .

Service	**is**	**held**	**there**	**on**	**Charter**	**Day**	**(**	**26**	**March**	**)**	**.**
服务	是	握住	那里	在	宪章	天	(	-	行进	)	.

宪章日（3月26日）会在那里举行仪式。

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['stændədz] [fɔː(r); fə(r)] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] , [ðeə(r)][ɪz][left][ə; eɪ] [brɑːs] [jɑːd]

Of	**the**	**old**	**standards**	**for**	**weights**	**and**	**measures**	**,**	**there**	**is**	**left**	**a**	**brass**	**yard**
的	这	老的	标准	为了	重量	和	措施	,	那里	是	左边	一个	黄铜	院子

['meʒə(r)] .

measure	**.**
措施	.

在旧时的度量衡标准中，还保留着一个黄铜码尺。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] - .

The	**scales**	**are**	**of**	**the**	**date**	**1790**	**.**
这	秤	是	的	这	日期	-	.

这些秤的年代是1790年。

[æn; ən]['əʊv(ə)l][tə'bækəʊ] - [ɔ:(r)]['snʌfbɒks] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪnʃənt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] “ ['lɪnən]

An	oval	tobacco	-	or	snuffbox	belonged	to	the	ancient	company	of	“	Linnen
一个	椭圆形	烟草	-	或者	鼻烟盒	属于	到	这	古老的	公司	的	“	亚麻

['wi:vəz] ” .

Weavers	”	.
织工	”	.

一个椭圆形的烟草盒或鼻烟盒属于古老的“亚麻织工”公司。

[ɒn][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [aɪ] ,

On	the	anniversary	of	the	execution	of	Charles	I	,
在	这	周年纪念日	的	这	执行	的	查尔斯	我	,

在查理一世被处决周年纪念日，

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [æd'ventʃəəz] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][dʒeɪn] ['steɪntən] [ə'tend] ['sɜ:vɪs]

the	Merchant	Adventurers	in	compliance	with	the	will	of	Jane	Stainton	attend	service
这	商人	冒险者	在	遵守	和	这	将要	的	简	斯坦顿	出席	服务

[ɪn][ɔ:l] [seɪnts] - [tʃɜ:tʃ] .

in	All	Saints	'	Church	.
在	全部	圣徒队	-	教会	.

按照简·斯坦顿的遗愿，商旅冒险家们前往诸圣教堂参加礼拜。

['peɪvmənt] , [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'maɪndid][ɒv; əv][ðeə(r)]['lætə(r)][end] .

Pavement	,	to	be	reminded	of	their	latter	end	.
路面	,	到	是	提醒	的	他们的	后者	结尾	.

人行道，提醒着人们他们最终的归宿。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['teɪlərz] - [hɔ:l] , [ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] , [ɪz][ɪn] [ɔldwɔrk] .

The	Merchant	Taylors	'	Hall	,	a	brick	building	,	is	in	Aldwark	.
这	商人	泰勒	-	大厅	,	一个	砖	建筑	,	是	在	奥德沃克	.

商人裁缝大厅是一座砖砌建筑，位于奥尔德沃克。

[ɪn][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [ru:m] [ɪz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['setɪŋ] [fɔ:θ] [ðæt] :

In	the	smaller	room	is	an	inscription	setting	forth	that	:
在	这	较小的	房间	是	一个	题词	环境	前进	那	:

小房间里有一段铭文，上面写着：

— “ [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bi:n] ['dɪgnɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ] [hæv] [ɒn][ðeə(r)]

—	“	This	Company	has	beene	dignified	in	the	yeare	1679	,	by	haveing	on	their
—	“	这	公司	有	蜜蜂	凝重	在	这	年份	-	,	经过	拥有	在	他们的

[frə'tɜ:nəti] [eɪt] [kɪŋz] ,

Fraternity	eight	kings	,
兄弟会	八	国王	,

—“本公司于1679年荣获殊荣，其兄弟会中拥有八位国王，

[ɪ'lev(ə)n][dju:ks] , ['θɜ:ti] [ɜ:rlz] , [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)] [lɔ:dz] .

eleven	dukes	,	thirty	earles	,	and	forty	-	four	lords	.
十一	公爵们	,	三十	耳朵	,	和	四十	-	四	领主们	.

十一位公爵，三十位伯爵，四十四位勋爵。

” [ɒn][ˌes 'ti:] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪsts] [deɪ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['teɪlərz] [ə'tend] ['sɜ:vɪs] [æt; ət][ɔ:l] [seɪnts] -

”	On	St	.	John	the	Baptist's	Day	the	Merchant	Taylors	attend	service	at	All	Saints	'
”	在	英石	.	约翰	这	浸信会的	天	这	商人	泰勒	出席	服务	在	全部	圣徒队	-

[tʃɜ:tʃ] ,

Church	,
教会	,

“在施洗约翰节那天，裁缝们会去诸圣教堂参加礼拜。”

['peɪvmənt] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][dʒɒn] [streɪk] , [hu:] [daɪd][ɪn] - .

Pavement	,	in	accordance	with	the	will	of	John	Straker	,	who	died	in	1667	.
路面	,	在	根据	和	这	将要	的	约翰	斯特雷克	,	WHO	死亡	在	-	.

按照约翰·斯特拉克（John Straker）的遗嘱，他于 1667 年去世。

[ˌes ˈtiː] . [ˈænθəniz] [hɔːl] , [ɒn] - [griːn] ,
St . **Anthony's** **Hall** , **on** **Peaseholme** **Green** ,
英石 . 安东尼的 大厅 , 在 - 绿色的 ,

圣安东尼大厅，位于皮斯霍尔姆格林，

[əˈkɒmədeɪtɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgɪldz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [hɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
accommodated **those** **of** **the** **city** **guilds** **which** **had** **no** **hall** **of** **their** **own** .
已安排 那些 的 这 城市 公会 哪个 有 不 大厅 的 他们的 自己的 .

为那些没有自己会馆的城市行会提供了场所。

[ðə; ði] [hɔːl] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [flɔː(r)] , - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] ,
The **hall** , **on** **the** **upper** **floor** , **81** **feet** **long** **and** **58** **feet** **wide** ,
这 大厅 , 在 这 上 地面 , - 脚 长的 和 - 脚 宽的 ,

楼上的大厅长 81 英尺，宽 58 英尺。

[wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [neɪv] (- [fiːt] [waɪd]) [ænd; ənd] [aɪlz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] - [fiːt]
was **divided** **into** **a** **nave** (**28** **feet** **wide**) **and** **aisles** , **and** **was** **40** **feet**
曾是 分割 进入 一个 中殿 (- 脚 宽的) 和 过道 , 和 曾是 - 脚
[haɪ] .
high .
高的 .

教堂分为中殿（宽 28 英尺）和侧廊，高 40 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈtɪmbə(r)] [ruːf] [wɪð] [ɪmˈbætld] [wɔːl] [pleɪt] .
It **possesses** **a** **fine** **timber** **roof** **with** **embattled** **wall** **plate** .
它 拥有 一个 美好的 木材 屋顶 和 陷入困境的 墙 盘子 .

它拥有精美的木质屋顶和带垛口的墙板。

[ðə; ði] [ɑːtʃt] [ˈprɪnsəplz] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈkɔːbl] [dɪˈpɪktɪŋ] [ˈeɪndʒəls] [wɪð] [ʃiːldz] .
The **arched** **principals** **spring** **from** **corbels** **depicting** **angels** **with** **shields** .
这 拱形 校长 春天 从 托架 描绘 天使 和 盾牌 .

拱形主梁从描绘持盾天使的托架上延伸而出。

[tuː] [əʊk] [ˈteɪblz] [rɪˈmeɪn] .
Two **oak** **tables** **remain** .
二 橡木 表格 保持 .

还剩下两张橡木桌。

[wʌn] [kɑːrvd] “ [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsædlərz] ” .
One **carved** **“** **This** **table** **done** **at** **the** **cost** **of** **the** **sadlers** **”** **.**
一 雕刻 “ 这 桌子 完毕 在 这 成本 的 这 萨德勒 ” .

其中一人刻着：“这张桌子是由马鞍匠们出资制作的”。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] “ [ðɪs] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʧɑːʤɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnɚz][ænd; ənd] [ˈkɑːpɪntəz] [ænd; ənd]
The **other** **“** **This** **done** **at** **the** **charges** **of** **the** **joyners** **and** **carpenters** **and**
这 其他 “ 这 完毕 在 这 收费 的 这 乔伊纳斯 和 木匠 和
[ˈmeɪsnz] ” .
masons **”** **.**
石匠 ” .

另一句是“这是由木匠、泥瓦匠和石匠出资完成的”。

[ɪn] - [ˌes ˈtiː] . [ˈænθəniz] [hɔːl] [wɒz; wəz] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bluː] [kəʊt] [skuːl] .
In **1705** **St** . **Anthony's** **Hall** **was** **converted** **into** **the** **Blue** **Coat** **School** .
在 - 英石 . 安东尼的 大厅 曾是 转换 进入 这 蓝色的 外套 学校 .

1705年，圣安东尼堂被改建为蓝衣学校。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [ˈgeɪbld] [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði] [blæk] [swɒn] ,
On **the** **opposite** **side** **of** **the** **street** , **a** **gabled** **house** , **now** **the** **Black** **Swan** ,
在 这 对面的 边 的 这 街道 , 一个 山墙 房子 , 现在 这 黑色的 天鹅 ,

街对面是一栋山墙式房屋，现在是黑天鹅酒店。

[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [boʊz] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['wɪljəm] ,

was	occupied	by	the	family	of	Bowes	,	a	member	of	which	,	William	,
曾是	占领	经过	这	家庭	的	鲍斯	,	一个	成员	的	哪个	,	威廉	,

曾是鲍斯家族的住所，该家族成员威廉

[wɒz; wəz] [twaɪs] [lɔ:d] [meə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:k] .

was	twice	Lord	Mayor	of	York	.
曾是	两次	主	市长	的	约克	.

曾两度担任约克市市长。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənt] , [sɜ:(r)]['mɑ:tɪn] [boʊz] , [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bɪ'keɪm] [lɔ:d] [meə(r)] [ɒv; əv]

His	descendant	,	Sir	Martin	Bowes	,	born	in	the	house	,	became	Lord	Mayor	of
他的	后裔	,	先生	马丁	鲍斯	,	出生	在	这	房子	,	成为	主	市长	的

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

他的后裔马丁·鲍斯爵士出生于此，后来成为伦敦市长。

[sɜ:(r)]['mɑ:tɪn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [sɒ:d] [fɔ:(r)] [fi:t] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][hɪlt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][gɪlt][tu:; tə][hɪz; ɪz]

Sir	Martin	presented	a	sword	four	feet	long	with	a	hilt	of	silver	gilt	to	his
先生	马丁	呈现	一个	剑	四	脚	长的	和	一个	剑柄	的	银	镀金	到	他的

['neɪtɪv] ['sɪti] .

native	city	.
本国的	城市	.

马丁爵士向他的家乡赠送了一把四英尺长、银柄镀金的宝剑。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [ɪn'greɪvd] “ [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd]

The	blade	is	engraved	“	for	a	remembrance	to	the	Mayor	and
这	刀刃	是	刻	“	为了	一个	纪念	到	这	市长	和

- [ɒv; əv] [ðɪs] [sed] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɪti] ” .

Communaltie	of	this	said	honorable	Citie	”	.
-	的	这	说	光荣的	城市	”	.

刀刃上刻有“谨以此纪念这座光荣城市的市长和市民”。

[ðə; ði] [ʃi:θ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] ['gɑ:niʃ] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd]

The	sheath	was	originally	covered	with	crimson	velvet	garnished	with	stones	and
这	鞘	曾是	起初	涵盖	和	赤红	天鹅绒	装饰	和	石头	和

[pɜ:lz] .

pearls	.
珍珠	.

剑鞘原先覆盖着深红色天鹅绒，并饰以宝石和珍珠。

[ðə; ði] ['veərɪəs] [krɑ:ft] ['gɪldz] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

The	various	craft	guilds	took	part	in	the	Mysteries	and	Miracles	,	which	were
这	各种各样的	工艺	公会	采取	部分	在	这	谜团	和	奇迹	,	哪个	是

[ˌru:dɪ'mentri] [dɹ'ɑ:məz] ,

rudimentary	dramas	,
基本的	电视剧	,

各个手工艺行会都参与了神秘剧和奇迹剧的演出，这些剧目其实是比较原始的戏剧。

['faʊndɪd] [ɒn]['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts] .

founded	on	Bible	history	or	on	the	stories	of	the	lives	of	the	saints	.
创立	在	圣经	历史	或者	在	这	故事	的	这	生活	的	这	圣徒	.

以圣经历史或圣徒生平故事为基础。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔ:(r)][krɑ:fts] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['seprət] ['pædʒənt] .

Each	of	the	fifty	-	four	crafts	produced	a	separate	pageant	.
每个	的	这	五十	-	四	工艺	生产	一个	分离	盛会	.

五十四个工艺组中的每一个都制作了单独的游行节目。

[ðə; ði] [pleɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] ['kɔ:pəs] ['krɪsti] [deɪ] , [wɪtʃ] [fel] [ðə; ði] ['θɜ:zdeɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['trɪnəti] ['sʌndeɪ]

The	plays	took	place	on	Corpus	Christi	Day	,	which	fell	the	Thursday	after	Trinity	Sunday
这	演出	采取	地方	在	语料库	克里斯蒂	天	,	哪个	跌倒	这	周四	后	三位一体	星期日

,

,

,

演出日期定在圣体节，也就是三一主日后的星期四。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'næktɪd] [ɒn] ['mu:vəbl] [steɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wi:ld] [frɒm; frəm] [pleɪs]

and	were	enacted	on	movable	stages	which	could	be	wheeled	from	place
和	是	已颁布	在	活动	阶段	哪个	可以	是	带轮子的	从	地方

[tu:; tə] [pleɪs] .

to	place	.
到	地方	.

演出是在可移动的舞台上进行的，这些舞台可以推着从一个地方到另一个地方。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt]

The	performances	,	which	were	carried	on	simultaneously	in	a	dozen	different
这	表演	,	哪个	是	携带	在	同时地	在	一个	打	不同的

['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

stations	in	the	city	,
车站	在	这	城市	,

演出在市内十几个不同的车站同时进行。

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɒpju'lærəti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]

enjoyed	a	great	popularity	,	and	this	was	one	of	the	reasons	for
享受	一个	伟大的	人气	,	和	这	曾是	一	的	这	原因	为了

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] ,

building	the	Guildhall	,
建筑	这	市政厅	,

它非常受欢迎，这也是建造市政厅的原因之一。

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

that	a	commodious	theatre	was	needed	for	these	productions	.
那	一个	宽敞的	剧院	曾是	需要	为了	这些	作品	.

这些演出需要一个宽敞的剧院。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] [baɪ][aɪ'tɪnərənt]

During	the	sixteenth	century	plays	were	performed	in	the	Guildhall	by	itinerant
期间	这	第十六	世纪	演出	是	执行	在	这	市政厅	经过	流动

['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['pleər] ,

companies	of	players	,
公司	的	玩家	,

十六世纪时，戏剧是由巡回剧团在市政厅演出的。

[hu:] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] ['aɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɔ:(r)][tu:; tə][sʌm; səm] ['prɒmɪnənt]

who	attached	themselves	either	to	the	sovereign	or	to	some	prominent
WHO	随附的	他们自己	任何一个	到	这	主权	或者	到	一些	著名的

['nəʊblmən] .

nobleman	.
贵族	.

他们要么依附于君主，要么依附于某个显赫的贵族。

[ðə; ði] ['steɪtli] [hɔ:l][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz] [baɪ] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] [ɒk'tægənl] [əʊk]

The	stately	hall	is	divided	into	nave	and	aisles	by	two	rows	of	octagonal	oak
这	庄严	大厅	是	分割	进入	中殿	和	过道	经过	二	行	的	八边形	橡木

['pɪlər] [wɪtʃ] [sə'pɔ:t] ['tɪmbə(r)] ['ɑ:tʃɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] - [pɪtʃt] [ru:f] .

pillars	which	support	timber	arches	carrying	a	low	-	pitched	roof	.
柱子	哪个	支持	木材	拱门	携带	一个	低的	-	投球	屋顶	.

庄严的大厅由两排八角形橡木柱分隔成中殿和侧廊，这些橡木柱支撑着木拱，木拱上覆盖着低坡屋顶。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['peɪntɪd] [glɑːs] [dɪ'pɪktɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	windows	are	filled	with	modern	painted	glass	depicting	events	in	the	history
这	视窗	是	已填	和	现代的	绘	玻璃	描绘	活动	在	这	历史

[ɒv; əv] [jɔːk] .

of	York	.
的	约克	.

窗户上镶嵌着现代彩绘玻璃，描绘了约克历史上的事件。

[ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] [ɪts] ['pænəlɪŋ] [kən'siːlɪŋ] [s'teəkeɪsɪz] ,

The	room	behind	,	with	its	panelling	concealing	staircases	,
这	房间	在后面	,	和	它是	镶板	隐藏	楼梯	,

后面的房间，镶板遮住了楼梯，

[ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['ɑːmi]

is	that	in	which	two	hundred	thousand	pounds	were	paid	to	the	Scottish	army
是	那	在	哪个	二	百	千	磅	是	有薪酬的	到	这	苏格兰	军队

[fɔː(r); fə(r)] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)] [tʃɑːlz] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləmənt] .

for	handing	over	Charles	I	to	the	English	Parliament	.
为了	处理	超过	查尔斯	我	到	这	英语	议会	.

就是向苏格兰军队支付了二十万英镑，作为将查理一世移交给英国议会的报酬。

[ðə; ði] ['taʊəz] [ænd; ənd][spaɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	towers	and	spires	of	the	churches	add	much	to	the	charm	of	the
这	塔楼	和	尖塔	的	这	教堂	添加	很多	到	这	魅力	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

教堂的塔楼和尖顶为这座城市增添了许多魅力。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] .

Though	the	churches	are	small	,	they	are	full	of	interesting	objects	.
尽管	这	教堂	是	小的	,	他们	是	满的	的	有趣的	对象	.

虽然这些教堂很小，但里面摆满了有趣的物品。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] , - ['dʒuːniə(r)] ,

The	earliest	work	is	the	tower	of	St	.	Mary	,	Bishophill	Junior	,
这	最早	工作	是	这	塔	的	英石	.	玛丽	,	-	初级	,

最早的作品是主教山小教堂的圣玛丽塔楼。

[wɪtʃ] [ig'zibits] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['priː] - ['kɒŋkwest] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

which	exhibits	all	the	features	of	pre	-	Conquest	architecture	.
哪个	展品	全部	这	特征	的	预	-	征服	建筑学	.

它展现了征服前建筑的所有特征。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , ['kæsəlˌgeɪt] , [pə'zesɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]

St	.	Mary's	,	Castlegate	,	possesses	an	extremely	interesting	stone	of	the	eleventh
英石	.	玛丽的	,	城堡门	,	拥有	一个	极其	有趣的	石头	的	这	第十一

['sentʃəri] , [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðæt] ,

century	,	recording	that	,
世纪	,	记录	那	,

卡斯尔盖特圣玛丽教堂拥有一块非常有趣的十一世纪石碑，上面记载着：

“ [ðɪs] ['mɪnstə(r)][wɒz; wəz][set][ʌp][baɪ] - [ænd; ənd][grɪm][ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

“	This	Minster	was	set	up	by	Eferaud	and	Grim	and	Æse	in	the	name	of
“	这	部长	曾是	放	向上	经过	-	和	严峻	和	-	在	这	姓名	的

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['meəri][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn][ænd; ənd][ˌes 'tiː] .

the	Lord	Jesus	Christ	and	St	.	Mary	and	St	.	Martin	and	St	.
这	主	耶稣	基督	和	英石	.	玛丽	和	英石	.	马丁	和	英石	.

['kʌθbət] [ænd; ənd] [ɔːl] [seɪnts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kənsəˌkreitid] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] — —

Cuthbert	and	All	Saints	and	was	consecrated	in	the	year	—	—
卡斯伯特	和	全部	圣徒队	和	曾是	已祝圣的	在	这	年	—	—

“这座教堂由埃弗罗、格里姆和埃斯以主耶稣基督、圣玛丽、圣马丁、圣库斯伯特和诸圣之名建立，并于——年祝圣。”

" [ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

"	The	old	church	of	St	.	Lawrence	,	with	the	exception	of	the	tower	,
"	这	老的	教会	的	英石	.	劳伦斯	,	和	这	例外	的	这	塔	,

"圣劳伦斯老教堂，除了塔楼之外，

[hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] [ɪ'rektɪd] [ɒn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [saɪt] .

has	been	taken	down	and	a	new	church	erected	on	an	adjoining	site	.
有	到过	已采取	向下	和	一个	新的	教会	竖立	在	一个	相邻的	地点	.

原教堂已被拆除，并在毗邻地块上建造了一座新教堂。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['vænbrə] , [ðə; ði]['dræmətɪst][ænd; ənd] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv] ['blenɪm] [ænd; ənd]['kɑːs(ə)l]

Sir	John	Vanbrugh	,	the	dramatist	and	architect	of	Blenheim	and	Castle
先生	约翰	范布鲁	,	这	剧作家	和	建筑师	的	布伦海姆	和	城堡

['haʊəd] ,

Howard	,
霍华德	,

约翰·范布勒爵士，剧作家，布伦海姆宫和霍华德城堡的建筑师

[wɒz; wəz] ['mærid] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] .

was	married	in	the	old	church	.
曾是	已婚	在	这	老的	教会	.

在老教堂里举行了婚礼。

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪv] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [æz; əz][ðə; ði]['taʊə(r)]

The	doorway	to	the	nave	has	been	preserved	and	rebuilt	as	the	tower
这	门口	到	这	中殿	有	到过	保存完好	和	重建	作为	这	塔

['dɔːweɪ] .

doorway	.
门口	.

通往中殿的入口被保留下来，并改建成了塔楼的入口。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['nɔːmən] [wɜːk] [fɔːmz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

This	beautiful	example	of	Norman	work	forms	the	subject	of	one	of	the
这	美丽的	例子	的	诺曼	工作	表格	这	主题	的	一	的	这

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

其中一幅画作的主题就是这件精美的诺曼式建筑作品。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [stʊd] [wɪ'ðɪn]

The	tower	is	now	the	only	relic	of	the	eight	churches	which	formerly	stood	within
这	塔	是	现在	这	仅有的	遗迹	的	这	八	教堂	哪个	以前	站立	之内

[ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pærɪʃ] .

the	area	of	the	present	parish	.
这	区域	的	这	展示	教区	.

这座塔楼是原先矗立在现今教区范围内的八座教堂中唯一留存至今的遗迹。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

During	the	siege	of	York	in	the	seventeenth	century	,
期间	这	围城	的	约克	在	这	第十七	世纪	,

十七世纪约克围城战期间，

[ðɪs] ['tʃɜːtʃjɑːd] [fɔːmd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːləmən'teərɪən] [ə'tæk] [ɒn] [wɔlmgeɪt] [bɑː(r)] ,

this	churchyard	formed	the	base	of	the	Parliamentarian	attack	on	Walmgate	Bar	,
这	墓地	形成	这	根据	的	这	议员	攻击	在	沃尔姆盖特	酒吧	,

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] .

three	thousand	men	being	engaged	.
三	千	男人	存在	已订婚的	.

这座教堂墓地成为了议会军进攻沃尔姆盖特酒吧的基地，当时有三千人参战。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [diˈmɔlɪʃt] , [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌriːˈbɪlt] .

As	a	consequence	,	the	church	was	demolished	,	but	subsequently	rebuilt	.
作为	一个	结果	,	这	教会	曾是	已拆除	,	但	随后	重建	.

因此，教堂被拆毁，但后来又重建了。

[ðə; ði][kweɪnt] ['pærɪʃ] [stɒks] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] ['geɪts] .

The	quaint	parish	stocks	are	within	the	churchyard	gates	.
这	古雅	教区	股票	是	之内	这	墓地	大门	.

古朴的教区枷锁位于教堂墓地大门内。

[ðə; ði] [θriː] ['nɔːmən] ['dɔːˌweɪz] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [wɔlmgeɪt]

The	three	Norman	doorways	of	York	are	all	curiously	enough	in	the	Walmgate
这	三	诺曼	门口	的	约克	是	全部	奇怪的是	足够的	在	这	沃尔姆盖特

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

约克的三座诺曼式城门都位于沃尔姆盖特区，这真是个巧合。

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['denɪs][wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ɪn] - ;

The	nave	of	St	.	Denis	was	taken	down	in	1798	;
这	中殿	的	英石	.	丹尼斯	曾是	已采取	向下	在	-	;

圣丹尼斯教堂的中殿于 1798 年被拆除;

[ðə; ði] [aɪld] ['kwaɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['taʊə(r)] [naʊ] [fɔːm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	aisled	choir	and	a	modern	tower	now	form	the	church	.
这	过道	唱诗班	和	一个	现代的	塔	现在	形式	这	教会	.

教堂现在由带侧廊的唱诗班席和一座现代塔楼组成。

[ðə; ði][əʊld] ['nɔːmən] ['dɔːweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪv] [wɒz; wəz] [ˌriːˈbɪlt] [wɪð] [skweə(r)][pi'læstə, 'pailæs-]

The	old	Norman	doorway	to	the	nave	was	rebuilt	with	square	pilasters
这	老的	诺曼	门口	到	这	中殿	曾是	重建	和	正方形	壁柱

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] [njuː] ['entrəns] .

instead	of	shafts	and	forms	the	new	entrance	.
反而	的	轴	和	表格	这	新的	入口	.

通往教堂中殿的古老诺曼式大门用方形壁柱代替了竖柱进行重建，形成了新的入口。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] [wɒz; wəz] ['berid] ['henri] , [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] , [huː] [fel] [æt; ət]

In	the	north	aisle	was	buried	Henry	,	Earl	of	Northumberland	,	who	fell	at
在	这	北	走道	曾是	埋葬	亨利	,	伯爵	的	诺森伯兰郡	,	WHO	跌倒	在

['taʊtən] .

Towton	.
陶顿	.

北侧走廊埋葬着诺森伯兰伯爵亨利，他在陶顿战役中阵亡。

['pɜːrsiz] [ɪn] , [æn; ən][əʊld] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] , [stʊd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]

Percy's	Inn	,	an	old	palace	of	the	Earls	of	Northumberland	,	stood	opposite	the
珀西的	客栈	,	一个	老的	宫殿	的	这	伯爵	的	诺森伯兰郡	,	站立	对面的	这

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

珀西客栈，原是诺森伯兰伯爵的一座古老宫殿，就坐落在教堂对面。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['nɔːmən] ['dɔːweɪ] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . ['mɑːrgərəts] [tʃɜːtʃ] .

The	finest	Norman	doorway	is	that	at	St	.	Margaret's	Church	.
这	最好的	诺曼	门口	是	那	在	英石	.	玛格丽特的	教会	.

圣玛格丽特教堂的大门是诺曼式建筑中最精美的大门。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɪz][ɒv; əv][fɔː(r)] ['ɔːdərs] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] .

The	arch	is	of	four	orders	,	adorned	with	the	signs	of	the	Zodiac	.
这	拱	是	的	四	订单	,	装饰	和	这	标志	的	这	星座	.

拱门共有四层，上面装饰着十二星座的图案。

[ðə; ði] [pɪrz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l]['ʃevrən; 'ʃevrɒn][ænd; ənd] [kɑ:rvd] ['impəust] , [waɪlst] [ðə; ði] [ʃɑ:fts]

The	piers	have	a	double	chevron	and	carved	imposts	,	whilst	the	shafts
这	码头	有	一个	双倍的	人字形	和	雕刻	进口	,	而	这	轴

[hæv; həv] [kɑ:rvd] [kæps] .

have	carved	caps	.
有	雕刻	帽子	.

桥墩有双人字形图案和雕刻的墩座，而桥身则有雕刻的柱帽。

[ðə; ði] ['geɪbl] [ɪz] [sə:'maunt] [wɪð] [ə; eɪ]['kru:səfɪks] .

The	gable	is	surmounted	with	a	crucifix	.
这	山墙	是	克服	和	一个	十字架	.

山墙上装饰着十字架。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌri:'bɪlt] [ɔ:(r)] [ɪk'stendɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Most	of	the	churches	were	rebuilt	or	extended	during	the	fifteenth	century	.
最多	的	这	教堂	是	重建	或者	扩展	期间	这	第十五	世纪	.

大多数教堂在十五世纪进行了重建或扩建。

['meni] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌmedi'i:vl] ['peɪntɪd] [glɑ:s] .

Many	are	famous	for	mediaeval	painted	glass	.
许多	是	著名的	为了	中世纪	绘	玻璃	.

许多地方都以中世纪彩绘玻璃而闻名。

[ɔ:l] [seɪnts] , [nɔ:θ] [stri:t] , [hæz; həz][sʌm; səm] ['ɜ:li] [ˌfɔ:'ti:nθ] - ['sentʃəri] [glɑ:s] .

All	Saints	,	North	Street	,	has	some	early	fourteenth	-	century	glass	.
全部	圣徒队	,	北	街道	,	有	一些	早期的	第十四	-	世纪	玻璃	.

北街诸圣堂内有一些十四世纪早期的玻璃制品。

[ə'mʌŋst] ['leɪtə(r)] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm][ðə; ði] [prɪk] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [baɪ]

Amongst	later	work	is	a	window	illustrating	the	poem	The	Prick	of	Conscience	by
在	之后	工作	是	一个	窗户	图示	这	诗	这	刺	的	良心	经过

['rɪtʃəd] ['rɒl] [ɒv; əv] [hæmpoʊl] .

Richard	Rolle	of	Hampole	.
理查德	罗尔	的	汉波尔	.

后期的作品中有一幅彩绘玻璃窗，描绘了汉波尔的理查德·罗尔的诗作《良心的刺痛》。

[ˌaɪ 'ti:] [di'pikt] [ðə; ði][lɑ:st] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

It	depicts	the	last	fifteen	days	of	the	world	,
它	描绘	这	最后的	十五	天	的	这	世界	,

它描绘了世界末日前的最后十五天，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [i:tʃ] ['pæn(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .

and	under	each	panel	are	two	lines	of	the	poem	.
和	在下面	每个	控制板	是	二	线条	的	这	诗	.

每个面板下方都印有两行诗句。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [di'pikt] [ðə; ði] “ ['kɔ:pərəl] [ækts] [ɒv; əv] ['mɜ:si] ” .

Another	window	depicts	the	“	Corporal	Acts	of	Mercy	”	.
其他	窗户	描绘	这	“	下士	使徒行传	的	怜悯	”	.

另一扇窗户描绘了“肉身慈悲之举”。

[æt; ət][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] [ɑ:(r); ə(r)][pɔ:'trei, pəu-] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] , [waɪl] [æt; ət]

At	St	.	John's	are	portrayed	events	in	the	life	of	the	Baptist	,	while	at
在	英石	.	约翰的	是	描绘	活动	在	这	生活	的	这	浸信会	,	尽管	在

[ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] ,

St	.	Michael's	,
英石	.	迈克尔的	,

圣约翰教堂描绘了施洗约翰生平中的事件，而圣迈克尔教堂则描绘了……

- , [ðə; ði] “ [naɪn] ['kwaiəz][ɒv; əv]['eɪndʒəls] ” [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Spurriergate	,	the	“	Nine	Choirs	of	Angels	”	are	represented	.
-	,	这	“	九	合唱团	的	天使	”	是	代表	.

斯普里尔盖特，“九重天使合唱团”也在此展出。

[ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtɪnz] , [ˈkəʊni] [striːt] , [ðə; ði][west] [ˈwɪndəʊ] , [ˈpeɪntɪd][ɪn] - , [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði][laɪf]

In	St	.	Martin's	,	Coney	Street	,	the	west	window	,	painted	in	1447	,	illustrates	the	life
在	英石	.	马丁的	,	科尼	街道	,	这	西方	窗户	,	绘	在	-	,	图示	这	生活

[ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːtɪn] .

of	St	.	Martin	.
的	英石	.	马丁	.

在康尼街的圣马丁教堂，西窗绘于 1447 年，描绘了圣马丁的生平。

[ðə; ði] [ˈklɪəstɔːri] [kənˈteɪnz] [faɪn] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ˈdɑːktərz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði][fɔː(r)]

The	clerestory	contains	fine	figures	of	the	four	Doctors	of	the	church	,	the	four
这	高侧窗	包含	美好的	数据	的	这	四	医生	的	这	教会	,	这	四

[ɪˈvændʒəlɪst] ,

Evangelists	,
福音传道者	,

高窗上绘有教会四位圣师、四位福音书作者的精美雕像。

[ænd; ənd] [seɪnts] [ˈbɑːb(ə)rə] , [ˈkæθ(ə)rɪn] , [ˈwɪlfrɪd] , [ænd; ənd][ˈdenɪs] .

and	Saints	Barbara	,	Catherine	,	Wilfrid	,	and	Denis	.
和	圣徒队	芭芭拉	,	凯瑟琳	,	威尔弗里德	,	和	丹尼斯	.

以及圣芭芭拉、圣凯瑟琳、圣威尔弗里德和圣丹尼斯。

[ðə; ði] [iːst] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ˈhəʊli][ˈtrɪnəti] , - , [ɪz][ˈdeɪtɪd] - .

The	east	window	at	Holy	Trinity	,	Goodramgate	,	is	dated	1470	.
这	东方	窗户	在	圣	三位一体	,	-	,	是	日期	-	.

古德拉姆盖特圣三一教堂的东窗建于 1470 年。

[ðə; ði][faɪv] [laɪts] [kənˈteɪn] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði][ˈbæptɪst] ,

The	five	lights	contain	figures	of	St	.	George	,	the	Baptist	,
这	五	灯	包含	数据	的	英石	.	乔治	,	这	浸信会	,

五盏灯中包含施洗者圣乔治的雕像，

[ðə; ði][ˈhəʊli][ˈtrɪnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪn][ˈpɪti] , [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn][ðə; ði]

the	Holy	Trinity	which	is	represented	as	Our	Father	in	Pity	,	St	.	John	the
这	圣	三位一体	哪个	是	代表	作为	我们的	父亲	在	遗憾	,	英石	.	约翰	这

[ɪˈvændʒəlɪst] ,

Evangelist	,
福音传道者	,

圣三位一体，以《怜悯之父》和《圣约翰福音》为代表，

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈkrɪstəfə(r)] , [wɪð] [ˈsʌbdʒɪkt][ˈpænəlz] [bɪˈləʊ] .

and	St	.	Christopher	,	with	subject	panels	below	.
和	英石	.	克里斯托弗	,	和	主题	面板	以下	.

以及圣克里斯托弗，下方附有主题面板。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈwɪndəʊ] [ɪz] [di'pikt] [ˌes ˈtiː] . [ˈoʊlɑːf] .

In	another	window	is	depicted	St	.	Olaf	.
在	其他	窗户	是	描绘	英石	.	奥拉夫	.

另一扇窗户上描绘的是圣奥拉夫。

[ɒv; əv][ðə; ði][məˈnæstɪk] [tʃɜːtʃɪz] ,

Of	the	monastic	churches	,
的	这	修道院	教堂	,

在修道院教堂中，

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪliən] [ˌbenɪˈdɪktɪn] [ˈpraɪəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈtrɪnəti] [ɪn] [ˈmɪkəlˌgeɪt] [ɪz] [stɪl]

the	nave	of	the	alien	Benedictine	Priory	of	the	Holy	Trinity	in	Micklegate	is	still
这	中殿	的	这	外星人	本笃会	普赖尔	的	这	圣	三位一体	在	麦克尔盖特	是	仍然

[ɪn][juːz] ,

in	use	,
在	使用	,

位于米克尔盖特的圣三一本笃会修道院的中殿至今仍在使用。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] .

it	having	been	converted	into	a	parish	church	.
它	拥有	到过	转换	进入	一个	教区	教会	.

它已被改建为教区教堂。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rektəri] [ɪz][ə; eɪ][hɑːf] - ['tɪmbəd] [haʊs] , [stɪl] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] [saɪn] “ ['dʒeɪkəbz] [wel] ” ;

Adjoining	the	Rectory	is	a	half	-	timbered	house	,	still	bearing	the	inn	sign	“	Jacob's	Well	”	;
相邻的	这	牧师住宅	是	一个	一半	-	木材	房子	,	仍然	轴承	这	客栈	符号	“	雅各布的	出色地	”	;

与牧师住宅相邻的是一座半木结构房屋，上面仍然挂着“雅各之井”的旅店招牌；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ruːm] .

it	is	now	the	Parish	Room	.
它	是	现在	这	教区	房间	.

现在这里是教区活动室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːntri] [priːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði]['praɪəri] [tʃɜːtʃ] .

It	was	in	the	year	1472	-	the	residence	of	two	of	the	chantry	priests	of	the	Priory	Church	.
它	曾是	在	这	年	-	这	住宅	的	二	的	这	圣堂	神父	的	这	普赖尔	教会	.	

1472年，这里是修道院教堂两位小圣堂神父的住所。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['ɪzəbel] [wɔːd] ,

After	the	Dissolution	it	was	purchased	by	Isabel	Ward	,
后	这	溶解	它	曾是	购买	经过	伊莎贝尔	沃德	,

解散后，它被伊莎贝尔·沃德买下。

[ðə; ði][lɑːst][ˌpraɪə'res][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['nʌnəri] [ɒv; əv] - ,

the	last	prioress	of	the	Benedictine	Nunnery	of	Clementhorpe	,
这	最后的	女修道院长	的	这	本笃会	尼姑庵	的	-	,

克莱门索普本笃会女修道院的最后一任院长

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪn] - .

who	lived	in	it	until	her	death	in	1569	.
WHO	居住地	在	它	直到	她	死亡	在	-	.

她一直居住在那里，直到 1569 年去世。

[jɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [tʃɜːtʃ] - [bel] ['faʊndɪŋ] .

York	from	the	beginning	of	the	fourteenth	century	to	the	end	of	the	eighteenth	was	famous	for	its	church	-	bell	founding	.
约克	从	这	开始	的	这	第十四	世纪	到	这	结尾	的	这	第十八	曾是	著名的	为了	它是	教会	-	钟	创立	.

从十四世纪初到十八世纪末，约克以其教堂钟的铸造而闻名。

[ðə; ði]['leɪtə(r)] ['faʊndəz] [wɜː(r); wə(r)] ['oʊldˌfiːld] , [smɪθ] , ['selə(r)] , [ænd; ənd]['dɔːltən] ,

The	later	founders	were	Oldfield	,	Smith	,	Seller	,	and	Dalton	,
这	之后	创始人	是	奥尔德菲尔德	,	史密斯	,	卖方	,	和	道尔顿	,

后来的创始人有奥尔德菲尔德、史密斯、塞勒和道尔顿。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [belz] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['taʊəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] .

and	many	of	their	bells	hang	in	the	turrets	and	towers	throughout	the	northern	counties	.
和	许多	的	他们的	铃铛	悬挂	在	这	炮塔	和	塔楼	自始至终	这	北方	县	.

他们的许多钟都悬挂在北部各郡的塔楼和钟楼里。

[ˌes 'tiː] . ['meəri] , - ['dʒuːniə(r)] , [pə'zesɪz] [tuː] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri] [belz] ,

St	.	Mary	,	Bishophill	Junior	,	possesses	two	fourteenth	-	century	bells	,
英石	.	玛丽	,	-	初级	,	拥有	二	第十四	-	世纪	铃铛	,

圣玛丽教堂（主教山初级教堂）拥有两口十四世纪的钟。

[wʌn][ɪz][ɪn'skraɪbd][ɪn] ['gɒθɪk] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] [beəz] [ə; eɪ][stæmp] [wɪð] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˈ]

one	is	inscribed	in	Gothic	capitals	and	bears	a	stamp	with	a	figure	of	the
一	是	铭文	在	哥特	首都	和	熊	一个	邮票	和	一个	数字	的	这

['bæptɪst] .

Baptist	.
浸信会	.

其中一块碑文以哥特式大写字母书写，并盖有施洗约翰的印章。

[ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz][ɪn][bəʊld] [blæk] ['letə(r)][ænd; ənd] [beəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stæmp][ɒv; əv][ðə; ðiˈ]

The	other	inscription	is	in	bold	black	letter	and	bears	a	beautiful	stamp	of	the
这	其他	题词	是	在	大胆的	黑色的	信	和	熊	一个	美丽的	邮票	的	这

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

Annunciation	.
圣母领报	.

另一处铭文是用粗体黑色字体书写的，并带有美丽的圣母领报图案。

[jɔːk] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪts][gəʊld] - [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] - [smɪθs] .

York	was	also	renowned	for	the	work	of	its	gold	-	and	silver	-	smiths	.
约克	曾是	还	著名	为了	这	工作	的	它是	金子	-	和	银	-	史密斯	.

约克也因其金银匠的作品而闻名。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [tʃɜːtʃ] [pleɪt] [ɪz] [jɔːk] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˌsɪks'tiːnθ]

Much	of	the	church	plate	is	York	made	,	and	is	principally	of	the	sixteenth
很多	的	这	教会	盘子	是	约克	制成	,	和	是	主要	的	这	第十六

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

and	seventeenth	centuries	.
和	第十七	几个世纪	.

教堂的大部分圣餐用具都是约克制造的，主要产于十六、十七世纪。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ðiˈ] [jɔːk] [mɑːk] — [hɑːf] [flɜː] [diː] [liːs] [ænd; ənd][hɑːf] ['lepəd] [hed] .

It	bears	the	York	mark	—	half	fleur	de	lys	and	half	leopard	head	.
它	熊	这	约克	标记	—	一半	花朵	德	赖氨酸	和	一半	豹	头	.

它带有约克郡的标记——一半是百合花饰，一半是豹头。

[əˈmʌŋst] [ðə; ðiˈ] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [pleɪt] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔːdʒ] ['meɪndʒi] , ['wɪljəm] ['bʌsfild] ,

Amongst	the	makers	of	church	plate	were	George	Mangy	,	William	Busfield	,
在	这	制造商	的	教会	盘子	是	乔治	疥癣	,	威廉	巴斯菲尔德	,

教堂用具的制作者包括乔治·曼吉、威廉·巴斯菲尔德等。

[ænd; ənd] ['mɑːmədjuːk] [best] [huː] [meɪd] [ðə; ðiˈ][gəʊld] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; təˈ][ðə; ðiˈ]

and	Marmaduke	Best	who	made	the	gold	loving	-	cup	which	belongs	to	the
和	马默杜克	最好的	WHO	制成	这	金子	爱	-	杯子	哪个	属于	到	这

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .

Corporation	.
公司	.

还有马默杜克·贝斯特，他制作了属于公司的金质爱情杯。

['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ðiˈ]['sɪti][ɑː(r); ə(r)] ['mænʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['dʒɔːdʒən] ['pɪəriəd] .

Scattered	over	the	city	are	mansions	of	the	Georgian	period	.
疏散	超过	这	城市	是	豪宅	的	这	格鲁吉亚	时期	.

城市各处散落着乔治时期的豪宅。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [red] [brɪk] [ɪn] ['flemɪʃ] [bɒnd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [stəʊn]

These	houses	are	built	of	red	brick	in	Flemish	bond	and	have	stone
这些	房屋	是	建造	的	红色的	砖	在	弗拉芒语	纽带	和	有	石头

[kɔin, kwɔin][ænd; ənd] ['dɔːˌweɪz] .

quoins	and	doorways	.
角石	和	门口	.

这些房屋采用红砖以弗拉芒式砌筑法建造，并有石砌角石和门廊。

[ðə; ði]['selə(r)]['eəriəz][wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] ['peɪvmənts] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	cellar	areas	were	protected	from	the	rough	pavements	by	beautiful
这	地窖	区域	是	受保护	从	这	粗糙的	人行道	经过	美丽的

[rɔːt] - ['aɪən] ['reɪlɪŋz] ,

wrought	-	iron	railings	,
锻	-	铁	栏杆	,

地下室区域与粗糙的路面之间设有精美的锻铁栏杆，起到保护作用。

[waɪlst] ['hæməd] [skrəʊl] - [wɜːk] ['brækɪts] [sə'pɔːrtɪd] [tɔːtʃ] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːk(ə)l]

whilst	hammered	scroll	-	work	brackets	supported	torch	extinguishers	and	the	circle
而	锤击	滚动	-	工作	括号	有	火炬	灭火器	和	这	圆圈

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔɪl][læmp] .

for	the	oil	lamp	.
为了	这	油	灯	.

锤制卷轴状支架支撑着火炬灭火器和油灯的圆形底座。

[ðə; ði][reɪn] - ['wɔːtə(r)] [kən'dʌktər] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [liːd] [ɒv; əv][rek'tæŋgjələ(r)] [ʃeɪp] , [wɪð] [spaʊt] -

The	rain	-	water	conductors	were	of	lead	of	rectangular	shape	,	with	spout	-
这	雨	-	水	导体	是	的	带领	的	矩形的	形状	,	和	喷口	-

[hedz] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] ['wɜːkmənʃɪp] ,

heads	of	elaborate	workmanship	,
头部	的	精心制作的	做工	,

雨水导水槽为矩形铅制，出水口做工精细。

[wɪtʃ] [bɔː(r)][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] , ['mɔnəgræm] , [ɔː(r)] [deɪts] .

which	bore	heraldic	devices	,	monograms	,	or	dates	.
哪个	钻孔	纹章学	设备	,	字母组合	,	或者	日期	.

上面刻有纹章图案、字母组合或日期。

[ðə; ði] ['ledn] ['sistən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪməlɪli] ['triːtɪd] .

The	leaden	cisterns	were	similarly	treated	.
这	铅灰色	水箱	是	相似地	治疗	.

铅制蓄水池也采用了类似的处理方法。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪərz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [hæv; həv] ['pæn(ə)ld] [wɔːlz] [wɪð] ['kɔːnisiz] [ænd; ənd]

The	interiors	of	these	houses	have	panelled	walls	with	dentilled	cornices	and
这	室内	的	这些	房屋	有	镶板	墙壁	和	齿状的	檐口	和

[kɑːrvd] ['plɑːstə(r)] ['sɪlɪŋ] ,

carved	plaster	ceilings	,
雕刻	石膏	天花板	,

这些房屋的内部装饰包括镶板墙、齿状檐口和雕刻石膏天花板。

['pedɪˌmentɪd] ['dɔːˌweɪz] , [ænd; ənd] ['tʃɪmni] - ['piːsɪz] [wɪð] [ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [freɪmd] [ɪn][ðə; ði]

pedimented	doorways	,	and	chimney	-	pieces	with	oil	paintings	framed	in	the
三角楣	门口	,	和	烟囱	-	件	和	油	绘画	框	在	这

['əʊvəmænt(ə)l] .

overmantel	.
壁炉上方	.

带有三角楣的门廊，以及壁炉上方挂着油画的壁炉架。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɔɪl][læmps] , [ænd; ənd] ['wɒtʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs]

As	the	city	was	lighted	by	a	few	oil	lamps	,	and	watchmen	were	scarce
作为	这	城市	曾是	照明	经过	一个	很少	油	灯	,	和	守望者	是	稀少

,

,

,

由于城里只有几盏油灯照明，而且守卫人员很少，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [ɪn][ðeə(r)][sɪ'dænz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [baɪ] [tɔːtʃ] -

it	was	necessary	for	ladies	in	their	sedans	to	be	attended	by	torch	-
它	曾是	必要的	为了	女士们	在	他们的	轿车	到	是	参加	经过	火炬	-

['beərəz] .

bearers	.
持有者	.

当时，女士乘坐轿子时必须有火炬手护送。

[ɪn] - , - , [ænd; ənd] ['dʌŋkəm] [striːt] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [stɪl] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

In	Petergate	,	Gillygate	,	and	Duncombe	Street	extinguishers	still	hang	by	the	side
在	-	,	-	,	和	邓科姆	街道	灭火器	仍然	悬挂	经过	这	边

[ɒv; əv] [dɔːz] .

of	doors	.
的	门	.

在彼得盖特街、吉利盖特街和邓科姆街，灭火器仍然挂在门边。

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl]

A	residence	for	the	Lord	Mayor	was	built	from	the	design	of	the	Earl
一个	住宅	为了	这	主	市长	曾是	建造	从	这	设计	的	这	伯爵

[ɒv; əv] ['bɜːlɪŋtən] ,

of	Burlington	,
的	伯灵顿	,

根据伯灵顿伯爵的设计建造了市长官邸。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] [rʊmz; ruːmz] .

who	was	also	the	architect	for	the	Assembly	Rooms	.
WHO	曾是	还	这	建筑师	为了	这	集会	房间	.

他同时也是议会厅的设计者。

[ðə; ði] [ə'sembliz] [wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] [held][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['mænə(r)] , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)] ['premɪsɪz]

The	assemblies	were	originally	held	in	the	King's	Manor	,	but	larger	premises
这	组件	是	起初	握住	在	这	国王学院	庄园	,	但	更大的	前提

['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] ,

being	required	,
存在	必需的	,

集会最初在国王的庄园举行，但后来需要更大的场地。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['wentwəθ] [prə'məʊtɪd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [reɪzd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə]

Sir	William	Wentworth	promoted	a	company	and	raised	five	thousand	pounds	to
先生	威廉	温特沃斯	推广	一个	公司	和	提高	五	千	磅	到

[bɪld] [ðə; ði] [ə'sembli] [rʊmz; ruːmz] .

build	the	Assembly	Rooms	.
建造	这	集会	房间	.

威廉·温特沃斯爵士创办了一家公司，筹集了五千英镑用于建造集会厅。

['leɪdi] ['wentwəθ] [wɒz; wəz][səʊ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [æt; ət] ['ʃʌtlkɒk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]

Lady	Wentworth	was	so	proficient	at	shuttlecock	that	she	broke	one	of	the	high
女士	温特沃斯	曾是	所以	精通	在	羽毛球	那	她	打破	一	的	这	高的

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

温特沃斯夫人羽毛球打得太好了，以至于打碎了一扇高窗。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [reɪs] [wiːk] [ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kænd(ə)ls] [juːst] [æt; ət][ðə; ði]

During	a	race	week	in	1735	there	was	paid	for	candles	used	at	the
期间	一个	种族	星期	在	-	那里	曾是	有薪酬的	为了	蜡烛	用过的	在	这

[ə'sembliz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] [paʊndz] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] .

assemblies	the	sum	of	thirty	-	six	pounds	five	shillings	.
组件	这	和	的	三十	-	六	磅	五	先令	.

1735 年的赛马周期间，集会上使用的蜡烛的费用为 36 英镑 5 先令。

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['rɔɪəl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['beɪkə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

The	Theatre	Royal	was	built	by	Joseph	Baker	on	the	remains	of	St	.
这	剧院	皇家	曾是	建造	经过	约瑟夫	贝克	在	这	遗迹	的	英石	.

['piːtərz] ['hɒspɪt(ə)l] .

Peter's	Hospital	.
彼得的	医院	.

皇家剧院由约瑟夫·贝克在圣彼得医院的遗址上建造而成。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [teɪt] ['wilkinsn] ,

It	became	famous	under	the	management	of	Tate	Wilkinson	,
它	成为	著名的	在下面	这	管理	的	泰特	威尔金森	,

在泰特·威尔金森的管理下，它声名鹊起。

[huː] [wɒz; wəz][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-][æt; ət] [jɔːk] [ænd; ənd] [hʌl] ,

who	was	patentee	of	the	theatres	at	York	and	Hull	,
WHO	曾是	专利权人	的	这	剧院	在	约克	和	赫尔	,

约克和赫尔剧院的专利权人是谁？

['nɔːmən] [pɔːtʃ] , [ˌes 'tiː] .

NORMAN	PORCH	,	ST	.
诺曼	门廊	,	英石	.

诺曼门廊，圣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约克(York)
第2/3页

['lɔːrənsɪz]	['taʊə(r)]
LAWRENCE'S	**TOWER**
劳伦斯的	塔

劳伦斯塔

[ænd; ənd]	['mænɪdʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[æt; ət]	[liːdz]	,	['brædfəd]	,	['dɒŋkəstə(r)]	,	['weɪkfiːld]	,	[ænd; ənd]
and	**manager**	**of**	**those**	**at**	**Leeds**	**,**	**Bradford**	**,**	**Doncaster**	**,**	**Wakefield**	**,**	**and**
和	经理	的	那些	在	利兹	,	布拉德福德	,	唐卡斯特	,	韦克菲尔德	,	和

['pɑːntɪˌfrækt]	.
Pontefract	**.**
庞特弗拉克特	.

以及利兹、布拉德福德、唐卡斯特、韦克菲尔德和庞特弗拉克特的经理。

[ðiːz]	['θiətə, 'θiːə-]	[kəm'praɪzd]	[ðə; ðɪ]	[jɔːk]	['sɜːkɪt]	.
These	**theatres**	**comprised**	**the**	**York**	**circuit**	**.**
这些	剧院	包括	这	约克	电路	.

这些剧院组成了约克巡回剧院。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['peɪnzteɪkɪŋ]	['mænɪdʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['hæbɪt]	,	[wen]	[ə; eɪ]	[njuː]
He	**was**	**a**	**painstaking**	**manager**	**,**	**and**	**was**	**in**	**the**	**habit**	**,**	**when**	**a**	**new**
他	曾是	一个	费尽心力	经理	,	和	曾是	在	这	习惯	,	什么时候	一个	新的

[piːs]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[ˌɪntrə'djuːst]	,
piece	**was**	**being**	**introduced**	**,**
片	曾是	存在	介绍	,

他是一位一丝不苟的管理者，而且有这样的习惯：每当推出一件新作品时，

[ɒv; əv]	['vjuːɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	['gæləri]	.
of	**viewing**	**it**	**from**	**the**	**gallery**	**.**
的	观看	它	从	这	画廊	.

从画廊观看。

[ɒn]	[wʌn]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	['nəʊtɪsɪŋ]	[sʌm; səm]	['slʌv(ə)nli]	['æktɪŋ]	,	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[hɪs]	['vɪgərəsli]	.
On	**one**	**occasion**	**,**	**noticing**	**some**	**slovenly**	**acting**	**,**	**he**	**began**	**to**	**hiss**	**vigorously**	**.**
在	一	场合	,	注意到	一些	邋遢的	表演	,	他	开始	到	嘶	大力	.

有一次，他注意到有人行为不端，便开始大声发出嘶嘶声。

[ðə; ðɪ]	“	[gɒdz]	”	,	[nɒt]	['biːɪŋ]	[səʊ]	[ˌhaɪpə'krɪtɪk(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	['rekəgnaɪzɪŋ]	[hɪm]	,	[kraɪd]	,	“	[tɜːn]
The	**“**	**gods**	**”**	**,**	**not**	**being**	**so**	**hypercritical**	**,**	**and**	**not**	**recognizing**	**him**	**,**	**cried**	**,**	**“**	**Turn**
这	“	神	”	,	不是	存在	所以	挑眼	,	和	不是	识别	他	,	哭	,	“	转动

[hɪm]	[aʊt]	”	,
him	**out**	**”**	**,**
他	出去	”	,

“众神”们并没有那么苛刻，也没有认出他，而是喊道：“把他赶出去！”

[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[aʊt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['θɪətə(r)]	.
and	**turned**	**out**	**he**	**was**	**from**	**his**	**own**	**theatre**	**.**
和	转向	出去	他	曾是	从	他的	自己的	剧院	.

结果发现他竟然是自己剧院的人。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[ə'saɪzɪz]	,	['reɪsɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	['wɪntə(r)]	,
During	**the**	**Assizes**	**,**	**Races**	**,**	**and**	**the**	**winter**	**,**
期间	这	巡回审判	,	种族	,	和	这	冬天	,

在巡回审判、赛马和冬季期间，

[jɔːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ;
York **was** **the** **favourite** **resort** **of** **the** **nobility** **and** **gentry** **of** **the** **north** **;**
约克 曾是 这 最喜欢的 采取 的 这 贵族 和 绅 的 这 北 ;

约克是北方贵族和乡绅最喜欢的度假胜地；

['kɔnsəts] , ['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd][kɑːd] ['pɑːtiz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] [rʊmz; ruːmz] ,
concerts **,** **dances** **,** **and** **card** **parties** **at** **the** **Assembly** **Rooms** **,**
音乐会 , 舞蹈 , 和 卡片 各方 在 这 集会 房间 ,

在集会厅举行的音乐会、舞会和纸牌游戏，

[ænd; ənd] [pleɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌə'mjuːzmənts] .
and **plays** **at** **the** **Theatre** **being** **the** **fashionable** **amusements** **.**
和 演出 在 这 剧院 存在 这 时髦 娱乐 .

而剧院演出则是当时流行的娱乐活动。

[dʒɒn] ['kəʊlmən] , [ə; eɪ]['leɪtə(r)] [le'siː] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleɪˌbɪlz] ,
John **Coleman** **,** **a** **later** **lessee** **,** **is** **said** **to** **have** **prepared** **his** **own** **playbills** **,**
约翰 科尔曼 , 一个 之后 承租人 , 是 说 到 有 准备 他的 自己的 演出节目单 ,

据说后来的承租人约翰·科尔曼自己制作了演出节目单。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kautʃ] [ɪn]['grændiəʊs]['læŋgwɪdʒ] .
which **were** **couched** **in** **grandiose** **language** **.**
哪个 是 卧倒 在 宏伟的 语言 .

这些话措辞夸张。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][təʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [rɪ'hɜːs(ə)l] ,
In **this** **connection** **,** **a** **story** **is** **told** **to** **the** **effect** **that** **one** **morning** **at** **rehearsal** **,**
在 这 联系 , 一个 故事 是 讲述 到 这 影响 那 一 早晨 在 排演 ,

在此，人们讲述了这样一个故事：一天早上排练时，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] : “ [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ?
he **exclaimed** **to** **the** **property** **man** **:** **“** **Have** **you** **all** **ready** **for** **to** **-** **night** **?**
他 惊呼 到 这 财产 男人 : “ 有 你 全部 准备好 为了 到 - 夜晚 ?
”
”
”

他大声问物业人员：“你们今晚都准备好了吗？”

“ [jes] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l] . ”
“ **Yes** **,** **all** **except** **the** **pedestal** **.** **”**
“ 是的 , 全部 除了 这 座 . ”

“是的，除了基座。”

“ [ðə; ði] [wɒt] ? ” ['θʌndə] ['kəʊlmən] .
“ **The** **what** **?** **”** **thundered** **Coleman** **.**
“ 这 什么 ? ” 雷鸣 科尔曼 .

“什么？”科尔曼怒吼道。

“ [ðə; ði]['pedɪst(ə)l] , ” [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
“ **The** **pedestal** **,** **”** **was** **repeated** **.**
“ 这 座 , ” 曾是 重复 .

“基座，”有人重复道。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [rɔːd] [ðə; ði] [le'siː] .
“ **What** **is** **that** **for** **?** **”** **roared** **the** **lessee** **.**
“ 什么 是 那 为了 ? ” 咆哮 这 承租人 .

“这是干什么用的？”承租人吼道。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['pleɪbɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [wɜːdz] :
The **property** **man** **took** **down** **the** **playbill** **and** **pointed** **out** **the** **words** **:**
这 财产 男人 采取 向下 这 海报 和 尖 出去 这 字 :

道具管理员取下节目单，指着上面的字：

“ [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n][ˈmɪstə(r)] . [ˈkəʊlmən] [wɪl] [dɪˈsend] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpedɪst(ə)l][ænd; ənd][ɪˈnækt]

“	On	this	occasion	Mr	.	Coleman	will	descend	from	his	pedestal	and	enact
“	在	这	场合	先生	.	科尔曼	将要	下降	从	他的	座	和	制定

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [bɒb] [ˈhɔːkɪnz] .

the	part	of	Bob	Hawkins	.
这	部分	的	鲍勃	霍金斯	.

“这一次，科尔曼先生将从他的高台上走下来，扮演鲍勃·霍金斯的角色。”

” [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈrelˌwe] [wɒz; wəz] [ˈwelkəm] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈhʌdsən] , [ə; eɪ][ˈdreɪpə(r)][ɪn]

”	The	introduction	of	railways	was	welcomed	by	George	Hudson	,	a	draper	in
”	这	介绍	的	铁路	曾是	欢迎	经过	乔治	哈德逊	,	一个	德雷珀	在

[ˈkɒlɪdʒ] [striːt] .

College	Street	.
大学	街道	.

“铁路的引入受到了学院街布料商乔治·哈德森的欢迎。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [prəˈməʊtɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [jɔːk]

He	took	the	foremost	position	in	promoting	the	construction	of	a	line	to	York
他	采取	这	首先	位置	在	推广	这	建造	的	一个	线	到	约克

.

:

.

他积极推动修建通往约克的铁路线。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][hiː; hi]

His	name	became	one	of	the	most	prominent	in	the	railway	world	and	he
他的	姓名	成为	一	的	这	最多	著名的	在	这	铁路	世界	和	他

[wɒz; wəz][ˈspəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [kɪŋ] .

was	spoken	of	as	the	Railway	King	.
曾是	说	的	作为	这	铁路	国王	.

他的名字在铁路界声名鹊起，被誉为“铁路之王”。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θraɪs] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈsʌndələnd] [ɪn] [ˈpɑːləmənt]

He	was	thrice	Lord	Mayor	of	York	and	represented	Sunderland	in	Parliament
他	曾是	三次	主	市长	的	约克	和	代表	桑德兰	在	议会

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] .

for	fourteen	years	.
为了	十四	年	.

他曾三次担任约克市市长，并代表桑德兰在议会任职十四年。

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈkraɪsɪs] [endid] [hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk][kəˈrɪə(r)] .

The	railway	crisis	ended	his	public	career	.
这	铁路	危机	结束	他的	民众	职业	.

铁路危机终结了他的政治生涯。

[jɔːk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [taʊn] [wɪð] [ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [ˈbærəks] [ɒn] [ˈfʊlfərd] [rəʊd] ,

York	is	a	garrison	town	with	cavalry	and	infantry	barracks	on	Fulford	Road	,
约克	是	一个	驻军	镇	和	骑兵	和	步兵	兵营	在	富尔福德	路	,

约克是一座驻军城镇，福尔福德路沿线设有骑兵和步兵营房。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [kæmp][ɒv; əv] - [ˈeɪkəz][æt; ət] .

and	there	is	a	summer	camp	of	1600	acres	at	Strensall	.
和	那里	是	一个	夏天	营	的	-	英亩	在	斯特伦索尔	.

斯特伦索尔还有一个占地 1600 英亩的夏令营。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑː(r); ə(r)][kənˈsɪdərəb(ə)l][trækts][ɒv; əv][lænd] [nəʊn] [æz; əz] [streɪz] [ænd; ənd]

Around	the	city	are	considerable	tracts	of	land	known	as	strays	and
大约	这	城市	是	大量	小册子	的	土地	已知	作为	流浪者	和

[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

belonging	to	the	freemen	of	the	city	.
属于	到	这	自由人	的	这	城市	.

城市周围有大片土地，被称为“流浪地”，属于城市的自由民所有。

[ðə; ðɪ] [streɪz] [kən'teɪn] [ˌɔːltə'geðə(r)] - ['eɪkəz] .

The	strays	contain	altogether	743	acres	.
这	流浪者	包含	共	-	英亩	.

这些流浪动物总共占地743英亩。

[ðə; ðɪ] ['mɪkəlˌgeɪt] [streɪz] [ɒv; əv] ['neɪvzˌmaɪr] , [hɒb] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [skɛrkrɔft] [hæv; həv] [biːn]

The	Micklegate	Strays	of	Knavesmire	,	Hob	Moor	,	and	Scarcroft	have	been
这	麦克尔盖特	流浪者	的	克纳夫斯迈尔	,	霍布	泊	,	和	斯卡克罗夫特	有	到过

['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .

recently	acquired	by	the	Corporation	.
最近	获得	经过	这	公司	.

克纳夫斯迈尔、霍布沼泽和斯卡克罗夫特的米克尔盖特流浪动物区最近已被公司收购。

[jɔːk] [ɪz][ðə; ðɪ] [ə'saɪz] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] ['raɪdɪŋ] .

York	is	the	assize	town	for	the	North	and	East	Ridings	.
约克	是	这	大	镇	为了	这	北	和	东方	骑行	.

约克是北约克郡和东约克郡的巡回审判中心。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪt'self][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [taɪmz] ,

The	city	itself	has	been	a	county	from	early	times	,
这	城市	本身	有	到过	一个	县	从	早期的	时代	,

这座城市自古以来就是一个县。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'saɪz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

and	has	a	sheriff	and	an	assize	of	its	own	.
和	有	一个	警长	和	一个	大	的	它是	自己的	.

它有自己的治安官和巡回法庭。

[ðə; ðɪ]['dʒʌdʒɪz] - ['lɒdʒɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɪk] [haʊs] [ɪn] ['lɛndəl] .

The	judges	'	lodging	is	a	large	brick	house	in	Lendal	.
这	法官	-	住宿	是	一个	大的	砖	房子	在	借贷	.

法官们的住所是伦德尔的一栋大型砖房。

[ðə; ðɪ] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [jɑːd] ,

The	courts	are	within	the	castle	yard	,
这	法院	是	之内	这	城堡	院子	,

球场位于城堡庭院内。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['dʒʌdʒɪz][ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ]['fænfeə(r)]

and	the	approach	of	His	Majesty's	judges	is	announced	by	a	fanfare
和	这	方法	的	他的	陛下的	法官	是	宣布	经过	一个	号角

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] ['ʃɛrɪfs] ['trʌmpitəz] .

from	the	high	sheriff's	trumpeters	.
从	这	高的	警长的	小号手	.

国王陛下的法官们到来时，郡长号手会吹响号角，宣告他们的到来。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪstrɪkt] ,

The	city	is	in	the	midst	of	an	agricultural	district	,
这	城市	是	在	这	中间	的	一个	农业	区	,

这座城市位于农业区的中心地带。

[ænd; ənd][ɒn] ['mɑːkɪt] [deɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kærɪəz] - ['wægənz] [kʌm] ['hevɪli] ['leɪdn]

and	on	market	days	one	hundred	and	fifty	carriers	'	wagons	come	heavily	laden
和	在	市场	天	一	百	和	五十	承运人	-	马车	来	重度	满载

[wɪð] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['əʊpən] - [eə(r)] ['mɑːkɪt] [held] [ɪn] ['pɑːləmənt]

with	passengers	and	produce	for	the	open	-	air	market	held	in	Parliament
和	乘客	和	生产	为了	这	打开	-	空气	市场	握住	在	议会

[striːt] .

Street	.
街道	.

赶集的日子里，一百五十辆货车满载着乘客和农产品来到议会街露天市场。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌv] [tuː] ['hʌndrəd] [ɪnz]

For	the	accommodation	of	the	public	there	are	above	two	hundred	inns
为了	这	住宿	的	这	民众	那里	是	多于	二	百	旅馆

[ænd; ənd]['tævəːnz] .

and	taverns	.
和	酒馆	.

为方便公众住宿，有两百多家客栈和酒馆。

[ɪn][ðə; ði] “ [blæk] [swɒn] ” , ['kəʊni] [striːt] , [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['kəʊtʃɪŋ] - [bɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

In	the	“	Black	Swan	”	,	Coney	Street	,	is	preserved	a	coaching	-	bill	,	of	which	the
在	这	“	黑色的	天鹅	”	,	科尼	街道	,	是	保存完好	一个	教练	-	账单	,	的	哪个	这

['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi] : —

following	is	a	copy	:	—
下列的	是	一个	复制	:	—

在康尼街的“黑天鹅”旅馆里，保存着一份马车票，以下是其副本：

“ [jɔːk] [fɔː(r)] [deɪz] [steɪdʒ] [kəʊtʃ]

“	YORK	FOUR	DAYS	STAGE	COACH
“	约克	四	天	阶段	教练

“约克四日驿马车”

[bɪ'gɪnz] [ɒn]['fraɪdeɪ][ðə; ði] 12th [ɒv; əv]['eɪprəl] - .

Begins	on	Friday	the	12th	of	April	1706	.
开始	在	星期五	这	12th	的	四月	-	.

始于1706年4月12日星期五。

[ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] [jɔːk] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [jɔːk] [tuː; tə]

All	that	are	desirous	to	pass	from	London	to	York	,	or	from	York	to
全部	那	是	渴望	到	经过	从	伦敦	到	约克	,	或者	从	约克	到

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

所有想从伦敦到约克，或从约克到伦敦的人，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,

or	any	other	Place	on	the	Road	,
或者	任何	其他	地方	在	这	路	,

或路上的任何其他地方，

[let] [ðem; ðəm][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [swɒn] [ɪn] - [ɪn] ['lʌndən] ,

Let	them	Repair	to	the	Black	Swan	in	Holbourn	in	London	,
让	他们	维修	到	这	黑色的	天鹅	在	-	在	伦敦	,

让他们去伦敦霍尔伯恩的黑天鹅旅馆修理吧。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [swɒn] [ɪn] ['kəʊni] [striːt] [ɪn] [jɔːk] .

and	to	the	Black	Swan	in	Coney	Street	in	York	.
和	到	这	黑色的	天鹅	在	科尼	街道	在	约克	.

还有位于约克康尼街的黑天鹅酒吧。

[æt; ət][bəuθ] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

At	both	which	Places	,	they	may	be	received	in	a	Stage	Coach	every	Monday	,
在	两个都	哪个	地点	,	他们	可能	是	已收到	在	一个	阶段	教练	每一个	周一	,

这两个地方每周一都可乘坐驿马车抵达。

['wenzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] , [wɪtʃ] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːni] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] ([ɪf] [gɒd]

Wednesday	and	Friday	,	which	performs	the	whole	Journey	in	Four	Days	(	if	God
周三	和	星期五	,	哪个	表演	这	所有的	旅行	在	四	天	(	如果	上帝

[pə'mɪts]) .

Permits	)	.
许可证	)	.

星期三和星期五，将在四天内完成整个旅程（如果上帝允许的话）。

[ænd; ənd][sets] [fɔːθ] [æt; ət][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

And	**sets**	**forth**	**at**	**Five**	**in**	**the**	**Morning**	**.**
和	套	前进	在	五	在	这	早晨	.

早上五点出发。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] [jɔːk] [tuː; tə] ['stæmfəd] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,

And	**returns**	**from**	**York**	**to**	**Stamford**	**in**	**two**	**days**	**,**
和	返回	从	约克	到	斯坦福德	在	二	天	,

两天后从约克返回斯坦福。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['stæmfəd] [baɪ] ['hʌntɪŋtən] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] [tuː] [deɪz] [mɔː(r)] .

and	**from**	**Stamford**	**by**	**Huntington**	**to**	**London**	**in**	**two**	**days**	**more**	**.**
和	从	斯坦福德	经过	亨廷顿	到	伦敦	在	二	天	更多的	.

从斯坦福德经亨廷顿到伦敦还需要两天时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][steɪdʒɪz][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

And	**the**	**like**	**stages**	**on**	**their**	**return**	**.**
和	这	喜欢	阶段	在	他们的	返回	.

以及他们返回时所经历的类似阶段。

[ə'laʊɪŋ] [iːtʃ] ['pæsɪndʒə(r)] 14lb .

Allowing	**each**	**Passenger**	**14lb**	**.**
允许	每个	乘客	14lb	.

允许每位乘客携带 14 磅。

[weɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'bʌv] 3d .

weight	**,**	**and**	**all**	**above**	**3d**	**.**
重量	,	和	全部	多于	3d	.

重量，以及所有高于 3d 的值。

[ə; eɪ] [paʊnd] .

a	**pound**	**.**
一个	磅	.

一英镑。

[pə'fɔːmd] [baɪ] — ['bendʒəmɪn] ['kɪŋmən] .

Performed	**By**	**—**	**BENJAMIN**	**KINGMAN**	**.**
执行	经过	—	本杰明	金曼	.

表演者——本杰明·金曼。

['henri] ['hærɪs(ə)n] .

HENRY	**HARRISON**	**.**
亨利	哈里森	.

亨利·哈里森。

['wɔːltə] [beɪnz] .

WALTER	**BAYNES**	**.**
沃尔特	贝恩斯	.

沃尔特·贝恩斯。

['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [gɪvz] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['njuːkɑːsl] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] [sets] [aʊt][frɒm; frəm] [jɔːk] ,

Also	**this**	**gives**	**Notice**	**that**	**Newcastle**	**Stage**	**Coach**	**sets**	**out**	**from**	**York**	**,**
还	这	给予	注意	那	纽卡斯尔	阶段	教练	套	出去	从	约克	,

此外，请注意，纽卡斯尔驿站马车是从约克出发的。

['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd]['fraɪdeɪ][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['njuːkɑːsl] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd]

every	**Monday**	**and**	**Friday**	**and**	**from**	**Newcastle**	**every**	**Monday**	**and**
每一个	周一	和	星期五	和	从	纽卡斯尔	每一个	周一	和

['fraɪdeɪ] .

Friday	**.**
星期五	.

每周一和周五从纽卡斯尔出发。

" [ðə; ði] ['mɪnstə(r)]

"	THE	MINSTER
"	这	部长

"部长

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv] [ˌmediˈiːvl] ['ɪŋgləndˌ] .

The	Church	was	the	dominant	factor	in	the	social	life	of	mediaeval	England	.
这	教会	曾是	这	主导的	因素	在	这	社会的	生活	的	中世纪	英格兰	.

教会是中世纪英国社会生活中的主导因素。

['bɪʃəp] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [kə'θiːdrəlz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Bishops	vied	with	each	other	in	making	their	cathedrals	more	and	more	beautiful	.
主教们	竞争	和	每个	其他	在	制作	他们的	大教堂	更多的	和	更多的	美丽的	.

主教们竞相将各自的教堂装点得越来越漂亮。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['helpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv]

Each	person	was	anxious	to	do	his	share	in	helping	on	the	great	work	of
每个	人	曾是	焦虑的	到	做	他的	分享	在	帮助	在	这	伟大的	工作	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	Church	.
这	教会	.

每个人都渴望为教会的伟大事业贡献自己的一份力量。

[kɪŋz] [juːst] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , ['nəublz] [geɪv] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd]

Kings	used	their	influence	to	further	building	operations	,	nobles	gave	materials	and
国王	用过的	他们的	影响	到	更远	建筑	运营	,	贵族	给予	材料	和

['mʌni] ,

money	,
钱	,

国王利用其影响力推动建设工程，贵族们捐赠材料和资金。

[waɪlst] [ˌkliːzi'æstik] [wɜːkt] ['dɪlɪdʒəntli][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə]

whilst	ecclesiastics	worked	diligently	in	the	cause	and	set	a	good	example	to
而	教会人士	工作	勤勉地	在	这	原因	和	放	一个	好的	例子	到

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

the	faithful	.
这	忠实	.

教会人士勤勉地为这项事业服务，并为信徒们树立了良好的榜样。

[fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæbrɪk][wɜː(r); wə(r)] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

Funds	for	the	fabric	were	augmented	by	the	granting	of	indulgences	,
资金	为了	这	织物	是	增强	经过	这	授予	的	放纵	,

['penəns] , [ænd; ənd] [briːfs] ,

penances	,	and	briefs	,
忏悔	,	和	内裤	,

布料的资金来源包括通过颁发赎罪券、忏悔券和特许状获得的款项。

[ænd; ənd][baɪ] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] [bɪ'kwests] .

and	by	offerings	and	bequests	.
和	经过	供品	和	遗赠	.

以及通过供奉和遗赠。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [wʊd] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] [ɪ'rektɪŋ] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]

A	noble	would	remember	his	friends	by	erecting	some	part	of	the	structure
一个	高贵	会	记住	他的	朋友们	经过	竖立	一些	部分	的	这	结构

[ɔː(r)][baɪ][gɪfts] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['wɪndəʊz] ;

or	by	gifts	of	painted	windows	;
或者	经过	礼物	的	绘	视窗	;

贵族会通过建造建筑物的一部分或赠送彩绘窗户来纪念他的朋友；

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn'daʊd] [ə; eɪ] ['tʃɑːntri] ['tʃæp(ə)l] , [ðə; ði] ['treɪdzmən] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] ;

a	merchant	endowed	a	chantry	chapel	,	the	tradesman	set	up	an	altar	;
一个	商人	捐赠	一个	圣堂	教堂	,	这	零售商	放	向上	一个	坛	;

一位商人捐资修建了一座祈祷小教堂，一位商人设立了一座祭坛；

[waɪlst] [ðə; ði] [les] ['welθi] [left] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə] [seɪ] [mæs] [æt; ət]

whilst	the	less	wealthy	left	a	sum	of	money	for	a	priest	to	say	mass	at
而	这	较少的	富裕	左边	一个	和	的	钱	为了	一个	牧师	到	说	大量的	在

[æn; ən] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːltə(r)] .

an	already	existing	altar	.
一个	已经	现存的	坛	.

而那些经济条件较差的人则留下一笔钱，请一位神父在现有的祭坛上举行弥撒。

[iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['edɪfɪs] .

Each	citizen	was	personally	interested	in	the	edifice	.
每个	公民	曾是	亲自	感兴趣的	在	这	大厦	.

每个市民都对这座建筑抱有浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɪnstə(r)] [æt; ət] [jɔːk] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['nɪəli] [ˌθɜː'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

The	first	minster	at	York	was	built	nearly	thirteen	centuries	ago	for	the
这	第一的	部长	在	约克	曾是	建造	几乎	十三	几个世纪	前	为了	这

['bæptɪzəm] [ɒv; əv] ['edwɪn] ,

baptism	of	Edwin	,
洗礼	的	埃德温	,

约克的第一座大教堂建于近13个世纪前，是为了给埃德温施洗而建。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌnɔː'θʌmbriə] .

King	of	Northumbria	.
国王	的	诺森布里亚	.

诺森布里亚国王。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,

It	was	of	wood	and	dedicated	to	St	.	Peter	,
它	曾是	的	木头	和	投入的	到	英石	.	彼得	,

它是木制的，献给圣彼得。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bæp'taɪzd] [baɪ] ['bɪʃəp] [pɔː'laɪnəs] .

and	therein	the	King	was	baptized	by	Bishop	Paulinus	.
和	其中	这	国王	曾是	受洗	经过	主教	保利努斯	.

国王在那里接受了保利努斯主教的洗礼。

['edwɪn] [sɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]

Edwin	selected	his	political	capital	of	York	to	be	also	the	ecclesiastical
埃德温	已选	他的	政治的	首都	的	约克	到	是	还	这	教会的

['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd]

capital	,	and
首都	,	和

埃德温选择约克作为他的政治中心，同时也作为教会中心。

[jɔːk] ['mɪnstə(r)]

YORK	MINSTER
约克	部长

约克大教堂

[ɪn'djuːst] [pəʊp] ['hɑːnɔːriəs] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔː'laɪnəs] [æz; əz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,

induced	Pope	Honorius	to	confirm	his	selection	of	Paulinus	as	Archbishop	,
诱导	教皇	霍诺留斯	到	确认	他的	选择	的	保利努斯	作为	大主教	,

促使教宗何诺里乌斯确认他选择保利努斯担任大主教的决定，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [kə'θiːdrəl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊdn] ['edɪfɪs] .

and	he	began	the	erection	of	a	stone	cathedral	around	the	wooden	edifice	.
和	他	开始	这	勃起	的	一个	石头	大教堂	大约	这	木制的	大厦	.

于是，他开始在木制建筑周围建造一座石砌大教堂。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [skiːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,

But	before	the	scheme	could	be	carried	out	,	the	King	fell	in	battle	,
但	前	这	方案	可以	是	携带	出去	,	这	国王	跌倒	在	战斗	,

但计划实施之前，国王战死沙场。

[ænd; ənd][pɔːˈlaɪnəs] [fled][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfti] [tuː; tə] [kent] ,

and	Paulinus	fled	for	safety	to	Kent	,
和	保利努斯	逃亡	为了	安全	到	肯特	,

保利努斯逃往肯特郡避难。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [jɔːk] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˌɑːtʃˈbɪʃəprɪk] .

and	it	was	not	until	after	a	century	that	York	became	an	archbishopric	.
和	它	曾是	不是	直到	后	一个	世纪	那	约克	成为	一个	大主教区	.

一个世纪后，约克才成为大主教区。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ˈælkwin] , [ˈskuːlmɑːstə(r)] [æt; ət] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈskɒlə(r)]

During	the	time	of	Alcuin	,	schoolmaster	at	York	and	the	greatest	scholar
期间	这	时间	的	阿尔昆	,	校长	在	约克	和	这	最	学者

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

of	his	age	,
的	他的	年龄	,

在约克郡的教师兼他那个时代最伟大的学者阿尔昆的时代，

[ə; eɪ] [njuː] [ˈmɪnstə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] ,

a	new	minster	was	erected	,
一个	新的	部长	曾是	竖立	,

一座新的教堂落成。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪˈvəʊlt][ɒv; əv] [ˈnɔːðən] [ˈɪŋgləns] [əˈgenst] [ðə; ði]

which	was	destroyed	by	fire	in	the	revolt	of	northern	England	against	the
哪个	曾是	损毁	经过	火	在	这	反叛	的	北方	英格兰	反对	这

[ˈnɔːrmənz] .

Normans	.
诺曼人	.

它在英格兰北部反抗诺曼人的起义中被大火烧毁。

[ˈtɒməs] , [ðə; ði][fɜːst] [ˈnɔːmən] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] , [set][əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] [kəˈθiːdrəl] .

Thomas	,	the	first	Norman	Archbishop	,	set	about	the	erection	of	a	new	cathedral	.
托马斯	,	这	第一的	诺曼	大主教	,	放	关于	这	勃起	的	一个	新的	大教堂	.

第一位诺曼大主教托马斯着手建造一座新大教堂。

[hiː; hi] [fɔːmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌn][ə; eɪ][ˈkwaɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

He	formed	out	of	the	ruins	of	the	old	one	a	choir	,	and	,
他	形成	出去	的	这	废墟	的	这	老的	一	一个	唱诗班	,	和	,

他利用旧教堂的废墟重建了一个唱诗班，并且，

[ɪn] [frʌnt] , [bɪlt] [ə; eɪ][waɪd][ˈtaʊə(r)] [wɪð] [ˈtrænsept] [ænd; ənd][æn; ən] [aɪld] [neɪv] .

in	front	,	built	a	wide	tower	with	transepts	and	an	aisled	nave	.
在	正面	,	建造	一个	宽的	塔	和	耳屏	和	一个	过道	中殿	.

在前面建造了一座宽阔的塔楼，塔楼内设有耳堂和带侧廊的中殿。

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðə; ði] [æps] [tuː; tə] [ˈtɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈiːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][ænd; ənd]

He	introduced	the	apse	to	terminate	the	eastern	end	of	the	choir	and
他	介绍	这	后殿	到	终止	这	东	结尾	的	这	唱诗班	和

[ðə; ði][ˈtrænsept] [ˈtʃæpəl] .

the	transept	chapels	.
这	横隔	小教堂	.

他引入了后殿，作为唱诗班席位和耳堂东端的终点。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈbeljəs] [ˈtendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] [jɔːk] ,

Owing	to	the	rebellious	tendencies	of	the	men	of	York	,
欠款	到	这	叛逆的	倾向	的	这	男人	的	约克	,

由于约克郡男子的叛逆倾向，

[ðə; ði] [nju:] ['taʊə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [plænd] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd][æz; əz]

the	new	tower	may	have	been	planned	with	an	idea	of	defence	and	as
这	新的	塔	可能	有	到过	计划	和	一个	主意	的	防御	和	作为

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['refju:dʒ] .

a	place	of	refuge	.
一个	地方	的	避难所	.

这座新塔楼的设计初衷可能是为了防御和作为避难所。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] , ['rɒdʒə(r)] ,

In	the	next	century	,	Roger	,
在	这	下一个	世纪	,	罗杰	,

在下一个世纪，罗杰，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˌɑ:tʃ'di:kən] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]

who	had	been	Archdeacon	of	Canterbury	and	had	seen	the	building	of
WHO	有	到过	副主教	的	坎特伯雷	和	有	已见	这	建筑	的

[ðə; ði]['kwaɪə(r)][ðeə(r)] ,

the	choir	there	,
这	唱诗班	那里	,

他曾担任坎特伯雷大主教，亲眼目睹了那里唱诗班的建造过程。

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [jɔ:k] .

was	appointed	to	the	See	of	York	.
曾是	任命	到	这	看	的	约克	.

被任命为约克教区主教。

[æz; əz][ðə; ði] [smɔ:l] ['aɪlləs] ['kwaɪə(r)][æt; ət] [jɔ:k] [dɪd][nɒt] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm] ,

As	the	small	aisleless	choir	at	York	did	not	appeal	to	him	,
作为	这	小的	无过道	唱诗班	在	约克	做过	不是	上诉	到	他	,

约克大学那间没有过道的小型唱诗班对他来说并不吸引人。

[hi:; hi] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [krɪpt] [ænd; ənd] [aɪld] ['kwaɪə(r)] ,

he	replaced	it	with	a	large	crypt	and	aisled	choir	,
他	替换	它	和	一个	大的	密室	和	过道	唱诗班	,

他将其改建成了一个大型地下墓室和带走廊的唱诗班席位。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prez(ə)nt] [les] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['kwaɪə(r)][hi:; hi][hæd; həd][left] .

which	would	present	less	contrast	with	the	glorious	choir	he	had	left	.
哪个	会	展示	较少的	对比	和	这	辉煌	唱诗班	他	有	左边	.

这样一来，与他留下的辉煌合唱团相比，对比就不那么鲜明了。

[ðə; ði] [krɪpt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][faɪv] [aɪlz] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kɒləms] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] ['mæsɪv] ['daɪpərd] [pɪrz] ,

The	crypt	consists	of	five	aisles	,	separated	by	columns	and	short	massive	diapered	piers	,
这	密室	由	的	五	过道	,	分开	经过	列	和	短的	大量的	穿尿布	码头	,

地穴由五个通道组成，通道之间由柱子和矮壮的菱形墩柱隔开。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][smɔ:l] [ʃɑ:fts] .

which	are	surrounded	by	small	shafts	.
哪个	是	包围	经过	小的	轴	.

它们周围环绕着许多小井。

[ðə; ði] ['dɔ:ˌweɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪtʃli] ['skʌlptʃəd] .

The	doorways	were	richly	sculptured	.
这	门口	是	丰富	雕塑	.

门廊上雕刻着精美的图案。

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['nɔ:ðən] [wɔ:l] [ɪz] [naʊ] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [krɪpt] .

Part	of	the	exterior	northern	wall	is	now	enclosed	within	the	present	crypt	.
部分	的	这	外部的	北方	墙	是	现在	内	之内	这	展示	密室	.

北侧外墙的一部分现在被封闭在现在的地下室内。

[ɒn] [ðə; ði] ['stəʊnwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [krɪpt] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [wel] - [prɪ'zɜːvd] ['meɪsnz] -

On	the	stonework	of	the	Norman	crypt	are	some	well	-	preserved	masons	'
在	这	石方	的	这	诺曼	密室	是	一些	出色地	-	保存完好	石匠	-

[mɑːrks] .

marks	.
标记	.

诺曼式地穴的石砌结构上有一些保存完好的石匠标记。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] [jɔːk] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] ,

The	cathedral	at	York	was	never	attached	to	a	monastery	,
这	大教堂	在	约克	曾是	绝不	随附的	到	一个	修道院	,

约克大教堂从未与修道院相连。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['sekjələ(r)]['kænənz] ,

but	was	occupied	by	a	body	of	secular	canons	,
但	曾是	占领	经过	一个	身体	的	世俗	教规	,

但当时却被一群世俗教士占据着。

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [led][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][kə'mjuːn(ə)l] [laɪf] .

who	in	the	early	days	led	a	kind	of	communal	life	.
WHO	在	这	早期的	天	引领	一个	种类	的	公社	生活	.

早期他们过着一种集体生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli]

It	is	probably	from	this	circumstance	that	the	cathedral	has	been	generally
它	是	大概	从	这	环境	那	这	大教堂	有	到过	一般来说

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]['mɪnstə(r)] ([mɑːnəstiːriːəm]) .

referred	to	as	the	Minster	(	monasterium	)	.
指	到	作为	这	部长	(	修道院	)	.

很可能正是由于这种情况，大教堂才被普遍称为 Minster（修道院）。

['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] [seɪnts] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ; [ðə; ði]['mɪnstə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Pilgrimages	to	shrines	of	saints	became	very	popular	;	the	Minster	,	however	,
朝圣	到	神社	的	圣徒	成为	非常	受欢迎的	;	这	部长	,	然而	,

前往圣徒圣地朝圣变得非常流行；然而，大教堂却.....

[wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] ['mɪnstə(r)]

was	at	a	great	disadvantage	in	comparison	with	the	other	great	minsters
曾是	在	一个	伟大的	劣势	在	比较	和	这	其他	伟大的	部长们

[ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] ,

and	cathedrals	,
和	大教堂	,

与其他伟大的教堂和主教座堂相比，它处于非常不利的地位。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'lʌstriəs] [seɪnt] ['berid] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .

for	it	had	no	illustrious	saint	buried	within	its	walls	.
为了	它	有	不	杰出	圣	埋葬	之内	它是	墙壁	.

因为城墙内并没有埋葬任何著名的圣人。

[ɪn] ['bevəli] ['mɪnstə(r)][ðə; ði] [feɪmd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] — [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɒv; əv] ['bevəli] —

In	Beverley	Minster	the	famed	archbishop	of	York	—	St	.	John	of	Beverley	—
在	贝弗利	部长	这	著名的	大主教	的	约克	—	英石	.	约翰	的	贝弗利	—

[wɒz; wəz] ['berid] .

was	buried	.
曾是	埋葬	.

著名的约克大主教——贝弗利的圣约翰——就葬在贝弗利大教堂。

['dʌrəm] [kə'θi:drəl] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['kʌθbət] , [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Durham **Cathedral** **contained** **the** **remains** **of** **Cuthbert** **,** **the** **most** **famous** **of** **the**
达勒姆 大教堂 包含 这 遗迹 的 卡斯伯特 , 这 最多 著名的 的 这
[seɪnts] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] ['ɪŋgləɪnd] .
saints **of** **northern** **England** **.**
圣徒 的 北方 英格兰 .

达勒姆大教堂内安葬着英格兰北部最著名的圣人库斯伯特的遗骸。

['kæntəbəri] [pə'zest] [ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [seɪnts] , ['tɒməs] -
Canterbury **possessed** **the** **tomb** **of** **the** **most** **popular** **of** **English** **saints** **,** **Thomas** **à**
坎特伯雷 拥有 这 墓 的 这 最多 受欢迎的 的 英语 圣徒 , 托马斯 -
['bekɪt] .
Becket **.**
贝克特 .

坎特伯雷拥有英国最受欢迎的圣人托马斯·贝克特的陵墓。

['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] .
Westminster **Abbey** **enclosed** **the** **remains** **of** **the** **saintly** **Edward** **the** **Confessor** **.**
威斯敏斯特 修道院 内 这 遗迹 的 这 圣洁的 爱德华 这 忏悔者 .

威斯敏斯特教堂安葬着圣人忏悔者爱德华的遗骸。

[ˌes 'ti:] . ['ælbənz] ['praɪdɪd][ɪt'self][ɒn][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [seɪnt]['ælbən] .
St **.** **Albans** **prided** **itself** **on** **the** **relics** **of** **the** **early** **Saint** **Alban** **.**
英石 . 圣奥尔本斯 自豪 本身 在 这 遗物 的 这 早期的 圣 阿尔班 .

圣奥尔本斯以保存早期圣奥尔本斯的遗物而自豪。

[ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ɜ:dʒ]
The **Archbishop** **of** **York** **and** **the** **Chapter** **of** **the** **Cathedral** **agreed** **to** **urge**
这 大主教 的 约克 和 这 章 的 这 大教堂 同意 到 敦促
[ðə; ði][pəʊp][tu:; tə] [pleɪs] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['wɪljəm] ,
the **Pope** **to** **place** **Archbishop** **William** **,**
这 教皇 到 地方 大主教 威廉 ,

约克大主教和大教堂教士会一致同意敦促教皇任命威廉大主教。

[hu:] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] .
who **was** **buried** **in** **the** **Minster** **,** **on** **the** **calendar** **.**
WHO 曾是 埋葬 在 这 部长 , 在 这 日历 .

日历上会注明葬于教堂的那位。

['wɪljəmz] [kə'rɪə(r)][æz; əz] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['tʃekəd] [wʌn] .
William's **career** **as** **Archbishop** **had** **been** **a** **chequered** **one** **.**
威廉的 职业 作为 大主教 有 到过 一个 方格 一 .

威廉担任大主教的生涯可谓跌宕起伏。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [kaʊnt] ['hɜ:bət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nefju:] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['sti:vn] .
He **was** **the** **son** **of** **Count** **Herbert** **and** **a** **nephew** **of** **King** **Stephen** **.**
他 曾是 这 儿子 的 数数 赫伯特 和 一个 侄子 的 国王 史蒂芬 .

他是赫伯特伯爵的儿子，也是斯蒂芬国王的侄子。

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['θɜ:rstən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
On **the** **death** **of** **Thurstan** **,** **the** **King** **was** **anxious** **that** **his** **nephew** **,**
在 这 死亡 的 瑟斯顿 , 这 国王 曾是 焦虑的 那 他的 侄子 ,

瑟斯顿去世后，国王很担心他的侄子，

[hu:] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz] ['treʒərə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪnstə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] .
who **at** **the** **time** **was** **Treasurer** **to** **the** **Minster** **,** **should** **become** **Archbishop** **.**
WHO 在 这 时间 曾是 财务主管 到 这 部长 , 应该 变得 大主教 .

当时担任大主教司库的人，应该成为大主教。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [ri'zent]

The	election	was	forced	in	such	an	aggressive	manner	that	the	clergy	resented
这	选举	曾是	强制	在	这样的	一个	挑衅的	方式	那	这	牧师	怨恨

[sʌtʃ] [æn; ən] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [kɔ:t] ['ɪnfluəns] ,

such	an	exercise	of	Court	influence	,
这样的	一个	锻炼	的	法庭	影响	,

这次选举是以如此咄咄逼人的方式强行进行的，以至于神职人员对这种宫廷施加影响的做法感到愤慨。

[ænd; ənd] [ə'genst] ['wɪljəm] [fɪts'hɜrbərt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ə'reɪd] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] ['ri:vəks]

and	against	William	FitzHerbert	were	also	arrayed	the	Abbots	of	Rievaulx
和	反对	威廉	菲茨赫伯特	是	还	排列	这	修道院长	的	里沃克斯

[ænd; ənd] ['faʊntɪnz] ,

and	Fountains	,
和	喷泉	,

与威廉·菲茨赫伯特对抗的还有里沃修道院院长和方丹修道院院长。

[ðə; ði] ['praiəz] [ɒv; əv] ['gɪzbərə] [ænd; ənd] ['kɜ:(ɹ)kəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['pi:tərz]

the	Priors	of	Guisborough	and	Kirkham	,	and	the	Master	of	St	.	Peter's
这	先验	的	吉斯伯勒	和	柯克汉姆	,	和	这	掌握	的	英石	.	彼得的

['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] [jɔ:k] .

Hospital	at	York	.
医院	在	约克	.

吉斯伯勒和柯克汉姆修道院院长，以及约克圣彼得医院院长。

[bəuθ] ['pɑ:tiz] [went] [tu:; tə] [rəʊm] [tu:; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [keɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [pəʊp] ['ɪnəs(ə)nt] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

Both	parties	went	to	Rome	to	lay	their	case	before	Pope	Innocent	,	with	the	result
两个都	各方	去	到	罗马	到	躺	他们的	案件	前	教皇	清白的	,	和	这	结果

[ðæt] ['wɪljəm] ,

that	William	,
那	威廉	,

双方都前往罗马向教皇英诺森陈述案情，结果是威廉……

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [sək'sesf(ə)l] [tu:; tə] ['ɪŋgləns] , [wɒz; wəz] ['kənsə,kreitid] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] .

returning	successful	to	England	,	was	consecrated	at	Winchester	.
返回	成功的	到	英格兰	,	曾是	已祝圣的	在	温彻斯特	.

凯旋而归，回到英格兰，在温彻斯特接受了祝圣。

[tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['kɑ:dɪn(ə)l] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pælɪəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪljəm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:]

Two	years	later	a	cardinal	brought	the	pallium	for	William	,	but	before	it
二	年	之后	一个	红衣主教	带来	这	钯	为了	威廉	,	但	前	它

[wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ,

was	delivered	,
曾是	发表	,

两年后，一位红衣主教为威廉带来了圣带，但在圣带交付之前，

[ðə; ði] [pəʊp] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:dɪn(ə)l] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [rəʊm] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [bæk]

the	Pope	died	,	and	the	cardinal	returned	to	Rome	,	carrying	the	insignia	back
这	教皇	死亡	,	和	这	红衣主教	返回	到	罗马	,	携带	这	徽章	后退

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

教皇驾崩后，红衣主教带着教皇徽章返回罗马。

['wɪljəm] ['hʌrid] [tu:; tə] [rəʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɒz; wəz] [ˌri:'əʊpənd] ,

William	hurried	to	Rome	,	and	when	he	got	there	the	quarrel	was	reopened	,
威廉	慌忙	到	罗马	,	和	什么时候	他	得到	那里	这	争吵	曾是	重新开放	,

威廉匆匆赶往罗马，到达那里后，这场争端再次被提起。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [naʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [ə'pəʊnənt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌes 'ti:] . [bər'nɑ:rd] .

and	he	now	found	a	bitter	opponent	in	the	great	St	.	Bernard	.
和	他	现在	成立	一个	苦的	对手	在	这	伟大的	英石	.	伯纳德	.

他现在遇到了一个强劲的对手——伟大的圣伯纳德。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['wɪljəm] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] [ri'zent] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [jɔːk]

The	treatment	which	Archbishop	William	received	was	resented	by	his	friends	in	York
这	治疗	哪个	大主教	威廉	已收到	曾是	怨恨	经过	他的	朋友们	在	约克

,

,

,

约克的朋友们对大主教威廉所受到的待遇感到愤慨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['rɪpən] [ænd; ənd] [ə'tæk] - , ['æbət] [ɒv; əv]

and	they	resolved	to	march	to	Ripon	and	attack	Murdac	,	Abbot	of
和	他们	已解决	到	行进	到	里彭	和	攻击	-	,	方丈	的

['faʊntɪnz] .

Fountains	.
喷泉	.

于是他们决定进军里彭，攻打方廷斯修道院院长默达克。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [di'pəuz] , [ænd; ənd] - [meɪd]

The	attack	was	so	serious	that	William	was	deposed	,	and	Murdac	made
这	攻击	曾是	所以	严肃的	那	威廉	曾是	被罢免	,	和	-	制成

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .

Archbishop	.
大主教	.

这次袭击非常严重，威廉被废黜，默达克被任命为大主教。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti]

On	his	death	,	William	was	recalled	,	and	he	set	out	for	the	city
在	他的	死亡	,	威廉	曾是	召回	,	和	他	放	出去	为了	这	城市

[ɒv; əv] [jɔːk] ,

of	York	,
的	约克	,

威廉去世后，他被召回，并启程前往约克城。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [met] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'diːkən] ,

but	was	met	on	the	way	by	the	Dean	and	the	Archdeacon	,
但	曾是	遇见	在	这	方式	经过	这	院长	和	这	副主教	,

但途中遇到了院长和副主教。

[huː] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [hɪm] [ænd; ənd] [naʊ] [ə'naʊnst] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'piːlɪŋ] [ə'genst]

who	had	opposed	him	and	now	announced	their	intention	of	appealing	against
WHO	有	反对	他	和	现在	宣布	他们的	意图	的	上诉	反对

[hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

his	election	.
他的	选举	.

那些曾经反对他的人现在宣布打算对他的当选提出上诉。

['wɪljəm] , [haʊ'evə(r)] ,

William	,	however	,
威廉	,	然而	,

然而，威廉

[riːtʃt] [jɔːk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [brɪdʒ]

reached	York	and	was	met	by	such	a	large	crowd	that	the	timber	bridge
达到	约克	和	曾是	遇见	经过	这样的	一个	大的	人群	那	这	木材	桥

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [uːz] [kə'læpst] .

over	the	Ouse	collapsed	.
超过	这	奥斯	倒塌	.

到达约克后，迎接他们的人群非常庞大，以至于乌斯河上的木桥坍塌了。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

Many	were	thrown	into	the	river	.
许多	是	抛掷	进入	这	河	.

许多人被扔进了河里。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] , [huː] [hæd; həd] [krɒst] ['seɪfli] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] , [hɜːd] [ðeə(r)] [skriːmz] .

The	Archbishop	,	who	had	crossed	safely	before	the	accident	,	heard	their	screams	.
这	大主教	,	WHO	有	交叉	安全	前	这	事故	,	听到	他们的	尖叫	.

事故发生前已安全通过大桥的大主教听到了他们的尖叫声。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ɔːl] [mait] [biː; bi] [seɪvd] .

He	turned	round	and	began	to	pray	that	all	might	be	saved	.
他	转向	圆形的	和	开始	到	祈祷	那	全部	可能	是	已保存	.

他转过身，开始祈祷，愿所有人都能得救。

[hɪz; ɪz] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɜːkt] .

His	prayer	was	granted	,	and	a	miracle	considered	to	have	been	worked	.
他的	祷告	曾是	的确	,	和	一个	奇迹	经过考虑的	到	有	到过	工作	.

他的祈祷得到了回应，人们认为这是一个奇迹。

[ɒn] ['trɪnəti] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] , [əˈfɪʃieɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstə(r)] ,

On	Trinity	Sunday	,	the	Archbishop	,	officiating	in	the	Minster	,
在	三位一体	星期日	,	这	大主教	,	裁判	在	这	部长	,

在三一主日，大主教在教堂主持仪式，

[wɒz; wəz]['teɪkən] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

was	taken	suddenly	ill	and	returned	to	the	palace	.
曾是	已采取	突然	患病的	和	返回	到	这	宫殿	.

突然生病，返回宫殿。

[wɪˈðɪn] ['θɜːti] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪˈʌmfl] ['entri] ['ɪntuː] [jɔːk] , [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv]['fiːvə(r)] .

Within	thirty	days	of	his	triumphal	entry	into	York	,	he	died	of	fever	.
之内	三十	天	的	他的	凯旋的	入口	进入	约克	,	他	死亡	的	发烧	.

在他凯旋进入约克后的三十天内，他因发烧去世。

[hɪz; ɪz] [frendz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] .

His	friends	said	he	had	been	poisoned	.
他的	朋友们	说	他	有	到过	中毒	.

他的朋友说他中毒了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstə(r)] , [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [deθ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi]

He	was	buried	in	the	Minster	,	his	sudden	death	calling	forth	the	sympathy
他	曾是	埋葬	在	这	部长	,	他的	突然	死亡	呼叫	前进	这	同情

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] .

of	the	populace	.
的	这	民众	.

他被安葬在教堂内，他的突然离世引起了民众的同情。

['mɪrəklz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuːm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fləʊd] [ɔɪl] .

Miracles	were	wrought	at	his	tomb	,	from	which	flowed	oil	.
奇迹	是	锻	在	他的	墓	,	从	哪个	流动	油	.

他的墓前发生了奇迹，有油从墓中流出。

[sɪk] ['piːp(ə)l] [əˈnɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɔɪl] [bɪˈkeɪm] [wel] .

Sick	people	anointed	with	the	oil	became	well	.
生病的	人们	受膏者	和	这	油	成为	出色地	.

用这种油膏涂抹过的病人痊愈了。

[ə; eɪ][mæn] [nemd] [rælf] , [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][bəuθ] [aɪz] , ['ɑːftə(r)] [preŋ]

A	man	named	Ralph	,	who	had	lost	the	sight	of	both	eyes	,	after	praying
一个	男人	命名	拉尔夫	,	WHO	有	丢失的	这	视线	的	两个都	眼睛	,	后	祈祷

[ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] ,

and	fasting	,
和	禁食	,

一个名叫拉尔夫的男子，双目失明，在祈祷和斋戒之后，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

came	**to**	**the**	**tomb**	**and**	**recovered**	**his**	**sight**	**.**
来了	到	这	墓	和	恢复	他的	视线	.

他来到墓前，恢复了视力。

[ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈkælɪndə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

William	**was**	**placed**	**on**	**the**	**calendar**	**in**	**the**	**year**	**1227**	**.**
威廉	曾是	放置	在	这	日历	在	这	年	-	.

威廉于1227年被列入历法。

[ɪnˈdʌldʒənsiz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgrɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp]

Indulgences	**were**	**granted**	**by**	**the**	**Archbishop**	**of**	**Canterbury**	**and**	**the**	**Bishops**
放纵	是	的确	经过	这	大主教	的	坎特伯雷	和	这	主教们

[ɒv; əv] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈlɪŋkən] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuːm] .

of	**London**	**and**	**Lincoln**	**to**	**those**	**who**	**visited**	**the**	**tomb**	**.**
的	伦敦	和	林肯	到	那些	WHO	到访	这	墓	.

坎特伯雷大主教、伦敦主教和林肯主教向参观陵墓的人颁发了赎罪券。

[ˈpɪlgrɪmz] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ˈbrɪŋɪŋ]

Pilgrims	**came**	**from**	**all**	**parts**	**to**	**the**	**tomb**	**of**	**the**	**saint**	**bringing**
朝圣者	来了	从	全部	部分	到	这	墓	的	这	圣	带来

来自四面八方的朝圣者来到圣人的墓前，带来了……

[jɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz]

YORK	**FROM**	**THE**	**CITY**	**WALLS**
约克	从	这	城市	墙壁

从城墙俯瞰约克

[ˈɒfərɪŋz] ,

offerings	**,**
供品	,

供品，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɪnstə(r)] [ɔːˈθɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði]

with	**the**	**result**	**that**	**the**	**Minster**	**authorities**	**were**	**encouraged**	**to**	**begin**	**the**
和	这	结果	那	这	部长	当局	是	鼓励	到	开始	这

[ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kəˈθiːdrəl] .

erection	**of**	**a**	**new**	**cathedral**	**.**
勃起	的	一个	新的	大教堂	.

因此，大教堂当局受到鼓舞，开始建造一座新的大教堂。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈnjuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrænsept] [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdid] [wɪð] [ðə; ði]

They	**began**	**with**	**the**	**renewal**	**of**	**the**	**transepts**	**and**	**then**	**proceeded**	**with**	**the**
他们	开始	和	这	续期	的	这	耳屏	和	然后	继续	和	这

[ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd][ˈtʃæptə(r)] [haʊs] ,

erection	**of**	**the**	**nave**	**and**	**chapter**	**house**	**,**
勃起	的	这	中殿	和	章	房子	,

他们首先翻新了耳堂，然后着手建造中殿和会议厅。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈtʃæp(ə)l][ænd; ənd][ˈkwaɪə(r)] .

and	**of**	**the**	**Lady**	**Chapel**	**and**	**choir**	**.**
和	的	这	女士	教堂	和	唱诗班	.

以及圣母堂和唱诗班。

[jɔːk] [ˈmɪnstə(r)][ɪmˈpres, ˈɪmpres][ðə; ði][bɪˈhəʊldə(r)][baɪ][ɪts] [ˈmæsɪvnɪs] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

York	**Minster**	**impresses**	**the**	**beholder**	**by**	**its**	**massiveness**	**,**	**and**	**although**	**it**
约克	部长	令人印象深刻	这	旁观者	经过	它是	巨大	,	和	虽然	它

[kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [deɪts] ,

consists	**of**	**buildings**	**of**	**various**	**dates**	**,**
由	的	建筑物	的	各种各样的	日期	,

约克大教堂以其宏伟的规模给观者留下深刻印象，尽管它是由不同时期建造的建筑群组成，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['juːnəti][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .

it	gives	an	impression	of	unity	of	design	.
它	给予	一个	印象	的	统一	的	设计	.

它给人一种设计统一的印象。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['trænsept] ,

The	earliest	portions	are	the	transepts	,
这	最早	部分	是	这	耳屏	,

最早的部分是耳堂，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntrɑːst][ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['geɪbl] [endz] .

and	there	is	a	great	contrast	in	the	composition	of	the	two	gable	ends	.
和	那里	是	一个	伟大的	对比	在	这	作品	的	这	二	山墙	结束	.

两个山墙端部的构成形成了鲜明的对比。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [frɒm; frəm][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [siːm] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] .

That	of	the	northern	from	its	simplicity	seems	the	earlier	.
那	的	这	北方	从	它是	简单	似乎	这	早些时候	.

北方的那种简单质朴似乎更早出现。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑː'keɪd] ,

The	central	part	consists	of	an	arcade	,
这	中央	部分	由	的	一个	拱廊	,

中心部分由一个拱廊组成，

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][faɪv] [lɒŋ] ['lɑːnsɪt] [nəʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [faɪv] ['sɪstəz] ” ;

above	which	are	five	long	lancets	known	as	“	the	Five	Sisters	”	;
多于	哪个	是	五	长的	柳叶刀	已知	作为	“	这	五	姐妹	”	;

其上方有五根长柳叶刀，被称为“五姐妹”;

['əʊvə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['strɪŋkɔːs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['lɑːnsɪt] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði]

over	are	a	stringcourse	and	seven	lancets	rising	to	the	slope	of	the
超过	是	一个	弦课程	和	七	柳叶刀	上升	到	这	坡	的	这

['geɪbl] .

gable	.
山墙	.

上方是一道腰线和七扇尖拱窗，一直延伸到山墙的斜坡上。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['trænsept][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔːtl] [set] [bɪ'twiːn] [ɑː'keɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːnsɪt] ,

The	southern	transept	has	a	portal	set	between	arcading	and	lancets	,
这	南部	横隔	有	一个	门户网站	放	之间	街机游戏	和	柳叶刀	,

南侧耳堂的入口位于拱廊和尖拱窗之间。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sentrəl] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [tuː] [laɪts] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːnsɪt][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

above	which	is	a	central	window	of	two	lights	with	a	lancet	on	either	side	,
多于	哪个	是	一个	中央	窗户	的	二	灯	和	一个	柳叶刀	在	任何一个	边	,

其上方是一扇中央双联窗，两侧各有一扇尖拱窗。

[waɪlst] [ðə; ði] ['geɪbl] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] ['wɪndəʊ] .

whilst	the	gable	is	filled	with	a	large	and	beautiful	rose	window	.
而	这	山墙	是	已填	和	一个	大的	和	美丽的	玫瑰	窗户	.

山墙上开着一扇又大又漂亮的玫瑰花窗。

[ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

The	western	front	is	a	charming	architectural	composition	.
这	西	正面	是	一个	迷人	建筑	作品	.

西侧立面是一处迷人的建筑群。

[ðə; ði] [neɪv] ['geɪbl] - [end] , [wɪð] ['entrəns] [ænd; ənd] [eɪt] - [lait] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ɪts] ['fləʊɪŋ] ['treɪsəri]

The	nave	gable	-	end	,	with	entrance	and	eight	-	light	window	with	its	flowing	tracery
这	中殿	山墙	-	结尾	,	和	入口	和	八	-	光	窗户	和	它是	流动	花饰

,

,

,

中殿山墙端，设有入口和带有流畅窗花的八扇窗，

[ɪz][set] [bɪ'twi:n] [tu:] ['bʌtris] [ænd; ənd] ['ju:nɪfɔ:mli] ['pɪnəkəld] ['taʊəz] , [wɪtʃ] ['tɜ:mɪneɪt] [ðə; ði]

is	set	between	two	buttressed	and	uniformly	pinnacled	towers	,	which	terminate	the
是	放	之间	二	支撑	和	均匀地	巅峰	塔楼	,	哪个	终止	这

[aɪl] [endz] .

aisle	ends	.
走道	结束	.

它位于两座有扶壁且尖顶统一的塔楼之间，这两座塔楼构成了走廊的尽头。

[ðə; ði] ['entrəns] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['məʊldɪd] [ɑ:tʃ] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['delɪkət] ['skʌlptʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	entrance	has	a	moulded	arch	enriched	with	delicate	sculpture	in	which	the
这	入口	有	一个	模制	拱	富含	和	精美的	雕塑	在	哪个	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ædəm] [ænd; ənd] [i:v] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌnz] [keɪn] [ænd; ənd] ['eɪbəl] [ɪz] [treɪst] .

history	of	Adam	and	Eve	and	their	sons	Cain	and	Abel	is	traced	.
历史	的	亚当	和	前夕	和	他们的	儿子们	该隐	和	亚伯	是	追踪	.

入口处有一个模制拱门，上面装饰着精美的雕塑，讲述了亚当和夏娃以及他们的儿子该隐和亚伯的故事。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['si:tɪd] ,

Above	the	entrance	is	the	figure	of	an	archbishop	seated	,
多于	这	入口	是	这	数字	的	一个	大主教	坐着	,

入口上方是大主教的坐像，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

holding	a	model	of	the	western	front	in	his	hands	,
保持	一个	模型	的	这	西	正面	在	他的	双手	,

他手中拿着一个西线战场的模型，

[ænd; ənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪld] ['fɪgəz] [wɪð] [ʃi:ldz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:rsi] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	on	either	side	are	mailed	figures	with	shields	of	a	Percy	and	a
和	在	任何一个	边	是	邮寄	数据	和	盾牌	的	一个	珀西	和	一个

['vævəsʊə(r)] ,

Vavasour	,
瓦瓦索尔	,

两侧是身披铠甲的士兵，盾牌上分别绘有珀西和瓦瓦索尔的图案。

['hævɪŋ] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɪfts] [tu:; tə]

having	blocks	of	wood	and	stone	which	signify	the	nature	of	their	gifts	to
拥有	积木	的	木头	和	石头	哪个	表示	这	自然	的	他们的	礼物	到

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

用木头和石头砌成的块状物象征着他们赠予这座建筑的礼物的性质。

[ðə; ði] [aɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['sev(ə)n] [beɪz] [baɪ] ['bʌtrəsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kænəpid]

The	aisles	are	divided	into	seven	bays	by	buttresses	which	have	a	canopied
这	过道	是	分割	进入	七	海湾	经过	扶壁	哪个	有	一个	有顶棚的

[nɪʃ] [wɪð] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['pɪnəklz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəsɪz]

niche	with	figure	and	lofty	pinnacles	and	which	support	the	flying	buttresses
小众市场	和	数字	和	高远	巅峰	和	哪个	支持	这	飞行	扶壁

[tu:; tə] [ðə; ði] [neɪv] [ru:f] ,

to	the	nave	roof	,
到	这	中殿	屋顶	,

教堂的侧廊由扶壁分隔成七个隔间，扶壁上设有带顶棚的壁龛，壁龛内有雕像和高耸的尖顶，扶壁支撑着飞扶壁，直至中殿的屋顶。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .

giving	an	effect	to	the	whole	composition	of	great	stability	and	endurance	.
给予	一个	影响	到	这	所有的	作品	的	伟大的	稳定	和	耐力	.

使整个结构具有极佳的稳定性和耐久性。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)][ænd; ənd] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [dɪ'zaɪn] .

The	choir	and	Lady	Chapel	are	a	continuation	of	the	nave	design	.
这	唱诗班	和	女士	教堂	是	一个	续篇	的	这	中殿	设计	.

唱诗班席和圣母堂是中殿设计的延续。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)]['əʊnli][ɪn]['di:teɪl][ænd; ənd] [læk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəsɪz] .

They	differ	only	in	detail	and	lack	the	flying	buttresses	.
他们	不同	仅有的	在	细节	和	缺少	这	飞行	扶壁	.

它们仅在细节上有所不同，并且缺少飞扶壁。

[ðə; ði] ['klɪəstɔ:ri] ['pæsɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l][ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

The	clerestory	passage	along	the	Lady	Chapel	is	outside	the	windows	.
这	高侧窗	通道	沿着	这	女士	教堂	是	外部	这	视窗	.

圣母堂上方的天窗通道位于窗户外面。

[ðə; ði] [wɔ:k] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][æn; ən]['əʊpən] [skri:n] ,

The	walk	is	enclosed	by	an	open	screen	,
这	走	是	内	经过	一个	打开	屏幕	,

步道四周由开放式屏风围合。

[ænd; ənd][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ['klɪəstɔ:ri] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['trænsept] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti]

and	is	separated	from	the	choir	clerestory	by	a	small	transept	with	a	lofty
和	是	分开	从	这	唱诗班	高侧窗	经过	一个	小的	横隔	和	一个	高远

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

它与唱诗班天窗之间隔着一个带有高窗的小耳堂。

[ðə; ði] ['i:stən] [end] [kən'teɪnz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][naɪn] [laɪts] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ə; eɪ]

The	eastern	end	contains	in	the	centre	a	window	of	nine	lights	and	above	a
这	东	结尾	包含	在	这	中心	一个	窗户	的	九	灯	和	多于	一个

['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['θɔ:rzbi] ,

figure	of	Archbishop	Thoresby	,
数字	的	大主教	索雷斯比	,

东端中央有一扇九格窗，窗上方是索雷斯比大主教的雕像。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnstə(r)] .

holding	a	model	of	the	Minster	.
保持	一个	模型	的	这	部长	.

手里拿着一座大教堂的模型。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [bʌst] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Below	the	sill	are	represented	busts	of	Christ	and	the	Apostles	,	a	king	,
以下	这	窗台	是	代表	半身像	的	基督	和	这	使徒们	,	一个	国王	,

窗台下方是基督和使徒、一位国王的半身像，

[æn; ən] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] , [ænd; ənd] [tu:] ['prɪnsɪz] .

an	archbishop	,	and	two	princes	.
一个	大主教	,	和	二	王子们	.

一位大主教和两位王子。

[ɒn] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [ɒk'tægənl] ['tʃæptə(r)] [haʊs] [wɪð] [ɪts] [faɪv] - [laɪt] ['wɪndəʊz]

On	the	northern	side	is	the	octagonal	chapter	house	with	its	five	-	light	windows
在	这	北方	边	是	这	八边形	章	房子	和	它是	五	-	光	视窗

[bɪ'twi:n] ['æŋg(ə)l] ['bʌtrəsɪz] .

between	angle	buttresses	.
之间	角度	扶壁	.

北侧是八角形的会议厅，角扶壁之间设有五扇窗户。

[ə; eɪ]['pærəpɪt; 'pærəpet] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [ˌpirə'midikəl] [ruːf] ; [ə; eɪ] ['gɑːgɔɪl] [di'pikt] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ɪn]

A	parapet	surrounds	the	pyramidical	roof	;	a	gargoyle	depicts	a	bishop	,	in
一个	栏杆	周围环境	这	金字塔形	屋顶	;	一个	石像鬼	描绘	一个	主教	,	在

[ə; eɪ] [bəʊt] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

a	boat	,	giving	his	benediction	.
一个	船	,	给予	他的	祝福	.

金字塔形屋顶周围环绕着栏杆；滴水嘴兽描绘了一位主教乘船行礼的场景。

[ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] , [tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]

The	vestibule	was	built	after	the	chapter	house	,	to	connect	it	with	the
这	前厅	曾是	建造	后	这	章	房子	,	到	连接	它	和	这

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

门厅是在教堂会议厅之后建造的，目的是将会议厅与教堂连接起来。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːnəri] ['gaːdnz] .

The	whole	of	the	northern	elevation	is	well	seen	from	the	Deanery	Gardens	.
这	所有的	的	这	北方	海拔	是	出色地	已见	从	这	院长	花园	.

从院长花园可以清楚地看到整个北立面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][ɪn]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	difficult	to	realize	that	the	whole	was	in	ruins	in	the	first	half	of	the
它	是	难的	到	意识到	那	这	所有的	曾是	在	废墟	在	这	第一的	一半	的	这

[lɑːst] ['sentʃəri] .

last	century	.
最后的	世纪	.

很难想象，整个地区在上世纪上半叶曾是一片废墟。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)][wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][ə; eɪ]['luːnətɪk][ɪn] - ,

The	choir	was	fired	by	a	lunatic	in	1829	,
这	唱诗班	曾是	被解雇	经过	一个	疯子	在	-	,

1829年，唱诗班被一个疯子解雇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪv] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn] - ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv]

and	the	nave	was	destroyed	by	fire	in	1840	owing	to	the	carelessness	of
和	这	中殿	曾是	损毁	经过	火	在	-	欠款	到	这	疏忽	的

[ə; eɪ] ['wɜːkmən] .

a	workman	.
一个	工人	.

1840 年，由于工人的疏忽，教堂中殿被大火烧毁。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['taʊə(r)] , ['fɔːtʃənətli] ,

The	central	tower	,	fortunately	,
这	中央	塔	,	幸运的是	,

幸运的是，中央塔楼

[pruːvd] [ə; eɪ]['bæriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒn][bəuθ] [ə'keɪʒnz] [baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [ðeə(r)] ['spredɪŋ]

proved	a	barrier	to	the	flames	on	both	occasions	by	preventing	their	spreading
已证实	一个	障碍	到	这	火焰	在	两个都	场合	经过	预防	他们的	传播

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

to	the	other	part	of	the	building	.
到	这	其他	部分	的	这	建筑	.

在这两起事件中，它都起到了阻挡火势蔓延到建筑物其他部分的屏障作用。

[ðə; ði]['mɪnstə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['entəd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] .

The	Minster	is	generally	entered	by	the	south	transept	.
这	部长	是	一般来说	进入	经过	这	南	横隔	.

通常情况下，人们会从南耳堂进入大教堂。

['speɪʃəsnəs] [ɪz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] .

Spaciousness	**is**	**the**	**leading**	**feature**	**within**	**.**
宽敞	是	这	领导	特征	之内	.

宽敞的空间是其最大的特点。

[ðə; ði] [greɪt] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['trænsept] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒfti] ['læntən] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd]

The	**great**	**dimensions**	**of**	**the**	**transepts**	**with**	**the**	**lofty**	**lantern**	**in**	**the**	**centre**	**and**
这	伟大的	方面	的	这	耳屏	和	这	高远	灯笼	在	这	中心	和

[ðə; ði] “ [faɪv] ['sɪstəz] ” [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] [end] ,

the	**“**	**Five**	**Sisters**	**”**	**at**	**the**	**northern**	**end**	**,**
这	“	五	姐妹	”	在	这	北方	结尾	,

宏伟的耳堂，中央高耸的灯笼和北端的“五姐妹”

[fɪld] [ɪn] [wɪð] ['eɪnʃənt] ['braʊnɪʃ] - [griːn] [glɑːs] , [kəm'baɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn'tɜːn(ə)l]

filled	**in**	**with**	**ancient**	**brownish**	**-**	**green**	**glass**	**,**	**combine**	**to**	**make**	**this**	**the**	**finest**	**internal**
已填	在	和	古老的	棕褐色	-	绿色的	玻璃	,	结合	到	制作	这	这	最好的	内部的

[vjuː] .

view	**.**
看法	.

内部填充着古老的棕绿色玻璃，两者结合，造就了最精美的内部景观。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] ['tæpəstri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n]

The	**resemblance**	**of**	**the**	**glass**	**to**	**tapestry**	**has**	**given**	**rise**	**to**	**a**	**tradition**
这	相似	的	这	玻璃	到	挂毯	有	给定	上升	到	一个	传统

[ðæt] [faɪv] ['meɪdn] ['sɪstəz] [wɜːkt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['tæpəstri] .

that	**five**	**maiden**	**sisters**	**worked**	**the**	**design**	**in**	**tapestry**	**.**
那	五	少女	姐妹	工作	这	设计	在	挂毯	.

由于玻璃与挂毯相似，因此产生了一种说法，认为这是五位少女姐妹用挂毯的形式创作的。

[ðɪs] ['prɪti] ['ledʒənd] [fɔːmz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['dɪkɪnz] [ɪn] ['nɪkələs]

This	**pretty**	**legend**	**forms**	**the**	**subject**	**of**	**a**	**story**	**related**	**by**	**Dickens**	**in**	**Nicholas**
这	漂亮的	传奇	表格	这	主题	的	一个	故事	有关的	经过	狄更斯	在	尼古拉斯

['nɪklbiː] .

Nickleby	**.**
尼克尔比	.

这个美丽的传说成为了狄更斯在《尼古拉斯·尼克尔贝》中讲述的故事的主题。

[ðə; ði] [vjuː] ['westwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [neɪv] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

The	**view**	**westward**	**along**	**the**	**nave**	**is**	**a**	**fine**	**one**	**.**
这	看法	向西	沿着	这	中殿	是	一个	美好的	一	.

从教堂中殿向西望去，景色非常优美。

[ðə; ði] [eɪt] [beɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ʃɑːfts] [wɪtʃ] [raɪz] [də'rektlɪ] [frɒm; frəm]

The	**eight**	**bays**	**are**	**emphasized**	**by**	**the**	**vaulting**	**shafts**	**which**	**rise**	**directly**	**from**
这	八	海湾	是	强调	经过	这	拱形	轴	哪个	上升	直接地	从

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	**floor**	**,**
这	地面	,

八个开间通过直接从地面升起的拱形竖井得以突出。

[waɪlst] [ðə; ði][end][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ɑːˈkeɪdɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][set][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ðeər'əʊvə]

whilst	**the**	**end**	**is**	**filled**	**with**	**arcading**	**in**	**which**	**is**	**set**	**the**	**entrance**	**and**	**thereover**
而	这	结尾	是	已填	和	街机游戏	在	哪个	是	放	这	入口	和	此外

[æn; ən] [eɪt] - [laɪt] ['wɪndəʊ] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fləʊɪŋ] ['treɪsəri] .

an	**eight**	**-**	**light**	**window**	**with**	**beautiful**	**flowing**	**tracery**	**.**
一个	八	-	光	窗户	和	美丽的	流动	花饰	.

而尽头则布满了拱廊，入口就设在其中，上方是一扇带有优美流畅花纹的八格窗。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri] [glɑːs] [wɪtʃ] [fɪlz]

The	beauty	of	the	nave	owes	much	to	the	fourteenth	-	century	glass	which	fills
这	美丽	的	这	中殿	欠款	很多	到	这	第十四	-	世纪	玻璃	哪个	填充

[ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] ['klɪəstɔːri] ['wɪndəʊz] .

the	aisle	and	clerestory	windows	.
这	走道	和	高侧窗	视窗	.

中殿的美丽很大程度上要归功于十四世纪的玻璃，这些玻璃装饰着过道和高侧窗。

[ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] [siːn] [ɪz] [prə'djuːst] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] [ðiːz] ['wɪndəʊz] .

A	most	brilliant	scene	is	produced	when	the	sun	shines	through	these	windows	.
一个	最多	杰出的	场景	是	生产	什么时候	这	太阳	闪耀	通过	这些	视窗	.

阳光透过这些窗户照射进来，形成了一幅绝美的景象。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [end] [im'breis] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnstə(r)] :

The	view	from	the	western	end	embraces	the	whole	length	of	the	Minster	:
这	看法	从	这	西	结尾	拥抱	这	所有的	长度	的	这	部长	:

从西端望去，整座大教堂尽收眼底：

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ðə; ði]['taʊə(r)] ['ɑːtʃɪz] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ['stretʃɪz] [ðə; ði]

in	the	centre	the	tower	arches	support	the	lantern	and	beyond	stretches	the
在	这	中心	这	塔	拱门	支持	这	灯笼	和	超过	伸展	这

[lɒŋ] ['vɔːltɪd] [ruːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːgən] [ænd; ənd]['ɔːltə(r)] - [skriːn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end] [wɪð] [ɪts]

long	vaulted	roof	over	the	organ	and	altar	-	screen	to	the	east	end	with	its
长的	拱形	屋顶	超过	这	器官	和	坛	-	屏幕	到	这	东方	结尾	和	它是

[lɑːdʒ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wɪndəʊ] .

large	magnificent	window	.
大的	壮丽	窗户	.

中央的塔拱支撑着灯笼，其后延伸出长长的拱形屋顶，覆盖着管风琴和祭坛屏风，一直延伸到东端，那里有一扇巨大的华丽窗户。

[ðə; ði] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ['lʊkɪŋ] ['iːstwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kænəpid] [stɔːlz] , [ðə; ði]['əʊpən]

The	view	in	the	choir	looking	eastward	with	the	canopied	stalls	,	the	open
这	看法	在	这	唱诗班	寻找	向东	和	这	有顶棚的	摊位	,	这	打开

['treɪsə traceries]['ɔːltə(r)] - [skriːn] ,

traceried	altar	-	screen	,
线迹	坛	-	屏幕	,

从唱诗班席向东望去，可以看到带顶棚的座位和敞开的镂空祭坛屏风。

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['lɒfti] ['vɔːltɪŋ] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ]

backed	by	the	great	window	,	which	rises	to	the	lofty	vaulting	,	is	one	of	striking
支持的	经过	这	伟大的	窗户	,	哪个	上升	到	这	高远	拱形	,	是	一	的	引人注目

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

巨大的窗户直通高耸的拱顶，窗外是一幅令人惊叹的美景。

[ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] [ɪz] [ɒk'tægənl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒləm] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]

The	chapter	house	is	octagonal	and	without	a	single	column	to	support	the
这	章	房子	是	八边形	和	没有	一个	单身的	柱子	到	支持	这

['vɔːltɪŋ] .

vaulting	.
拱形	.

会议厅呈八角形，没有一根柱子支撑拱顶。

[iːtʃ] [beɪ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv][sɪks] ['kænəpid] [stɔːlz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['lɒfti]

Each	bay	,	excepting	the	entrance	,	consists	of	six	canopied	stalls	under	a	lofty
每个	湾	,	除外	这	入口	,	由	的	六	有顶棚的	摊位	在下面	一个	高远

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

除了入口处，每个隔间都由高窗下的六个带顶棚的隔间组成。

[ðə; ði] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['treɪsəri] [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ʃiːldz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ai]

The	glass	in	the	tracery	is	adorned	with	shields	bearing	the	arms	of	King	Edward	I
这	玻璃	在	这	花饰	是	装饰	和	盾牌	轴承	这	武器	的	国王	爱德华	我

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] .

and	of	members	of	his	Court	.
和	的	成员	的	他的	法庭	.

花格窗上的玻璃饰有盾牌，盾牌上绘有爱德华一世国王及其朝臣的纹章。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [hæv; həv] [ɔːl'tɜːnətli] ['daɪpərd] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt]['pænəlz] .

The	windows	have	alternately	diapered	and	subject	panels	.
这	视窗	有	交替	穿尿布	和	主题	面板	.

窗户上交替出现尿布图案和主题面板。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [seɪnts]

The	subjects	are	taken	from	the	Bible	or	from	the	lives	of	saints
这	主题	是	已采取	从	这	圣经	或者	从	这	生活	的	圣徒

.

:

.

这些题材取自《圣经》或圣徒传记。

[ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɔːlz] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , [hedz] , [ænd; ənd]

The	carving	on	the	stalls	is	exquisite	and	consists	of	figures	,	heads	,	and
这	雕刻	在	这	摊位	是	精美的	和	由	的	数据	,	头部	,	和

['fəʊliɪdʒ] .

foliage	.
叶子	.

摊位上的雕刻精美绝伦，包括人物、头像和植物图案。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['triːtɪd] “ ['nætʃ(ə)rəli] ” , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['daɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [glɑːs] .

The	latter	is	treated	“	naturally	”	,	as	is	the	diaper	on	the	glass	.
这	后者	是	治疗	“	自然	”	,	作为	是	这	尿布	在	这	玻璃	.

后者被视为“自然”处理，就像玻璃上的尿布一样。

[ðə; ði] ['aɪənwɜːk] [ɒn][ðə; ði] [dɔːz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][skrəʊlz] [kʌt] ['ɪntuː] ['liːfɪdʒ] [ænd; ənd] ['flaʊəz]

The	ironwork	on	the	doors	consists	of	scrolls	cut	into	leafage	and	flowers
这	铁工	在	这	门	由	的	卷轴	切	进入	叶子	和	花朵

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪn][ˌzuːə(ʊ)'mɔːfɪk; ˌzəʊə(ʊ)-; zuː'mɔːfɪk] ['fɪgəz] .

and	finished	at	the	top	in	zoomorphic	figures	.
和	完成的	在	这	顶部	在	动物形态	数据	.

门上的铁艺由雕刻成叶子和花朵的卷轴组成，顶部饰以动物造型。

[ə; eɪ]['lætɪn] [vɜːs] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['testifai] “ [æz; əz][ðə; ði][rəʊz][ɪz][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv]

A	Latin	verse	painted	on	the	wall	testifies	“	As	the	rose	is	the	flower	of
一个	拉丁	诗	绘	在	这	墙	作证	“	作为	这	玫瑰	是	这	花	的

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

墙上绘着一首拉丁文诗句：“玫瑰是花中之花，

[səʊ][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ” .

so	is	this	the	house	of	houses	”	.
所以	是	这	这	房子	的	房屋	”	.

这就是所谓的“众屋之屋”吗？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] ['kænənz] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ænd; ənd]['tʃæptə(r)] [haʊs] .

There	are	thirty	canons	,	each	having	a	seat	in	the	choir	and	chapter	house	.
那里	是	三十	教规	,	每个	拥有	一个	座位	在	这	唱诗班	和	章	房子	.

共有三十名教士，每人都在唱诗班和教堂里占有一席之地。

[ðə; ði] ['dignitəri] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [di:n] , [prɪ'sentə(r)] , [sʌb] - [di:n] , ['tʃɑ:nsələ(r)] , [sək'sentə(r)] ,

The	dignitaries	are	the	dean	,	precentor	,	sub	-	dean	,	chancellor	,	succentor	,
这	达官显贵	是	这	院长	,	前导	,	子	-	院长	,	校长	,	继任者	,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] [ˌrezɪ'denʃəri] ['kænənz] .

and	the	four	residentiary	canons	.
和	这	四	居民	教规	.

出席的贵宾包括院长、领唱、副院长、教务长、副领唱和四位常驻教士。

[kə'lektɪvli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [di:n] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [jɔ:k] ” .

Collectively	they	are	known	as	“	The	Dean	and	Chapter	of	York	”	.
集体	他们	是	已知	作为	“	这	院长	和	章	的	约克	”	.

他们统称为“约克大学院长和教士会”。

['fɔ:məli] [i:tʃ] ['kænən][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [pri:st] , [tɜ:rmd] [ə; eɪ]['vɪkə(r)] -

Formerly	each	canon	was	provided	with	an	assistant	priest	,	termed	a	vicar	-
以前	每个	正典	曾是	假如	和	一个	助手	牧师	,	称为	一个	牧师	-

['kɔ:rəl] .

choral	.
合唱	.

以前，每个教士都会配备一名助理牧师，称为合唱团副牧师。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [sɪks]['vɪkə(r)] - ['kɔ:rəl] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][faɪv] .

The	original	number	of	thirty	-	six	vicars	-	choral	has	been	reduced	to	five	.
这	原来的	数字	的	三十	-	六	牧师	-	合唱	有	到过	减少	到	五	.

原先的36名唱诗班牧师已减少到5名。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑ:ntri] [pri:sts] .

There	was	also	a	large	number	of	chantry	priests	.
那里	曾是	还	一个	大的	数字	的	圣堂	神父	.

此外，还有大量的教堂祭司。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)] ['entrəns] [ɪz][set][ɪn][ðə; ði] [skri:n] ,

The	choir	entrance	is	set	in	the	screen	,
这	唱诗班	入口	是	放	在	这	屏幕	,

合唱团的入口设置在屏幕上，

[ə'mɪdst] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] [frɒm; frəm] ['wɪljəm] [ai][tu:; tə] ['henri] ['sɪksθ] .

amidst	figures	of	the	kings	of	England	from	William	I	to	Henry	VI	.
在……之中	数据	的	这	国王	的	英格兰	从	威廉	我	到	亨利	六年级	.

在从威廉一世到亨利六世的英格兰国王的雕像之间。

[ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['kænəpid] [stɔ:lz] ,

The	western	end	of	the	choir	is	occupied	by	canopied	stalls	,
这	西	结尾	的	这	唱诗班	是	占领	经过	有顶棚的	摊位	,

唱诗班席位的西端是带顶棚的座位。

['tɜ:rməˌnet] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][baɪ][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,

terminated	on	the	north	side	by	the	pulpit	,
终止	在	这	北	边	经过	这	讲坛	,

北侧尽头是讲坛，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'θi:drə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] .

and	on	the	south	side	by	the	cathedra	of	the	Archbishop	.
和	在	这	南	边	经过	这	主教座	的	这	大主教	.

在南侧，靠近大主教的主教座堂。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltə(r)] ['fɔ:məli] [stʊd] [ə; eɪ] [beɪ] ['westwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gleɪzd] [skri:n] ,

The	high	altar	formerly	stood	a	bay	westward	from	the	glazed	screen	,
这	高的	坛	以前	站立	一个	湾	向西	从	这	釉面	屏幕	,

原先的主祭坛位于玻璃屏风西侧的一个隔间内。

['biːɪŋ] [set] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kwaɪə(r)]['trænsept] ['wɪndəʊz] ,

being	set	between	the	choir	transept	windows	,
存在	放	之间	这	唱诗班	横隔	视窗	,

位于唱诗班耳堂的窗户之间，

[wɪtʃ] [dɪ'pɪkt] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['nɔːðən] [seɪnts] , ['kʌθbət]

which	depict	events	in	the	lives	of	the	two	great	northern	saints	,	Cuthbert
哪个	描绘	活动	在	这	生活	的	这	二	伟大的	北方	圣徒	,	卡斯伯特

[ænd; ənd] ['wɪljəm] .

and	William	.
和	威廉	.

描绘了北方两位伟大的圣人库斯伯特和威廉的生平事迹。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['rɪədɒs] , [wɪð] [ə; eɪ][dɔː(r)]

Behind	the	high	altar	was	a	large	painted	and	gilded	reredos	,	with	a	door
在后面	这	高的	坛	曾是	一个	大的	绘	和	镀金	祭坛屏风	,	和	一个	门

[æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

at	each	side	,
在	每个	边	,

主祭坛后面是一幅大型彩绘镀金祭坛屏风，两侧各有一扇门。

['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪsti] , [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['wɪljəm] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]

opening	to	the	sacristy	,	where	the	bones	of	St	.	William	were	preserved	in
开幕	到	这	圣器室	,	在哪里	这	骨头	的	英石	.	威廉	是	保存完好	在

[ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [ʃraɪn] .

a	portable	shrine	.
一个	便携的	神社	.

通往圣器室的入口，圣威廉的遗骨被保存在一个便携式圣龛中。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['relɪkwəri] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][gɪlt] ['kʌvəd] [wɪð]

The	head	of	the	saint	was	kept	in	a	reliquary	of	silver	gilt	covered	with
这	头	的	这	圣	曾是	保留	在	一个	圣物匣	的	银	镀金	涵盖	和

['dʒuːəlz] .

jewels	.
珠宝	.

圣人的头颅被保存在一个镶满珠宝的镀金银质圣物匣中。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['iːstən] [beɪz] .

The	Lady	Chapel	consists	of	the	four	eastern	bays	.
这	女士	教堂	由	的	这	四	东	海湾	.

圣母堂由东侧的四个隔间组成。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊ] — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kən'teɪnɪŋ] [ɪts]

Over	the	altar	is	the	great	window	—	the	largest	one	in	the	world	containing	its
超过	这	坛	是	这	伟大的	窗户	—	这	最大	一	在	这	世界	包含	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['gleɪzɪŋ] .

original	glazing	.
原来的	玻璃	.

祭坛上方是一扇巨大的窗户——世界上最大的保留了原始玻璃的窗户。

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] [ɪz]['deɪtɪd] - [dɪ'sembə(r)] , - ,

The	contract	for	the	glazing	is	dated	10	December	,	1405	,
这	合同	为了	这	玻璃	是	日期	-	十二月	,	-	,

玻璃安装合同的日期为1405年12月10日。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] ['θɔːrntən] [ɒv; əv]

and	is	made	between	the	Dean	and	Chapter	and	John	Thornton	of
和	是	制成	之间	这	院长	和	章	和	约翰	桑顿	的

['kɒvəntri] ,

Coventry	,
考文垂	,

该协议由院长和教士会与考文垂的约翰·桑顿签订。

[huː] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , ['ɪmɪdʒɪz] ,

who	undertook	to	portray	with	his	own	hand	the	histories	,	images	,
WHO	承担	到	写真	和	他的	自己的	手	这	历史	,	图片	,

他亲手描绘了这些历史、图像，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd] [glɑːs] , [liːd] ,

and	other	things	to	be	painted	on	it	,	and	to	provide	glass	,	lead	,
和	其他	事物	到	是	绘	在	它	,	和	到	提供	玻璃	,	带领	,

以及其他要画在上面的东西，并提供玻璃、铅，

[ænd; ənd] ['wɜːkmən] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn]

and	workmen	at	the	expense	of	the	Chapter	and	to	finish	it	within
和	工人	在	这	费用	的	这	章	和	到	结束	它	之内

[θriː] [j'iəz] .

three	years	.
三	年	.

由分会出资雇佣工人，并在三年内完成。

['θɔːrntən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wiːk] [weər'ɪn] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt]

Thornton	was	to	receive	for	every	week	wherein	he	should	work	in	his	art
桑顿	曾是	到	收到	为了	每一个	星期	其中	他	应该	工作	在	他的	艺术

[fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪə(r)] [faɪv] [paʊndz] ,

four	shillings	and	each	year	five	pounds	,
四	先令	和	每个	年	五	磅	,

桑顿每周从事艺术创作可获得四先令，每年可获得五英镑。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ten] [paʊndz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

and	after	the	work	was	completed	ten	pounds	as	a	reward	.
和	后	这	工作	曾是	完全的	十	磅	作为	一个	报酬	.

工作完成后，他获得了十英镑的报酬。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [di'pikt] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['æbsələm]

The	window	depicts	scenes	from	the	Creation	to	the	death	of	Absalom
这	窗户	描绘	场景	从	这	创建	到	这	死亡	的	押沙龙

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .

and	from	the	Revelation	of	St	.	John	.
和	从	这	启示	的	英石	.	约翰	.

这扇窗户描绘了从创世到押沙龙之死以及圣约翰启示录中的场景。

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [skroʊp][ɪz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði]['leɪdi]

The	tomb	of	Archbishop	Scrope	is	on	the	north	side	of	the	altar	in	the	Lady
这	墓	的	大主教	斯克罗普	是	在	这	北	边	的	这	坛	在	这	女士

['tʃæp(ə)l] .

Chapel	.
教堂	.

斯克罗普大主教的墓位于圣母堂祭坛的北侧。

[ðɪs] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] ['henri] [ˌaɪ 'viː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn]

This	Archbishop	joined	the	insurrection	against	Henry	IV	,	and	was	beheaded	in
这	大主教	加入	这	起义	反对	亨利	第四	,	和	曾是	斩首	在

[ə; eɪ] [fiːld] [ɒn] ['bɪʃəpˌθɔːrp] [rəʊd] .

a	field	on	Bishopthorpe	Road	.
一个	场地	在	主教索普	路	.

这位大主教参与了反对亨利四世的叛乱，并在主教索普路的一片田野里被斩首。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)] - ['kɔːrəl] [kən'veɪd] [ðə; ði]['bɒdi][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnstə(r)][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː]

Four	of	the	vicars	-	choral	conveyed	the	body	to	the	Minster	and	buried	it
四	的	这	牧师	-	合唱	传递	这	身体	到	这	部长	和	埋葬	它

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['stiːvn] .

in	the	chapel	of	St	.	Stephen	.
在	这	教堂	的	英石	.	史蒂芬	.

四位唱诗班牧师将遗体运送到大教堂，并安葬在圣斯蒂芬小教堂。

[skroʊp] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .

Scrope	**was**	**generally**	**regarded**	**as**	**a**	**martyr**	**.**
斯克罗普	曾是	一般来说	认为	作为	一个	烈士	.

斯克罗普普遍被视为殉道者。

[ɪn][ðə; ði] ['vestri] [ɪz][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] - , [fɔːmd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɛləfənts] [tʌsk] ,

In	**the**	**vestry**	**is**	**the**	**Horn**	**of**	**Ulphus**	**,**	**formed**	**from**	**an**	**elephant's**	**tusk**	**,**
在	这	教区委员会	是	这	喇叭	的	-	,	形成	从	一个	大象的	象牙	,

圣器室里摆放着乌尔夫斯之角，它是由象牙制成的。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ə; eɪ] [kɑːrvd] [bænd][ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

the	**mouth**	**of**	**which**	**is**	**encircled**	**by**	**a**	**carved**	**band**	**of**	**oriental**	**design**	**.**
这	嘴	的	哪个	是	包围	经过	一个	雕刻	乐队	的	东方	设计	.

它的口部周围环绕着一圈雕刻着东方图案的带状装饰。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] , [ʌlf] , [sʌn][ɒv; əv]['θɔːrəʊld] , [lɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt]

Shortly	**before**	**the**	**Norman**	**Conquest**	**,**	**Ulph**	**,**	**son**	**of**	**Thorold**	**,**	**lord**	**of**	**a**	**great**	**part**
不久	前	这	诺曼	征服	,	乌尔夫	,	儿子	的	索罗德	,	主	的	一个	伟大的	部分

[ɒv; əv] ['iːstən] ['jɔːrkʃər] ,

of	**eastern**	**Yorkshire**	**,**
的	东	约克郡	,

在诺曼征服前不久，索罗德之子乌尔夫，是约克郡东部大片地区的领主，

[leɪd] [ðɪs] [hɔːn] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn]['təʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] ['sɜːt(ə)n][lændz][ɒn][ðə; ði]['mɪnstə(r)] .

laid	**this**	**horn**	**on**	**the**	**altar**	**in**	**token**	**that**	**he**	**bestowed**	**certain**	**lands**	**on**	**the**	**Minster**	**.**
铺设	这	喇叭	在	这	坛	在	令牌	那	他	授予	肯定	土地	在	这	部长	.

他将这只号角放在祭坛上，以此表明他将某些土地赐予了这位大主教。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][tʃeə(r)] , [ðə; ði]['meɪzə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]

There	**are**	**also**	**an**	**ancient**	**coronation**	**chair**	**,**	**the**	**mazer**	**bowl**	**of**	**Archbishop**
那里	是	还	一个	古老的	加冕礼	椅子	,	这	迷宫	碗	的	大主教

[skroʊp] [ɪn'skraɪbd] :

Scrope	**inscribed**	**:**
斯克罗普	铭文	:

这里还有一把古老的加冕椅，以及刻有斯克罗普大主教铭文的玉米碗：

“ +Recharde ['ɑːrkiː] - [skroʊp] [græntɪs][ɒn][tuː; tə]['æli] [ðæt] - [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊp] -

“	**+Recharde**	**arche**	**beschope**	**Scrope**	**grantis**	**on**	**to**	**alle**	**that**	**drinkis**	**of**	**this**	**cope**	**XLti**
“	+Recharde	拱门	-	斯克罗普	格兰蒂斯	在	到	全部	那	-	的	这	应付	-

- [tuː; tə] - ” ,

dayis	**to**	**pardune**	**”**	**,**
-	到	-	”	,

“+Recharde arche beschope Scrope grantis on to alle that drinkis of this cope XLti dayis to pardune”,

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['pɑːstərəl] [stɑːf] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv][brə'gænzə] ,

a	**silver**	**pastoral**	**staff**	**bearing**	**the**	**arms**	**of**	**Catherine**	**of**	**Braganza**	**,**
一个	银	牧灵	职员	轴承	这	武器	的	凯瑟琳	的	布拉甘萨	,

一根银色的牧杖，上面刻有布拉干萨的凯瑟琳的纹章。

['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['dænbi][frɒm; frəm][dʒeɪmz] [smɪθ] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [kə'lɪpəlɪs] ,

taken	**by**	**the**	**Earl**	**of**	**Danby**	**from**	**James**	**Smith**	**,**	**Bishop**	**of**	**Callipolis**	**,**
已采取	经过	这	伯爵	的	丹比	从	詹姆斯	史密斯	,	主教	的	卡利波利斯	,

由丹比伯爵从卡利波利斯主教詹姆斯·史密斯手中夺取

[waɪlst] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnstə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['vɪkə(r)] -

whilst	**walking**	**in**	**procession**	**to**	**the**	**Minster**	**to**	**assume**	**the**	**office**	**of**	**vicar**	**-**
而	步行	在	游行	到	这	部长	到	认为	这	办公室	的	牧师	-

[ˌæpə'stɒlɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['dɪstrɪkt] ,

apostolic	**of**	**the**	**Northern**	**District**	**,**
使徒的	的	这	北方	区	,

在前往大教堂就任北部教区宗座代牧的游行队伍中，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][pəʊp] .

to	which	he	had	been	appointed	by	the	Pope	.
到	哪个	他	有	到过	任命	经过	这	教皇	.

这是教皇任命他担任的职务。

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈvestri] [ɪz][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [zuːʃ] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ]

Adjoining	the	vestry	is	the	chapel	of	Archbishop	Zouche	,	which	contains	a
相邻的	这	教区委员会	是	这	教堂	的	大主教	走车	,	哪个	包含	一个

[ˌpɪktʃəˈresk] [ˌmediˈiːvl] [wel] .

picturesque	mediaeval	well	.
如画	中世纪	出色地	.

与圣器室相邻的是祖什大主教的小教堂，教堂内有一口风景如画的中世纪水井。

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪpt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [faɪn] [ˈkwɒdrənt] [kəʊp] [tʃests] [ˈkʌvəd] [wɪð]

Near	the	entrance	to	the	crypt	are	two	fine	quadrant	cope	chests	covered	with
靠近	这	入口	到	这	密室	是	二	美好的	象限	应付	箱子	涵盖	和

[ˈgreɪsfəli] [kɜːvd] [ˈaɪənwɜːk] .

gracefully	curved	ironwork	.
优雅地	弯曲	铁工	.

地穴入口附近有两个精美的四分形壁箱，上面覆盖着优美的弧形铁艺。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmɔnjumənts] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪnstə(r)][ɪz][æn; ən][ˈefɪdʒi] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv]

Amongst	the	monuments	in	the	Minster	is	an	effigy	of	Prince	William	of
在	这	纪念碑	在	这	部长	是	一个	人偶	的	王子	威廉	的

[ˈhætfiːld] ,

Hatfield	,
哈特菲尔德	,

大教堂内的众多纪念碑中，有一座哈特菲尔德王子威廉的雕像。

[ðə; ði][ˈsekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈedwəd] [θriː] .

the	second	son	of	Edward	III	.
这	第二	儿子	的	爱德华	三、	.

爱德华三世的次子。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪnsəpli] [ɒv; əv] [ɑːtʃˈbɪʃəps] .

The	others	are	principally	of	archbishops	.
这	其他的	是	主要	的	大主教们	.

其余的主要是大主教。

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ˈwɔːltə] [diː] [greɪ] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪədɪd] [ˈefɪdʒi] [ɒn][ə; eɪ][slæb][ˈʌndə(r)][ə; eɪ]

The	tomb	of	Walter	de	Gray	consists	of	a	bearded	effigy	on	a	slab	under	a
这	墓	的	沃尔特	德	灰色的	由	的	一个	留着胡子的	人偶	在	一个	板	在下面	一个

[ˈsɒlɪd][ˈkænəpi] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ʃɑːfts] .

solid	canopy	supported	by	shafts	.
坚硬的	树冠	有	经过	轴	.

沃尔特·德·格雷的墓穴由一块石板上的带胡须的雕像组成，石板上覆盖着一个由柱子支撑的坚固的顶篷。

[ðæt] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈgriːnfiːld] [ɪz][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [tuːm] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

That	of	William	Greenfield	is	a	table	tomb	bearing	a	brass	on	which	he	is
那	的	威廉	格林菲尔德	是	一个	桌子	墓	轴承	一个	黄铜	在	哪个	他	是

[diˈpikt] .

depicted	.
描绘	.

威廉·格林菲尔德的墓碑是一张桌形墓碑，上面镶嵌着一块黄铜牌，上面刻有他的肖像。

[əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ruːft] [ˈkænəpi] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] .

Above	is	a	roofed	canopy	surmounted	by	a	figure	of	the	archbishop	.
多于	是	一个	有顶棚	树冠	克服	经过	一个	数字	的	这	大主教	.

上方是一个带顶棚的华盖，华盖上矗立着大主教的雕像。

[ɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] ['efɪdʒi] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['sævɪdʒ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['pæn(ə)ld] ,
On **a** **table** **tomb** **is** **a** **recumbent** **effigy** **of** **Archbishop** **Savage** **under** **a** **panelled** **,**
在 一个 桌子 墓 是 一个 卧式 人偶 的 大主教 野蛮的 在下面 一个 镶板 ,
[ɑːtʃt] ['kænəpi] .
arched **canopy** **.**
拱形 树冠 .

在一张桌形墓上，安放着萨维奇大主教的卧像，上方是一个镶板拱形华盖。

['henri] [buːət] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['lɒfti] ['kænəpi] .
Henry **Bowet** **was** **buried** **in** **a** **tomb** **surmounted** **by** **a** **lofty** **canopy** **.**
亨利 弓箭 曾是 埋葬 在 一个 墓 克服 经过 一个 高远 树冠 .

亨利·鲍威特被安葬在一座顶部带有高耸华盖的陵墓中。

[ðæt] [ɒv; əv][dʒɒn]['dɑːlbən] , [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['stændəd] [æt; ət]['mɑːrstən][mɔː(r)] , [ɪz] ['fɪgəd]
That **of** **John** **Dolben** **,** **who** **bore** **the** **Royalist** **standard** **at** **Marston** **Moor** **,** **is** **figured**
那 的 约翰 多尔本 , WHO 钻孔 这 保皇党 标准 在 马斯顿 泊 , 是 想
[ɪn] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] .
in **white** **marble** **.**
在 白色的 大理石 .

在马斯顿荒原战役中扛起保皇党旗帜的约翰·多尔本的雕像，是用白色大理石雕刻的。

[ðə; ði]['efɪdʒi] [ri'klain] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [beɪs] .
The **effigy** **reclines** **on** **a** **high** **base** **.**
这 人偶 向后倾斜 在 一个 高的 根据 .

雕像斜倚在高高的底座上。

['treʒərə(r)] - [mə'mɔːriəl] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['weɪstɪd] [kɔːps] [ɪn][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [ʃiːt] , [wɜːkt] [ɪn]
Treasurer **Haxey's** **memorial** **represents** **a** **wasted** **corpse** **in** **a** **winding** **sheet** **,** **worked** **in**
财务主管 - 纪念馆 代表 一个 浪费 尸体 在 一个 绕线 床单 , 工作 在
[stəʊn] ;
stone **;**
石头 ;

财政部长哈克西的纪念碑是用石头雕刻而成，描绘了一具裹在裹尸布中的枯槁尸体；

[æn; ən]['aɪən] ['trelɪs] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] ,
an **iron** **trellis** **surrounds** **it** **,**
一个 铁 棚架 周围环境 它 ,

它周围环绕着铁艺花架，

[sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['mɑːb(ə)l][slæb][ɒn] [wɪtʃ] ['mɪnstə(r)][djuːz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
supporting **a** **black** **marble** **slab** **on** **which** **minster** **dues** **used** **to** **be** **paid** **.**
支持 一个 黑色的 大理石 板 在 哪个 部长 会费 用过的 到 是 有薪酬的 .

支撑着一块黑色大理石板，过去人们就是在这块板上缴纳议员会费的。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept][ɪz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][sɜː(r)][fræŋk] ['lɑkˌwʊd] , [em] . [piː] .
In **the** **north** **transept** **is** **a** **memorial** **window** **to** **Sir** **Frank** **Lockwood** **,** **M** **.** **P** **.**
在 这 北 横隔 是 一个 纪念馆 窗户 到 先生 坦率 洛克伍德 , M . P .
[fɔː(r); fə(r)] [jɔːk] .
for **York** **.**
为了 约克 .

北耳堂内有一扇纪念约克郡议员弗兰克·洛克伍德爵士的纪念窗。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [brˈləʊ] [ɪz][baɪ] [lɔːd] ['rəuzbəri] .
The **inscription** **below** **is** **by** **Lord** **Rosebery** **.**
这 题词 以下 是 经过 主 罗斯伯里 .

下面这段铭文是罗斯伯里勋爵所作。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [diːn] ['dʌŋkəm] .
In **the** **south** **transept** **is** **a** **beautiful** **monument** **to** **the** **late** **Dean** **Duncombe** **.**
在 这 南 横隔 是 一个 美丽的 纪念碑 到 这 晚的 院长 邓科姆 .

南耳堂内有一座美丽的纪念碑，纪念已故的邓科姆院长。

[ðə; ði]['mɒnjumənt][tu:; tə][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['mæθju:z] ['rekɔ:dz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fɜ:st]

The	monument	to	the	wife	of	Archbishop	Matthews	records	she	was	first
这	纪念碑	到	这	妻子	的	大主教	马修斯	记录	她	曾是	第一的

['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] ['mæθju:] ['pɑ:kə(r)] ,

married	to	a	son	of	Matthew	Parker	,
已婚	到	一个	儿子	的	马修	帕克	,

马修斯大主教妻子的纪念碑上记载，她最初嫁给了马修·帕克的儿子。

[ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .

Archbishop	of	Canterbury	.
大主教	的	坎特伯雷	.

坎特伯雷大主教。

“ [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][ɪg'zempləri] ['wɪzdəm] , ['grævəti] , ['paɪəti] , ['baʊnti] ,

“	She	was	a	woman	of	exemplary	wisdom	,	gravity	,	piety	,	bounty	,
“	她	曾是	一个	女士	的	典范	智慧	,	重力	,	虔诚	,	赏金	,

她是一位拥有卓越智慧、庄重品格、虔诚信仰和慷慨奉献精神的女性。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪn]['ʌðə(r)]['vɜ:tju:z][nɒt]['əʊnli] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)][seks] , [bʌt; bət][ðə; ði][taɪmz] .

and	indeed	in	other	virtues	not	only	above	her	sex	,	but	the	times	.
和	的确	在	其他	美德	不是	仅有的	多于	她	性别	,	但	这	时代	.

在其他方面，她不仅超越了她的性别，也超越了她的时代。

[wʌn] ['eksələnt] [ækt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [fɜ:st] [dɪ'raɪvd] [ə'pɒn] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]

One	excellent	act	of	her	,	first	derived	upon	this	church	,	and	through	it
一	出色的	行为	的	她	,	第一的	衍生的	之上	这	教会	,	和	通过	它

['fləʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

flowing	upon	the	country	,
流动	之上	这	国家	,

她的一项卓越之举，首先源于这座教堂，并通过教堂惠及整个国家，

[dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪt'self] .

deserves	to	live	as	long	as	the	church	itself	.
值得	到	居住	作为	长的	作为	这	教会	本身	.

理应与教会本身一样长久存在。

[ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [bʊks] ,

The	library	of	the	deceased	archbishop	,	consisting	of	above	three	thousand	books	,
这	图书馆	的	这	死者	大主教	,	由	的	多于	三	千	图书	,

已故大主教的图书馆藏书超过三千册，

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] .

she	gave	it	entirely	to	the	public	use	of	this	church	.
她	给予	它	完全	到	这	民众	使用	的	这	教会	.

她将全部财产捐赠给了这座教堂，供公众使用。

[ə; eɪ][reə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðæt] [səʊ] [greɪt] [keə(r)][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['lɜ:nɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [lɒdʒ] [ɪn][ə; eɪ]

A	rare	example	that	so	great	care	to	advance	learning	should	lodge	in	a
一个	稀有的	例子	那	所以	伟大的	关心	到	进步	学习	应该	小屋	在	一个

['wʊmənz] [brest] !

woman's	breast	!
女性的	胸部	!

如此精心培育的学习成果竟然长在了女人的乳房里，这真是一个罕见的例子！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [les] ['wʌndə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][kɪn][tu:; tə][səʊ]

but	it	was	the	less	wonder	in	her	because	she	was	kin	to	so
但	它	曾是	这	较少的	想知道	在	她	因为	她	曾是	亲属	到	所以

[mʌtʃ] ['lɜ:nɪŋ] .

much	learning	.
很多	学习	.

但她心中的惊奇感却少了很多，因为她从小就接触过很多知识。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)] ['sɪstəz] [ɔːl][ɒv; əv]

”	She	was	the	daughter	of	a	bishop	,	and	one	of	four	sisters	all	of
”	她	曾是	这	女儿	的	一个	主教	,	和	一	的	四	姐妹	全部	的

[huːm] ['mærid] ['bɪʃəp] .

whom	married	bishops	.
谁	已婚	主教们	.

“她是主教的女儿，也是四姐妹中的一个，她们四姐妹都嫁给了主教。”

[ðə; ði]['mɪnstə(r)] [kləʊz] [ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn] [tuː] [saɪdz][baɪ][ðə; ði]['sɪti] [wɔːlz] .

The	Minster	Close	is	bounded	on	two	sides	by	the	city	walls	.
这	部长	关闭	是	有界	在	二	侧面	经过	这	城市	墙壁	.

明斯特巷两面与城墙接壤。

[æt; ət]['westmɪnstə(r)][ɒn] - [meɪ] , - , ['edwəd] [aɪ]['grɑːntɪd][ə; eɪ]

At	Westminster	on	18	May	,	1285	,	Edward	I	granted	a
在	威斯敏斯特	在	-	可能	,	-	,	爱德华	我	的确	一个

1285年5月18日，爱德华一世在威斯敏斯特授予

“ ['laɪs(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] , [jɔːk] ,

“	License	for	the	Dean	and	Chapter	of	St	.	Peter's	,	York	,
”	执照	为了	这	院长	和	章	的	英石	.	彼得的	,	约克	,

“约克圣彼得大教堂院长和教士会的许可证，

[tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ænd; ənd]['prɪsɪŋkt][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][stəʊn] [wɔːl]

to	enclose	the	churchyard	and	precinct	of	their	church	with	a	stone	wall
到	括	这	墓地	和	辖区	的	他们的	教会	和	一个	石头	墙

[twelv] [fiːt] [haɪ] [ɔːl] [raʊnd] ,

twelve	feet	high	all	round	,
十二	脚	高的	全部	圆形的	,

在教堂周围，用十二英尺高的石墙围起教堂墓地和教堂区域。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][nɒk'tɜːn(ə)l] [ɪn'kəːʃən] [ɒv; əv] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]

for	the	prevention	of	nocturnal	incursions	of	thieves	in	the	streets	and
为了	这	预防	的	夜	入侵	的	窃贼	在	这	街道	和

[leɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['priːsɪŋkt] ,

lanes	in	the	said	precinct	,
车道	在	这	说	辖区	,

为了防止夜间盗窃分子闯入上述区域的街道和小巷，

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] , [kɪŋz] ['mænə(r)]

ENTRANCE	TO	THE	BANQUETING	HALL	,	KING'S	MANOR
入口	到	这	宴会	大厅	,	国王的	庄园

国王庄园宴会厅入口

[ænd; ənd][ɒv; əv] [naɪt] ['wɔndərəz] [kə'mɪtɪŋ] ['hɒmɪsaɪd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['iːv(ə)l][ðeə(r)] :

and	of	night	wanderers	committing	homicides	and	other	evil	there	:
和	的	夜晚	流浪者	提交	凶杀案	和	其他	邪恶的	那里	:

还有夜间游荡者在那里犯下杀人和其他罪恶：

[ðə; ði] [sed] [wɔːl] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['kɒmpɪtənt] ['geɪts] [ænd; ənd]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] ,

the	said	wall	to	be	provided	with	competent	gates	and	posterns	,
这	说	墙	到	是	假如	和	胜任的	大门	和	后门	,

该围墙应配备合格的城门和侧门。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][left]['əʊpən][frɒm; frəm] [dɔːn] [tɪl] [naɪt] .

which	are	to	be	left	open	from	dawn	till	night	.
哪个	是	到	是	左边	打开	从	黎明	直到	夜晚	.

这些门要从黎明一直敞开到夜晚。

” [ðiːz] [wɔːlz] [ænd; ənd] [θriː] ['geɪtweɪz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

”	These	walls	and	three	gateways	have	been	destroyed	.
”	这些	墙壁	和	三	网关	有	到过	损毁	.

“这些城墙和三个城门都被摧毁了。”

[ɒn] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊz] [stʊd] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'bɪʃəps] ['pæləs] ,

On	the	northern	side	of	the	close	stood	the	Archbishop's	palace	,
在	这	北方	边	的	这	关闭	站立	这	大主教的	宫殿	,

在围墙北侧矗立着大主教的宫殿，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [leɪt] ['nɔ:mən] [ɑ:'keɪd] [ɪg'zɪsts] .

of	which	a	portion	of	the	fine	late	Norman	arcade	exists	.
的	哪个	一个	部分	的	这	美好的	晚的	诺曼	拱廊	存在	.

其中一部分是精美的诺曼晚期拱廊。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'bɪʃəps] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

The	Archbishop's	chapel	was	built	in	the	early	part	of	the	thirteenth	century	,
这	大主教的	教堂	曾是	建造	在	这	早期的	部分	的	这	第十三	世纪	,

大主教礼拜堂建于十三世纪初。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪg'zæmpl] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɑ:tʃ] .

and	has	examples	both	of	the	round	and	pointed	arch	.
和	有	示例	两个都	的	这	圆形的	和	尖	拱	.

它既有圆形拱门的例子，也有尖拱门的例子。

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] ['ʌndəˌkrɒft] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ju:st] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnstə(r)] ['laɪbrəri] .

The	chapel	and	its	undercroft	are	now	used	as	the	Minster	Library	.
这	教堂	和	它是	地下室	是	现在	用过的	作为	这	部长	图书馆	.

这座小教堂及其地下室现在被用作大教堂图书馆。

[ðə; ði] [prɪ'bend(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['di:nəri] .

The	prebendal	house	of	Stillington	occupied	the	site	of	the	present	Deanery	.
这	预弯	房子	的	斯蒂林顿	占领	这	地点	的	这	展示	院长	.

斯蒂林顿的教士住宅位于现在的教长官邸所在地。

['i:stwəd] [ɪz] [ðə; ði] ['trɛʒərərz] [haʊs] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fræŋk] [gri:n] [hæz; həz] [rɪ'stɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]

Eastward	is	the	Treasurer's	house	,	which	Mr	.	Frank	Green	has	restored	for
向东	是	这	财务主管的	房子	,	哪个	先生	.	坦率	绿色的	有	恢复	为了

[ju:z] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

use	as	his	residence	.
使用	作为	他的	住宅	.

东边是财政部长的房子，弗兰克·格林先生已经将其修复并用作自己的住所。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] ([kɪŋ] ['edwəd] [sevn] [ænd; ənd] [kwi:n]

The	Prince	and	Princess	of	Wales	(	King	Edward	VII	and	Queen
这	王子	和	公主	的	威尔士	(	国王	爱德华	七	和	女王

[ˌælɪg'zɑ:ndrə; ˌælɪg'zændrə]) [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [vɪk'tɔ:riə] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['trɛʒərərz] [haʊs] ['djʊərɪŋ]

Alexandra	)	and	Princess	Victoria	occupied	the	Treasurer's	house	during
亚历山德拉	)	和	公主	维多利亚	占领	这	财务主管的	房子	期间

[ðeə(r)] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [jɔ:k] [ɪn] - .

their	visit	to	York	in	1897	.
他们的	访问	到	约克	在	-	.

1897 年，威尔士亲王和王妃（爱德华七世国王和亚历山德拉王后）以及维多利亚公主在访问约克期间入住财政大臣官邸。

['saʊθwədz] [stʊd] ['ʌðə(r)] [prɪ'bend(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['di:nəri] .

Southwards	stood	other	prebendal	houses	and	the	old	Deanery	.
向南	站立	其他	预弯	房屋	和	这	老的	院长	.

往南走是其他教士住宅和旧教长府。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv] ['hɛksəm] [held][ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prebənd][ɒv; əv]['sɔːltən]

The	house	which	the	Prior	of	Hexham	held	in	virtue	of	his	prebend	of	Salton
这	房子	哪个	这	事先的	的	赫克瑟姆	握住	在	美德	的	他的	预弯	的	萨尔顿

['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːntri] [priːsts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]

afterwards	became	the	home	of	the	chantry	priests	and	was	known	as
然后	成为	这	家	的	这	圣堂	神父	和	曾是	已知	作为

[ˌes 'tiː] . ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] .

St	.	William's	College	.
英石	.	威廉的	大学	.

赫克瑟姆修道院院长因其在索尔顿的俸禄而拥有的房屋后来成为圣坛祭司的住所，并被称为圣威廉学院。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] , [ðə; ði]['ləʊə(r)]['stɔːri][ɪz][ɒv; əv][stəʊn] ,

The	buildings	surround	a	courtyard	,	the	lower	story	is	of	stone	,
这	建筑物	环绕	一个	庭院	,	这	降低	故事	是	的	石头	,

这些建筑围绕着一个庭院，底层是石头砌成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ][hɑːf] - ['tɪmbəd] [wʌn] .

and	the	upper	a	projecting	half	-	timbered	one	.
和	这	上	一个	投影	一半	-	木材	一	.

上层是一个突出的半木结构。

[wen] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [fled][frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti][ɒv; əv] [jɔːk] ,

When	King	Charles	fled	from	London	to	his	beloved	city	of	York	,
什么时候	国王	查尔斯	逃亡	从	伦敦	到	他的	心爱	城市	的	约克	,

当查理国王从伦敦逃往他挚爱的约克城时，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['ɪŋgrəmz] [haʊs] , ['fɔːməli] [ðə; ði] ['pæləs] ,

he	stayed	in	Sir	Arthur	Ingram's	house	,	formerly	the	palace	,
他	入住	在	先生	亚瑟	英格拉姆的	房子	,	以前	这	宫殿	,

他住在亚瑟·英格拉姆爵士的宅邸里，那以前是宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [djuːk][ɒv; əv] [jɔːk] [æz; əz][ə; eɪ]

and	the	King's	son	on	his	arrival	was	created	Duke	of	York	as	a
和	这	国王学院	儿子	在	他的	到达	曾是	创建	公爵	的	约克	作为	一个

['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

compliment	to	the	city	.
赞扬	到	这	城市	.

国王的儿子抵达后，为了向约克市致敬，被册封为约克公爵。

[ɒn][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [deɪ] , - ,

On	St	.	George's	Day	,	1642	,
在	英石	.	乔治的	天	,	-	,

1642年圣乔治日，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)][wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] .

a	meeting	of	the	Knights	of	the	Garter	was	held	in	the	chapter	house	.
一个	会议	的	这	骑士	的	这	袜带	曾是	握住	在	这	章	房子	.

嘉德骑士团在骑士团会所举行了一次会议。

[ðə; ði]['rɔɪəl] [pres] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] .

The	royal	press	was	established	in	St	.	William's	College	.
这	皇家	按	曾是	已确立的	在	英石	.	威廉的	大学	.

皇家印刷厂设在圣威廉学院。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] ,

The	college	has	been	restored	,
这	大学	有	到过	恢复	,

学院已修复完毕。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [ɒv; əv]

and	is	now	used	for	the	meetings	of	the	Houses	of	Convocation	of
和	是	现在	用过的	为了	这	会议	的	这	房屋	的	召集	的

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['prɒvɪns] . [wʌn] .

the	Northern	Province	.	1	.
这	北方	省	.	1	.

现在用于北方省议会的会议。

[saʊθ] ['trænsept] . [ˌtuː'tuː] .

South	Transept	.	2	.
南	横隔	.	2	.

南耳堂2。

[nɔːθ] ['trænsept] . [θriː] .

North	Transept	.	3	.
北	横隔	.	3	.

北耳堂3。

[neɪv] .

Nave	.
中殿	.

中殿。

[fɔːr] . ['tʃæptə(r)] [haʊs] . [faɪv] .

4	.	Chapter	House	.	5	.
4	.	章	房子	.	5	.

4. 会议厅。5.

[ˌeɪˌbi'piː] .

Abp	.
艾比	.

大法官

- ['tʃæp(ə)l] . [sɪks] .

Zouche's	Chapel	.	6	.
-	教堂	.	6	.

Zouche's Chapel.6。

['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] . ['sɛvən] .

Lady	Chapel	.	7	.
女士	教堂	.	7	.

圣母教堂.7.

['kwaɪə(r)] .

Choir	.
唱诗班	.

唱诗班。

[ðə; ði] ['æbi] [graʊndz]

THE	ABBEY	GROUNDS
这	修道院	理由

修道院场地

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['æbi] [graʊndz] [kən'teɪn] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['priːsɪŋkts] [hɪ'stɒrɪk] ['mɔnjuməntz] [ænd; ənd]

The	charming	abbey	grounds	contain	within	their	precincts	historic	monuments	and
这	迷人	修道院	理由	包含	之内	他们的	辖区	历史性	纪念碑	和

['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] .

relics	of	the	greatest	interest	.
遗物	的	这	最	兴趣	.

这座迷人的修道院内拥有众多极具历史价值的古迹和文物。

[æn; ən]['æŋg(ə)l] - ['taʊə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [ðæt] [sə'raʊndɪd] ['rəʊmən] [jɔ:k] ,

An	angle	-	tower	,	with	a	portion	of	the	wall	that	surrounded	Roman	York	,
一个	角度	-	塔	,	和	一个	部分	的	这	墙	那	包围	罗马	约克	,

一座角楼，以及一部分环绕罗马约克城的城墙。

[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪ'gɑ:nti:z] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:mə(r)] - [klæd] ['li:dʒənəri] .

recalls	the	struggle	of	the	Brigantes	with	the	armour	-	clad	legionaries	.
召回	这	斗争	的	这	布里甘特斯	和	这	盔甲	-	覆膜	军团士兵	.

让人想起布里甘特人与身披盔甲的罗马军团士兵之间的战斗。

[tæsitəs] [ri'kaunt] [haʊ] [ˌkæræk'tækəs] , [ðə; ði]['gælənt][sai'ljuəriən; si-] [tʃi:f] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] ,

Tacitus	recounts	how	Caractacus	,	the	gallant	Silurian	chief	,	after	his	defeat	,
塔西佗	叙述	如何	卡拉塔库斯	,	这	英勇	志留纪	首席	,	后	他的	击败	,

[sɔ:t] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

sought	the	protection	of	Cartismandua	,
寻求	这	保护	的	-	,

塔西佗记载了英勇的志留纪首领卡拉塔库斯战败后如何寻求卡尔蒂斯曼杜亚的庇护。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪ'gɑ:nti:z] , [ænd; ənd] [haʊ] ['beɪsli] [ʃi:; ʃi] [bɪ'treɪd] [hɪm] .

the	Queen	of	the	Brigantes	,	and	how	basely	she	betrayed	him	.
这	女王	的	这	布里甘特斯	,	和	如何	卑鄙地	她	背叛	他	.

布里甘特女王，以及她是如何卑鄙地背叛他的。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)]['kɒŋkwest][ɒv; əv] [jɔ:k] , ['gærɪsn] [ðə; ði]['sɪti] [wɪð] [ðə; ði][naɪnθ]

The	Romans	,	after	their	conquest	of	York	,	garrisoned	the	city	with	the	Ninth
这	罗马书	,	后	他们的	征服	的	约克	,	驻军	这	城市	和	这	第九

['li:dʒən] ,

Legion	,
军团	,

罗马人征服约克后，在城内驻扎了第九军团。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔ:ld] - [ɪn][rek'tæŋgjələ(r)] [fɔ:t] [wɪð] ['æŋg(ə)l] ['taʊəz] [ænd; ənd]

and	subsequently	built	a	walled	-	in	rectangular	fort	with	angle	towers	and
和	随后	建造	一个	有围墙的	-	在	矩形的	堡	和	角度	塔楼	和

['sentrəl] ['geɪtweɪz] .

central	gateways	.
中央	网关	.

随后建造了一座有围墙的矩形堡垒，堡垒设有角楼和中央大门。

[ðə; ði]['empərə(r)]['heɪdrɪən][sent]['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪksθ]['li:dʒən][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][naɪnθ][æt; ət] [jɔ:k] ,

The	Emperor	Hadrian	sent	over	the	Sixth	Legion	to	replace	the	Ninth	at	York	,
这	皇帝	哈德良	发送	超过	这	第六	军团	到	代替	这	第九	在	约克	,

皇帝哈德良派遣第六军团接替驻扎在约克的第九军团。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [hi:; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	afterwards	he	came	over	in	person	to	superintend	the	building	of	a
和	然后	他	来了	超过	在	人	到	督	这	建筑	的	一个

[wɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɒlweɪ] [fɜ:θ] .

wall	from	the	Tyne	to	the	Solway	Firth	.
墙	从	这	泰恩河	到	这	索尔韦	弗斯	.

之后，他亲自前来监督修建从泰恩河到索尔威湾的围墙。

['naɪnti] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ['sɛptɪmiəs] ['sɛvərəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˌkærə'kælə][ænd; ənd]

Ninety	years	later	the	Emperor	Septimius	Severus	,	with	his	sons	Caracalla	and
九十	年	之后	这	皇帝	塞普蒂米乌斯	西弗勒斯	,	和	他的	儿子们	卡拉卡拉	和

['geɪtə] ,

Geta	,
木屐	,

九十年后，皇帝塞普蒂米乌斯·塞维鲁和他的儿子卡拉卡拉和盖塔，

[keɪm] [tuː; tə] [jɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ˌkælɪ'dəʊniən] , [huː] [hæd; həd]['brəʊkən] [θruː]

came	to	York	on	his	way	to	repel	the	Caledonians	,	who	had	broken	through
来了	到	约克	在	他的	方式	到	击退	这	喀里多尼亚人	,	WHO	有	破碎的	通过

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	Wall	.
这	墙	.

他前往约克是为了击退突破长城的喀里多尼亚人。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ['lɑːstɪd] [tuː] [j'iəz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [pleɪst]

The	campaign	lasted	two	years	,	during	which	period	the	Imperial	court	was	placed
这	活动	持续	二	年	,	期间	哪个	时期	这	帝国	法庭	曾是	放置

[æt; ət] [jɔːk] ,

at	York	,
在	约克	,

这场战役持续了两年，在此期间，帝国宫廷迁至约克。

[weə(r)] - [ðə; ði] [greɪt] ['dʒʊərɪst] [ə'dmɪnɪstəd] [ðə; ði]['rəʊmən] [lɔː] .

where	Papinianus	the	great	jurist	administered	the	Roman	law	.
在哪里	-	这	伟大的	法学家	管理	这	罗马	法律	.

伟大的法学家帕皮尼亚努斯曾在此推行罗马法律。

[ðə; ði]['empərə(r)][daɪd][æt; ət] [jɔːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [krə'meɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,

The	Emperor	died	at	York	and	his	remains	were	cremated	on	a	hill	,
这	皇帝	死亡	在	约克	和	他的	遗迹	是	火化	在	一个	爬坡道	,

皇帝在约克去世，遗体在山上火化。

[ˌðens'fɔːθ] [nəʊn] [æz; əz] ['sɛvərəs] [hɪl] .

thenceforth	known	as	Severus	Hill	.
此后	已知	作为	西弗勒斯	爬坡道	.

此后便被称为塞维鲁斯山。

[hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɜːn] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] [rəʊm] .

His	ashes	were	placed	in	an	urn	and	conveyed	by	his	sons	to	Rome	.
他的	灰烬	是	放置	在	一个	瓮	和	传递	经过	他的	儿子们	到	罗马	.

他的骨灰被放入骨灰瓮中，由他的儿子们送往罗马。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] [kən'stænʃəs] ['klɔːrəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kwel] [ə; eɪ]

About	a	century	later	the	Emperor	Constantius	Chlorus	came	over	to	quell	a
关于	一个	世纪	之后	这	皇帝	康斯坦提乌斯	氯	来了	超过	到	荡平	一个

['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

rising	in	the	north	.
上升	在	这	北	.

大约一个世纪后，皇帝君士坦提乌斯·克洛鲁斯前来镇压北方的叛乱。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [jɔːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['kɒnstənˌtaɪn] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .

He	died	at	York	,	and	his	son	Constantine	was	proclaimed	his	successor	.
他	死亡	在	约克	,	和	他的	儿子	康斯坦丁	曾是	宣布	他的	接班人	.

他死于约克，他的儿子康斯坦丁被宣布为他的继承人。

[ðə; ði]['lætə(r)] [suːn] ['ɑːftəwədz] [left] [jɔːk] [tuː; tə]['entə(r)][ɒn] [ðæt] ['feɪməs] [kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz]

The	latter	soon	afterwards	left	York	to	enter	on	that	famous	career	which	has
这	后者	很快	然后	左边	约克	到	进入	在	那	著名的	职业	哪个	有

[ɜːnd] [hɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] .

earned	him	the	title	of	the	Great	.
获得	他	这	标题	的	这	伟大的	.

后者不久后离开约克，开始了那段著名的职业生涯，并因此赢得了“伟人”的称号。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [jɔːk] [fɔːt] , [bɪlt] [baɪ]['rəʊmən] ['meɪsnz] , [ɪz][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt]

The	wall	enclosing	the	York	fort	,	built	by	Roman	masons	,	is	four	and	a	half	feet
这	墙	封闭	这	约克	堡	,	建造	经过	罗马	石匠	,	是	四	和	一个	一半	脚

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

约克堡的城墙由罗马石匠建造，厚达四英尺半。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][laɪm] - ['kɒŋkriːt] [feɪst] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [wɪð] ['nærəʊ] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['æʃlə(r)]

consisting	of	lime	-	concrete	faced	on	both	sides	with	narrow	courses	of	small	ashlar
由	的	酸橙	-	具体的	面对	在	两个都	侧面	和	狭窄的	课程	的	小的	方石

['laɪmstəʊn] ,

limestone	,
石灰石	,

由石灰混凝土构成，两侧饰以狭窄的细碎石灰石砌块。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [red] [taɪlz] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [haɪt] .

and	having	a	band	of	red	tiles	about	the	middle	of	its	height	.
和	拥有	一个	乐队	的	红色的	瓷砖	关于	这	中间	的	它是	高度	.

在它高度的中部有一圈红色的瓦片。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] - ['taʊə(r)][ɪz][ten] - ['saɪdɪd][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['æŋglz] [ɪz]

The	angle	-	tower	is	ten	-	sided	and	from	the	number	of	its	angles	is
这	角度	-	塔	是	十	-	侧面	和	从	这	数字	的	它是	角度	是

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][mʌl'tæŋgjʊlə(r)]['taʊə(r)] .

known	as	the	Multangular	Tower	.
已知	作为	这	多角形	塔	.

角塔是十边形的，因其有十个角，故又称为多角塔。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]['taʊə(r)][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

The	preservation	of	the	wall	and	tower	is	owing	to	the	fact	that	the
这	保存	的	这	墙	和	塔	是	欠款	到	这	事实	那	这

[ˌmediˈiːvl] ['ɑːrkəˌtekts] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɔːlz] .

mediaeval	architects	adopted	the	same	line	for	their	walls	.
中世纪	建筑师	已采用	这	相同的	线	为了	他们的	墙壁	.

城墙和塔楼得以保存，是因为中世纪的建筑师们在建造城墙时采用了相同的线条。

[ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

On	the	northern	side	of	the	tower	,	however	,
在	这	北方	边	的	这	塔	,	然而	,

然而，在塔的北侧，

[ðə; ði] [ˌmediˈiːvl] [wɔːl][ɪz] [pleɪst] [sʌm; səm][faɪv] [fiːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rəʊmən][wʌn] .

the	mediaeval	wall	is	placed	some	five	feet	beyond	the	Roman	one	.
这	中世纪	墙	是	放置	一些	五	脚	超过	这	罗马	一	.

中世纪城墙比罗马城墙向外延伸了大约五英尺。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['rəʊmən]['taʊə(r)][ænd; ənd] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] ,

Within	the	Roman	tower	and	wall	are	the	remains	of	St	.	Leonard's	,
之内	这	罗马	塔	和	墙	是	这	遗迹	的	英石	.	伦纳德的	,

['fɔːməli] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] , ['hɒspɪt(ə)l] .

formerly	St	.	Peter's	,	Hospital	.
以前	英石	.	彼得的	,	医院	.

在罗马塔楼和城墙内，坐落着圣伦纳德医院（原名圣彼得医院）的遗址。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['æθəlˌstæn][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	hospital	was	founded	by	King	Athelstan	on	his	return	to	York	from	the
这	医院	曾是	创立	经过	国王	阿瑟斯坦	在	他的	返回	到	约克	从	这

['glɔːriəs] ['vɪktəri] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [æt; ət] - .

glorious	victory	he	had	achieved	at	Brunnanburh	.
辉煌	胜利	他	有	已达成	在	-	.

这家医院是国王阿瑟斯坦在布鲁南堡取得辉煌胜利后返回约克时建立的。

[hiː; hi] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnstə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [kəʊlaɪ] ['deɪɪ] [ɔː(r)] [kʌldiːz]

He	met	in	the	Minster	a	number	of	religious	people	called	Coli	Dei	or	Culdees
他	遇见	在	这	部长	一个	数字	的	宗教	人们	称为	大肠杆菌	德伊	或者	库尔迪斯

, [dɪ'vəʊtɪd]

,	devoted
,	奉献

他在教堂里遇到了一群被称为"科利·戴"（Coli Dei）或"库尔迪"（Culdees）的虔诚的宗教人士。

[jɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [uːz]

YORK	FROM	THE	OUSE
约克	从	这	房子

约克郡

[tuː; tə] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tʃærətɪ] .

to	works	of	charity	.
到	作品	的	慈善机构	.

用于慈善事业。

[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] ['biːɪŋ] ['greɪtli] ['hɪndəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fʌndz] , ['æθəlˌstæn]

The	value	of	their	work	being	greatly	hindered	for	want	of	funds	,	Athelstan
这	价值	的	他们的	工作	存在	非常	受阻	为了	想	的	资金	,	阿瑟斯坦

['grɑːntɪd] [tuː; tə] [gɒd] ,

granted	to	God	,
的确	到	上帝	,

由于资金短缺，他们的工作价值受到了极大的阻碍，阿塞尔斯坦将这一切献给了上帝。

[ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌldiːz] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kraʊn] [lænd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt]

St	.	Peter	,	and	the	Culdees	,	a	piece	of	crown	land	on	which	they	might
英石	.	彼得	,	和	这	库尔迪斯	,	一个	片	的	王冠	土地	在	哪个	他们	可能

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] ,

erect	a	hospital	,
直立	一个	医院	,

圣彼得和库尔迪人获得了一块皇家土地，他们可以在上面建造医院。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪn'daʊmənt] [hiː; hi] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [θreɪv] [ɒv; əv] [kɔːn] [frɒm; frəm] ['evri] [plaʊ]

and	for	its	endowment	he	granted	a	thrave	of	corn	from	every	plough
和	为了	它是	捐赠基金	他	的确	一个	狂欢	的	玉米	从	每一个	犁

['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [jɔːk] .

going	in	the	province	of	York	.
去	在	这	省	的	约克	.

作为捐赠，他慷慨地将约克省所有耕地所产的谷物捐献出来。

[ðə; ði] [lænd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['rɔɪəl] [naʊ] [stændz] .

The	land	given	to	the	hospital	is	that	on	which	the	Theatre	Royal	now	stands	.
这	土地	给定	到	这	医院	是	那	在	哪个	这	剧院	皇家	现在	站立	.

捐赠给医院的土地就是现在皇家剧院所在的那块地。

[ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['nɔːmən]

The	hospital	belonged	to	the	Minster	,	and	was	rebuilt	by	the	first	Norman
这	医院	属于	到	这	部长	,	和	曾是	重建	经过	这	第一的	诺曼

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,

Archbishop	,
大主教	,

这家医院隶属于大教堂，由第一位诺曼大主教重建。

[huː] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [θreɪv] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

who	induced	the	Conqueror	to	confirm	the	gift	of	thraves	of	corn	,
WHO	诱导	这	征服者	到	确认	这	礼物	的	狂欢	的	玉米	,

是谁促使征服者确认了赠送大量谷物的礼物?

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)][lænd] .

and	also	to	add	more	land	.
和	还	到	添加	更多的	土地	.

此外，还需要购置更多土地。

[ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɔː(r)] ['ʌndəˌkrɒft] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [aɪlz] [baɪ] [ʃɔːt]

The	cloister	or	undercroft	of	the	hospital	was	divided	into	aisles	by	short
这	修道院	或者	地下室	的	这	医院	曾是	分割	进入	过道	经过	短的

['kɒləms] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [grɔin] ['vɔːltɪŋ] .

columns	and	covered	with	groined	vaulting	.
列	和	涵盖	和	腹股沟	拱形	.

医院的回廊或地下室用短柱分隔成一个个通道，并覆盖着拱形穹顶。

[kɪŋ] ['stiːvn] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊz]

King	Stephen	built	a	church	for	the	hospital	on	that	part	of	their	close
国王	史蒂芬	建造	一个	教会	为了	这	医院	在	那	部分	的	他们的	关闭

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [striːt] .

adjoining	the	king's	street	.
相邻的	这	国王的	街道	.

斯蒂芬国王在毗邻国王大街的那片土地上，为医院建造了一座教堂。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['lenəd] ,

The	church	was	dedicated	to	St	.	Leonard	,
这	教会	曾是	投入的	到	英石	.	伦纳德	,

这座教堂是献给圣伦纳德的。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [tuː; tə]

and	he	also	changed	the	name	of	the	hospital	from	St	.	Peter's	to
和	他	还	已更改	这	姓名	的	这	医院	从	英石	.	彼得的	到

[ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] .

St	.	Leonard's	.
英石	.	伦纳德的	.

他还把医院的名字从圣彼得医院改成了圣伦纳德医院。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , ['ʌndə(r)] ['rɔɪəl] ['pætrənɪdʒ] , [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	this	time	,	under	royal	patronage	,	the	hospital	became	independent	of	the
从	这	时间	,	在下面	皇家	赞助	,	这	医院	成为	独立的	的	这

['mɪnstə(r)] .

Minster	.
部长	.

从那时起，在皇室的赞助下，医院脱离了大教堂的管辖。

[ɒn] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪθ] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

On	the	banks	of	the	river	was	a	staith	appropriated	to	the	hospital	.
在	这	银行	的	这	河	曾是	一个	斯泰斯	挪用	到	这	医院	.

河岸边有一个划归医院使用的码头。

[njuː] ['bɪldɪŋz] [ə'rəʊz] .

New	buildings	arose	.
新的	建筑物	出现	.

新建筑拔地而起。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔːltɪd] ['geɪtweɪ] ['hævɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ]

All	that	remains	of	these	are	a	long	vaulted	gateway	having	on	the	north
全部	那	遗迹	的	这些	是	一个	长的	拱形	网关	拥有	在	这	北

['klɔistə] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ,

cloisters	of	the	same	length	,
修道院	的	这	相同的	长度	,

现存的遗迹只有一条长长的拱形大门，北侧有一条同样长度的回廊。

[naʊ] [θriː] [aɪlz] [bʌt; bət] ['fɔːməli] [faɪv] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
now **three** **aisles** **but** **formerly** **five** **,** **two** **of** **which** **are** **provided** **with** **a** **large**
现在 三 过道 但 以前 五 , 二 的 哪个 是 假如 和 一个 大的
['faɪəpleɪs] ,
fireplace **,**
壁炉 ,

现在有三条过道，以前有五条，其中两条设有大型壁炉。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [bæk] [fɔːmd] [ɒv; əv] [θɪn] [taɪlz] [ə'reɪndʒd] ['herɪŋ] - - .
which **has** **the** **back** **formed** **of** **thin** **tiles** **arranged** **herring** **-** **bonewise** **.**
哪个 有 这 后退 形成 的 薄的 瓷砖 安排 鲱鱼 - - .

其背面由人字形排列的薄瓷砖构成。

[ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'fɜːmərɪ] , ['əʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ðɪ] [iːst] [end][tuː; tə][ðə; ðɪ]
Above **were** **the** **wards** **of** **the** **infirmary** **,** **opening** **at** **the** **east** **end** **to** **the**
多于 是 这 病房 的 这 医务室 , 开幕 在 这 东方 结尾 到 这
['tʃæp(ə)l] ,
chapel **,**
教堂 ,

楼上是医务室的病房，东端通向小教堂。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['vɔːltɪd] ['tʃeɪmbə(r)] .
under **which** **is** **a** **vaulted** **chamber** **.**
在下面 哪个 是 一个 拱形 房间 .

下面是一个拱形房间。

[ðə; ðɪ] ['ɔkjuːpənts] [ɪn] - ['nʌmbəd] ['nɪəli] - .
The **occupants** **in** **1280** **numbered** **nearly** **400** **.**
这 居住者 在 - 编号 几乎 - .

1280 年的住户人数接近 400 人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'fɜːmərɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [ˌtuː'tuː] ['wɒʃəˌwɪmɪn] [ænd; ənd]
In **the** **infirmary** **were** **229** **men** **and** **women** **with** **2** **washerwomen** **and**
在 这 医务室 是 - 男人 和 女性 和 2 洗衣妇 和
['sɛvən] ['sɜːvənts] ,
7 **servants** **,**
7 仆人 ,

医务室里有229名男女病人，还有2名洗衣妇和7名仆人。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːfənɪdʒ] - [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['wʊmən]['keəteɪkə(r)] .
in **the** **orphanage** **23** **boys** **with** **a** **woman** **caretaker** **.**
在 这 孤儿院 - 男孩们 和 一个 女士 看护人 .

孤儿院里有23个男孩，由一名女看护照顾。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][eɪt] [t'ʃæplɪnz] , - [leɪ] ['breðrən] , [θriː]['sekjələ(r)] [t'ʃæplɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sʌb] -
There **were** **8** **chaplains** **,** **11** **lay** **brethren** **,** **3** **secular** **chaplains** **,** **and** **a** **sub** **-**
那里 是 8 随军牧师 , - 躺 弟兄们 , 3 世俗 随军牧师 , 和 一个 子 -
['diːkən] ,
deacon **,**
执事 ,

共有8名牧师、11名平信徒修士、3名世俗牧师和1名副执事。

- ['sɪstəz] , - ['kwaɪə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɒŋ] [skuːl] , [ə; eɪ]
17 **sisters** **,** **19** **choir** **boys** **,** **and** **a** **master** **of** **the** **song** **school** **,** **a**
- 姐妹 , - 唱诗班 男孩们 , 和 一个 掌握 的 这 歌曲 学校 , 一个
['skuːlmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] - ['sɜːvənts] .
schoolmaster **,** **and** **67** **servants** **.**
校长 , 和 - 仆人 .

17 位姐妹，19 位唱诗班男孩，一位歌唱学校老师，一位教师，以及 67 位仆人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋz] ['ɑːmzhaʊs]

There	was	a	large	distribution	of	alms	at	the	gate	of	this	king's	almshouse
那里	曾是	一个	大的	分配	的	施舍	在	这	门	的	这	国王的	救济院

[ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . ['lenəd] ,

of	St	.	Leonard	,
的	英石	.	伦纳德	,

在圣伦纳德国王救济院门口，人们正在大量分发救济品。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['evri] ['sʌndeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɑːs(ə)l] .

and	a	dinner	was	given	every	Sunday	for	each	prisoner	in	the	castle	.
和	一个	晚餐	曾是	给定	每一个	星期日	为了	每个	囚犯	在	这	城堡	.

城堡里的每个囚犯每周日都会享用晚餐。

[ðə; ðɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]

The	hospital	was	independent	of	the	Archbishop	,	and	only	subject	to
这	医院	曾是	独立的	的	这	大主教	,	和	仅有的	主题	到

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['depjutiz] .

the	king	or	his	deputies	.
这	国王	或者	他的	副手们	.

这家医院独立于大主教之外，只受国王或其代理人管辖。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['wɔːltə] ['læŋtən] , [wen] ['mɑːstə(r)] [ɪn] - ,

The	great	Walter	Langton	,	when	master	in	1294	,
这	伟大的	沃尔特	兰顿	,	什么时候	掌握	在	-	,

伟大的沃尔特·兰顿，在1294年担任院长时，

['ɔːdəd] [iːtʃ] ['tʃæplɪn] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [desk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['klɔɪstə(r)] .

ordered	each	chaplain	a	seat	and	desk	in	the	cloister	.
订购	每个	牧师	一个	座位	和	桌子	在	这	修道院	.

为每位牧师在回廊里安排了座位和办公桌。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ,

In	1344	there	were	,	amongst	others	,	in	the	hospital	a	clerk	of	the	church	,
在	-	那里	是	,	在	其他的	,	在	这	医院	一个	职员	的	这	教会	,

1344年，医院里除了其他人之外，还有一位教会职员。

[ə; eɪ] ['kuːpə(r)] , [θriː] ['beɪkəz] , [ˌtuː'tuː] [b'ruːəz] , [ˌtuː'tuː] [smɪθs] , [θriː] ['kɑːtəz] , [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] , [ə; eɪ]

a	cooper	,	3	bakers	,	2	brewers	,	2	smiths	,	3	carters	,	a	miller	,	a
一个	库珀	,	3	面包师	,	2	酿酒商	,	2	史密斯	,	3	卡特	,	一个	磨坊主	,	一个

['swaɪnhɜːd] ,

swineherd	,
养猪人	,

一名制桶匠，3名面包师，2名酿酒师，2名铁匠，3名车夫，一名磨坊主，一名养猪人

- ['bəʊtmən] , [ə; eɪ] , [ˌtuː'tuː] ['vælit] , [ə; eɪ] [gruːm] , [ə; eɪ] ['selərə(r)] , [ə; eɪ] [klɑːk] [ɒv; əv]

12	boatmen	,	a	ferrywoman	,	2	valets	,	a	groom	,	a	cellarer	,	a	clerk	of
-	船夫	,	一个	摆渡女	,	2	代客泊车员	,	一个	新郎	,	一个	酒窖	,	一个	职员	的

[ðə; ðɪ] [ɪksˈtʃekə(r)] ,

the	exchequer	,
这	国库	,

12名船夫，1名摆渡女工，2名贴身男仆，1名马夫，1名酒窖管理员，1名财政司库职员，

[æn; ən] ['ɔːdɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['senɪʃəl] .

an	auditor	,	and	a	seneschal	.
一个	审计员	,	和	一个	管家	.

审计员和管家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

There	was	plenty	of	work	for	all	in	such	a	large	establishment	.
那里	曾是	很多	的	工作	为了	全部	在	这样的	一个	大的	建立	.

在这样一个大型机构里，每个人都有很多工作要做。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , ['breðrən] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] , [ðə; ði] [sɪk]

There	were	the	master	,	brethren	,	and	sisters	to	wait	on	,	the	sick
那里	是	这	掌握	,	弟兄们	,	和	姐妹	到	等待	在	,	这	生病的

[ænd; ənd] ['niːdi] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

and	needy	to	attend	to	,
和	贫困	到	出席	到	,

有师父、弟兄姐妹需要服侍，有病人需要照顾，还有穷人需要照料。

[ðə; ði] ['destɪtjuːt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪts] ,

the	destitute	to	relieve	at	the	gates	,
这	贫困	到	缓解	在	这	大门	,

救济城门口的穷人，

[waɪlst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɔːrədɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)]

whilst	a	few	in	their	own	homes	had	a	corrody	in	the	shape	of	food	or
而	一个	很少	在	他们的	自己的	房屋	有	一个	腐蚀	在	这	形状	的	食物	或者

['mʌni] .

money	.
钱	.

而有些人的家中却发生了食物或金钱的腐蚀事件。

[ðə; ði] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ; [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmzmən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm]

The	inmates	were	well	provided	for	;	the	king's	almsmen	received	the	same
这	囚犯	是	出色地	假如	为了	;	这	国王的	施舍者	已收到	这	相同的

[feə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [t'ʃæplɪnz] ,

fare	as	the	chaplains	,
票价	作为	这	随军牧师	,

囚犯们得到了很好的照顾；国王的施舍者和牧师们享用着同样的餐食。

['neɪmli] , [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [waɪt] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] [eɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betə(r)] ['kwɒləti]

namely	,	a	loaf	of	white	bread	and	a	gallon	of	ale	of	the	better	quality
即	,	一个	面包	的	白色的	面包	和	一个	加仑	的	麦芽酒	的	这	更好的	质量

,

,

,

具体来说，就是一条白面包和一加仑优质麦芽酒。

[fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,

flesh	and	fish	for	dinner	and	supper	,
肉	和	鱼	为了	晚餐	和	晚餐	,

晚餐和夜宵吃肉和鱼，

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ləʊf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] [eɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwɒləti] .

also	a	loaf	and	a	gallon	of	ale	of	the	second	quality	.
还	一个	面包	和	一个	加仑	的	麦芽酒	的	这	第二	质量	.

还有一条面包和一加仑二等麦芽酒。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] , - [stəʊnz] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd] - [stəʊnz] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

During	the	year	,	565	stones	of	cheese	and	60	stones	of	butter	were
期间	这	年	,	-	石头	的	奶酪	和	-	石头	的	黄油	是

[kən'sjuːmd] .

consumed	.
消耗	.

一年内，消耗了565石奶酪和60石黄油。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , - ['breðrən] ,

In	the	year	1469	there	were	in	the	hospital	the	master	,	13	brethren	,
在	这	年	-	那里	是	在	这	医院	这	掌握	,	-	弟兄们	,

1469年，医院里有院长和13位弟兄，

[fɔːr]['sekjələ(r)] [priːsts] , [eit] ['sɪstəz] , - ['kɔristəz] , [ˌtuː'tuː]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] , [sɪks] ['səːvitə] ,

4	secular	priests	,	8	sisters	,	30	choristers	,	2	schoolmasters	,	6	servitors	,
4	世俗	神父	,	8	姐妹	,	-	唱诗班成员	,	2	教师	,	6	仆人	,

[ænd; ənd] - ['biːdˌmen] .

and	206	beadmen	.
和	-	珠人	.

4 名世俗神父、8 名修女、30 名唱诗班成员、2 名教师、6 名仆人和 206 名念珠人。

['sev(ə)nti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðɪs] ['juːsf(ə)l]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['mægnəs]

Seventy	years	later	this	useful	hospital	was	dissolved	,	Dr	.	Thomas	Magnus
七十	年	之后	这	有用	医院	曾是	溶解	,	博士	.	托马斯	马格努斯

,

,

,

七十年后，这家颇具价值的医院解散了，托马斯·马格努斯博士

[ˌɑːtʃ'diːkən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [ðen] ['mɑːstə(r)] .

Archdeacon	and	a	member	of	the	Privy	Council	being	then	master	.
副主教	和	一个	成员	的	这	私处	理事会	存在	然后	掌握	.

当时的枢密院成员兼副主教担任院长。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['pɑːsn] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

He	became	parson	of	Sessay	Church	where	he	died	eleven	years	later	.
他	成为	牧师	的	塞塞	教会	在哪里	他	死亡	十一	年	之后	.

他后来成为塞塞教堂的牧师，并在那里去世，享年十一岁。

[hiː; hi][ɪz] [kə'meməreit] [baɪ][ə; eɪ][faɪn] [brɑːs] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['efɪdʒi] .

He	is	commemorated	by	a	fine	brass	engraved	with	his	effigy	.
他	是	纪念	经过	一个	美好的	黄铜	刻	和	他的	人偶	.

人们为他制作了一座精美的黄铜纪念碑，上面刻有他的肖像。

[ə; eɪ]['stɔːri] [telz] [haʊ] [wʌns][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][wɒz; wəz] [rɔːt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] ['hɒspɪt(ə)l] .

A	story	tells	how	once	a	miracle	was	wrought	in	St	.	Leonard's	Hospital	.
一个	故事	讲述	如何	一次	一个	奇迹	曾是	锻	在	英石	.	伦纳德的	医院	.

一个故事讲述了圣伦纳德医院曾经发生的奇迹。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [seɪnt][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ]

The	hero	of	the	tale	,	so	far	from	being	a	saint	was	very	much	a
这	英雄	的	这	故事	,	所以	远的	从	存在	一个	圣	曾是	非常	很多	一个

['sɪnə(r)] .

sinner	.
罪人	.

故事中的主人公，远非圣人，而是一个罪人。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][nɒt] [tuː] ['repjətəb(ə)l]['sekjələ(r)][kə'rɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

After	a	not	too	reputable	secular	career	,	he	was	persuaded	to	become	a
后	一个	不是	也	信誉良好的	世俗	职业	,	他	曾是	被说服	到	变得	一个

[rɪ'lɪdʒəs] .

religious	.
宗教	.

在经历了一段不太光彩的世俗职业生涯后，他被劝说成为一名宗教人士。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'pærənt] [ðæn; ðən]['riːəl] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

The	change	in	his	life	was	more	apparent	than	real	,	for	,	it	seems	,
这	改变	在	他的	生活	曾是	更多的	明显	比	真实的	,	为了	,	它	似乎	,

他生活中的变化更多是表面上的，而非实质性的，因为，似乎.....

[wen] [feə(r)] - [taɪm] [keɪm] [raʊnd] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dʒɔɪn] , [æz; əz][ɒn] ['meni] [ə; eɪ]

when	fair	-	time	came	round	,	he	made	up	his	mind	to	join	,	as	on	many	a
什么时候	公平的	-	时间	来了	圆形的	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	加入	,	作为	在	许多	一个

['priːviəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

previous	occasion	,
以前的	场合	,

集市开幕时，他决定像以前很多次一样参加。

[ɪn][ðə; ði] [fes'tiviti] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

in	the	festivities	of	the	season	.
在	这	庆祝活动	的	这	季节	.

在节日庆典中。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['sliːpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ]

Taking	advantage	of	the	after	-	dinner	sleepiness	of	the	porter	,	and	seizing
采取	优势	的	这	后	-	晚餐	困倦	的	这	搬运工	,	和	抓住

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɜ:ðiːz] [kiːz] ,

the	latter	worthy's	keys	,
这	后者	沃西的	钥匙	,

趁着门房饭后昏昏欲睡，他夺走了这位贵妇的钥匙。

['brʌðə(r)][dʒəkʌndəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['hɪərʊz] [neɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz]['eksɪt] , [kən'temptʃuəs]

Brother	Jucundus	,	for	that	is	the	hero's	name	,	made	his	exit	,	contemptuous
兄弟	朱昆杜斯	,	为了	那	是	这	英雄们	姓名	,	制成	他的	出口	,	轻蔑的

[ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

of	discipline	.
的	纪律	.

这位英雄名叫尤昆杜斯兄弟，他蔑视纪律，离开了。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][sɪ'vɪə(r)][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ['liːdɪŋ] ,

Whether	it	was	the	unusually	severe	life	he	had	lately	been	leading	,
无论	它	曾是	这	异常地	严重	生活	他	有	最近	到过	领导	,

[ɪz][nɒt] [nəʊn] ,

is	not	known	,
是	不是	已知	,

是否与他近来异常严酷的生活方式有关，尚不得而知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] ,

but	it	appears	that	by	the	evening	the	brother's	ideas	were	,
但	它	出现	那	经过	这	晚上	这	兄弟	想法	是	,

但到了晚上，兄弟俩的想法似乎就变了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'waɪzli] ['friːkwənt] [pəʊ'teɪʃən] , [ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] ['nebjələs] [steɪt] .

as	a	result	of	his	unwisely	frequent	potations	,	in	quite	a	nebulous	state	.
作为	一个	结果	的	他的	不明智地	频繁	饮料	,	在	相当	一个	模糊的	状态	.

由于他不明智的频繁饮酒，他的状态变得相当模糊。

['miːnwaɪl] , [ə'tenʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][dʒəkʌndəs][frɒm; frəm]

Meanwhile	,	attention	having	been	directed	to	the	absence	of	Jucundus	from
同时	,	注意力	拥有	到过	指导	到	这	缺席	的	朱昆杜斯	从

[ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] ,

the	monastery	,
这	修道院	,

与此同时，人们的注意力都集中在了尤昆杜斯不在修道院这件事上。

[tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [di'pjuːt] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ænd; ənd]

two	brothers	were	deputed	with	orders	to	discover	his	whereabouts	and
二	兄弟	是	委派	和	订单	到	发现	他的	下落	和

[tuː; tə]['reskjuː][hɪm] .

to	rescue	him	.
到	救援	他	.

两兄弟奉命寻找他的下落并营救他。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [kən'veɪd] [ðeə(r)] ['ɜːrɪŋ] ['kɒmreɪd] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] .

Eventually	**they**	**conveyed**	**their**	**erring**	**comrade**	**home**	**in**	**a**	**wheelbarrow**	**.**
最终	他们	传递	他们的	犯错	同志	家	在	一个	独轮车	.

最后，他们用独轮车把犯错的同伴送回了家。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɪəriəs] [ə'fens] ; [ɪn'diːd] ,

Such	**a**	**breach**	**of**	**discipline**	**was**	**a**	**most**	**serious**	**offence**	**;**	**indeed**	**,**
这样的	一个	违反	的	纪律	曾是	一个	最多	严肃的	罪行	;	的确	,

这种违反纪律的行为是非常严重的违规行为；事实上，

[dʒəkʌndəs] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːld] [ʌp] [ə'laɪv] .

Jucundus	**was**	**sentenced**	**to**	**be**	**walled**	**up**	**alive**	**.**
朱昆杜斯	曾是	判刑	到	是	有围墙的	向上	活	.

尤昆杜斯被判处活埋。

[ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['prəʊses] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['kærid] [aʊt] ,

This	**unpleasant**	**process**	**was**	**actually**	**carried**	**out**	**,**
这	令人不快的	过程	曾是	实际上	携带	出去	,

这一令人不快的过程确实发生了。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [frend] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sʌn] .

and	**our**	**friend**	**thought**	**that**	**he**	**had**	**looked**	**his**	**last**	**upon**	**the**	**sun**	**.**
和	我们的	朋友	想法	那	他	有	看起来	他的	最后的	之上	这	太阳	.

我们的朋友以为他已经最后一次看到太阳了。

[mjʊə] [ʌp] [ðʌs] [ˌʌn'kaɪndli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] ['səubəd] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

Mured	**up**	**thus**	**unkindly**	**,**	**he**	**was**	**soon**	**sobered**	**,**	**and**	**beginning**	**to**	**kick**	**against**	**the**	**walls**	**,**
穆雷德	向上	因此	不友善的	,	他	曾是	很快	清醒	,	和	开始	到	踢	反对	这	墙壁	,

他被这样无情地围堵了一会儿，很快就清醒过来，开始踢墙。

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] [geɪv] [wei] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

was	**surprised**	**that**	**the**	**stones**	**gave**	**way**	**under**	**the**	**pressure**	**he**	**applied**	**to**	**them**	**.**
曾是	惊讶	那	这	石头	给予	方式	在下面	这	压力	他	应用	到	他们	.

他很惊讶，在他施加的压力下，石头竟然碎裂了。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [həʊl] ([nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	**soon**	**had**	**worked**	**a**	**big**	**enough**	**hole**	**(**	**not**	**,**	**of**	**course**	**,**
他	很快	有	工作	一个	大的	足够的	洞	(	不是	,	的	课程	,

他很快就挖出了一个足够大的洞（当然不是，

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪlt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪ'mjʊə(r)] [hɪm]) [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .

in	**the**	**wall**	**which**	**Justice**	**had**	**just**	**built**	**in**	**order**	**to**	**immure**	**him**	**)**	**to**	**allow**	**his**	**passage**	**.**
在	这	墙	哪个	正义	有	只是	建造	在	命令	到	不	他	)	到	允许	他的	通道	.

在正义刚刚建造的用来囚禁他的墙内）让他通过。

[hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['æbi] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] ,

He	**now**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**adjoining**	**Abbey**	**of**	**St**	**.**	**Mary**	**,**
他	现在	成立	他自己	在	这	相邻的	修道院	的	英石	.	玛丽	,

他现在发现自己身处毗邻的圣玛丽修道院。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv] ['seɪfti] [leɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]

and	his	only	hope	of	safety	lay	in	his	passing	as	one	of	the	regular
和	他的	仅有的	希望	的	安全	躺	在	他的	通过	作为	一	的	这	常规的

['ɪnmeɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

inmates	of	that	establishment	.
囚犯	的	那	建立	.

他唯一的安全希望就是成为该机构的普通囚犯之一而死去。

[hiː; hi] , [tuː] , ['ðeəfɔː(r)] [səb'dʒektɪd][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv]['saɪləns] , [ænd; ənd][ə'kwaɪərɪŋ][ɪn]

He	,	too	,	therefore	subjected	himself	to	the	Rule	of	Silence	,	and	acquiring	in
他	,	也	,	所以	受	他自己	到	这	规则	的	沉默	,	和	收购	在

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [speɪs]

a	remarkably	short	space
一个	非常	短的	空间

因此，他也遵守了沉默规则，并在极短的时间内获得了.....

['kɒlɪdʒ] [striːt] , [ˌes 'tiː] .

COLLEGE	STREET	,	ST	.
大学	街道	,	英石	.

学院街，圣。

['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃæptə(r)] [haʊs]

WILLIAM'S	COLLEGE	AND	CHAPTER	HOUSE
威廉的	大学	和	章	房子

威廉学院和分会会所

[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] ['brʌðəz] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['selərə(r)] .

the	esteem	of	his	new	brothers	,	was	appointed	cellarer	.
这	尊重	的	他的	新的	兄弟	,	曾是	任命	酒窖	.

他赢得了新兄弟们的尊敬，被任命为酒窖管理员。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [temp'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

after	a	year	,	temptation	was	too	much	for	him	.
后	一个	年	,	诱惑	曾是	也	很多	为了	他	.

一年后，他再也抵挡不住诱惑了。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'wɜːðɪ] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ]['sekənd] ['sentəns]

He	made	an	unworthy	use	of	his	office	and	underwent	a	second	sentence
他	制成	一个	不配	使用	的	他的	办公室	和	经历了	一个	第二	句子

[fɔː(r); fə(r)] ['raɪətəs] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .

for	riotous	misconduct	.
为了	暴乱的	不当行为	.

他滥用职权，因扰乱治安罪被判处第二次刑罚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [mʌŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	carried	by	the	unsuspecting	monks	to	the	place	where	he	had
他	曾是	携带	经过	这	毫无戒心的	僧侣	到	这	地方	在哪里	他	有

[biːn] [bɪ'fɔː(r)] [i'mjuə] [ænd; ənd][wɒz; wəz][left][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

been	before	immured	and	was	left	to	his	fate	.
到过	前	被囚禁	和	曾是	左边	到	他的	命运	.

他被毫无戒心的僧侣们抬回了他以前被囚禁的地方，任由命运摆布。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [dɪ'luːʒn] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] ,

He	was	still	under	his	drunken	delusion	singing	merrily	,
他	曾是	仍然	在下面	他的	醉	错觉	歌唱	兴高采烈地	,

他仍处于醉酒的错觉中，欢快地唱着歌。

[tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] .

to	be	heard	by	the	reverend	brothers	of	St	.	Leonard's	.
到	是	听到	经过	这	牧师	兄弟	的	英石	.	伦纳德的	.

供圣伦纳德修道院的修士们聆听。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] - [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] , [huː]

The	news	of	Jucundus's	continued	existence	was	carried	to	his	superior	,	who
这	消息	的	-	持续	存在	曾是	携带	到	他的	优越的	,	WHO

, ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['sʌbdʒɪkts] [vɔɪs] ,

,	recognizing	his	former	subject's	voice	,
,	识别	他的	以前的	主题的	嗓音	,

尤昆杜斯仍然活着的消息传到了他的上级耳中，上级认出了他以前下属的声音，

['ɔːdəd] [ðə; ði] [sel] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd][ænd; ənd] [nelt] [ɪn] [ɔː] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌriː'vɪvɪfaɪd][bʌt; bət] [stɪl]

ordered	the	cell	to	be	opened	and	knelt	in	awe	before	the	revivified	but	still
订购	这	细胞	到	是	打开	和	跪下	在	敬畏	前	这	复苏	但	仍然

['meri] [dʒəkʌndəs] .

merry	Jucundus	.
欢乐	朱昆杜斯	.

他命令打开牢房，敬畏地跪在复活但依然快乐的尤昆杜斯面前。

[wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] ['geɪtweɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Within	and	around	St	.	Leonard's	gateway	are	collected	a	number	of
之内	和	大约	英石	.	伦纳德的	网关	是	集	一个	数字	的

['rəʊmən] [stəʊn] ['kɔːfɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [jɔːk] .

Roman	stone	coffins	which	have	been	found	in	York	.
罗马	石头	棺材	哪个	有	到过	成立	在	约克	.

在圣伦纳德教堂大门内外，聚集着许多在约克发现的罗马石棺。

[wʌn] ['kɒfɪn] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['ɪntrəst] ,

One	coffin	in	particular	is	of	more	than	usual	interest	,
一	棺材	在	特别的	是	的	更多的	比	通常	兴趣	,

其中一口棺材尤其引人注目。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['beriəl] .

for	it	is	believed	to	be	connected	with	a	Christian	burial	.
为了	它	是	相信	到	是	连接	和	一个	基督教	葬礼	.

因为人们认为它与基督教葬礼有关。

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['rəʊmən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] .

Evidences	of	Christianity	during	the	Roman	occupation	of	York	are	rare	.
证据	的	基督教	期间	这	罗马	职业	的	约克	是	稀有的	.

罗马占领约克时期基督教的证据很少。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪg'zɪsts] [ðæt] - , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

A	record	exists	that	Eborius	,	Bishop	of	York	,	was	present	at	the
一个	记录	存在	那	-	,	主教	的	约克	,	曾是	展示	在	这

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɑːlz] [ɪn] - .

Council	of	Arles	in	314	.
理事会	的	阿尔勒	在	-	.

有记录显示，约克主教埃博里乌斯曾出席 314 年的阿尔勒会议。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒfɪn] [tend][tuː; tə][kən'fɜːm] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

The	discovery	of	this	coffin	tends	to	confirm	this	statement	,
这	发现	的	这	棺材	倾向于	到	确认	这	陈述	,

这具棺材的发现似乎证实了这一说法。

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz] [ɪn] [jɔːk] [ə'mʌŋst] [ɪts]['rəʊmən] [ɪn'hæbətənt] .

by	showing	that	there	were	Christians	in	York	amongst	its	Roman	inhabitants	.
经过	显示	那	那里	是	基督徒	在	约克	在	它是	罗马	居民	.

通过证明约克城的罗马居民中有基督徒。

[ɪn] [ðɪs] ['rəʊmən] [stəʊn] ['kɒfɪn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [glɑːs] [dʒʌg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪsk] — [wɪtʃ]

In	this	Roman	stone	coffin	were	found	a	glass	jug	and	a	disk	—	which
在	这	罗马	石头	棺材	是	成立	一个	玻璃	水壶	和	一个	磁盘	—	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kruːɪt] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪ'ætɪkəm] — [ænd; ənd]

are	considered	to	be	the	cruet	and	paten	of	the	viaticum	—	and
是	经过考虑的	到	是	这	调味瓶	和	专利	的	这	灵柩	—	和

[ə; eɪ] [bəʊn] ['tæblət] [kɑːrvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ ['sɔːrər] ['ɑːveɪ] ['viːvəz] [ɪn] ['diːoʊ] ” ,

a	bone	tablet	carved	with	a	Latin	inscription	“	SOROR	AVE	VIVAS	IN	DEO	”	,
一个	骨	药片	雕刻	和	一个	拉丁	题词	“	姐妹	大道	维瓦斯	在	数据执行官	”	,

在这个罗马石棺中发现了一个玻璃罐和一个圆盘——它们被认为是圣餐杯中的圣水瓶和圣餐盘——以及一块刻有拉丁文铭文“SOROR AVE VIVAS IN DEO”的骨板。

[wɪtʃ] [ɪz] ['rendəd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , “ ['sɪstə(r)] , [heɪl] , ['meɪɪst] [ðaʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [gɒd] ” .

which	is	rendered	in	English	,	“	Sister	,	hail	,	mayest	thou	live	in	God	”	.
哪个	是	渲染	在	英语	,	“	姐姐	,	冰雹	,	五月	你	居住	在	上帝	”	.

用英语翻译过来就是：“Sister, hail, mayest thou live in God”。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ,

After	the	departure	of	the	Romans	,
后	这	离开	的	这	罗马书	,

罗马人离开之后，

[ðə; ði] ['peɪgən] ['æŋgliən] [drəʊv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] ,

the	pagan	Anglians	drove	the	Christians	out	of	the	district	to	the	westward	,
这	异教徒	盎格鲁人	驾驶	这	基督徒	出去	的	这	区	到	这	向西	,

信奉异教的盎格鲁人将基督徒驱逐出了该地区的西部。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['æŋgliən] [ɪn] [jɔːk] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

and	when	the	Anglians	in	York	had	themselves	embraced	Christianity	,
和	什么时候	这	盎格鲁人	在	约克	有	他们自己	拥抱	基督教	,

当约克的盎格鲁人皈依基督教之后，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [ðə; ði] [laɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ɪn'vedər] .

they	suffered	the	like	from	the	Danish	invaders	.
他们	遭受	这	喜欢	从	这	丹麦语	入侵者	.

他们也曾遭受丹麦入侵者的蹂躏。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Subsequently	the	Danes	embraced	Christianity	,
随后	这	丹麦人	拥抱	基督教	,

随后丹麦人皈依了基督教。

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æbi] [graʊndz] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [mək'beθ] ,

and	adjoining	the	abbey	grounds	is	the	church	founded	by	the	conqueror	of	Macbeth	,
和	相邻的	这	修道院	理由	是	这	教会	创立	经过	这	征服者	的	麦克白	,

与修道院毗邻的是麦克白征服者所建立的教堂。

[jɑːl] ['siːwərd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['seɪntɪd] [kɪŋ] ['oʊlɑːf] .

Jarl	Siward	,	to	the	Norwegian	sainted	King	Olaf	.
贵族	西沃德	,	到	这	挪威	圣徒	国王	奥拉夫	.

Jarl Siward，致挪威圣王奥拉夫。

['siːwərd] [wɒz; wəz] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˌnɔː'θʌmbriə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] .

Siward	was	Earl	of	Northumbria	and	a	great	warrior	.
西沃德	曾是	伯爵	的	诺森布里亚	和	一个	伟大的	战士	.

西沃德是诺森布里亚伯爵，也是一位伟大的战士。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] ,

On	his	deathbed	he	commanded	his	attendants	to	put	on	him	his	armour	,
在	他的	临终	他	命令	他的	服务员	到	放	在	他	他的	盔甲	,

临终前，他命令侍从为他穿上盔甲。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] , [hi:; hi] [daɪd] .

and	thus	fully	equipped	,	he	died	.
和	因此	完全	配备	,	他	死亡	.

他就这样全副武装地死去了。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['nɔ:mən] ['kɒŋkwest] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [oʊ'lɑ:vi:] , [wɪð] [fɔ:(r)] ['eɪkəz]

Soon	after	the	Norman	Conquest	,	the	church	of	St	.	Olave	,	with	four	acres
很快	后	这	诺曼	征服	,	这	教会	的	英石	.	奥拉夫	,	和	四	英亩

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ,

adjoining	,
相邻的	,

诺曼征服后不久，圣奥拉夫教堂及其毗邻的四英亩土地，

[wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [tu:; tə] ['sti:vn] [ɒv; əv] ['wɪtbi] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]

was	given	by	the	Earl	of	Richmond	to	Stephen	of	Whitby	to	found	a
曾是	给定	经过	这	伯爵	的	里士满	到	史蒂芬	的	惠特比	到	成立	一个

[ˌbenɪ'dɪktɪn] ['mɒnəst(ə)ri] .

Benedictine	monastery	.
本笃会	修道院	.

里士满伯爵将这块地赠予惠特比的斯蒂芬，让他建立一座本笃会修道院。

[ðə; ði] [saɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tʃɜ:tʃ] ['prɒpəti] ,

The	site	,	however	,	was	church	property	,
这	地点	,	然而	,	曾是	教会	财产	,

然而，这块地是教会的财产。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['əʊnli] [ri'liŋkwiʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wen] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] [geɪv] [hɪm] [æn; ən]

and	the	Archbishop	only	relinquished	it	when	William	II	gave	him	an
和	这	大主教	仅有的	放弃	它	什么时候	威廉	二	给予	他	一个

[ɪ'kwɪvələnt] .

equivalent	.
相等的	.

直到威廉二世赐予他同等地位的爵位，大主教才放弃了爵位。

[kɪŋ] ['ru:fəs] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd]

King	Rufus	laid	the	foundation	stone	of	the	abbey	church	,	which	was	dedicated
国王	鲁弗斯	铺设	这	基础	石头	的	这	修道院	教会	,	哪个	曾是	投入的

[tu:; tə] [ˌes 'ti:] . ['meəri] .

to	St	.	Mary	.
到	英石	.	玛丽	.

鲁弗斯国王为这座献给圣母玛利亚的修道院教堂奠基。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] [hæv; həv] [bi:n] [leɪd] [beə(r)] [ænd; ənd]

The	foundations	of	the	eastern	part	of	this	church	have	been	laid	bare	and
这	基础	的	这	东	部分	的	这	教会	有	到过	铺设	裸	和

[ʃəʊ] [ðə; ði] [æp'sɪdl] [tɜ:mɪ'neɪʃnz] .

show	the	apsidal	terminations	.
展示	这	后房	终止	.

这座教堂东侧的地基已经裸露在外，露出了后殿的末端结构。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'stɜ:ʃən] ['ɔ:də(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [stɹ'ɪktɐ] [ru:l] [ɒv; əv]

The	introduction	into	England	of	the	Cistercian	order	,	with	their	stricter	rule	of
这	介绍	进入	英格兰	的	这	熙笃会	命令	,	和	他们的	更严格	规则	的

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

熙笃会及其更为严格的行为准则被引入英国，

[led][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

led	some	of	the	monks	of	St	.	Mary's	to	attempt	a	raising	of	the
引领	一些	的	这	僧侣	的	英石	.	玛丽的	到	试图	一个	提高	的	这

['stændəd] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['mɒnəst(ə)ri] .

standard	of	discipline	in	their	own	monastery	.
标准	的	纪律	在	他们的	自己的	修道院	.

这促使圣玛丽修道院的一些修士尝试提高他们自己修道院的纪律标准。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mʌŋks] , [haʊ'evə(r)] , [ri'zent] [ðeə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] .

The	other	monks	,	however	,	resented	their	interference	.
这	其他	僧侣	,	然而	,	怨恨	他们的	干涉	.

然而，其他僧侣对他们的干涉感到不满。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] ,

The	reformers	,
这	改革者	,

改革者们，

[fɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðeɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][laɪvz; lɪvz][led][baɪ]

filled	with	admiration	of	the	accounts	they	heard	of	the	holy	lives	led	by
已填	和	钦佩	的	这	账户	他们	听到	的	这	圣	生活	引领	经过

[ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'stɜ:ʃən] [haʊs] [ɒv; əv] ['ri:vəks] ,

the	inmates	of	the	Cistercian	house	of	Rievaulx	,
这	囚犯	的	这	熙笃会	房子	的	里沃克斯	,

他们听闻里沃熙笃会修道院的修士们过着圣洁的生活，对此深感钦佩。

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔ:də(r)][ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪtɪd]

were	now	anxious	to	found	a	colony	of	that	order	and	communicated
是	现在	焦虑的	到	成立	一个	殖民地	的	那	命令	和	沟通

[ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ,

their	desire	to	the	Abbot	of	St	.	Mary's	,
他们的	欲望	到	这	方丈	的	英石	.	玛丽的	,

他们现在渴望建立一个该教派的殖民地，并将他们的愿望传达给了圣玛丽修道院院长。

[hu:] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [dɪs'kredɪt]

who	,	however	,	refused	to	allow	them	to	leave	,	as	it	would	bring	discredit
WHO	,	然而	,	拒绝	到	允许	他们	到	离开	,	作为	它	会	带来	诋毁

[ɒn][hɪz; ɪz] ['æbi] .

on	his	abbey	.
在	他的	修道院	.

然而，他拒绝让他们离开，因为这会给他的修道院带来耻辱。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði]['praɪə(r)] , [sʌb] - ['praɪə(r)] , ['sækrɪst; 'seɪ-] , ['ɑ:mənə(r); 'ælmənə(r)] ,

The	reformers	included	the	prior	,	sub	-	prior	,	sacrist	,	almoner	,
这	改革者	包括	这	事先的	,	子	-	事先的	,	圣器保管员	,	施舍者	,

[ænd; ənd][prɪ'sentə(r)] .

and	precentor	.
和	前导	.

改革者包括院长、副院长、圣器保管员、施舍官和领唱。

[ðə; ði]['praɪə(r)] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] , [hu:] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]

The	prior	consulted	the	Archbishop	,	who	decided	to	hold	a	visitation	at	the
这	事先的	咨询	这	大主教	,	WHO	决定	到	抓住	一个	探视	在	这

['æbi] .

abbey	.
修道院	.

院长向大主教请示，大主教决定对修道院进行视察。

[ˌɑːtʃˈbɪʃəp] ['θɜːrstən] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] ['geɪthaʊs] [əˈtendɪd] [baɪ]

Archbishop	**Thurstan**	**on**	**the**	**day**	**appointed**	**rode**	**to**	**the**	**abbey**	**gatehouse**	**attended**	**by**
大主教	瑟斯顿	在	这	天	任命	骑	到	这	修道院	门房	参加	经过

[ðə; ði] [ˌɑːtʃˈdiːkən] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

the	**Archdeacon**	**of**	**York**	**,**
这	副主教	的	约克	,

指定日期当天，瑟斯顿大主教骑马来到修道院门楼，约克大主教陪同前往。

[ðə; ði]['mɪnstə(r)] ['treʒərə(r)] (['ɑːftəwədz] [ˌes 'tiː] . ['wɪljəm]) , [ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv] ['gɪzbərə] ,

the	**Minster**	**Treasurer**	**(**	**afterwards**	**St**	**.**	**William**	**)**	**,**	**the**	**Prior**	**of**	**Guisborough**	**,**
这	部长	财务主管	(	然后	英石	.	威廉	)	,	这	事先的	的	吉斯伯勒	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] ['hɒspɪt(ə)l] .

and	**the**	**Master**	**of**	**St**	**.**	**Leonard's**	**Hospital**	**.**
和	这	掌握	的	英石	.	伦纳德的	医院	.

大教堂司库（后来的圣威廉）、吉斯伯勒修道院院长和圣伦纳德医院院长。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,

Leaving	**their**	**horses**	**at**	**the**	**gateway**	**,**
离开	他们的	马匹	在	这	网关	,

他们把马留在门口，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['æbət] ,

they	**walked**	**to**	**the**	**chapter**	**house**	**and**	**were**	**received**	**by**	**the**	**abbot**	**,**
他们	步行	到	这	章	房子	和	是	已收到	经过	这	方丈	,

他们步行前往修道院会议厅，受到了院长的接待。

[huː] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] ['eniwʌn] ['entərɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːks]

who	**protested**	**against**	**anyone**	**entering**	**but**	**the**	**Archbishop**	**and**	**his**	**clerks**
WHO	抗议	反对	任何人	进入	但	这	大主教	和	他的	职员

.

:

.

他们抗议除大主教及其书记员外，任何人不得入内。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] ['remənstreit, ri'mɔn-] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði]['tʃæptə(r)]

The	**Archbishop**	**remonstrated**	**,**	**but**	**the**	**monks**	**who**	**had**	**filled**	**the**	**chapter**
这	大主教	抗议	,	但	这	僧侣	WHO	有	已填	这	章

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

大主教提出抗议，但挤满会议厅的僧侣们……

[kənˈsɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈstɜːʃən] [əˈtæk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɔːdə(r)] ,

considering	**it**	**was**	**a**	**Cistercian**	**attack**	**on**	**their**	**own**	**order**	**,**
考虑	它	曾是	一个	熙笃会	攻击	在	他们的	自己的	命令	,

考虑到这是熙笃会对自己修会的攻击，

[kriˈeɪtɪd] [æn; ən]['ʌprɔː(r)][baɪ] ['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp]

created	**an**	**uproar**	**by**	**hooting**	**and**	**screaming**	**and**	**prevented**	**the**	**Archbishop**
创建	一个	骚动	经过	倒彩	和	尖叫	和	阻止	这	大主教

['biːɪŋ] [hɜːd] ;

being	**heard**	**;**
存在	听到	;

他们大声喧哗、尖叫，引起了骚动，使大主教无法被听到；

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [lʌl] ['ʃaʊtɪd] , “ [aɪ] [pleɪs] [ðə; ði] ['æbi] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɪntədɪkt] . ”

he	**,**	**however**	**,**	**in**	**a**	**lull**	**shouted**	**,**	**“**	**I**	**place**	**the**	**Abbey**	**under**	**an**	**interdict**	**.**	**”**
他	,	然而	,	在	一个	麻痹	喊叫	,	“	我	地方	这	修道院	在下面	一个	禁令	.	”

然而，在短暂的平静中，他高声喊道：“我下令禁止修道院的活动。”

“ ['ɪntədɪkt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] , ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌŋks] ,

“	**Interdict**	**it**	**for**	**a**	**hundred**	**years**	**,**	”	**exclaimed**	**one**	**of**	**the**	**monks**	**,**
“	禁令	它	为了	一个	百	年	,	”	惊呼	一	的	这	僧侣	,

“禁止它一百年！”一位僧侣高声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'rəʊz][ðə; ðɪ][kraɪ][ɒv; əv] “ [kætʃ] [ðem; ðəm] !

and	**then**	**arose**	**the**	**cry**	**of**	**“**	**Catch**	**them**	**!**
和	然后	出现	这	哭	的	“	抓住	他们	!

然后就响起了“抓住他们！”的喊声。

” [ðə; ðɪ] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['retɪnju:][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌθɜ:'ti:n] [rɪ'fɔ:məz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'lɑ:md]

”	**The**	**Archbishop**	**with**	**his**	**retinue**	**and**	**the**	**thirteen**	**reformers**	**were**	**alarmed**
”	这	大主教	和	他的	随从	和	这	十三	改革者	是	惊慌

[ænd; ənd] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜ:tʃ] ,

and	**took**	**refuge**	**in**	**the**	**church**	**,**
和	采取	避难所	在	这	教会	,

“大主教和他的随从以及十三位改革者感到惊恐，便躲进了教堂。”

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm][wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] ['æbi] .

and	**after**	**a**	**time**	**were**	**permitted**	**to**	**leave**	**the**	**abbey**	**.**
和	后	一个	时间	是	允许	到	离开	这	修道院	.

过了一段时间后，他们被允许离开修道院。

[ðə; ðɪ] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [bi'frend] [ðə; ðɪ]['aʊtkæsts][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][plɒt]

The	**Archbishop**	**befriended**	**the**	**outcasts**	**and**	**subsequently**	**gave**	**them**	**a**	**plot**
这	大主教	结交朋友	这	被排斥者	和	随后	给予	他们	一个	阴谋

[ɒv; əv] [graʊnd] ,

of	**ground**	**,**
的	地面	,

大主教与这些被社会遗弃的人们交好，随后赐予他们一块土地。

[nɪə(r)][hɪz; ɪz]['mænə(r)][æt; ət]['rɪpən] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faʊndɪd] [ðə; ðɪ] [sɪ'stɜ:ʃən] ['æbi] [ɒv; əv]

near	**his**	**manor**	**at**	**Ripon**	**,**	**on**	**which**	**they**	**founded**	**the**	**Cistercian**	**Abbey**	**of**
靠近	他的	庄园	在	里彭	,	在	哪个	他们	创立	这	熙笃会	修道院	的

['faʊntɪnz] .

Fountains	**.**
喷泉	.

在里彭附近的他的庄园里，他们建立了熙笃会方丹修道院。

['saɪmən][ɒv; əv] ['wɒrɪk] [bɪ'keɪm] ['æbət] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] [ɪn] - ,

Simon	**of**	**Warwick**	**became**	**Abbot**	**of**	**St**	**.**	**Mary's**	**in**	**1259**	**,**
西蒙	的	沃里克	成为	方丈	的	英石	.	玛丽的	在	-	,

沃里克的西蒙于1259年成为圣玛丽修道院院长。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['greɪtə(r)][sɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'tæks] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] ,

and	**placed**	**it**	**in**	**greater**	**security**	**from**	**the**	**attacks**	**by**	**the**	**citizens**	**,**
和	放置	它	在	更大的	安全	从	这	攻击	经过	这	公民	,

并使其免受公民的袭击，从而提高了安全性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约克(York)
第3/3页

[bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['kwɔrəlz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz]
between whom and the monks were often quarrels , owing to the privileges
之间 谁 和 这 僧侣 是 经常 争吵 , 欠款 到 这 特权
[kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['æbi] .
claimed by the abbey .
声称 经过 这 修道院 .

由于修道院享有特权，他们与僧侣之间经常发生争吵。

[ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] , [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]
The monastery , being just outside the city , was always in danger from
这 修道院 , 存在 只是 外部 这 城市 , 曾是 总是 在 危险 从
[reɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] ,
raiding expeditions of the Scots ,
突袭 探险 的 这 苏格兰人 ,

由于修道院位于城外，因此一直面临着苏格兰人劫掠的危险。

[səʊ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] ['æbət] [hæd; həd]['laɪs(ə)ns][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][wɔːl][ɪn][ðə; ði]
so in the year 1266 the abbot had licence from the king to wall in the
所以 在 这 年 - 这 方丈 有 执照 从 这 国王 到 墙 在 这
['æbi] [kləʊz] .
abbey close .
修道院 关闭 .

因此，在 1266 年，修道院院长获得了国王的许可，在修道院围墙内修建围墙。

['æbət] ['wɒrɪk] [ɪn] - [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɛriz]
Abbot Warwick in 1271 laid the foundation stone of a new church to St . Mary's
方丈 沃里克 在 - 铺设 这 基础 石头 的 一个 新的 教会 到 英石 . 玛丽的
['æbi] .
Abbey .
修道院 .

1271年，沃里克修道院长为圣玛丽修道院的新教堂奠基。

[hiː; hi][brˈgæn][baɪ] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [aɪld] ['kwaɪə(r)]
He began by building at the rear of the Norman church a new aisled choir
他 开始 经过 建筑 在 这 后部 的 这 诺曼 教会 一个 新的 过道 唱诗班
[ɒv; əv][naɪn] [beɪz] .
of nine bays .
的 九 海湾 .

他首先在诺曼式教堂的后部建造了一个新的九开间的带侧廊的唱诗班席位。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [aɪld] [neɪv]
The Norman edifice was then taken down and replaced by a new aisled nave
这 诺曼 大厦 曾是 然后 已采取 向下 和 替换 经过 一个 新的 过道 中殿
[ɒv; əv] [eɪt] [beɪz] ,
of eight bays ,
的 八 海湾 ,

随后，诺曼式建筑被拆除，取而代之的是一座由八个开间组成的新式带侧廊的中殿。

['trænsept] [ɒv; əv] [θriː] [beɪz] [wɪð] ['iːstən] [aɪlz] , [ænd; ənd] ['lɒfti] ['taʊə(r)] [wɪð] ['spaɪə(r)] .
transepts of three bays with eastern aisles , and lofty tower with spire .
耳屏 的 三 海湾 和 东 过道 , 和 高远 塔 和 尖塔 .

三个隔间的耳堂，东侧有走廊，以及一座高耸的塔楼，塔楼上有尖顶。

[ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [hæz; həz][ə; eɪ]['sentrəl] ['dɔ:weɪ] [set] [bɪ'twi:n] [ɑ:'keɪdɪŋ] ;

The	western	front	has	a	central	doorway	set	between	arcading	;
这	西	正面	有	一个	中央	门口	放	之间	街机游戏	;

西立面中央设有一个拱廊，拱廊之间设有一个入口；

[ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [dʒæm] [ɑ:(r); ə(r)] ['delɪkətli] ['skʌlptʃəd] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪvi] [ænd; ənd] [ɪts] ['treɪlɪŋ] [stem] .

the	doorway	jambs	are	delicately	sculptured	with	the	ivy	and	its	trailing	stem	.
这	门口	门框	是	轻柔地	雕塑	和	这	常春藤	和	它是	尾随	干	.

门框上精雕细琢着常春藤及其垂蔓。

[ðə; ði] [aɪl] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətli] [ɒv; əv] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [laɪts] [wɪð] [dʒɪə'metrɪkl]

The	aisle	windows	are	alternately	of	two	and	three	lights	with	geometrical
这	走道	视窗	是	交替	的	二	和	三	灯	和	几何

['treɪsəri] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'bʌv] [æn; ən] [ɑ:'keɪd] — [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

tracery	and	placed	above	an	arcade	—	the	work	is	similar	to	that	in	the
花饰	和	放置	多于	一个	拱廊	—	这	工作	是	相似的	到	那	在	这

[nɔ:θ] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][æt; ət] ['sɛlbi] ['æbi] .

north	aisle	of	the	choir	at	Selby	Abbey	.
北	走道	的	这	唱诗班	在	塞尔比	修道院	.

过道窗户交替为两扇和三扇，带有几何图案，位于拱廊上方——其设计与塞尔比修道院唱诗班北侧过道的窗户相似。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [v'ju:z] [di'pikt] [ðə; ði] ['i:stən] ['ɑ:tʃweɪ] [wɪð] ['klɪəstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [nɔ:θ]

One	of	the	views	depicts	the	eastern	archway	with	clerestory	of	the	nave	north
一	的	这	浏览	描绘	这	东	拱道	和	高侧窗	的	这	中殿	北

[aɪl] .

aisle	.
走道	.

其中一幅图描绘了中殿北侧走廊的东侧拱门和高窗。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪg'zɑ:mp(ə)l]

The	remains	of	the	church	show	it	to	have	been	a	magnificent	example
这	遗迹	的	这	教会	展示	它	到	有	到过	一个	壮丽	例子

[ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] .

of	the	art	of	the	last	quarter	of	the	thirteenth	century	.
的	这	艺术	的	这	最后的	四分之一	的	这	第十三	世纪	.

教堂遗迹表明，它是十三世纪最后二十五年艺术的杰出典范。

[ˌekskə'veiʃən][hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [fʊl]

Excavations	have	revealed	the	foundations	of	the	choir	and	exhibit	the	full
挖掘	有	揭晓	这	基础	的	这	唱诗班	和	展览	这	满的

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

length	of	the	church	.
长度	的	这	教会	.

考古发掘揭示了唱诗班的地基，并展现了教堂的全貌。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ænd; ənd] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] [ɑ:(r); ə(r)]

The	ruins	of	the	vestibule	and	entrance	to	the	chapter	house	are
这	废墟	的	这	前厅	和	入口	到	这	章	房子	是

['bju:tɪf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentɪd] [leɪt] ['nɔ:mən] [wɜ:k] .

beautiful	examples	of	the	richly	ornamented	late	Norman	work	.
美丽的	示例	的	这	丰富	装饰	晚的	诺曼	工作	.

教堂门厅和入口的遗址是装饰华丽的诺曼晚期建筑风格的精美范例。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [kləʊz] [rɪ'meɪn] .

The	walls	of	the	abbey	close	remain	.
这	墙壁	的	这	修道院	关闭	保持	.

修道院的围墙依然屹立。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði]['əʊnli] ['entrəns] , [wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv]

The	principal	,	and	for	a	long	time	the	only	entrance	,	was	that	of
这	主要的	,	和	为了	一个	长的	时间	这	仅有的	入口	,	曾是	那	的

['meəri] [geɪt] .

Mary	Gate	.
玛丽	门	.

主要的入口，而且在很长一段时间内是唯一的入口，是玛丽门。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ɑ:tʃ] [ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz][æn; ən] [ɑ:'keɪd] [wɪð]

There	is	a	fine	arch	and	on	either	side	of	the	gateway	is	an	arcade	with
那里	是	一个	美好的	拱	和	在	任何一个	边	的	这	网关	是	一个	拱廊	和

[stəʊn] [si:ts] .

stone	seats	.
石头	座位	.

这里有一座精美的拱门，拱门两侧是带有石凳的拱廊。

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] [ru:f] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:tru:m; 'kɔ:trʊm] [ə'bʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

The	vaulted	roof	and	the	courtroom	above	for	the	Liberty	of	St	.
这	拱形	屋顶	和	这	法庭	多于	为了	这	自由	的	英石	.

['meəri][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

Mary	have	disappeared	.
玛丽	有	消失	.

圣玛丽自由教堂的拱形屋顶和上面的法庭已经消失了。

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ə'dʒɔin][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['dwelɪŋ] .

The	gatehouse	adjoins	and	is	now	a	private	dwelling	.
这	门房	相邻	和	是	现在	一个	私人的	住宅	.

门房与主屋相邻，现在是一处私人住宅。

[dʒɒn] ['fɪlɪps] , [ðə; ði]['emɪnənt][dʒi'ɒlədʒɪst] , [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] .

John	Phillips	,	the	eminent	geologist	,	resided	in	it	for	some	years	.
约翰	菲利普斯	,	这	杰出	地质学家	,	居住地	在	它	为了	一些	年	.

著名地质学家约翰·菲利普斯曾在此居住多年。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði]

On	the	opposite	side	are	the	ruins	of	the	Chapel	of	Our	Lady	at	the
在	这	对面的	边	是	这	废墟	的	这	教堂	的	我们的	女士	在	这

[geɪt] ;

Gate	;
门	;

对面是圣母门教堂的遗址；

[ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [tu:] ['stɔ:riz] ,

the	edifice	was	of	two	stories	,
这	大厦	曾是	的	二	故事	,

这座建筑共有两层。

[wɪð] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒn][ðə; ði][fɜ:st][flɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ][stəʊn][steə(r)] .

with	the	chapel	on	the	first	floor	which	was	reached	by	a	stone	stair	.
和	这	教堂	在	这	第一的	地面	哪个	曾是	达到	经过	一个	石头	楼梯	.

一楼有一座小教堂，可通过石阶到达。

[ðə; ði] ['buθəm] ['entrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['ʃɔ:t(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	Bootham	entrance	was	made	in	order	to	shorten	the	distance	from	the
这	布瑟姆	入口	曾是	制成	在	命令	到	缩短	这	距离	从	这

['æbəts] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪnstə(r)] ,

abbot's	house	to	the	Minster	,
方丈的	房子	到	这	部长	,

修建布萨姆入口是为了缩短从修道院院长住所到大教堂的距离。

[ænd; ənd][ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv] ['henri] [sevn] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd]

and	in	expectation	of	a	visit	of	Henry	VII	,	on	his	return	from	Scotland
和	在	期待	的	一个	访问	的	亨利	七	,	在	他的	返回	从	苏格兰

.

:

.

并期待亨利七世从苏格兰返回后前来拜访。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mɑ:grət] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] ,

The	Princess	Margaret	,	daughter	of	Henry	VII	,
这	公主	玛格丽特	,	女儿	的	亨利	七	,

亨利七世的女儿玛格丽特公主

[wɒz; wəz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['æbət] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [ɒn]

was	the	guest	of	the	Lord	Abbot	of	St	.	Mary's	for	two	days	on
曾是	这	客人	的	这	主	方丈	的	英石	.	玛丽的	为了	二	天	在

[hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][braɪd][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'vi:][ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

her	journey	to	the	north	to	be	the	bride	of	James	IV	of	Scotland	.
她	旅行	到	这	北	到	是	这	新娘	的	詹姆斯	第四	的	苏格兰	.

在前往北方嫁给苏格兰国王詹姆斯四世的途中，她曾在圣玛丽修道院院长家住了两天。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][faɪv] ['hʌndrəd] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ,

The	Princess	,	accompanied	by	five	hundred	lords	and	ladies	,
这	公主	,	伴随	经过	五	百	领主们	和	女士们	,

公主携五百名贵族男女随行，

[wɒz; wəz][met][æt; ət]['tædkæstər] [brɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerif] [ɪn]['krɪmz(ə)n] [gaʊnz] ,

was	met	at	Tadcaster	Bridge	by	the	Sheriffs	in	crimson	gowns	,
曾是	遇见	在	塔德卡斯特	桥	经过	这	警长	在	赤红	礼服	,

在塔德卡斯特桥，他遇到了身穿深红色长袍的警长们。

[ə'tendɪd] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] [ɒn] ['hɔ:sbæk] , [hu:] ['kɒndʌktid] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]

attended	by	one	hundred	persons	on	horseback	,	who	conducted	her	royal	highness
参加	经过	一	百	人	在	马背	,	WHO	实施	她	皇家	高度

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sɪti] .

towards	the	city	.
向	这	城市	.

由一百名骑马侍从护送，护送公主殿下前往市区。

[æt; ət] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑ:(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [ænd; ənd]

At	Micklegate	Bar	,	the	Princess	was	received	by	the	Lord	Mayor	and
在	麦克尔盖特	酒吧	,	这	公主	曾是	已收到	经过	这	主	市长	和

[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

Corporation	,
公司	,

在米克尔盖特酒吧，公主受到了市长和市政官员的迎接。

[hu:] ['welkəm] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] .

who	welcomed	her	to	the	city	.
WHO	欢迎	她	到	这	城市	.

欢迎她来到这座城市的人。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

On	the	following	day	the	Lord	Mayor	and	Corporation	waited	upon	the	Princess	,
在	这	下列的	天	这	主	市长	和	公司	等待	之上	这	公主	,

第二天，市长和市政官员觐见了公主。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][gɪlt] [kʌp] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪndʒəls][ɒv; əv]

and	presented	her	with	a	silver	gilt	cup	containing	one	hundred	angels	of
和	呈现	她	和	一个	银	镀金	杯子	包含	一	百	天使	的

[gəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['hɑ:tɪli] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

gold	for	which	she	heartily	thanked	them	.
金子	为了	哪个	她	衷心地	谢谢	他们	.

他们送给她一只镀金银杯，里面装着一百个金天使，她为此衷心感谢他们。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] , ['ʃerif] ,

The	next	day	the	Lord	Mayor	,	Sheriffs	,
这	下一个	天	这	主	市长	,	警长	,

第二天，市长、郡长们.....

[ænd; ənd] ['ɔ:ldəmən] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ˌmægdə'lini] ['hɒspɪt(ə)l][ɪn] ['buθəm]

and	Aldermen	escorted	the	Princess	as	far	as	Magdalene	Hospital	in	Bootham
和	市议员	护送	这	公主	作为	远的	作为	抹大拉的玛格达琳	医院	在	布瑟姆

.

:

.

市议员们护送公主前往布萨姆的玛格达琳医院。

[ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔ:'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:v] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

The	Lord	Mayor	made	a	long	oration	in	taking	his	leave	,	to	which	the	Princess
这	主	市长	制成	一个	长的	演讲	在	采取	他的	离开	,	到	哪个	这	公主

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

市长在告别时发表了冗长的演说，公主对此作出了回应。

“ [maɪ] [lɔ:d] [meə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] ['breðrən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔ:k] .

“	My	Lord	Mayor	,	your	brethren	,	and	all	the	whole	city	of	York	.
“	我的	主	市长	,	你的	弟兄们	,	和	全部	这	所有的	城市	的	约克	.

“尊敬的市长阁下，各位同仁，以及整个约克市的市民们。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˌevə'mɔ:(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

I	shall	evermore	endeavour	to	love	you	and	this	city	all	the	days	of	my	life	.
我	将	越来越	努力	到	爱	你	和	这	城市	全部	这	天	的	我的	生活	.

我将终生爱你，爱这座城市。

” [ðə; ði] ['buθəm] ['entrəns] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['æbi] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:tʃweɪ] [wɪð]

”	The	Bootham	entrance	to	St	.	Mary's	Abbey	consists	of	an	archway	with
”	这	布瑟姆	入口	到	英石	.	玛丽的	修道院	由	的	一个	拱道	和

['pɔ:rtərz] [lɒdʒ] [naʊ] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒp] .

porter's	lodge	now	used	as	a	shop	.
搬运工	小屋	现在	用过的	作为	一个	店铺	.

“圣玛丽修道院的布萨姆入口由一个拱门和门房组成，现在门房被用作商店。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ðə; ði] ['æbi] [wɔ:lz] [kən'tɪnju:] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)]['taʊə(r)]

From	here	the	abbey	walls	continue	behind	the	houses	to	the	circular	tower
从	这里	这	修道院	墙壁	继续	在后面	这	房屋	到	这	圆	塔

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - .

at	the	end	of	Marygate	.
在	这	结尾	的	-	.

从这里开始，修道院的城墙一直延伸到房屋后面的玛丽盖特尽头的圆形塔楼。

[ðə; ði]['taʊə(r)] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'prest] ['nɔ:ðən] ['mɑ:nəˌsteriz]

The	tower	contained	the	records	of	many	of	the	suppressed	northern	monasteries
这	塔	包含	这	记录	的	许多	的	这	被抑制	北方	修道院

.

:

.

这座塔里保存着许多被取缔的北方修道院的档案。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

During	the	siege	of	York	in	the	time	of	the	Great	Civil	War	,
期间	这	围城	的	约克	在	这	时间	的	这	伟大的	民用	战争	,

在大内战时期约克城被围困期间，

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [ˌpɑːləmən'teərɪən] ['hævɪŋ] [leɪd][ə; eɪ][maɪn] , [bluː] [ʌp][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd]

one	Sunday	the	Parliamentarians	having	laid	a	mine	,	blew	up	the	tower	and
一	星期日	这	议员们	拥有	铺设	一个	矿	,	吹	向上	这	塔	和

['entəd] [ðə; ði] [graʊndz] .

entered	the	grounds	.
进入	这	理由	.

一个星期天，议员们埋设了地雷，炸毁了塔楼，进入了院子。

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [sent] [aʊt][ə; eɪ] ['bɒdi][ɒv; əv][men][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəgeɪt] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə]

The	Royalists	sent	out	a	body	of	men	by	the	Watergate	and	up	Marygate	to
这	保皇党	发送	出去	一个	身体	的	男人	经过	这	水门事件	和	向上	-	到

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['taʊə(r)] .

the	ruined	tower	.
这	毁坏	塔	.

保皇党派出一队人马，从水门街出发，沿着玛丽门街前往那座废弃的塔楼。

[ðəʊz] [ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kɔːt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][sə'rendə(r)] .

Those	inside	were	thus	caught	and	were	compelled	to	surrender	.
那些	里面	是	因此	捕捉	和	是	被迫	到	投降	.

因此，里面的人都被抓住了，被迫投降。

[ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ˌriː'bɪlt] , [bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] .

The	tower	was	afterwards	rebuilt	,	but	on	a	smaller	scale	.
这	塔	曾是	然后	重建	,	但	在	一个	较小的	规模	.

后来这座塔被重建，但规模较小。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][ðə; ði] ['æbi] [wɔːlz] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

From	the	tower	the	abbey	walls	stretch	to	the	gatehouse	and	from
从	这	塔	这	修道院	墙壁	拉紧	到	这	门房	和	从

[ðeə(r)] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

there	continue	to	the	river	,
那里	继续	到	这	河	,

从塔楼出发，修道院的城墙一直延伸到门楼，再从门楼延伸到河边。

[weə(r)] [ðeɪ] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['taʊə(r)] ,

where	they	terminate	in	a	circular	tower	,
在哪里	他们	终止	在	一个	圆	塔	,

它们最终汇聚成一座圆形塔楼。

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] .

which	is	seen	in	the	view	taken	across	the	river	from	near	the	railway	bridge	.
哪个	是	已见	在	这	看法	已采取	穿过	这	河	从	靠近	这	铁路	桥	.

从铁路桥附近对岸拍摄的景色中可以看到这一点。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [frʌnt] [hæd; həd][ɪts]['wɔːtə(r)] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːlz] .

The	river	front	had	its	water	gate	and	walls	.
这	河	正面	有	它是	水	门	和	墙壁	.

河岸边设有水闸和城墙。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [geɪt] [led][tuː; tə][ðə; ði] “ [hɒs'pɪʃɪəm] ” , [ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːrid] ['bɪldɪŋ] ,

The	water	gate	led	to	the	“	hospitium	”	,	a	two	-	storied	building	,
这	水	门	引领	到	这	“	医院	”	,	一个	二	-	有故事的	建筑	,

水门通往“招待所”，这是一栋两层楼的建筑。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['plɑːstə(r)] .

the	lower	part	of	stone	and	the	upper	of	timber	and	plaster	.
这	降低	部分	的	石头	和	这	上	的	木材	和	石膏	.

下半部分是石头，上半部分是木头和灰泥。

[ðə; ði] [hɒs'pɪʃɪəm] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['geɪthaʊs] , [ɒv; əv]

The	hospitium	adjoined	the	gateway	,	on	the	other	side	was	the	gatehouse	,	of
这	医院	相邻的	这	网关	,	在	这	其他	边	曾是	这	门房	,	的

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] .

which	little	remains	.
哪个	小的	遗迹	.

招待所毗邻城门，城门另一侧是门楼，如今已所剩无几。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒs'pɪʃɪəm] [ɪz][stɔ:(r)d] [mʌtʃ] ['skʌlptʃəd] [wɜ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	the	lower	room	of	the	hospitium	is	stored	much	sculptured	work	from	the
在	这	降低	房间	的	这	医院	是	存储	很多	雕塑	工作	从	这

['æbi] .

abbey	.
修道院	.

收容所的下层房间里存放着修道院的许多雕塑作品。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [bɔsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['həʊli] [læm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['meɪp(ə)l]

Amongst	the	large	bosses	are	represented	the	Holy	Lamb	,	surrounded	by	maple
在	这	大的	老板	是	代表	这	圣	羊肉	,	包围	经过	枫

[li:vz] ;

leaves	;
树叶	;

在众多大型头像中，有被枫叶环绕的圣羔羊像；

[ðə; ði]['vɜ:dʒɪn][ə'mɪdst][ðə; ði][vaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌŋk] ['pleɪɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:li] [ˌvaɪə'lɪn] .

the	Virgin	amidst	the	vine	,	and	a	monk	playing	an	early	violin	.
这	处女	在……之中	这	藤	,	和	一个	僧	玩耍	一个	早期的	小提琴	.

圣母像位于葡萄藤丛中，一位僧侣正在演奏早期的小提琴。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ten] [s'tætʃu:z] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [ɐd'ɔ:nd] [ðə; ði] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] ,

There	are	ten	statues	which	formerly	adorned	the	abbey	church	,
那里	是	十	雕像	哪个	以前	装饰	这	修道院	教会	,

修道院教堂原先装饰着十座雕像。

[i:tʃ] [wʌn][ɪz][faɪv] [fi:t] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z]['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði]

each	one	is	five	feet	eight	inches	high	,	and	amongst	others	Moses	and	the
每个	一	是	五	脚	八	英寸	高的	,	和	在	其他的	摩西	和	这

['bæptɪst][ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Baptist	are	represented	.
浸信会	是	代表	.

每个雕像高五英尺八英寸，其中有摩西和施洗约翰等人的雕像。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [tu:] “ ['kresɪt] ” [stəʊnz] ,

There	are	also	two	“	cresset	”	stones	,
那里	是	还	二	“	爝	”	石头	,

还有两块“山脊石”，

[ðə; ði] [həʊlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [gri:s] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [wɪks] [tu:; tə] [fɔ:m]

the	holes	of	which	were	filled	with	grease	and	provided	with	wicks	to	form
这	孔	的	哪个	是	已填	和	润滑脂	和	假如	和	灯芯	到	形式

[ðə; ði] [naɪt] [laɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] .

the	night	lights	for	the	monks	.
这	夜晚	灯	为了	这	僧侣	.

这些孔洞里灌满了油脂，并装上了灯芯，作为僧侣们的夜灯。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['rəʊmən]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n]

In	the	same	room	are	a	number	of	Roman	objects	which	have	been
在	这	相同的	房间	是	一个	数字	的	罗马	对象	哪个	有	到过

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] [jɔ:k] .

discovered	in	York	.
发现	在	约克	.

同一个房间里陈列着许多在约克发现的罗马文物。

[ə; eɪ] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənt] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][mɪ'dju:zə] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['embləmz] [ɒv; əv]

A	tesselated	pavement	,	depicting	the	head	of	Medusa	surrounded	by	emblems	of
一个	镶嵌式	路面	,	描绘	这	头	的	美杜莎	包围	经过	徽章	的

[ðə; ðɪ][fɔ:(r)] ['si:z(ə)nz] ,

the	four	seasons	,
这	四	季节	,

铺着马赛克图案的地面，描绘了美杜莎的头像，周围环绕着四季的象征物。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑ:(r)] .

was	found	near	Micklegate	Bar	.
曾是	成立	靠近	麦克尔盖特	酒吧	.

在米克尔盖特酒吧附近发现。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv]['rəʊmən] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn]['brɪt(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪn'skraɪbd] ['tæblət]

One	of	the	most	ancient	of	Roman	inscriptions	in	Britain	is	the	inscribed	tablet
一	的	这	最多	古老的	的	罗马	铭文	在	英国	是	这	铭文	药片

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['treɪdʒən] ,

of	the	time	of	Trajan	,
的	这	时间	的	图拉真	,

英国最古老的罗马铭文之一是图拉真时期的铭文石碑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [kɪŋz] [skweə(r)] .

which	was	found	in	King's	Square	.
哪个	曾是	成立	在	国王学院	正方形	.

它是在国王广场发现的。

[æn; ən]['ɔ:ltə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['denɪs] .

An	altar	was	found	under	one	of	the	piers	in	the	church	of	St	.	Denis	.
一个	坛	曾是	成立	在下面	一	的	这	码头	在	这	教会	的	英石	.	丹尼斯	.

在圣丹尼斯教堂的一根柱子下发现了一座祭坛。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)]['rəʊmən]['ɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [stəʊn] ['kɔ:fɪnz] , [taɪld] [tu:mz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skʌlptʃəd]

Amongst	other	Roman	objects	are	stone	coffins	,	tiled	tombs	,	and	a	sculptured
在	其他	罗马	对象	是	石头	棺材	,	瓷砖	陵墓	,	和	一个	雕塑

['i:g(ə)l] .

eagle	.
鹰	.

其他罗马文物包括石棺、瓦片墓和雕塑鹰。

[ɒv; əv] [ˌmedi'i:vl] ['ɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] ['məʊldɪd] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪ'mɔlɪʃt] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]

Of	mediaeval	objects	are	moulded	stones	from	the	demolished	church	of
的	中世纪	对象	是	模制	石头	从	这	已拆除	教会	的

[ˌes 'ti:] . [krʌks] ,

St	.	Crux	,
英石	.	症结	,

中世纪文物包括来自被拆毁的圣克鲁斯教堂的模制石块。

[æn; ən] ['efɪdʒi] [ɪn] [tʃeɪn] ['ɑ:mə(r)] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒɒn][di:] - ,

an	effigy	in	chain	armour	of	Sir	John	de	Vescy	,
一个	人偶	在	链	盔甲	的	先生	约翰	德	-	,

约翰·德·维西爵士身着锁子甲的雕像

[ə; eɪ] [dɪ'feɪst] ['efɪdʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɪtʃ] [pɑ:st] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:][ɒv; əv]['mʌðə(r)] ['ʃɪptən] ,

a	defaced	effigy	of	a	knight	which	passed	as	a	statue	of	Mother	Shipton	,
一个	污损	人偶	的	一个	骑士	哪个	通过了	作为	一个	雕像	的	母亲	希普顿	,

一尊被损毁的骑士雕像，被误认为是希普顿母亲的雕像。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['jɔːrkʃər] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tæblət][ɪn'skraɪbd] “ [hɪə(r)] [stʊd] [ðə; ði]

the	famous	Yorkshire	prophetess	,	and	a	tablet	inscribed	“	Here	stood	the
这	著名的	约克郡	女先知	,	和	一个	药片	铭文	“	这里	站立	这

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔːk] ” ,

image	of	York	”	,
图像	的	约克	”	,

著名的约克郡女先知，以及一块刻有“此处曾矗立着约克的形象”的石碑。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] - , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [jɔːk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dʒefri] [ɒv; əv]

referring	to	Ebraucus	,	the	founder	of	York	,	according	to	Geoffrey	of
指	到	-	,	这	创始人	的	约克	,	根据	到	杰弗里	的

['mɒnməθ] .

Monmouth	.
蒙茅斯	.

据蒙茅斯的杰弗里所言，此人指的是约克的创建者埃布劳克斯。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [ruːm] [ɪz] ['tʃiːfli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['pɒtəri] , [glɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)]['rəʊmən]

The	upper	room	is	chiefly	devoted	to	pottery	,	glass	,	and	the	smaller	Roman
这	上	房间	是	主要	奉献	到	陶器	,	玻璃	,	和	这	较小的	罗马

['ɒbdʒɪkts] [faʊnd] [ɪn] [jɔːk] .

objects	found	in	York	.
对象	成立	在	约克	.

楼上的房间主要用来展示陶器、玻璃器皿以及在约克发现的小型罗马物品。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pɜːfɪkt] ['ves(ə)lz] .

There	are	seven	hundred	and	fifty	perfect	vessels	.
那里	是	七	百	和	五十	完美的	船只	.

共有七百五十个完美的器皿。

[ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['meni] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] [ɪz][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Of	particular	interest	to	many	and	kept	in	a	glass	case	is	the	hair	of	a
的	特别的	兴趣	到	许多	和	保留	在	一个	玻璃	案件	是	这	头发	的	一个

['rəʊmən]['leɪdi] — ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːd] ['kɒfɪn] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] [wʌn] .

Roman	lady	—	taken	out	of	a	lead	coffin	enclosed	in	a	stone	one	.
罗马	女士	—	已采取	出去	的	一个	带领	棺材	内	在	一个	石头	一	.

许多人特别感兴趣，并将其保存在玻璃柜中的是一位罗马女士的头发——这头发是从装在石棺里的铅棺中取出的。

[ðə; ði][heə(r)] [rɪ'teɪnz] [ɪts] ['ɔːbən] ['kʌlə(r)] , [ɪz] [kɔɪld] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [tuː] [dʒet][pɪnz] .

The	hair	retains	its	auburn	colour	,	is	coiled	and	secured	by	two	jet	pins	.
这	头发	保留	它是	奥本	颜色	,	是	卷曲	和	安全	经过	二	喷射	别针	.

头发保持着红褐色，盘成发髻，并用两个发夹固定。

['ruːɪnz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

RUINS	OF	ST	.
废墟	的	英石	.

圣徒遗址

['mɛriz] ['æbi]

MARY'S	ABBEY
玛丽的	修道院

玛丽修道院

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'ventjʊəl] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði][mju'ziːəm][stændz][ɒn][ə; eɪ]

The	other	conventual	buildings	have	been	destroyed	,	the	Museum	stands	on	a
这	其他	会议	建筑物	有	到过	损毁	,	这	博物馆	站立	在	一个

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

portion	of	them	.
部分	的	他们	.

其他修道院建筑已被摧毁，博物馆就建在其中一部分遗址上。

[ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪn]['sɪtjuː] ,

In	the	basement	is	a	fireplace	in	situ	,
在	这	地下室	是	一个	壁炉	在	位置	,

地下室里有一个现成的壁炉。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒk'tægənl] ['pɪlər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ]

and	in	another	part	are	three	octagonal	pillars	which	have	been	removed	a
和	在	其他	部分	是	三	八边形	柱子	哪个	有	到过	已移除	一个

['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

little	from	their	original	position	.
小的	从	他们的	原来的	位置	.

另一部分有三根八角形柱子，它们的位置比原来的位置略有偏移。

[ðə; ði]['mɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɪn'fɜːməri] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] ['entrəns] ;

The	mortar	of	the	abbey	infirmary	is	placed	in	the	Museum	entrance	;
这	砂浆	的	这	修道院	医务室	是	放置	在	这	博物馆	入口	;

修道院医务室的砂浆被放置在博物馆入口处；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kɑːst][ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] [ɒv; əv] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] .

it	was	cast	in	1308	by	William	of	Towthorpe	,	one	of	the	monks	.
它	曾是	投掷	在	-	经过	威廉	的	托索普	,	一	的	这	僧侣	.

它是由僧侣之一的威廉·托索普于 1308 年铸造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ,

It	is	a	beautiful	example	of	the	art	of	the	bellfounder	,
它	是	一个	美丽的	例子	的	这	艺术	的	这	钟创始人	,

这是铸钟工艺的绝佳范例。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['kætrəfɔɪl] [bɪ'twiːn] [æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

the	design	consisting	of	two	rows	of	quatrefoils	between	an	inscription	.
这	设计	由	的	二	行	的	四叶草	之间	一个	题词	.

设计图案由两排四叶形图案组成，中间夹着一段铭文。

[ðə; ði][mjuˈziːəm] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['rəʊmən] ['skʌlptʃəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][tuː; tə] ['miθræs] , [æn; ən]

The	Museum	contains	some	Roman	sculptures	,	including	one	to	Mithras	,	an
这	博物馆	包含	一些	罗马	雕塑	,	包括	一	到	密特拉	,	一个

[ɪn'skraɪbd] [stəʊn] ['kɒfɪn] [ɒv; əv]['dʒuːljə][ˌfɔːrtʃuˈnɑːtə] ,

inscribed	stone	coffin	of	Julia	Fortunata	,
铭文	石头	棺材	的	朱莉娅	福尔图纳塔	,

博物馆内藏有一些罗马雕塑，其中包括一座献给密特拉的雕像，以及一具刻有朱莉娅·福图纳塔铭文的石棺。

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn]['stætʃuː] .

and	a	fine	statue	.
和	一个	美好的	雕像	.

还有一尊精美的雕像。

[ɒn][ðə; ði][wɔːlz][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['tæpəstri] [mæps][ɒv; əv]['sentrəl] ['ɪŋgləndˌ] .

On	the	walls	are	three	tapestry	maps	of	central	England	.
在	这	墙壁	是	三	挂毯	地图	的	中央	英格兰	.

墙上挂着三幅描绘英格兰中部的挂毯地图。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['tæpəstri] ['wiːvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]

These	are	the	first	specimens	of	tapestry	weaving	in	this	country	and
这些	是	这	第一的	标本	的	挂毯	编织	在	这	国家	和

[wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - .

were	executed	in	1579	.
是	执行	在	-	.

这些是该国最早的挂毯织造样品，制作于 1579 年。

[ɪn][ə; eɪ][wɔːl] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['fetəz] [frɒm; frəm] [jɔːk] ['kɑːs(ə)l] ,

In	a	wall	case	are	fetters	from	York	Castle	,
在	一个	墙	案件	是	镣铐	从	约克	城堡	,

墙上的一个壁龛里陈列着来自约克城堡的镣铐。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔ:n] [baɪ] ['nevɪsən] [ænd; ənd] [dɪk] ['tɜ:rpɪn] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['haɪweɪmən] .

consisting	of	those	worn	by	Nevison	and	Dick	Turpin	,	the	famous	highwaymen	.
由	的	那些	磨损	经过	内维森	和	迪克	特平	,	这	著名的	强盗	.

由著名公路强盗内维森和迪克·特平所穿的服装组成。

[ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] ['sɛlbi] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]

The	Abbot	of	St	.	Mary's	together	with	the	Abbot	of	Selby	were	the	only
这	方丈	的	英石	.	玛丽的	一起	和	这	方丈	的	塞尔比	是	这	仅有的

[tu:] ['maɪtəd] ['æbət] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] ,

two	mitred	abbots	north	of	the	Trent	,
二	斜接	修道院院长	北	的	这	特伦特	,

圣玛丽修道院院长和塞尔比修道院院长是特伦特河以北仅有的两位戴主教冠的修道院院长。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] [æz; əz] [lɔ:dz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt]

and	by	virtue	of	their	rank	they	were	summoned	as	Lords	of	Parliament
和	经过	美德	的	他们的	秩	他们	是	被召唤	作为	领主	的	议会

.

:

.

由于他们的身份地位，他们被召集为议会上议院议员。

[ðə; ði] [lɔ:d] ['æbət] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] [hæd; həd] , [nɪə(r)] [jɔ:k] , ['kʌntri] ['rezɪdənsɪz] [æt; ət] ['əʊvətən]

The	Lord	Abbot	of	St	.	Mary's	had	,	near	York	,	country	residences	at	Overton
这	主	方丈	的	英石	.	玛丽的	有	,	靠近	约克	,	国家	住宅	在	奥弗顿

,

,

,

圣玛丽修道院院长在约克附近的奥弗顿拥有乡村住所。

['deɪtən] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌndən] [haʊs] [nɪə(r)][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [wɔ:f] .

Deighton	,	and	Beningbrough	,	and	a	London	house	near	St	.	Paul's	Wharf	.
戴顿	,	和	贝宁布罗	,	和	一个	伦敦	房子	靠近	英石	.	保罗的	码头	.

戴顿、贝宁布罗，以及伦敦圣保罗码头附近的一栋房子。

[ðə; ði] ['æbi] ['ɑ:ftə(r)][ɪts][sə'rendə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

The	abbey	after	its	surrender	was	retained	in	the	possession	of	the	Crown	.
这	修道院	后	它是	投降	曾是	保留	在	这	拥有	的	这	王冠	.

修道院投降后，仍归王室所有。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwɒri] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [hu:] [rɪ'kwaɪəd] ['bɪldɪŋ] [stəʊn] ;

The	church	became	a	quarry	for	anyone	who	required	building	stone	;
这	教会	成为	一个	采石场	为了	任何人	WHO	必需的	建筑	石头	;

教堂成了任何需要建筑石料的人的采石场；

[ɪn'greɪvɪŋ] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [wɪð] [ðə; ði]

engravings	show	that	in	the	seventeenth	century	both	sides	of	the	nave	with	the
雕刻	展示	那	在	这	第十七	世纪	两个都	侧面	的	这	中殿	和	这

[traɪ'fɔ:riəm][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

Triforium	were	standing	.
三茂铁	是	常设	.

版画显示，17 世纪时，中殿两侧和三层楼廊都已存在。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['æbi] ['ru:ɪnz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'peərɪŋ]

In	the	eighteenth	century	the	abbey	ruins	supplied	the	stone	for	the	repairing
在	这	第十八	世纪	这	修道院	废墟	供应	这	石头	为了	这	维修

[ɒv; əv] ['veərɪəs] ['bɪldɪŋz] .

of	various	buildings	.
的	各种各样的	建筑物	.

十八世纪时，修道院遗址为各种建筑物的修缮提供了石材。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][wɒz; wəz]['grædʒuəli]['biːɪŋ] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

The	whole	of	the	structure	was	gradually	being	cleared	away	,
这	所有的	的	这	结构	曾是	逐步地	存在	已清除	离开	,

整个建筑结构正在逐渐被拆除。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hʌri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['laɪmˌkɪnl][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .

and	to	hurry	on	the	work	of	destruction	,	a	limekiln	was	erected	.
和	到	匆忙	在	这	工作	的	破坏	,	一个	石灰窑	曾是	竖立	.

为了加快破坏工作，人们建造了一座石灰窑。

['fɔːtʃənətli] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]

Fortunately	,	in	1827	,	the	Yorkshire	Philosophical	Society	obtained	a	grant	of	the
幸运的是	,	在	-	,	这	约克郡	哲学	社会	获得	一个	授予	的	这

['ruːɪnz][ænd; ənd][lænd] .

ruins	and	land	.
废墟	和	土地	.

幸运的是，1827 年，约克郡哲学学会获得了这片遗址和土地的赠予。

[θruː] [ðə; ði] [neɪv] [nɔːθ] ['dɔːweɪ] [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ɛti] , ['rɔɪəl] [əˌkædə'mɪʃn]

Through	the	nave	north	doorway	is	seen	the	tomb	of	William	Etty	,	Royal	Academician
通过	这	中殿	北	门口	是	已见	这	墓	的	威廉	埃蒂	,	皇家	院士

,

,

,

透过中殿北侧的门可以看到皇家院士威廉·埃蒂的墓碑。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['stætʃuː][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn]

who	was	a	native	of	York	and	to	whom	a	statue	has	recently	been
WHO	曾是	一个	本国的	的	约克	和	到	谁	一个	雕像	有	最近	到过

[ɪ'rektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːt] ['gæləri] .

erected	in	front	of	the	City	Art	Gallery	.
竖立	在	正面	的	这	城市	艺术	画廊	.

他是约克本地人，最近在市立美术馆前为他竖立了一座雕像。

[ðə; ði] ['æbəts] [haʊs] , [ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] ['ɔːltəd] , [ɪz] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪlbəfɔːs] [skuːl]

The	abbot's	house	,	although	much	altered	,	is	that	occupied	by	the	Wilberforce	School
这	方丈的	房子	,	虽然	很多	已修改	,	是	那	占领	经过	这	威尔伯福斯	学校

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] .

for	the	Blind	.
为了	这	瞎的	.

虽然经过多次改建，但修道院院长的住所现在是威尔伯福斯盲人学校的所在地。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] ,

After	the	Dissolution	,
后	这	溶解	,

解散之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mænə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]

it	was	called	the	King's	Manor	and	made	the	residence	of	the	Lord
它	曾是	称为	这	国王学院	庄园	和	制成	这	住宅	的	这	主

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .

President	of	the	North	.
总统	的	这	北	.

它被称为国王庄园，并成为北方总督的住所。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'næstɪk]['tʃæptə(r)] [haʊs] ,

On	the	site	of	the	monastic	chapter	house	,
在	这	地点	的	这	修道院	章	房子	,

在修道院议事厅的旧址上，

[ə; eɪ] ['pæləs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['henri] [eɪtθ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] , ['kæθ(ə)rɪn]

a	palace	was	built	and	occupied	by	Henry	VIII	and	his	Queen	,	Catherine
一个	宫殿	曾是	建造	和	占领	经过	亨利	八	和	他的	女王	,	凯瑟琳

['haʊəd] ,

Howard	,
霍华德	,

亨利八世和他的王后凯瑟琳·霍华德建造并居住了一座宫殿。

[wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [jɔːk] .

when	they	visited	York	.
什么时候	他们	到访	约克	.

他们访问约克时。

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ˌdɪs'juːzd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ruːɪn] .

The	palace	was	afterwards	disused	and	became	a	ruin	.
这	宫殿	曾是	然后	废弃的	和	成为	一个	废墟	.

此后，这座宫殿被废弃，变成了一片废墟。

[ðə; ði] ['beɪsmənt] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [kɪŋz] ['selə(r)] ” , [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːmz] [ðə; ði]

The	basement	,	known	as	the	“	King's	Cellar	”	,	remains	and	now	forms	the
这	地下室	,	已知	作为	这	“	国王学院	地窖	”	,	遗迹	和	现在	表格	这

['sʌbstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] .

substructure	of	a	recent	building	.
下部结构	的	一个	最近的	建筑	.

被称为“国王地窖”的地下室至今仍然存在，现在构成了一座新建建筑的地基。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'dɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] “ [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['mædʒəstiz]

During	the	reign	of	Elizabeth	additions	were	made	“	to	the	Queen's	Majesty's
期间	这	在位	的	伊丽莎白	新增内容	是	制成	“	到	这	女王大学	陛下的

[haʊs] ” [baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv] [lɔːdz] ['prezədənt] ,

house	”	by	the	successive	Lords	Presidents	,
房子	”	经过	这	连续	领主	总统们	,

在伊丽莎白一世统治时期，历任上议院议长都对“女王陛下的府邸”进行了扩建。

[ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] ['hʌntiŋdən] .

the	Earls	of	Sussex	and	Huntingdon	.
这	伯爵	的	苏塞克斯	和	亨廷顿	.

苏塞克斯伯爵和亨廷顿伯爵。

[wʌn] [ə'pɑːtmənt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪəpleɪs] [wɪð] [pi'læstə, 'pailæs-] [wɪtʃ] [hæv; həv]['beɪsiːz] ,

One	apartment	contains	a	large	fireplace	with	pilasters	which	have	bases	,
一	公寓	包含	一个	大的	壁炉	和	壁柱	哪个	有	基地	,

[reɪzd] ['pænəlz][ænd; ənd][kæps] ,

raised	panels	and	caps	,
提高	面板	和	帽子	,

其中一间公寓内设有一个大型壁炉，壁炉两侧有壁柱，壁柱底部有底座，顶部有凸起的面板和顶盖。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːtʃ] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['skʌlptʃəd] ['pænəlz] .

and	an	arch	adorned	with	sculptured	panels	.
和	一个	拱	装饰	和	雕塑	面板	.

以及一座饰有雕刻板的拱门。

[ðə; ði]['plɑːstə(r)] [friːz] [hæz; həz][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪstɪŋz] , [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] — [ə; eɪ]

The	plaster	frieze	has	the	crest	of	the	Hastings	,	Earls	of	Huntingdon	—	a
这	石膏	饰带	有	这	波峰	的	这	黑斯廷斯	,	伯爵	的	亨廷顿	—	一个

['kɒrənet] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːtə(r)] ,

coronet	over	the	garter	,
冠	超过	这	袜带	,

石膏饰带上绘有亨廷顿伯爵黑斯廷斯家族的徽章——嘉德勋章上方的小冠冕。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊlz] [hed] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɛtəz] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ,

within	which	is	a	bull's	head	between	the	letters	H	.	H	.	,
之内	哪个	是	一个	公牛的	头	之间	这	信件	H	.	H	.	,

其中字母 HH 之间是一个牛头，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tju:də(r)] [bædʒ] — [æn; ən]['əʊpən] ['pɒmɪgrænɪt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['drægənz] — [ænd; ənd]

the	royal	Tudor	badge	—	an	open	pomegranate	between	two	dragons	—	and
这	皇家	都铎王朝	徽章	—	一个	打开	石榴	之间	二	龙	—	和

[ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] ['rægɪd] [stɑ:f] — [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌdliz] ,

the	bear	and	ragged	staff	—	the	badge	of	the	Dudleys	,
这	熊	和	破烂不堪	职员	—	这	徽章	的	这	达德利	,

都铎王朝的皇家徽章——两只龙之间有一个打开的石榴——以及熊和破旧的权杖——达德利家族的徽章。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['rɒbət] ['dʌdli] , [ðə; ði] [kwi:nz] ['feɪvərɪt] .

the	Countess	being	the	sister	of	Robert	Dudley	,	the	Queen's	favourite	.
这	伯爵夫人	存在	这	姐姐	的	罗伯特	达德利	,	这	女王大学	最喜欢的	.

伯爵夫人是女王最宠爱的罗伯特·达德利的妹妹。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ]['ʌðə(r)] [ə'dɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['entrəns] .

In	the	reign	of	James	I	other	additions	were	made	,	including	a	new	entrance	.
在	这	在位	的	詹姆斯	我	其他	新增内容	是	制成	,	包括	一个	新的	入口	.

在詹姆斯一世统治时期，又进行了其他扩建，包括增建了一个新入口。

[ɪn][ðə; ði][pɪ'læstə(r)] [beɪs] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [aɪ] . [ɑ:(r)] . ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .

In	the	pilaster	base	on	either	side	are	the	letters	I	.	R	.	under	a	crown	.
在	这	壁柱	根据	在	任何一个	边	是	这	信件	我	.	拉	.	在下面	一个	王冠	.

壁柱底座两侧各有一个皇冠，上面刻有字母 IR。

[ə; eɪ] [vju:] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] ['dɔ:weɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:mz] [ə'bʌv] ,

A	view	is	given	of	the	stairs	and	doorway	,	with	the	Royal	Arms	above	,
一个	看法	是	给定	的	这	楼梯	和	门口	,	和	这	皇家	武器	多于	,

画面展现了楼梯和门口，上方是皇家徽章。

[wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [bæŋkwɛtɪŋ] [hɔ:l] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['stræfəd] ([ðen]

which	led	to	the	Banquetting	Hall	added	by	the	great	Earl	of	Strafford	(	then
哪个	引领	到	这	宴会	大厅	额外	经过	这	伟大的	伯爵	的	斯特拉福德	(	然后

['vaɪkaʊnt] ['wentwəθ]) .

Viscount	Wentworth	)	.
子爵	温特沃斯	)	.

因此，伟大的斯特拉福德伯爵（当时的温特沃斯子爵）增建了宴会厅。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑ:'mɔ:riəl] ['berɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	placed	his	own	armorial	bearings	over	the	doorway	on	the	west	side	of	the
他	放置	他的	自己的	纹章	轴承	超过	这	门口	在	这	西方	边	的	这

['kɔ:tjɑ:d] ,

courtyard	,
庭院	,

他在庭院西侧的门楣上安放了自己的纹章。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

and	although	there	was	nothing	unusual	in	such	an	act	,
和	虽然	那里	曾是	没有什么	异常	在	这样的	一个	行为	,

虽然这种行为本身并没有什么不寻常之处，

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:md] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] ,

it	formed	one	of	the	charges	against	him	at	his	trial	,
它	形成	一	的	这	收费	反对	他	在	他的	审判	,

这构成了他受审时被指控的罪名之一。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑ:mz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .

he	having	placed	his	own	arms	on	one	of	the	king's	palaces	.
他	拥有	放置	他的	自己的	武器	在	一	的	这	国王的	宫殿	.

他曾将自己的武器放置在国王的一座宫殿上。

['leɪtə(r)] , [kɪŋ] [tʃɑːlz] [aɪ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Later	,	King	Charles	I	took	up	his	abode	here	for	a	month	,
之后	,	国王	查尔斯	我	采取	向上	他的	住所	这里	为了	一个	月	,

后来，查理一世国王曾在此居住一个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] .

and	the	Royal	arms	were	placed	over	the	entrance	.
和	这	皇家	武器	是	放置	超过	这	入口	.

入口上方悬挂着皇家徽章。

[ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] ,

The	School	for	the	Blind	,
这	学校	为了	这	瞎的	,

盲人学校

[wɪð] [ɪts] [tuː] ['kɔːt,jɑːd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['mʌliənd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][kweɪnt] ['dɔːˌweɪz] [wɪð]

with	its	two	courtyards	surrounded	by	mullioned	windows	and	quaint	doorways	with
和	它是	二	庭院	包围	经过	带竖框的	视窗	和	古雅	门口	和

[he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] ,

heraldic	devices	,
纹章学	设备	,

它有两个庭院，四周环绕着带格子窗的窗户和带有纹章图案的古雅门廊。

[fɔːmz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ˌpɪktʃə'resk] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] .

forms	an	extremely	picturesque	brick	and	stone	building	.
表格	一个	极其	如画	砖	和	石头	建筑	.

形成了一座风景如画的砖石建筑。

[ə; eɪ] ['prɪti] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbi] [graʊndz] .

A	pretty	view	is	that	obtained	from	the	abbey	grounds	.
一个	漂亮的	看法	是	那	获得	从	这	修道院	理由	.

从修道院庭院望出去，景色十分优美。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [ə'dɪʃən] ,

It	shows	the	Elizabethan	additions	,
它	演出	这	伊丽莎白时代	新增内容	,

它展示了伊丽莎白时代的增建部分，

[wʌn][ə; eɪ] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['geɪbld] [end][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [stəʊn] ['dɔːmə(r)] ;

one	a	stone	building	with	gabled	end	and	a	series	of	stone	dormers	;
一	一个	石头	建筑	和	山墙	结尾	和	一个	系列	的	石头	老虎窗	;

其中一栋是石砌建筑，带有山墙端和一系列石砌老虎窗；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [beɪs] [ɪz][ɒv; əv] [brɪk] [wɪð] [brɪk] [pi'læstə, 'pailæs-]

the	other	,	a	later	building	on	a	stone	base	is	of	brick	with	brick	pilasters
这	其他	,	一个	之后	建筑	在	一个	石头	根据	是	的	砖	和	砖	壁柱

,

,

,

另一栋建筑是后来建造的，建在石头地基上，由砖砌而成，并带有砖砌壁柱。

['kɔːnisiz] , [ænd; ənd] ['geɪbl] , [ðə; ði] [həʊl] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [fɪt]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

cornices	,	and	gables	,	the	whole	making	an	especially	fit	subject	for	the
檐口	,	和	山墙	,	这	所有的	制作	一个	尤其	合身	主题	为了	这

['ɑːtɪst][ɪn]['wɔːtə(r)] ['kʌləs] .

artist	in	water	colours	.
艺术家	在	水	颜色	.

檐口和山墙，整体而言，是水彩画家特别适合描绘的主题。

[θriː]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈæbət]	[ɒv; əv][ˌes ˈtiː]	.	[ˈmɛriz]	[bɪˈkeɪm]	[ˈbɪʃəp]	:	[ˈtɒməs]	[ɒv; əv]	[ˈspɑːfərθ]	[went]
Three	**of**	**the**	**Abbots**	**of**	**St**	**.**	**Mary's**	**became**	**bishops**	**:**	**Thomas**	**of**	**Spofforth**	**went**
三	的	这	修道院长	的	英石	.	玛丽的	成为	主教们	:	托马斯	的	斯波福斯	去

[tuː; tə]	[ˈherɪfəd]	,
to	**Hereford**	**,**
到	赫里福德	,

圣玛丽修道院的三位院长后来都成为了主教：斯波福斯的托马斯去了赫里福德，

[ˈwɪljəm]	[welz]	[tuː; tə]	[ˈrɒtʃɪstə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈwɪljəm]	[ˈsevə(r)][tuː; tə]	[kɑːˈlaɪl]	[ænd; ənd]	[ˈdʌrəm]	.
William	**Wells**	**to**	**Rochester**	**,**	**and**	**William**	**Sever**	**to**	**Carlisle**	**and**	**Durham**	**.**
威廉	威尔斯	到	罗切斯特	,	和	威廉	断绝	到	卡莱尔	和	达勒姆	.

威廉·威尔斯前往罗切斯特，威廉·塞弗前往卡莱尔和达勒姆。

[ˈbɪʃəp]	[ˈsevə(r)][wɒz; wəz]	[ˈberid]	[ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][ɒv; əv][ˌes ˈtiː]	.	[ˈmɛriz]	[ˈæbi]	[tʃɜːtʃ]	.
Bishop	**Sever**	**was**	**buried**	**in**	**the**	**choir**	**of**	**St**	**.**	**Mary's**	**Abbey**	**church**	**.**
主教	断绝	曾是	埋葬	在	这	唱诗班	的	英石	.	玛丽的	修道院	教会	.

塞弗主教被安葬在圣玛丽修道院教堂的唱诗班席位上。

[hɪz; ɪz]	[ˈtuːmstəʊn]	[wɒz; wəz]	[dɪˈskʌvəd]	[ˈdjʊərɪŋ][ˈriːs(ə)nt][ˌekskəˈveiʃən]	.
His	**tombstone**	**was**	**discovered**	**during**	**recent**	**excavations**	**.**
他的	墓碑	曾是	发现	期间	最近的	挖掘	.

他的墓碑是在最近的考古发掘中发现的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神